



Government
Publications

Travel-log

Winter 2001

Canada's competitiveness in the US travel market

By Beyrouti

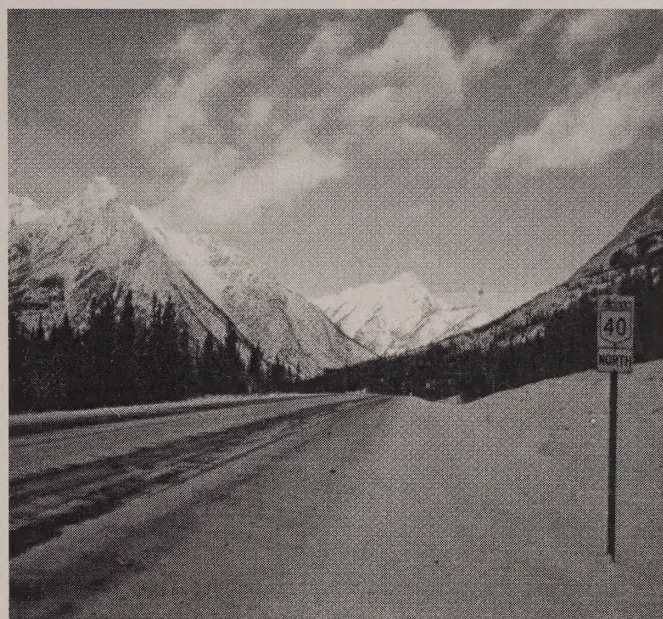
International travel has been growing steadily since 1950. It is true of the number of international tourists. According to the World Tourism Organization, a mere 15 countries accounted for all tourist arrivals in 1950. A half-century later, in 1999, over 70 countries and territories received more than one million tourists. The 15 leading countries accounted for 75% of total arrivals. Between 1950 and 1999, international arrivals grew at an average annual rate of 7%. Competition in the travel market between countries, and political conditions, the cost of energy and shifts such as population ageing and the change in economic structure - are among the factors affecting the tourist trade and travellers' preferences.

For international tourist destinations, countries have to compete to want to attract more travellers or even keep their market share. Canada is no different.

The United States has always been the biggest source of tourists for Canada. In 1999, Americans accounted for 51% of all foreign overnight travel to Canada and 59% of all travel. Yet between 1990 and 1997, growth in travel to Canada was slower than elsewhere. Trips by car for pleasure and to visit friends and relatives in Canada represented a proportion of all travel to Canada were down 10% between 1990 and 1997. At the same time, however, the number of the same type of travel has increased when travellers travelled in their country or in overseas countries. In 1999, the proportion of family travel to Canada by Americans declined during the same period.

Why did Americans change their travel habits? Is Canada still seen as a competitor in the international pleasure travel market?

To understand the changes occurring in the US travel market, we will first compare the main characteristics of travellers to Canada in 1990 and 1997. Then we will look at the characteristics of family travel and of non-family travel separately in 1990 and 1997.



In This Issue...

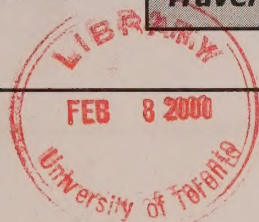
Feature Article

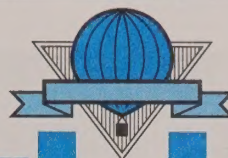
- Canada's competitiveness in the US travel market 1

Trends

- Characteristics of International Travellers 8
International Travel Account 9
Travel Price Index 11

- Travel Indicators 12



Government
Publications

Travel-log

Winter 2001

Canada's competitiveness in the US travel market

By Monique Beyrouti

International travel has been growing steadily since 1950. The same is true of the number of international destinations. According to the World Tourism Organization (WTO), a mere 15 countries accounted for all tourist arrivals in 1950. A half-century later, in 1999, over 70 countries and territories received more than one million international tourists. The 15 leading countries accounted for just two thirds of total arrivals. Between 1950 and 1999, international arrivals grew at an average annual rate of 7%.

Competition in the travel market between countries, economic and political conditions, the cost of energy and demographic shifts such as population ageing and the change in family structure - are among the factors affecting the international tourist trade and travellers' preferences.

As international tourist destinations, countries have to adjust if they want to attract more travellers or even keep their market share. Canada is no different.

The United States has always been the biggest source of foreign tourists for Canada. In 1999, Americans accounted for 78% of all foreign overnight travel to Canada and 59% of expenditures. Yet between 1990 and 1997, growth in travel from the US was slower in Canada than elsewhere. Trips by Americans for pleasure and to visit friends and relatives in Canada, as a proportion of all travel to Canada were down between 1990 and 1997. At the same time, however, the proportion of the same type of travel has increased when Americans travelled in their country or in overseas countries. In addition, the proportion of family travel to Canada by Americans declined during the same period.

Have Americans changed their travel habits? Is Canada losing ground as a competitor in the international pleasure travel market?

To better understand the changes occurring in the US market, we will first compare the main characteristics of American travellers to Canada in 1990 and 1997. Then we will compare the characteristics of family travel and of non-family travel separately in 1990 and 1997.



In This Issue...

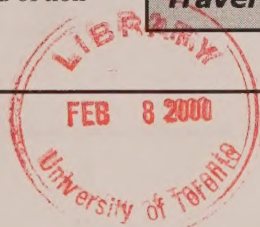
Feature Article

- Canada's competitiveness in the US travel market* 1

Trends

- Characteristics of International Travellers* 8
International Travel Account 9
Travel Price Index 11

- Travel Indicators* 12

Statistics Canada
Statistique Canada

Canada

Methodology

Data Sources

The data on trips to Canada by US residents are from the International Travel Survey (ITS). The ITS has two components: the count of vehicles and travellers entering Canada at border crossings, and the questionnaire used to collect information on travel characteristics and expenditures. ITS data can be used to prepare detailed profiles of selected populations. We have combined those results with data from the U.S. Department of Commerce, International Trade Administration, Tourism Industries to study the patterns of family travel to Canada by Americans.

Variables

The variable used in the ITS to define family travel is travel party composition. It can take the following values: one adult travelling alone, two adults travelling together, three or more adults travelling together, one adult travelling with children, two adults travelling with children, or three or more adults travelling with children. Tabulations were performed to obtain travel parties composed of adults only and travel parties composed of adults travelling

with children. For the purposes of this analysis, any travel by at least one adult with at least one child was deemed to be family travel, even if the parental relationship between the former and the latter was undetermined. Unless otherwise noted, the data used refer to overnight visits only.

Data quality

The sizes of the ITS samples used to estimate overnight travel to Canada by Americans are shown in the table below:

Number of questionnaires

| | Adults travelling alone | Adults travelling with children |
|------|-------------------------------|--|
| 1990 | 31,279 | 3,157 |
| 1997 | 20,036 | 2,071 |
| 1999 | 19,502 | 1,938 |

Only a small proportion of international travellers complete an ITS questionnaire therefore results are weighted using border-crossing counts. Nevertheless, they may be subject to bias.

Finally, we will use the 1999 annual data from the International Travel Survey (ITS) to paint a picture of US family and non-family travel to Canada.

A few facts about US travellers

US residents are great travellers. With nearly 53 million overnight trips outside the US and expenditures¹ of US\$51.2 billion in other countries in 1997,² they are the tourists who spend the most in other countries.

Over the last decade, international travel made up about 4% of total overnight travel by Americans, with the remaining 96% of trips occurring within the United States. In 1997, Canada was the destination of 25% of all international trips, a decline of two percentage points from 1990. During that period, the share of international travel to overseas countries increased from 36% to 41% (Table 1).

While Canada fared well world-wide in 1997, ranking ninth in international

arrivals, compared with tenth in 1990, its popularity with Americans seemed to dwindle between 1990 and 1997.

The ITS shows that between 1990 and 1997, overall US travel to Canada grew by 9%, while Overseas travel by Americans jumped 35%. US travel to Asia in particular was up 57%.

While overall international travel to East Asia and the Pacific declined in 1997 because of the economic crisis, Americans visited the region in large numbers, probably to take advantage of the devaluation of Asian currencies, which translated into lower costs for foreign visitors.

Americans also travelled more often in their own country, as the number of trips, regardless of duration, rose 31% between 1990 and 1997.³

¹ Excluding transportation.

² Source: World Tourism Organization.

³ Source: Travel Industry Association of America, Washington, DC, National Travel Survey, annual.



**Toll-free order service in Canada
and United States**
1-800-267-6677

Editor-in-Chief: Monique Beyrouiti
Tel: (613) 951-1673

Assistant: Nadège Daudier

Composition: Bilquis Kabir
Chart Design: Sylvain Garceau
Printing: Statistics Canada
Printing Centre

Correspondence may be addressed to the
Editor-in-chief, **Travel-log**, 1st floor, B11,
Jean-Talon Building, Ottawa, Ontario,
K1A 0T6. Fax number 1-613-951-2909.

Internet e-mail: monique.beyrouiti@statcan.ca

Subscription Information

All prices exclude sales tax

This product, Catalogue no. 87-003-XPB, is published quarterly as a standard printed publication at a price of CDN \$13.00 per issue and CDN \$42.00 for a one-year subscription. ISSN 0713-2840

The following additional shipping charges apply for delivery outside Canada:

| | Single issue | Annual subscription |
|------------------------|--------------|---------------------|
| United States | CDN \$ 6.00 | CDN \$ 24.00 |
| Other countries | CDN \$ 10.00 | CDN \$ 40.00 |

This product is also available in electronic format on the Statistics Canada Internet site as Catalogue no. 87-003-XIE at a price of CDN \$5.00 per issue and CDN \$16.00 for a one-year subscription. To obtain single issues or to subscribe, visit our Web site at: www.statcan.ca, and select Products and Services. ISSN 1209-1340

The paper used in this publication meets the minimum requirements of American National Standard for Information Sciences - Permanence of Paper for Printed Library Materials, ANSI (Z39.48 - 1984.)



Published by authority of the Minister responsible for Statistics Canada. © Minister of Industry, 2001. All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise without prior written permission from License Services, Marketing Division, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

Note of appreciation

Canada owes the success of its statistical system to a long-standing partnership between Statistics Canada, the citizens of Canada, its businesses, governments and other institutions. Accurate and timely statistical information could not be produced without their continued cooperation and goodwill.

Table 1
U.S. Residents Travelling to Foreign Countries
Trips of One or More Nights

| | 1990 | 1997 | 1997/1990 | 1990 | 1997 |
|------------------------|---------------|---------------|-----------|------------|------------|
| | '000 | | % Change | Share % | Share % |
| Total | 44,623 | 52,735 | 18 | 100 | 100 |
| Canada | 12,252 | 13,401 | 9 | 27 | 25 |
| Mexico | 16,381 | 17,700 | 8 | 37 | 34 |
| Total overseas | 15,990 | 21,634 | 35 | 36 | 41 |
| Europe | 8,043 | 9,800 | 22 | | |
| Caribbean ¹ | 3,230 | 3,851 | 19 | | |
| Asia ¹ | 2,542 | 3,981 | 57 | | |

¹ U.S. Resident Travel to Overseas Countries-Historical Variation - Outbound 1988 - 1998 (one or more nights).

Source: U.S. Dept. of Commerce, International Trade Administration, Tourism Industries, Internet Site: <http://www.tinet.ita.doc.gov/view/f-1998-11-001/index.html>

Hence, the sluggishness of the US economy following the 1991 recession does not appear to have deterred Americans much from travelling, either within or outside their country, with the exception of Canada. Despite an increasingly favourable exchange rate between 1990 and 1997 (the value of the loonie dropped from 85.8 US cents in 1990 to 72.3 cents in 1997⁴), Americans did not head for Canada in droves.

Principal changes in the characteristics of US travel to Canada, 1990-1997

Less travel by Middle Atlantic residents

Residents of the Middle Atlantic region, the second largest source of travellers bound for Canada, made 11% (Table 2) fewer trips to Canada and 13% fewer visits to Ontario, their most common destination, in 1997 than in 1990.

Table 2
U.S. Trips to Canada by Region of Residence
Trips of One or More Nights

| | 1990 | 1997 | 1997/1990 |
|--------------------|---------------|---------------|-----------|
| | '000 | | % Change |
| Total | 12,252 | 13,401 | 9 |
| New England | 1,274 | 1,429 | 12 |
| Middle Atlantic | 3,081 | 2,732 | -11 |
| South Atlantic | 893 | 1,144 | 28 |
| East North Central | 3,128 | 3,361 | 7 |
| West North Central | 758 | 855 | 13 |
| East South Central | 236 | 231 | -2 |
| West South Central | 316 | 458 | 45 |
| Mountain | 399 | 646 | 62 |
| Pacific | 2,062 | 2,433 | 18 |
| Other States | 104 | 113 | 9 |

Source: International Travel Survey.

Quebec and all the Eastern provinces experienced sharp decreases in the number of visitors from the Middle Atlantic region. The Western provinces, on the other hand, enjoyed substantial growth.

Since their surge of interest in Canada in 1990, the region's residents have steadily reduced their share of total travel by Americans to Canada. As Table 3 shows, only 20% of US travel to Canada in 1997 was by Middle Atlantic residents, compared with 25% in 1990.

During the same period, there were large increases in travellers from the Mountain (62%) and South Atlantic (28%) regions. Mountain residents made 42% more visits to British Columbia, the province they visit most.

Table 3
Share of U.S. Trips to Canada by Region of Residence
Trips of One or More Nights

| | 1990 | 1997 |
|--------------------|------------|------------|
| | % | % |
| Total | 100 | 100 |
| New England | 10 | 11 |
| Middle Atlantic | 25 | 20 |
| South Atlantic | 7 | 9 |
| East North Central | 26 | 25 |
| West North Central | 6 | 6 |
| East South Central | 2 | 2 |
| West South Central | 3 | 3 |
| Mountain | 3 | 5 |
| Pacific | 17 | 18 |
| Other States | 1 | 1 |

Source: International Travel Survey.

Population ageing has major impact on travel

One of the key changes in the US population that travelled to Canada between 1990 and 1997 has to do with the age of the visitors, as shown in Table 4. Population ageing resulted in a sharp increase in travellers aged 45 and over, while travel declined in almost all younger age groups, especially the 20-24 group. In fact, the bulk of the growth in travel to

⁴ Source: Bank of Canada.

A quick overview of demographic changes in the US population

- The total population of the United States was 270.3 million in 1998,⁵ up 8.6% from 1990.
- The ageing of the baby-boomer population is causing rapid growth in the population aged 35 to 59 in particular, which expanded by 24%⁶ between 1990 and 1998. During the same period, the number of Americans between the ages of 20 and 34 decreased by 9%.
- There were 12.9% fewer Americans in the 25-29 age group in 1998 than in 1990 and nearly 8% fewer in the 20-24 and 30-34 age groups.
- While the number of children aged 4 and under grew by a total of only 1.1% over that period, the 5-9, 10-14 and 15-19 age groups posted increases ranging from 9% to 13%.
- Within five years, the United States will have 13% more people aged 45 to 54 and 21% more residents in the 55-64 group.⁷ The under-5, 25-34 and 35-44 age groups will shrink by 6% between 2000 and 2005.

Canada by Americans is attributable to people aged 45 and over. By contrast,

the largest number of travellers in 1990 were in the 35-44 age group.

Table 4
US Trips to Canada by Age
Trips of One or More Nights

| | 1990 | 1997 | 1990 | 1997 | 1997/1990 |
|---------------------------|---------------|---------------|------------|------------|-----------|
| | '000 | | Share % | Share % | % Change |
| Total ¹ | 11,328 | 12,613 | 100 | 100 | 11 |
| Less than 2 years | 96 | 102 | 1 | 1 | 6 |
| 2 to 11 years | 672 | 656 | 6 | 5 | -2 |
| 12 to 14 years | 290 | 287 | 3 | 2 | -1 |
| 15 to 19 years | 332 | 343 | 3 | 3 | 3 |
| 20 to 24 years | 479 | 386 | 4 | 3 | -19 |
| 25 to 34 years | 1,543 | 1,590 | 14 | 13 | 3 |
| 35 to 44 years | 2,532 | 2,414 | 22 | 19 | -5 |
| 45 to 54 years | 2,211 | 2,742 | 20 | 22 | 24 |
| 55 to 64 years | 1,737 | 2,091 | 15 | 17 | 20 |
| 65 to 74 years | 1,174 | 1,594 | 10 | 13 | 36 |
| 75 years and over | 261 | 407 | 2 | 3 | 56 |

¹ The total excludes not stated.
Source: International Travel Survey.

Table 5
U.S. Trips to Canada by Quarter
Trips of One or More Nights

| | 1990 | 1997 | 1997/1990 |
|----------------|---------------|---------------|-----------|
| | '000 | | % Change |
| Total | 12,252 | 13,401 | 9 |
| First Quarter | 1,406 | 1,693 | 20 |
| Second Quarter | 3,324 | 3,480 | 5 |
| Third Quarter | 5,558 | 5,939 | 7 |
| Fourth Quarter | 1,964 | 2,289 | 17 |

Source: International Travel Survey.

Americans increase their fall and winter travel

There is greater interest in trips to Canada in the first and fourth quarters, and they are gaining popularity with Americans. For example, American residents made 20% more trips in the first quarter of 1997 than in the same period in 1990. Similarly, there were 17% more American visitors in the fourth quarter of 1997 than in the last quarter of 1990 (Table 5).

This trend may be due, at least in part, to the increasing amount of advertising concerning winter trips to Canada.

Family travel is decreasing

If we divide the US traveller population into two groups, one composed of adults only and the other of adults travelling with children, we find that the latter group is visiting Canada less.

The data indicate that overnight travel by American adults accompanied by children is not growing at the same pace as travel by adults only. In fact, there was even a slight decline (-1%) in travel with children between 1990 and 1997, whereas non-family travel expanded by 12%.

This situation resulted in a decrease in the proportion of overnight trips with children from 22%⁸ in 1990 to 19% in 1997 (Table 6). While this ratio varies with the province visited, in every case it was lower in 1997 than in 1990.

There is some question about the impact of the many advertising campaigns conducted over the past five years to attract a growing US baby-boomer market. Although the family market is smaller than the adult market, the growing number of American families presents excellent opportunities for the Canadian tourism industry.

In the next part, we will examine the changes that occurred between 1990 and 1997 in the characteristics of the two groups (families and adults only).

⁵ Source: U.S. Census Bureau, Current Population Reports, P25-1095; unpublished data.

⁶ Source: U.S. Census Bureau, Current Population Reports, P25-1045; unpublished data.

⁷ Source: U.S. Bureau of the Census, Resident

⁸ Missing responses excluded. Population Projections: 1995 to 2050 Current Population Reports, P25-1104.

Table 6
**U.S. Trips to Canada by
Composition of Travelling Party**
Trips of One or More Nights

| | 1990 | 1997 |
|---------------------------|---------------|---------------|
| | '000 | |
| Total ¹ | 11,328 | 12,613 |
| Adults with children | 2,466 | 2,435 |
| Adults only | 8,862 | 10,178 |
| Distribution: | % | |
| Total ¹ | 100 | 100 |
| Adults with children | 22 | 19 |
| Adults only | 78 | 81 |

¹ Total excludes not stated.

Source: International Travel Survey.

Family travel

Fewer trips by car

In 1997, Americans made almost 2.4 million overnight trips to Canada with children, compared with 2.5 million in 1990, a slight decline of 1%. Car travellers accounted for the whole decrease.

Air travel, which became more affordable after the signing of the Open Skies Agreement, has gained popularity with American families visiting Canada; it was the transportation mode used in 8% of overnight trips in 1997, compared with 6% in 1990. The automobile was still the most popular form of

Total number of American families increases, but "traditional" families decline

- In 1998, nearly half (49%)⁹ of American families had children under age 18, the same proportion as in 1990. The number of American families with children under 18 was 7.6% higher in 1998 than in 1990. Despite this increase, the proportion of married couples fell from 77% in 1990 to 72.7% in 1998.
- Between 1990 and 1998, the number of non-married couples (living common-law) grew by 48%. The number of common-law couples that had children under age 15 increased by 70.6% during the same period.
- The average size of the American family household was 3.18 persons¹⁰ in 1998, unchanged from 1990.

transportation, however, accounting for 89% of the trips in 1997, compared with 93% in 1990.

The data indicate British Columbia and Alberta were the only points of entry that saw more families in 1997 than in 1990. Specifically, family travel to British Columbia was up 13% between 1990 and 1997 (Table 7). The result was a larger share of the market, as family travel grew from 16% to 19% of total US travel to the province during the period.

Fewer family vacationers

Although vacations are still the main reason for US family travel to Canada, the frequency of such trips declined by 7% from 1990 to 1997. Despite this decline, US family trips to Canada in the first and fourth quarters actually increased.

Combining business and pleasure

In 1990, few parents took their children on business trips. In 1997, the practice was even less common. At one time, the tourism industry had expected this market to expand, but it did not happen, at least not during the period considered here. In fact, two types of travel gained popularity with American families visiting Canada during that period. First, twice as many of them came to Canada to take part in events or see special attractions in 1997 as in 1990. This was the purpose of travel that gained the most (52%) during the period. Six trips out of 100 were for that purpose in 1997, compared with four out of 100 in 1990. Second, American families paid more visits to friends and relatives in Canada, making 17% more such trips in 1997 than in 1990.

Family travel with one adult: expanding market

The decline in family travel is due entirely to a decrease in trips by two adults with one or more children, which made up only 55% of the family market in 1997, compared with 59% in 1990. At the same time, there was a substantial increase (33%) in the number of trips by one adult accompanied by one or more children.

In general, travel parties consisting of one adult and one or more children stay longer in Canada than parties consisting

Table 7
US Trips to Canada by Province of Entry
Trips of One or More Nights

| | 1990 | 1997 | 1997/1990 |
|------------------------------|--------------|---------------|-----------|
| | % Change | | |
| Adults with children: | 2,466 | 2,435 | -1 |
| Quebec | 254 | 230 | -9 |
| Ontario | 1,520 | 1,489 | -2 |
| British Columbia | 405 | 457 | 13 |
| Other provinces | 287 | 259 | -10 |
| Adults only: | 9,785 | 10,966 | 12 |
| Quebec | 1,329 | 1,338 | 1 |
| Ontario | 5,155 | 5,614 | 9 |
| British Columbia | 2,012 | 2,638 | 31 |
| Other provinces | 1,289 | 1,376 | 7 |

Source: International Travel Survey.

⁹ Source: U.S. Census Bureau, *Current Population Reports*, P20-515, and earlier reports; and unpublished data.

¹⁰ U.S. Census Bureau, *Statistical Abstract of the United States: 1999*, Table No. 70.

Strong increase in the number of single fathers in the United States

- Between 1990 and 1998, the number of married women in the United States grew by 4.5%, while the number of divorced women rose by 25.4%. The corresponding figures for men were 5% and 32.6%.¹¹
- An increasing number of children aged 18 or over in the United States were still living in the home of one or both parents. There were 22 million of them in 1998, compared with 15 million in 1970.
- The growth of lone-parent families has slowed. They made up 27% of all family households with children in 1998, compared with 24% in 1990. In 1970, they accounted for only 11%.
- While the number of single mothers remained steady between 1995 and 1998, the number of single fathers jumped by 25%.

of two or more adults and children. In 1990, the difference was a little more than one night; it was somewhat smaller in 1997.

With the increasing numbers of lone-parent families, travel by one adult with one or more children certainly represents a market with good potential for growth. The tourism industry might do well to make this type of travel easier by developing products tailored to the needs of lone-parent families. For example, at present in Canada, it is almost impossible to find customized travel packages for one adult accompanied by one or more children. More often than not, family packages are designed for parties of two adults and two children.

Non-family travel

Arrivals in British Columbia up sharply

In 1997, there were nearly 11 million overnight trips to Canada by adults only, 12% more than in 1990 (Table 7). Although the number of arrivals was up in most provinces in 1997, British Columbia as a point of entry benefited most, with a 31% increase. As a result, the province's share of total arrivals by adult Americans rose to 24% in 1997 from 21% in 1990.

Air travel gains popularity

Travel by plane increased by a hefty 36% between 1990 and 1997. It accounted for 28.0% of all trips by adults only in 1997, compared with 23% in 1990.

In contrast to travel with children, there was a drop (-14%) in the number of trips to visit friends and relatives between 1990 and 1997. Travel for pleasure or vacation grew slightly, again the opposite of the trend observed in the family market.

However, as was the case for family travel, the number of trips to participate in events or see special attractions increased sharply, more than doubling during the period.

Finally, each quarter drew more adult travellers. While the third quarter remains most popular, the largest increases were in the first (23%) and fourth (16%) quarters.

Travel in 1999: economic recovery stimulates US trips to Canada

After the 1991 US recession, it was not until 1997 that households regained their pre-recession income level (in constant dollars). By 1999, the US unemployment rate had reached its lowest level in 30 years, 4.2%. In families with children under 18, 91%¹² of parents had jobs in 1998, up from 88% three years earlier. Among female lone-parent families, 72% of the women were employed in 1998, up 8 percentage points from 1995.

In the late 1990s, the strong US dollar may have contributed to a slowdown of tourism to the US, but it also appears to have stimulated travel by Americans to the rest of the world. Canada certainly benefited. The number of trips to Canada in 1998 beat the old record set during Expo 86 in Vancouver.

In just two years, from 1997 to 1999, US travel to Canada jumped 13%, four percentage points more than the total growth from 1990 to 1997 (Table 8).

Adult travel and family travel both registered strong growth. In expenditure terms, American travellers spent 33% more on Canadian soil in 1999 than in 1997.

This was very good news for the Canadian tourism industry. After years of lacklustre growth, our neighbours to the south had returned in record numbers.

Table 8

U.S. Residents Travelling to Foreign Countries

Trips of One or More Nights

| | 1999/1997 | 1999 |
|------------------------|------------|--------------|
| | Change | Share |
| | % | |
| Total | 9.0 | 100.0 |
| Canada | 13.3 | 26.4 |
| Mexico | 0.2 | 30.9 |
| Total Overseas | 13.6 | 42.7 |
| Europe | 18.1 | 20.1 |
| Caribbean ¹ | 10.4 | 7.4 |
| Asia ¹ | 13.6 | 7.9 |

¹ U.S. Resident Travel to Overseas Countries - Historical Variation - Outbound 1988 - 1998 (one or more nights).

Source: U.S. Dept. of Commerce, International Trade Administration, Tourism Industries, Internet Site: <http://www.tinet.ita.doc.gov/view/f-1998-11-001/index.html>

American traveller demographics

Population ageing has produced a surge in the number of travellers aged 45 to 54. The number of trips made by Americans in this age group increased 40% between 1990 and 1999 and their share of the visiting population rose from 19% to 22%.

However, visitors to Canada also include more young children than in the past. The number of travellers under age 2 increased 17% between 1990 and 1999.

¹¹ U.S. Census Bureau, Statistical Abstract of the United States: 1999, Table No. 1418. Marital status of the Population, by Sex: 1900 to 1998.

¹² Source: U.S. Bureau of Labor Statistics, New, USDL-97; and unpublished data.

Table 9

Selected Characteristics of U.S. Travellers to Canada, 1999

Trips of One or more nights

| | Adults only | Adults with children |
|--|-------------|----------------------|
| | % | |
| Province of Entry | 100 | 100 |
| Ontario | 51 | 58 |
| British Columbia | 24 | 21 |
| Quebec | 12 | 12 |
| Other | 13 | 9 |
| Mode of Transportation | 100 | 100 |
| Automobile | 58 | 86 |
| Plane | 28 | 10 |
| Other | 14 | 4 |
| Purpose of Trip | 100 | 100 |
| Visiting friends or relatives | 18 | 20 |
| Other pleasure | 44 | 63 |
| Attend events/attractions | 7 | 5 |
| Other | 31 | 12 |
| Quarter of Entry | 100 | 100 |
| First | 14 | 11 |
| Second | 26 | 21 |
| Third | 41 | 56 |
| Fourth | 19 | 12 |
| Composition of Travelling Party | 100 | 100 |
| 1 adult with child (children) | — | 9 |
| 2 adults with child (children) | — | 57 |
| 3 adults or more with child (children) | — | 34 |
| 1 adult | 20 | — |
| 2 adults | 53 | — |
| 3 adults or more | 27 | — |

— Not applicable.

Source: International Travel Survey.

These very young travellers perhaps owe their early Canadian experiences to the strong, buoyant US economy. Family overnight travel expanded by 11% between 1990 and 1999 – with all of this growth occurring since 1997.

Americans travelling with children tend to use their cars: 86% of all 1999 parties with children entered the country by car (Table 9). Ontario was the most common point of entry for families with children. Nearly two-thirds were here for pleasure travel (excluding visits to friends and relatives). Over half (56%) made their trip in the third quarter.

More solo travel

The most common American party travelling to Canadian destinations consists of two adults. However, the number of Americans travelling solo is gaining in market share: solo trips made up 16% of all overnight travel by Americans in 1999, compared with 13% in 1990. One in five of all adult-only parties in 1999 were solo travellers.

Solo or not, adults crossing into Canada without children are a different breed of traveller. In 1999, 28% of them arrived by plane, compared with only 10% of parties with children. Their trips were more uniformly spaced through the year, although the third quarter was still the most popular (41% of all trips during the year by adult parties). Provinces other than Ontario, Quebec and BC received 13% of all adult-only parties, compared with just 9% of parties with children.

Washington State to Vancouver: the single largest flow from any state to any Canadian city

The number of residents in a given place of origin as well as the proximity and size of a metropolitan area and the attractions the area has to offer are certainly important factors in the destination selected and the number of visits from the United States.

For example, Washington State, located just south of British Columbia, is a major source of American visitors to the province. Ferries between the State of Washington and Vancouver bring a steady flow of American visitors. In fact, trips from Washington made up 34% of all US travel to Vancouver in 1999.

Between 1990 and 1999, the number of American families visiting British Columbia rose 41%, pushing up BC's share of the American family market from 16% to 21%. (Quebec also enjoyed important growth in the number of visiting families, which increased 25% from 1990 to 1999.)

The second most popular flow is from New York to Toronto and St. Catherines/Niagara. New Yorkers make up 19% and 27% of these two markets, respectively. The Toronto area also receives a large volume of travellers from Michigan.

Ottawa-Hull boom in American visitors

The Ottawa-Hull area enjoyed the fastest growth in visits by Americans. With a resurgence of visits from its main source of tourists, New York State, and other locations, the area saw an 18% increase in visits between 1997 and 1999. The Montréal and Québec City areas also fared well, with gains of 15% and 14% respectively.

Toronto area still the big favourite

As the location most often visited by Americans, the Toronto metropolitan area had the highest tourism receipts from the US market, \$1.08 billion in 1999. The Vancouver and Montréal areas are next, with \$638.8 million and \$597.3 million respectively.

Americans' average expenditures are also highest in the Toronto area, at \$441 per person per overnight visit.

Solo in Hamilton...

Fully one third of visits to the Hamilton area are by solo travellers. This may be because, after Toronto, the Edmonton and Hamilton areas tied for the second highest proportion of business travel.

...while couples favour Halifax and Victoria

These two cities seem to appeal particularly to couples. In 1999, 59% of parties visiting the Halifax metropolitan area consisted of two adults. In the case of the Victoria metropolitan area, the proportion was 55%.

St. Catherines/Niagara most popular destination for families

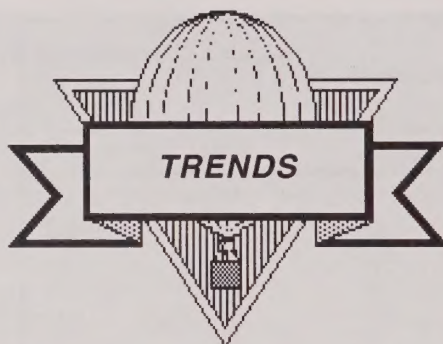
In 1999, over a third (36%) of American visitors to the St. Catherines/Niagara area were accompanied by at least one child. This was the largest proportion in Canada.

Conclusion

Following a slow progression between 1990 and 1997, the late 1990s saw a great increase in US travel to Canada. US travellers are very diverse. One challenge of the tourism industry is to keep pace with demographic change, an important determinant of market shares. American travellers to Canada now include significant numbers of older travellers, solo travellers, travelling lone parents families.

The presence of children has a major impact on mode of travel and destination. Families and solo travellers tend to congregate at certain destinations. Specific states account for very large shares of the total travel volume to certain Canadian cities.

Traveller information of this sort is key to effective tourism development initiatives and the International Travel Survey will continue to provide insights into not only the volume of travel but also the characteristics of trips and travellers.



Characteristics of international travellers Second quarter 2000

Overnight international travel to Canada posted the highest second-quarter results in the 26 years that international travel data have been collected. A record 5.2 million tourists arrived from foreign countries from April to June, up 5.0% from the same three months of 1999.

Seventy-seven percent, or about 4.0 million, came from the United States, a 3.4% increase from the previous year and the highest second-quarter result on record.

About 1.2 million tourists arrived from overseas countries during the second quarter, up 10.5% from the second quarter of 1999. This was the sixth consecutive quarterly increase. European and Asian markets spurred much of this growth; the number of travellers from Europe rose 7.2%, and from Asia, 12.6%.

American visits increased in most regions

Most regions across the country enjoyed more tourism from the United States during the second quarter. British Columbia led the increases with a 7.2% gain to 980,000.

American visits to the Atlantic Provinces rose 6.0% to 254,000 in second quarter, the second highest increase. Travel to Quebec expanded 5.6% to 565,000 visits, while there was virtually no change in Ontario. Alberta recorded a 2.0% drop in visits, while Saskatchewan and Manitoba saw 4.1% increases.

The U.S. states with the strongest percentage increases in travellers to Canada during the second quarter were Massachusetts (+21.4%) and Texas (+21.7%). However, travel from New York State, the largest in terms of absolute numbers, was practically unchanged (-0.6%).

The vast majority of Americans travelled to Canada for a holiday. In second quarter, they made a record 2.2 million such trips, up 2.6% from the same quarter of 1999. Americans took 661,000 trips to see friends or relatives living in Canada, relatively unchanged from 1999. Business travel increased 5.1% to 678,000.

Americans took 2.4 million trips by car to Canada in the second quarter, up just 0.8%, but they took 6.0% more trips by air. Air travel has consistently grown

Top 10 states of origin for U.S. tourists to Canada

| | Second quarter 1999 | Second quarter 2000 | Second quarter 1999 to second quarter 2000 |
|---------------|---------------------------|---------------------------|--|
| | '000 | | % Change |
| New York | 494 | 491 | -0.6 |
| Michigan | 449 | 478 | 6.5 |
| Washington | 401 | 409 | 2.0 |
| California | 274 | 266 | -2.9 |
| Ohio | 193 | 199 | 3.1 |
| Massachusetts | 145 | 176 | 21.4 |
| Pennsylvania | 197 | 174 | -11.7 |
| Minnesota | 131 | 152 | 16.0 |
| Texas | 106 | 129 | 21.7 |
| Illinois | 148 | 124 | -16.2 |

Source: International Travel Survey.

faster than car travel, particularly since the signing of the Open Skies Agreement between Canada and the United States in 1995.

Asian markets continue to recover

Travel from Asian markets expanded 12.6% in second quarter, the result of strong increases from South Korea (+52.0%) and Hong Kong (+20.6%). Japan was the exception; traffic dipped 2.3% in the second quarter. Travel from Asian markets has been on an upward trend since the second quarter of 1999.

Travel from the United Kingdom, Canada's largest overseas market, expanded 14.5% to 237,000 in the second quarter. This followed a 7.7% increase in the first quarter.

Overseas travel increased to almost all regions in Canada. Visits to the Atlantic region jumped 41.7% to 143,000, the largest percentage increase across the country. Alberta (+10.4%) and British Columbia (+7.9%) registered the next strongest rises. Visits from overseas countries advanced 1.3% in Ontario. Canadian travel to United States continues upward trend

Canadians made 3.7 million overnight trips to the United States in the second quarter, 4.6% more than in the second quarter of 1999. This marked the fifth consecutive year-over-year quarterly increase.

Travel to Florida surged 22.1% to 513,000. Despite this resurgence, the average number of nights Canadians spent in Florida on each visit fell from 37.8 in the second quarter of 1999 to 30.9 in the second quarter of 2000.

New York welcomed 594,000 Canadian travellers in second quarter, a

1.7% decline from the same quarter in 1999. About 32.5% more Canadians travelled to the gambling state of Nevada during the second quarter.

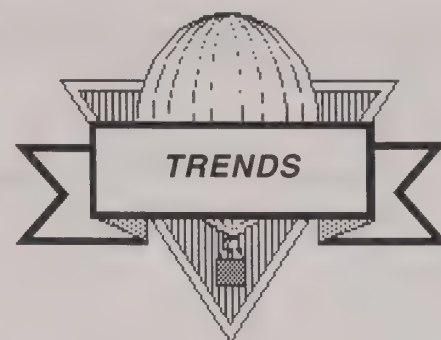
Canadians flew to the United States on 1.3 million trips in the second quarter, up 12.2% compared with the same quarter of 1999. Many of these travellers were headed to southerly states such as Florida, to which air travel was up 43.0%. Auto trips south of the border remained virtually unchanged (-0.1%) at just under two million trips.

Canadians took 1.9 million holiday trips during the second quarter, up 6.1% over the same quarter of 1999. About 763,000, or 5.7% more, went south of the border for business purposes. Canadians took an estimated 685,000 trips to visit friends and relatives, a 2.1% increase.

Strong gains in Canadian travel overseas

Canadians made more than one million trips to overseas countries in the second quarter, up 10.2% from the second quarter of 1999. This increase follows three consecutive year-over-year declines. Overseas travel from Canada was generally on an upward trend throughout most of the 1990s.

The United Kingdom remained the most popular overseas destination in the second quarter, as Canadians made 241,000 visits, an 8.6% increase over the second quarter of 1999. Canadians made 144,000 visits to Mexico, a 25.2% increase. France followed closely with 125,000 visits from Canada, up 5.9%, while travel to Germany rose 33.9% to 79,000.



International travel account

Third quarter 2000 (preliminary)

In the third quarter, Canada's international travel deficit - the difference between what Canadians spent abroad and foreigners spend in Canada - decreased to its second lowest level since the third quarter of 1999.

This result was mostly because of a drop in spending by Canadians travelling abroad. From July to September, Canadians spent \$4.4 billion outside the country, 2.2% less than in the second quarter. In the third quarter, foreign travellers injected \$3.9 billion in the Canadian economy, unchanged from the second quarter.

As a result, the international travel deficit fell from a revised \$630 million in the second quarter to \$530 million in the third quarter.

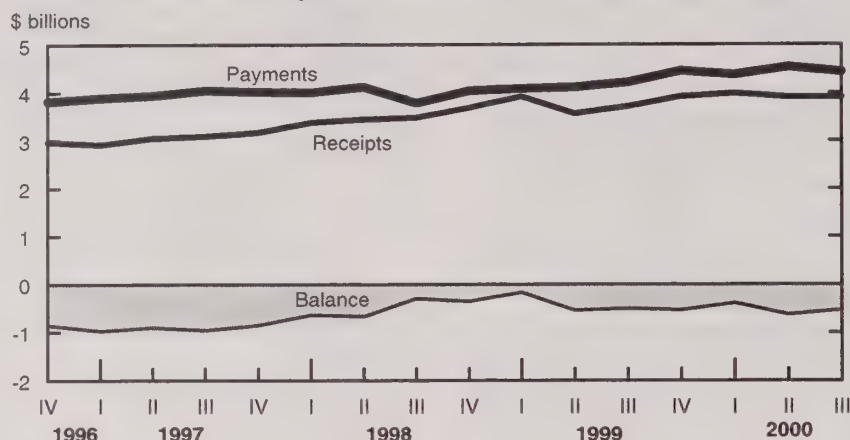
Note to readers

This international travel account analysis is based on preliminary quarterly data, seasonally adjusted unless otherwise stated. Amounts are in Canadian dollars and are not adjusted for inflation.

Receipts represent spending by foreigners travelling in Canada, including education-related spending and medical-related spending. Payments represent spending by Canadians travelling abroad, including education-related spending and medical-related spending.

Overseas countries are countries other than the United States.

Decrease in Canadian spending abroad brought the travel deficit down from the second quarter



Increase in American spending north of the border

While they made slightly fewer overnight trips to Canada (-0.7%), American travellers increased their spending from the second quarter to the third by 1.5% to \$2.4 billion.

Canadian spending south of the border decreased 0.6% from the second quarter to just under \$2.8 billion. The number of Canadian overnight trips to the U.S. was nearly unchanged, up 0.3% from the second quarter.

The result was a deficit with the United States of \$405 million in the third quarter, down from a revised \$456 million in the second.

Spending between Canada and overseas nations decreases

Canadians continued to increase their number of overnight trips to overseas destinations, 0.4% more in the third quarter than the record high of 1.2 million in the second quarter. However, despite this slight increase in trips and the appreciation of the Canadian dollar against most European currencies, Canadian spending at those destinations fell 4.8% to \$1.6 billion in the third quarter.

Overseas residents, for their part, spent and travelled less in Canada in the third quarter than they did in the second quarter. Overseas residents made 5.6% fewer overnight trips to Canada and spent approximately \$1.5 billion, down 2.2% from the second quarter.

Consequently, the travel deficit with overseas nations fell from a revised \$174 million in the second quarter to \$126 million in the third quarter. This situation is the reverse of a year ago, when the travel account with overseas countries in the third quarter 1999 posted a surplus of \$37 million.

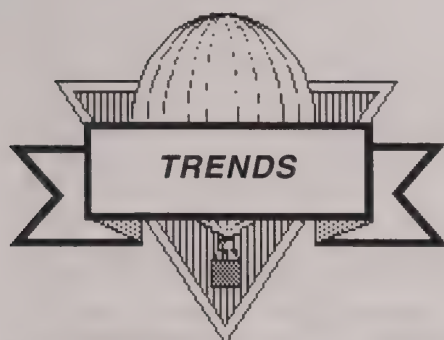
International travel account receipts and payments

| | Third quarter 1999 ^r | Second quarter 2000 ^r | Third quarter 2000 ^p |
|----------------------------|------------------------------------|-------------------------------------|------------------------------------|
| | seasonally adjusted ¹ | | |
| | \$ millions | | |
| United States | | | |
| Receipts | 2,274 | 2,352 | 2,388 |
| Payments | 2,813 | 2,808 | 2,793 |
| Balance | -539 | -456 | -405 |
| All other countries | | | |
| Receipts | 1,437 | 1,552 | 1,518 |
| Payments | 1,400 | 1,727 | 1,644 |
| Balance | 37 | -174 | -126 |
| Total | | | |
| Receipts | 3,711 | 3,905 | 3,906 |
| Payments | 4,212 | 4,535 | 4,437 |
| Balance | -502 | -630 | -530 |

¹ Data may not add to totals due to rounding.

^r Revised figures.

^p Preliminary figures.



Note to readers

The Travel Price Index (TPI) is an aggregate index of goods and services used by travellers in Canada. Price movements are derived from detailed Consumer Price Index (CPI) series. A technical report on the Travel Price Index is available from the Tourism Statistics Program at (613) 951-1673.

Travel Price Index Third quarter 2000

TPI up 4.7% from same period last year

In the third quarter of 2000, consumers experienced an increase of 4.7% in the prices of goods and services included in the Travel Price Index basket, compared with the same quarter of last year. This is slightly less than the increase for the same period last year. The largest cost increases were in the operation of automotive vehicles and inter-city transportation, up 7.8% and 5.7% respectively. However, consumers devoted a smaller share of their travel

budget to these components, whereas they spent more for accommodation. The cost of accommodation was 4.5% higher than in the third quarter of 1999.

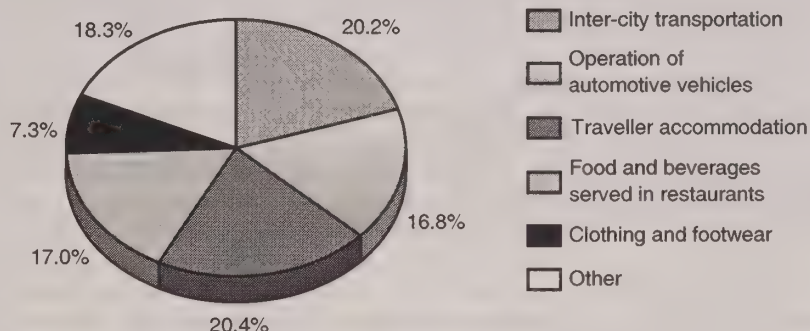
By comparison, the Consumer Price Index (CPI), which measures the change in the prices of all goods and services, stood at 114.1, up 2.7% from the third quarter of 1999. The real gap between the TPI and the CPI, which was nil in the base year 1992, reached 21.3 points during the third quarter of 2000.

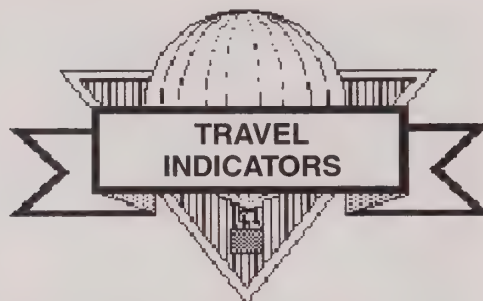
TPI up 4.7% from preceding quarter

The Travel Price Index was up 4.7% in the third quarter of 2000 in comparison

with the preceding quarter. During the third quarter of 2000, travellers had to pay 17.1% more for accommodation, reflecting in part the higher rates for the summer season. In general, the increase in the TPI in the third quarter is mainly due to the seasonal increase in accommodation costs. The price of inter-city transportation was up 4.3% during the same period. The cost of most other components of the TPI was higher than in the last quarter, although only slightly. During the third quarter of 2000, the cost of all goods of services covered by the Consumer Price Index was up 1.0% compared with the preceding quarter.

TPI Weights by Component for the Third Quarter of 2000





| | | Third Quarter | | Percentage Change |
|---|-----------------|---------------|---------|-------------------|
| | | 1999 | 2000 | |
| VISITORS TO CANADA (000s) | | | | |
| | CANSIM | | | |
| From United States | D145002 | 16,245 | 15,815 | -2.6 |
| One or more nights visits | D146752 | 6,630 | 6,470 | -2.4 |
| - By auto | D145005+D145006 | 4,432 | 4,204 | -5.1 |
| From Overseas | D145024 | 1,908 | 1,907 | 0.0 |
| One or more nights visits | D145764 | 1,812 | 1,825 | 0.7 |
| Top Seven Countries: | | | | |
| United Kingdom | | 324 | 351 | 8.2 |
| Japan | | 223 | 209 | -6.4 |
| Germany | | 192 | 187 | -2.8 |
| France | | 198 | 183 | -7.6 |
| Taiwan | | 57 | 60 | 5.3 |
| Australia | | 55 | 60 | 8.9 |
| Hong Kong | | 57 | 56 | -1.8 |
| CANADIANS OUTSIDE CANADA (000s) | | | | |
| To United States: | D145035 | 12,965 | 12,869 | -0.7 |
| One or more nights visits | D146777 | 4,704 | 4,749 | 1.0 |
| - By auto | D145038+D145039 | 3,122 | 3,106 | -0.5 |
| To Overseas (one or more nights) | D145053 | 987 | 1,112 | 12.6 |
| INDUSTRY | | | | |
| Airline passengers (Level I) (000s) | D462209 | 6,851 | 6,984 | 1.9 |
| Airline passenger-km (Level I) (000,000s) | D462210 | 19,776 | 20,690 | 4.6 |
| PRICES 1992 = 100 (not s.a) | | | | |
| Travel Price Index | D899726 | 129.3 | 135.4 | 4.7 |
| Consumer Price Index | P100000 | 111.1 | 114.1 | 2.7 |
| - Restaurant meals | P100073 | 112.6 | 115.1 | 2.2 |
| - Inter-city transportation | P100196 | 171.3 | 181.0 | 5.7 |
| - Renting and leasing of automotive vehicle | P100328 | 118.9 | 118.6 | -0.3 |
| - Gasoline | P100182 | 114.0 | 135.2 | 18.6 |
| ECONOMIC | | | | |
| Gross Domestic Product, 1992 prices (s.a.) (000,000s) | I56001 | 758,514 | 791,674 | 4.4 |
| - Amusement and recreation (000,000s) | I56299 | 7,680 | 7,935 | 3.3 |
| - Accommodation and food services (000,000s) | I56295 | 20,167 | 21,120 | 4.7 |
| Personal disposable income per capita (s.a.) | D14914/D1 | 19,481 | 20,302 | 4.2 |
| LABOUR (000s) | | | | |
| Labour force (s.a.) | D980562 | 15,754 | 16,014 | 1.7 |
| Unemployed | D980712 | 1,191 | 1,103 | -7.4 |
| Employed | D980595 | 14,562 | 14,911 | 2.4 |
| - Accommodation and food services (not s.a.) | | 968 | 1,002 | 3.6 |
| EXCHANGE RATES (in Canadian dollars) | | | | |
| American Dollar | B3400 | 1.4860 | 1.4822 | -0.3 |
| British Pound | B3412 | 2.3804 | 2.1885 | -8.1 |
| Japanese Yen | B3407 | 0.0132 | 0.0138 | 4.5 |
| German Mark | B3405 | 0.7972 | 0.6852 | -14.0 |
| French Franc | B3404 | 0.2377 | 0.2043 | -14.1 |

(s.a.) seasonally adjusted.



| VISITEURS AU CANADA (en milliers) | | | |
|--|-----------------|---------|---------|
| CANSIM | | | |
| Des Etats-Unis | D145002 | 16 245 | 15 815 |
| Voyages d'une nuit ou plus | D146752 | 6 630 | 6 470 |
| - En auto | D145005+D145006 | 4 432 | 4 204 |
| Des pays d'outre-mer | D145024 | 1 908 | 1 907 |
| Voyages d'une nuit ou plus | D145764 | 1 812 | 1 825 |
| Les sept pays les plus populaires : | | | |
| Royaume-Uni | | 324 | 351 |
| Japon | | 223 | 209 |
| Allemagne | | 192 | 187 |
| France | | 198 | 183 |
| Taiwan | | 57 | 60 |
| Australie | | 55 | 60 |
| Hong Kong | | 57 | 56 |
| CANADIENS A L'EXTÉRIEUR DU CANADA (en milliers) | | | |
| Aux Etats-Unis : | D145035 | 12 965 | 12 869 |
| Voyages d'une nuit ou plus | D146777 | 4 704 | 4 749 |
| - En auto | D145038+D145039 | 3 122 | 3 106 |
| Outre-mer | D145053 | 987 | 1 112 |
| INDUSTRIE | | | |
| Trafic voyageurs aériens (niveau I) (en milliers) | D462209 | 6 851 | 6 984 |
| Trafic voyageurs aériens-km (niveau I) (en millions) | D462210 | 19 776 | 20 690 |
| PRIX 1992 = 100 (non dés.) | | | |
| Indice des prix des voyages | D899726 | 129,3 | 135,4 |
| Indice des prix à la consommation | P100000 | 111,1 | 114,1 |
| Aliments achetés au restaurant | P100073 | 112,6 | 115,1 |
| Transport interurbain | P100196 | 171,3 | 181,0 |
| Location de véhicules automobiles | P100328 | 118,9 | 118,6 |
| - Essence | P100182 | 114,0 | 135,2 |
| ECONOMIQUE | | | |
| Produit intérieur brut, au prix de 1992 (dés.) (en millions) | I56001 | 758 514 | 791 674 |
| - Divertissements et loisirs (en millions) | I56299 | 7 680 | 7 935 |
| - Hébergement et restauration (en millions) | I56295 | 20 167 | 21 120 |
| Revenu personnel disponible par habitant (dés.) | D14914/D1 | 18 694 | 20 302 |
| TRAVAIL (en milliers) | | | |
| Population active (dés.) | D980562 | 15 754 | 16 014 |
| Chômeurs | D980712 | 1 191 | 1 103 |
| Personnes occupées | D980595 | 14 562 | 14 911 |
| - Hébergement et restauration (non dés.) | | 968 | 1 002 |
| TAUX DE CHANGE (en dollars canadiens) | | | |
| Dollar des Etats-Unis | B3400 | 1,4860 | 1,4822 |
| Livre sterling | B3412 | 2,3804 | 2,1885 |
| Yen du Japon | B3407 | 0,0132 | 0,0138 |
| Mark de l'Allemagne | B3405 | 0,7972 | 0,6852 |
| Franc de France | B3404 | 0,2377 | 0,2043 |
| (dés.) désaisonnalisées. | | | |



Note aux lecteurs

L'indice des prix des voyages (IPV) est un indice agrégatif de biens et services utilisés lors de voyages effectués au Canada. Les mouvements de prix sont tirés de séries détaillées de l'Indice des prix à la consommation (IPC). On peut obtenir un rapport technique sur l'Indice des prix des voyages en s'adressant au Programme de la statistique du tourisme, au (613) 951-1673.

Indice des prix des

voyages
Troisième trimestre de 2000
L'IPV progresse de 4,7 % par
rapport à la même période
de l'année dernière

Au troisième trimestre de 2000, les consommateurs ont subi une majoration de 4,7 % des prix des biens et services contenus dans le panier de l'Indice des prix de voyages, comparativement au même trimestre de l'année dernière. Cette augmentation est légèrement inférieure à celle enregistrée des véhicules automobiles ainsi que le transport interurbain ont subi les plus fortes

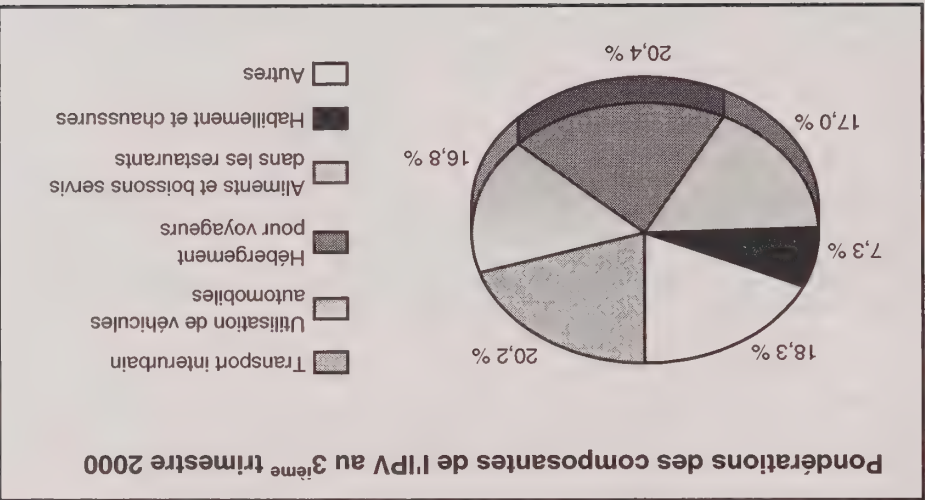
augmentations des coûts, qui se sont élevées respectivement à 7,8 % et 5,7 %. Cependant, les consommateurs ont consacré une part moins importante de leur budget sur ces composantes alors qu'ils ont dépensé plus pour l'hébergement. Le coût de l'hébergement a part ailleurs avancé de 4,5 % par rapport au troisième trimestre de 1999. À titre de comparaison, le prix de l'en-gement. Le prix du transport interurbain était en hausse de 4,3 % au cours de la même période. Bien que légèrement, le coût de la plupart des autres composantes de l'IPV était plus élevé qu'au trimestre dernier.

L'IPV avance de 4,7 % par
rapport au trimestre
précédent

L'Indice des prix des voyages a augmenté de 4,7 % au troisième trimestre de 2000 par

rapport au trimestre précédent. Au cours du troisième trimestre de 2000, les voyageurs ont dû payer 17,1 % de plus pour les frais d'hébergement reflétant ainsi, en partie, les tarifs plus élevés de la saison estivale. D'ailleurs, en général, la hausse de l'IPV enregistrée au cours d'un troisième trimestre résulte principalement de l'avance saisonnière dans les coûts d'hébergement. Le prix du transport interurbain était en hausse de 4,3 % au cours de la même période. Bien que légèrement, le coût de la plupart des autres composantes de l'IPV était plus élevé qu'au trimestre dernier.

Au cours du troisième trimestre de 2000, le coût de tous les biens et services enregistrés par l'Indice des prix à la consommation était en hausse de 1,0 % comparativement au



Augmentation des dépenses des Américains au nord de la frontière

Alors que les voyageurs américains ont effectué un peu moins de voyages avec

nuitées au Canada (-0,7 %), leurs dépenses ont augmenté de 1,5 % du deuxième au troisième trimestre pour atteindre 2,4 milliards de dollars.

Au cours de la même période, les dépenses des Canadiens au sud de la

frontière ont reculé de 0,6 % par rapport au trimestre précédent pour atteindre un peu moins de 2,8 milliards de dollars. Le nombre de voyages avec nuitées des Canadiens aux États-Unis n'a augmenté que de 0,3 % par rapport au deuxième trimestre.

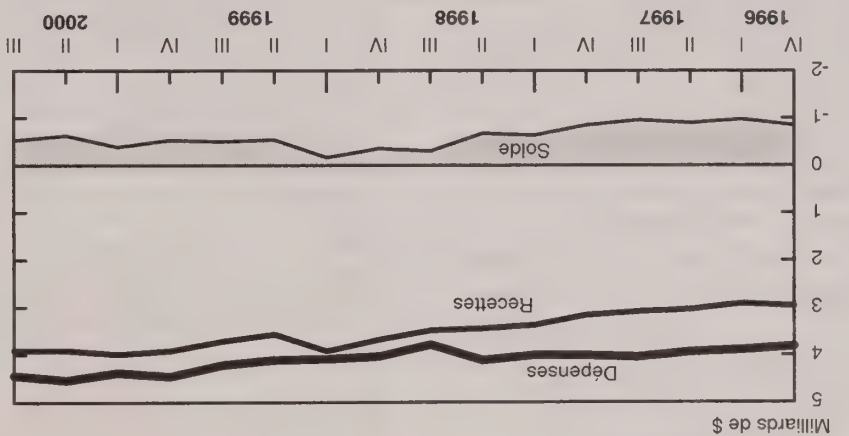
Les dépenses diminuent entre le Canada et les pays d'outre-mer

Au cours du troisième trimestre, les Canadiens ont continué d'accroître le nombre de leurs voyages d'une nuit ou plus vers les destinations d'outre-mer, soit 0,4 % de plus que le sommet de 1,2 million atteint au cours du deuxième trimestre. Cependant, malgré cette légère augmentation des voyages et l'appréciation du dollar canadien par rapport à la plupart des devises européennes, les dépenses des Canadiens dans ces destinations ont chuté de 4,8 % pour atteindre 1,6 milliard de dollars au cours du troisième trimestre.

Les résidents d'outre-mer, pour leur part, ont moins dépensé et ont effectué moins de voyages au Canada au troisième trimestre qu'ils ne l'avaient fait au cours du deuxième trimestre. Les résidents d'outre-mer ont effectué 5,6 % moins de voyages avec nuitées au Canada et ont dépensé environ 1,5 milliard de dollars, en baisse de 2,2 % par rapport au deuxième trimestre.

Par conséquent, le déficit au compte des voyages avec les pays d'outre-mer a chuté d'un montant révisé de 174 millions de dollars au deuxième trimestre à 126 millions de dollars au troisième trimestre. Cette situation est à l'inverse de ce qui s'est passé il y a un an lorsque le compte des voyages avec les pays d'outre-mer avait connu un surplus de 37 millions de dollars au troisième trimestre de 1999.

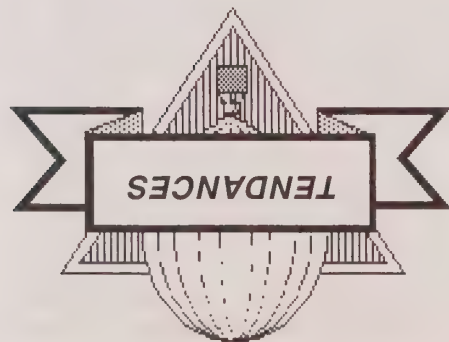
La diminution des dépenses des Canadiens à l'étranger a entraîné le déficit au compte des voyages à la baisse par rapport au deuxième trimestre



Recettes et dépenses au compte des voyages internationaux

| | | données désaisonnalisées ¹ | |
|----------------------|-------|--|--|
| | | Troisième trimestre de 2000 ¹ | Troisième trimestre de 1999 ¹ |
| États-Unis | | | |
| Recettes | 2 274 | 2 352 | 2 388 |
| Dépenses | 2 813 | 2 808 | 2 793 |
| Solde | -539 | -456 | -405 |
| Tous les autres pays | | | |
| Recettes | 1 437 | 1 552 | 1 518 |
| Dépenses | 1 400 | 1 727 | 1 644 |
| Solde | 37 | -174 | -126 |
| Total | | | |
| Recettes | 3 711 | 3 905 | 3 906 |
| Dépenses | 4 212 | 4 535 | 4 437 |
| Solde | -502 | -630 | -530 |

¹ Les données peuvent ne pas correspondre aux totaux en raison de l'arrondissement.
² Données révisées.
³ Données provisoires.



Compte des voyages internationaux (données provisoires) Troisième trimestre de 2000

Au cours du troisième trimestre, le déficit du Canada au compte des voyages internationaux, soit la différence entre les dépenses effectuées par les Canadiens à l'étranger et celles effectuées par les étrangers au Canada, a chuté à son deuxième niveau le plus bas depuis le troisième trimestre de 1999.

Ce résultat a été en grande partie attribuable à la chute des dépenses des Canadiens voyageant à l'étranger. De juillet à septembre, les Canadiens ont dépensé 4,4 milliards de dollars à l'extérieur du pays, en baisse de 2,2 % par rapport au deuxième trimestre. Au cours de la même période, les voyageurs étrangers ont injecté 3,9 milliards de dollars dans l'économie canadienne, un niveau inchangé par rapport au deuxième trimestre.

Par conséquent, le déficit au compte des voyages internationaux a chuté d'un montant révisé de 630 millions de dollars au deuxième trimestre à 530 millions de dollars au troisième trimestre.

Note aux lecteurs

L'analyse suivante a été effectuée à l'aide de données trimestrielles provisoires et, à moins d'indication contraire, les données sont exprimées en dollars canadiens et ne sont pas corrigées pour tenir compte de l'inflation.

Les recettes représentent les dépenses des visiteurs voyageant au Canada, y compris les dépenses relatives à l'éducation et les dépenses médicales. Les dépenses des Canadiens voyageant à l'étranger, y compris les dépenses relatives à l'éducation et les dépenses médicales.

Les pays d'origine sont les pays autres que les États-Unis.

marqué la cinquième augmentation trimestrielle consécutive d'une année à l'autre. Le nombre de voyageurs à destination de la Floride a bondi de 22,1 % pour s'établir à 513 000. Malgré cette remontée, le nombre moyen de nuitées que les Canadiens ont passées en Floride par visite est tombé de 37,8 au deuxième trimestre de 1999 à 30,9 au deuxième trimestre de 2000.

New York a accueilli 594 000 voyageurs canadiens au deuxième trimestre, c'est-à-dire 1,7 % de moins qu'au même trimestre de 1999. Environ 32,5 % de plus de Canadiens ont visité l'État du jeu, soit le Nevada, au deuxième trimestre.

Les Canadiens ont pris l'avion pour les États-Unis à 1,3 million de reprises au deuxième trimestre, en hausse de 12,2 % comparativement au même trimestre de 1999. Un grand nombre de ces voyageurs sont partis pour des États du Sud comme la Floride, vers où le nombre de voyages par avion a augmenté de 43,0 %. Le nombre de voyages en auto au sud de la frontière est demeuré pratiquement inchangé (-0,1 %), se chiffrant à un peu moins de deux millions de voyages.

Les Canadiens ont effectué 1,9 million de voyages d'agrement au deuxième trimestre, en hausse de 6,1 % par rapport au même trimestre de 1999. Environ 763 000 Canadiens sont allés au sud de la frontière dans le cadre de voyages d'affaires, en progression de 5,7 %. Les Canadiens ont effectué un nombre estimatif de 685 000 voyages pour rendre visite à des amis ou des parents, c'est-à-dire 2,1 % de plus.

Forte augmentation du nombre de voyages outre-mer par les Canadiens

Les Canadiens ont effectué plus d'un million de voyages dans les pays d'outre-mer au deuxième trimestre, en hausse de 10,2 % par rapport au deuxième trimestre de 1999. Cette augmentation suit trois baisses trimestrielles consécutives d'une année à l'autre. Le nombre de voyages outre-mer en provenance du Canada a généralement progressé durant la majeure partie des années 1990.

Le Royaume-Uni est demeuré la destination outre-mer la plus populaire au deuxième trimestre, les Canadiens y ayant effectué 241 000 visites, soit 8,6 % de plus qu'au deuxième trimestre de 1999. Les Canadiens ont fait 144 000 visites au Mexique, en hausse de 25,2 %. La France suivait de près, enregistrant 125 000 visites de Canadiens, en hausse de 5,9 %, tandis que le nombre de voyages en Allemagne a crû de 33,9 % et a atteint 79 000.

Américains ont effectué un nombre record de 2,2 millions de ces voyages, soit 2,6 % de plus qu'au même trimestre de 1999. Les Américains ont fait 661 000 voyages pour visiter des amis ou des parents habitant au Canada, soit à peu près le même nombre que celui observé en 1999. Le nombre de voyages d'affaires a crû de 5,1 % et a atteint 678 000.

Les Américains ont effectué 2,4 millions de voyages en automobile au Canada au deuxième trimestre, en hausse de seulement 0,8 %, tandis que, par contraste, leur nombre de voyages par avion a progressé de 6,0 %. La croissance du nombre de voyages par avion a généralement été supérieure à celle du nombre de voyages en automobile, particulièrement depuis la signature de l'accord Ciel ouvert entre le Canada et les États-Unis en 1995.

Reprise continue des marchés asiatiques

Le nombre de voyageurs en provenance des marchés asiatiques a monté de 12,6 % au deuxième trimestre, entraîné par de fortes augmentations du nombre de voyageurs de la Corée du Sud (+52,0 %) et de Hong Kong (+20,6 %). Le Japon a fait exception à la règle, le nombre de voyageurs japonais ayant fléchi de 2,3 % au deuxième trimestre. Le nombre de voyageurs en provenance des marchés asiatiques a progressé depuis le deuxième trimestre de 1999.

Le nombre de voyages du Royaume-Uni, premier marché outre-mer du Canada, s'est accru de 14,5 % pour atteindre 237 000 au deuxième trimestre. Cela fait suite à une augmentation de 7,7 % au premier trimestre. Le nombre de voyages en provenance d'outre-mer s'est accru dans presque toutes les régions du Canada. Le nombre de visites dans la région de l'Atlantique a fait un bond de 41,7 % qui l'a porté à 143 000, ce qui constitue le plus fort pourcentage d'augmentation à l'échelle du pays. L'Alberta (+10,4 %) et la Colombie-Britannique (+7,9 %) ont affiché les deuxième et troisième hausses en importance. Le nombre de voyages d'outre-mer a augmenté de 1,3 % en Ontario.

La progression des voyages des Canadiens aux États-Unis se poursuit

Les Canadiens ont effectué 3,7 millions de voyages avec nuitées aux États-Unis au deuxième trimestre, en hausse de 4,6 % par rapport à la même période en 1999. Cela a

ensuite les régions de Vancouver et de Montréal, avec respectivement 638,8 millions et 597,3 millions de dollars.

C'est aussi dans la région de Toronto que les dépenses moyennes des Américains sont le plus élevées, soit 441 \$ par personne par visite de plus de 24 heures.

On séjourne seul à Hamilton...

Dans la région de Hamilton, le tiers des visites sont effectuées par des voyageurs seuls. C'est sans doute parce qu'après Toronto, les régions d'Edmonton et de Hamilton se classent au deuxième rang, ex aequo, au chapitre du nombre de voyages d'affaires.

...alors que les couples privilégient Halifax et Victoria

Ces deux villes semblent revêtir un attrait particulier pour les couples. En 1999, la proportion des groupes de visiteurs composés de deux adultes atteignait 59 % dans la région métropolitaine de Halifax et 55 % dans celle de Victoria.

La péninsule du Niagara est la destination de prédilection des familles

En 1999, plus du tiers (36 %) des Américains qui ont visité la péninsule du Niagara étaient accompagnés d'au moins un enfant. Il s'agit de la plus forte proportion au Canada.

Conclusion

À la fin des années 90, le nombre de voyages effectués au Canada par des Américains a marqué une forte hausse après avoir enregistré une lente progression entre 1990 et 1997. Le marché des voyageurs américains est très diversifié. L'industrie touristique doit donc s'adapter à l'évolution démographique, qui compte pour beaucoup dans la détermination des parts de marché. Parmi les visiteurs américains qui viennent au Canada, on trouve maintenant un nombre accru de voyageurs âgés, de voyageurs seuls et de familles monoparentales.

La présence d'enfants a une incidence importante sur le mode de transport et la destination. Les familles et les voyageurs seuls ont tendance à privilégier certaines destinations. Certains États comptent pour une part substantielle du nombre total de voyages effectués dans certaines villes canadiennes.

Comme ce genre de renseignements sur les voyageurs est essentiel à l'élaboration de mesures d'expansion du tourisme, l'Enquête



sur les voyages internationaux (EVI) continuera de fournir des données permettant de mieux connaître non seulement le nombre de déplacements, mais aussi les caractéristiques des voyages et des voyageurs.

Caractéristiques des voyageurs internationaux

Deuxième trimestre de 2000

Le nombre de voyageurs internationaux venus passer une nuit ou plus au Canada a atteint son plus haut niveau pour un deuxième trimestre dans les 26 années de collecte de données sur les voyages internationaux. Un nombre record de 5,2 millions de touristes sont arrivés de l'étranger d'avril à juin, soit 5,0 % de plus qu'au cours des trois mêmes mois de 1999.

La majorité, c'est-à-dire quelque 4,0 millions, ou 77 %, sont venus des États-Unis, en hausse de 3,4 % par rapport à l'année précédente. Il s'agit du plus haut niveau jamais enregistré pour un deuxième trimestre.

Les visites d'Américains ont augmenté dans la plupart des régions

Environ 1,2 million de touristes sont venus de pays d'outre-mer au deuxième trimestre, en hausse de 10,5 % par rapport au deuxième trimestre de 1999. Il s'agit d'une sixième augmentation trimestrielle consecutive. Les marchés européens et asiatiques sont en grande partie à l'origine de cette croissance, le nombre de voyageurs venus d'Europe et d'Asie ayant augmenté de 7,2 % et de 12,6 % respectivement.

La plupart des régions du pays ont profité de l'accroissement du tourisme en provenance des États-Unis au deuxième trimestre. La Colombie-Britannique a ouvert la voie, enregistrant une augmentation de 7,2 % qui a fait passer le nombre de touristes américains à 980 000.

Le nombre d'Américains venus visiter les provinces de l'Atlantique a crû de 6,0 % pour atteindre 254 000 au deuxième trimestre. Il s'agit de la deuxième augmentation en importance. Le nombre de visites au Québec s'est accru de 5,6 % pour passer à 565 000, tandis qu'il n'y a eu pour ainsi dire aucun changement en Ontario. L'Alberta a accusé une baisse de 2,0 % du nombre de visites, pendant que la Saskatchewan et le Manitoba affichaient une hausse de 4,1 %.

Les États qui ont connu les plus forts pourcentages d'augmentation du nombre de voyageurs au Canada au deuxième trimestre sont le Massachusetts (+21,4 %) et le Texas (+21,7 %). Par ailleurs, le nombre de voyages en provenance de l'État de New York, le plus grand en chiffres absolus, est demeuré pratiquement inchangé (-0,6 %).

La vaste majorité des voyages d'Américains au Canada étaient des voyages

Dix principaux États d'origine des touristes des États-Unis au Canada

| | Deuxième trimestre de 1999 | Deuxième trimestre de 2000 | Variation en % |
|---------------|----------------------------|----------------------------|----------------|
| New York | 494 | 491 | -0,6 |
| Michigan | 449 | 478 | 6,5 |
| Washington | 401 | 409 | 2,0 |
| Californie | 274 | 266 | -2,9 |
| Ohio | 193 | 199 | 3,1 |
| Massachusetts | 145 | 176 | 21,4 |
| Pennsylvanie | 197 | 174 | -11,7 |
| Minnesota | 131 | 152 | 16,0 |
| Texas | 106 | 129 | 21,7 |
| Illinois | 148 | 124 | -16,2 |

SOURCE : Enquête sur les voyages internationaux

Certaines caractéristiques de voyages des Américains au Canada - 1999

| Tableau 9 | | |
|---|-----|-----|
| Certaines caractéristiques de voyages des Américains au Canada - 1999 | | |
| Voyages d'une nuit ou plus | | |
| Adultes seulement | | |
| Adultes avec enfants | | |
| % | | |
| Provinces d'entrée | 100 | 100 |
| Ontario | 51 | 58 |
| Colombie-Britannique | 24 | 21 |
| Québec | 12 | 12 |
| Autres | 13 | 9 |
| Mode de Transport | 100 | 100 |
| Automobile | 58 | 86 |
| Avion | 28 | 10 |
| Autres | 14 | 4 |
| But du voyage | 100 | 100 |
| Visite de parents ou d'amis | 18 | 20 |
| Agrement | 44 | 63 |
| Participation à des activités, attraction | 7 | 5 |
| Autres | 31 | 12 |
| Trimestre du voyage | 100 | 100 |
| Premier | 14 | 11 |
| Deuxième | 26 | 21 |
| Troisième | 41 | 56 |
| Quatrième | 19 | 12 |
| Composition du groupe | 100 | 100 |
| 1 adulte avec enfant(s) | — | 9 |
| 2 adultes avec enfant(s) | — | 57 |
| 3 adultes ou plus avec enfant(s) | — | 34 |
| 1 adulte | 20 | — |
| 2 adultes | 53 | — |
| 3 adultes ou plus | 27 | — |
| — ne s'applique pas. | | |
| Source : Enquête sur les voyages internationaux | | |

— ne s'applique pas.
Source : Enquête sur les voyages internationaux

Caractéristiques démographiques du voyageur américain

Le vieillissement de la population a fait bondir le nombre de voyageurs de 45 à 54 ans. Entre 1990 et 1999, les Américains de ce groupe d'âge ont vu le nombre de leurs voyages grossir de 40 % et leur part de la population des visiteurs passer de 19 % à 22 %.

Toutefois, parmi les visiteurs qui viennent au Canada, on compte aussi plus d'enfants qu'auparavant. Entre 1990 et 1999, le nombre de voyageurs de moins de deux ans a progressé de 17 %.

Ces très jeunes voyageurs doivent peut-être leur première visite au Canada à la vigoureuse expansion de l'économie américaine. Entre 1990 et 1999, le nombre de voyages familiaux de plus de 24 heures a augmenté de 11 %, et la totalité de cette croissance est survenue depuis 1997.

Les Américains qui voyagent avec leurs enfants le font habituellement en automobile : en 1999, 86 % des groupes de visiteurs avec enfants sont entrés au Canada en voiture (tableau 9). Pour les familles avec enfants, le plus grand nombre d'entrées au

Plus de gens voyagent seuls

La plupart des groupes d'Américains qui visitent le Canada comprennent deux adultes. Toutefois, les Américains qui voyagent seuls constituent une part croissante du marché : en 1999, les voyageurs seuls comptaient pour 16 % des voyages de plus de 24 heures effectués par des Américains, contre 13 % en 1990. Toujours en 1999, un groupe sur cinq composés uniquement d'adultes était constitué d'un voyageur seul.

Seuls ou non, les adultes qui viennent au Canada sans enfants se distinguent des autres voyageurs. En 1999, 28 % d'entre eux sont arrivés par avion, contre seulement 10 % des groupes avec enfants. Leurs voyages sont répartis plus uniformément sur l'ensemble de l'année, mais le troisième trimestre conserve la préférence (41 % des voyages effectués durant l'année par des groupes d'adultes). Les provinces autres que l'Ontario, le Québec et la Colombie-

De l'État de Washington à Vancouver : le flux transfrontalier le plus important

Britannique reçoivent 13 % des groupes composés uniquement d'adultes, contre seulement 9 % des groupes avec enfants.

Le nombre de résidents d'un lieu d'origine donné, ainsi que la proximité, la taille et les attractions d'une région métropolitaine, représentent assurément des facteurs déterminants dans le choix d'une destination et dans le nombre de visites en provenance des États-Unis.

Par exemple, l'État de Washington, limitrophe de la Colombie-Britannique, est une importante source de voyageurs américains vers cette province. Les voyageurs qui circulent entre le Washington et Vancouver amènent un flux régulier de visiteurs américains. En 1999, les voyages en provenance de cet État comptaient pour 34 % des visites d'Américains à Vancouver.

Entre 1990 et 1999, le nombre de familles américaines ayant visité la Colombie-Britannique a bondi de 41 %, faisant passer de 16 % à 21 % la part de ce marché qui revient à la province. (Le Québec a aussi connu une forte croissance du nombre de voyages familiaux, soit 25 %, au cours de cette période.)

Le deuxième flux touristique en importance vient de l'État de New York pour visiter Toronto et la péninsule du Niagara. Les New-Yorkais constituent respectivement 19 % et 27 % de ces deux marchés. La région de Toronto reçoit aussi un grand nombre de voyageurs du Michigan.

Ottawa-Hull connaît un regain de faveur des visiteurs américains

La région d'Ottawa-Hull a affiché la plus forte croissance du nombre de visites d'Américains. Grâce au retour en force des voyageurs provenant de sa principale source de touristes – l'État de New York – et d'autres lieux, la région a vu le nombre de visites grimper de 18 % entre 1997 et 1999. Les régions de Montréal et de Québec ont aussi affiché d'excellents résultats, soit des hausses respectives de 15 % et 14 %.

La région de Toronto est toujours la plus courue

Destination privilégiée des visiteurs américains, la région métropolitaine de Toronto enregistre les recettes les plus élevées en provenance du marché touristique américain, soit 1,08 milliard de dollars en 1999. Vient

11 U.S. Census Bureau, Statistical Abstract of the United States: 1999, Table No. 1418. Marital status of the Population, by Sex: 1900 to 1998. Source: U.S. Bureau of Labor Statistics, nouvelles données (USDL-97) et données non publiées.

| Voyages des Américains à l'étranger | | Voyages d'une nuit ou plus | |
|-------------------------------------|-----------|----------------------------|------|
| | 1999/1997 | Variation | Part |
| Total | 9,0 | 100,0 | % |
| Canada | 13,3 | 26,4 | |
| Mexique | 0,2 | 30,9 | |
| Total outre-mer | 13,6 | 42,7 | |
| Europe | 18,1 | 20,1 | |
| Asie ¹ | 10,4 | 7,4 | |
| Asie ² | 13,6 | 7,9 | |

Tableau 8
Voyages des Américains à l'étranger

Voyages d'une nuit ou plus

Variation

Part

9,0 100,0

13,3 26,4

0,2 30,9

13,6 42,7

18,1 20,1

10,4 7,4

13,6 7,9

U.S. Resident Travel to Overseas Countries -

Historical Variation - Outbound 1988 - 1998

Source: U.S. Dept. of Commerce, International

Trade Administration, Tourism

Industries, Inter-net Site: <http://www.tinet.itta.doc.gov/view/t-1998-11-001/index.html>

moins de 18 ans, 91 %¹² des parents avaient un emploi en 1998, contre 88 % trois ans plus tôt. Parmi les familles monoparentales dont le chef est une femme, 72 % des femmes avaient un emploi en 1998, en hausse de 8 points par rapport à 1995. À la fin des années 90, la vigueur du dollar américain a sans doute contribué au ralentissement du tourisme à destination des États-Unis, mais elle semble aussi avoir incité les Américains à voyager dans le reste du monde. Le Canada en a vraiment bénéficié : en 1998, le nombre de voyages effectués au Canada a battu l'ancien record établi durant l'Expo 86 à Vancouver. En deux ans seulement, de 1997 à 1999, le nombre de voyages effectués au Canada par des Américains a grimpé de 13 %, soit de quatre points de plus que la croissance totale enregistrée de 1990 à 1997 (tableau 8). Tant les voyages d'adultes que les voyages familiaux se sont fortement accrus. Au chapitre des dépenses, les voyageurs américains ont dépensé au Canada 33 % de plus en 1999 qu'en 1997. Cette tendance a de quoi réjouir l'industrie touristique canadienne. Après plusieurs années de morosité, elle profite de ce que nos voisins du Sud reviennent en nombre record.

Les voyages en avion gagnent en popularité

L'ensemble des entrées d'adultes américains en 1997 contre 21 % en 1990.

Les voyages en avion ont enregistré une forte croissance, qui s'est élevée à 36 % entre 1990 et 1997. En 1997, ce type de voyage a représenté 28 % de l'ensemble des voyages entre adultes seulement comparativement à 23 % en 1990.

Tendance contraire aux voyages avec enfants, on remarque une baisse (-14 %) dans les voyages ayant pour but la visite de parents ou d'amis entre 1990 et 1997. Les voyages de plaisir ou vacances ont légèrement avancé, représentant également une tendance contraire aux voyages familiaux. En revanche, comme c'était le cas lors de voyages en famille, on remarque une forte croissance des voyages effectués principalement pour participer à des événements ou voir des attractions spéciales, qui ont plus que doublé au cours de cette période. Finalement, chaque trimestre aura attiré plus de voyageurs adultes. Bien que le troisième demeure le plus populaire, les plus fortes croissances ont eu lieu au cours du premier (23 %) et du quatrième (16 %) trimestres.

Après la récession de 1991, les ménages américains ont dû attendre jusqu'en 1997 pour retrouver leur niveau de revenu antérieur (en dollars constants). En 1999, le taux de chômage des États-Unis est descendu à un niveau inférieur en 30 ans, soit 4,2 %.

Les voyages en 1999 : la reprise économique incite les Américains à voyager au Canada

55 % du marché familial en 1997 contre 59 % en 1990. Au même moment, on note une importante croissance (33 %) du nombre de voyages d'enfant(s) accompagné(s) d'un seul adulte.

Un adulte voyageant avec un enfant ou plus au Canada reste en règle générale plus longtemps que lorsqu'il est accompagné aussi d'un ou de plusieurs adultes. En 1990, la différence était d'un peu plus d'une nuit, mais cette différence s'est quelque peu amoindrie en 1997.

Avec de plus en plus de familles monoparentales, les voyages composés d'un seul adulte accompagnant un ou plusieurs enfants représentent certainement un marché à fort potentiel de croissance. Il en tient peut-être à l'industrie du tourisme de faciliter ce genre de voyage en développant des produits axés sur cette clientèle. À titre d'exemple, présenter au Canada, il est quasi impossible de trouver des forfaits sur mesure pour un adulte voyageant seul avec au moins un enfant. Plus souvent qu'autrement, les forfaits familiaux sont taillés pour la famille typiquement composée de deux adultes et deux enfants.

Importante croissance des entrées en Colombie-Britannique

Voyages entre adultes seulement

En 1997, les voyages d'une nuit ou plus d'adultes seulement se sont élevés à près de 11 millions, en hausse de 12 % par rapport à 1990. Bien que la majorité des provinces ait enregistré plus d'entrées en 1997, la Colombie-Britannique, comme point d'entrée, a le plus bénéficié de cette croissance, qui s'est élevée à 31 %. La part de cette province est ainsi passée à 24 % de

- Forte croissance du nombre de pères célibataires américains. Entre 1990 et 1998, le nombre de femmes américaines mariées a avancé de 4,51 % alors que celui des femmes qui ont divorcées a grimpé de 25,4 %. Les augmentations équivalentes chez les hommes sont respectivement de 5 % et 32,6 %.
- De plus en plus d'enfants américains âgés de 18 ans ou plus vivaient encore au domicile maintenu par un seul ou encore leurs deux parents. Ils étaient 22 millions en 1998 comparativement à 15 millions en 1970.
- La croissance des familles ayant un seul parent a ralenti. Ces dernières englobaient 27,0 % des ménages familiaux ayant des enfants en 1998 contre 24,0 % en 1990. Ce type de famille ne représentait que 11 % de l'ensemble en 1970.
- Alors que le nombre de mères célibataires s'est stabilisé entre 1995 et 1998, celui des pères célibataires a grimpé de 25 %.

Haussse du nombre de familles américaines totales mais baisse du nombre de famille dites « traditionnelles »

- En 1998, près de la moitié (49 %) des familles américaines avaient des enfants de moins de 18 ans, soit la même proportion qu'en 1990. Le nombre de familles américaines ayant des enfants de moins de 18 ans était de 7,6 % supérieur en 1998 qu'il ne l'était en 1990. Cependant, bien que ce nombre soit en hausse, la part occupée par les couples mariés est passée de 77 % en 1990 à 72,7 % en 1998.
- Entre 1990 et 1998, le nombre de couples non mariés (vivant en union libre) a augmenté de 48 %. Le nombre d'entre eux qui avaient des enfants de moins de quinze ans a grimpé de 70,6 % au cours de la même période.
- La taille moyenne de la famille américaine est demeurée inchangée depuis 1990, avec 3,18¹⁰ personnes en 1998.

| Américains voyageant au Canada selon la province d'entrée | | Voyages d'une nuit ou plus | |
|---|-------|----------------------------|--------|
| Tableau 7 | | 1990 | 1997 |
| Variation en % | | 1997/1990 | |
| Adultes avec enfants : | | 2 466 | 2 435 |
| Québec | 254 | 230 | -9 |
| Ontario | 1 520 | 1 489 | -2 |
| Colombie-Britannique | 405 | 457 | 13 |
| Autres provinces | 287 | 259 | -10 |
| Adultes seulement : | | 9 785 | 10 966 |
| Québec | 1 329 | 1 338 | 1 |
| Ontario | 5 155 | 5 614 | 9 |
| Colombie-Britannique | 2 012 | 2 638 | 31 |
| Autres provinces | 1 289 | 1 376 | 7 |

Source : Enquête sur les voyages internationaux

Américains dans cette province au cours de la période examinée.

Moins de familles en vacance

Bien que le principal motif de déplacement en famille d'Américains au Canada demeure les vacances, l'intérêt de ces voyageurs a cependant diminué, l'EVI indiquant 7 % moins de ces voyages entre 1990 et 1997. En dépit de cette baisse, on remarque une croissance des voyages en famille des Américains au Canada aux premier et quatrième trimestres.

Joindre l'utile à l'agréable

En 1990, peu de parents emmenaient leurs enfants en voyage d'affaires. En 1997, cette habitude était encore moins répandue. Il fut un temps où l'industrie du tourisme estimait que ce marché était raisonnablement voué à l'expansion, mais cela n'a pas été le cas, du moins pas au cours de la période examinée. En fait, deux types de voyages ont gagné en popularité auprès des familles américaines

Croissance du marché des voyages avec un seul adulte

La réduction du nombre de voyages familiaux est entièrement attribuable à celle des voyages composés de deux adultes avec enfant(s), qui ne représentaient plus que 19 % de l'ensemble des voyages des

Tableau 6
Américains voyageant au Canada selon la composition du groupe de voyage

| Voyages d'une nuit ou plus | |
|---|--------|
| 1990 | 1997 |
| 000 | |
| Total ¹ | 11 328 |
| Adultes avec enfants | 2 466 |
| Adultes seulement | 8 862 |
| Répartition : | |
| % | |
| Total ¹ | 100 |
| Adultes avec enfants | 22 |
| Adultes seulement | 78 |
| Source : Enquête sur les voyages internationaux | |

grandissant de baby boomers Américains. Bien qu'il soit moins important que le marché des voyageurs adultes, il n'en demeure pas moins que le nombre croissant de familles américaines offre d'excellentes opportunités pour l'industrie du tourisme au Canada.

Dans la partie qui suit, nous examinons les variations enregistrées entre 1990 et 1997 dans les caractéristiques des deux groupes distincts de voyageurs, soient les familles et les adultes seulement.

Baisse des voyages en automobile

En 1997, les Américains ont effectué près de 2,4 millions des voyages d'une nuit ou plus au Canada avec des enfants, contre 2,5 millions en 1990, soit une légère baisse de 1 %. La totalité de la réduction implique des voyages en automobile.

Rendus plus abordables suite à l'accord « Ciel ouvert », les voyages en avion ont gagné de la popularité chez les familles américaines venant au Canada, représentant ainsi 8 % des voyages avec nuitées en 1997 contre 6 % en 1990. Les voyages en automobile demeurent tout de même les plus populaires, englobant 89 % des voyages en 1997 contre 93 % en 1990.

Les données indiquent que seuls les voyages familiaux en Colombie-Britannique ont été plus nombreux en 1997. En fait, les voyages familiaux en Colombie-Britannique ont grimpé de 13 % entre 1990 et 1997 (tableau 7). Il en résulte une hausse de la part de ce marché, qui est passée de 16 % à 19 % de l'ensemble des voyages des

Coup d'œil sur les changements démographiques de la population américaine

- La population totale aux États-Unis a atteint 270,3 millions de personnes en 1998, en hausse de 8,6 % par rapport à 1990.
- Le vieillissement de la population des baby boomers entraîne une forte croissance, particulièrement dans la population âgée de 35 à 59 ans qui a grimpé de 24 % entre 1990 et 1998. Pendant ce temps, le nombre de jeunes américains âgés entre 20 et 34 ans fléchissait de 9 %.
- Entre 1990 et 1998, on dénombrait 12,9 % moins d'Américains âgés de 25 à 29 ans et presque 8 % de moins dans les groupes d'âge de 20 à 24 ans et de 30 à 34 ans.
- Si le nombre d'enfants âgés de moins de quatre ans n'a augmenté que de 1,1 % au total au cours de toutes ces années, ceux âgés entre 5 et 9 ans, 10 et 14 ans et 15 et 19 ans ont connu des augmentations allant de 9 % à 13 %.
- D'ici 5 ans, les États-Unis comptent 13 % plus de gens âgés de 45 à 54 ans et 21 % plus de résidents âgés de 55 à 64 ans¹. Les enfants de moins de 5 ans, la population âgée de 25 à 34 ans et celle entre 35 et 44 ans diminueront de 6 % entre l'an 2000 et l'an 2005.

Tableau 4
Américains voyageant au Canada selon l'âge du voyageur

Voyages d'une nuit ou plus

Source : Enquête sur les voyages internationaux

¹ Ce total exclut les réponses manquantes

| | 1990 | 1997 | 1990 | 1997 | 1997/1990 |
|--------------------|--------|--------|------|------|-----------|
| Total ¹ | 11 328 | 12 613 | 100 | 100 | 11 |
| Moins de 2 ans | 96 | 102 | 1 | 1 | 6 |
| 2 à 11 ans | 672 | 656 | 6 | 5 | -2 |
| 12 à 14 ans | 290 | 287 | 3 | 2 | -1 |
| 15 à 19 ans | 332 | 343 | 3 | 3 | 3 |
| 20 à 24 ans | 479 | 386 | 4 | 3 | -19 |
| 25 à 34 ans | 1 543 | 1 590 | 14 | 13 | 3 |
| 35 à 44 ans | 2 532 | 2 414 | 22 | 19 | -5 |
| 45 à 54 ans | 2 211 | 2 742 | 20 | 22 | 24 |
| 55 à 64 ans | 1 737 | 2 091 | 15 | 17 | 20 |
| 65 à 74 ans | 1 174 | 1 594 | 10 | 13 | 36 |
| 75 ans et plus | 261 | 407 | 2 | 3 | 56 |

Variation en %

Tableau 5
Voyages des Américains au Canada selon le trimestre

Voyages d'une nuit ou plus

Source : Enquête sur les voyages internationaux

| | 1990 | 1997 | 1997/1990 |
|-----------------|--------|--------|-----------|
| Total | 12 252 | 13 401 | 9 |
| 1er trimestre | 1 406 | 1 693 | 20 |
| 2ième trimestre | 3 324 | 3 480 | 5 |
| 3ième trimestre | 5 558 | 5 939 | 7 |
| 4ième trimestre | 1 964 | 2 289 | 17 |

Variation en %

Les voyages en famille diminuent

La segmentation de la population de voyageurs américains en deux groupes, soit le groupe composé d'adultes voyageant avec des enfants, permet de constater que c'est le second groupe qui a le plus délaissé le Canada.

Les données indiquent en effet que les voyages d'une nuit ou plus d'Américains adultes accompagnés d'enfants n'augmentent pas au même rythme que les voyages entre adultes seulement. En fait, on note même un léger recul (-1 %) dans les voyages avec enfants entre 1990 et 1997, alors que les voyages entre adultes seulement ont avancé de 12 %.

Cette situation a résulté en une baisse de la proportion des voyages d'une nuit ou plus avec enfants, qui est passée de 22 % (tableau 6) de l'ensemble en 1990 à 19 % en 1997. Même si ce rapport varie d'une province visitée à l'autre, dans tous les cas, il est moindre en 1997 qu'il ne l'était en 1990.

On pourrait débattre de l'impact qu'ont eu les nombreuses campagnes publicitaires mises sur pied au cours des cinq dernières années et destinées à attirer un marché

Canada est attribuable aux gens âgés de 45 ans ou plus. En comparaison, les voyageurs les plus nombreux en 1990 étaient âgés entre 35 et 44 ans.

Les Américains, plus attirés par les voyages d'automne et d'hiver

On note un intérêt plus marqué pour les voyages de premier et de quatrième trimestres au Canada, qui gagnent de plus en plus de popularité auprès des Américains. Ainsi, ces derniers ont réalisé 20 % (tableau 5) plus de voyages au cours du premier trimestre de 1997 comparativement à la même période de 1990. De même, le quatrième trimestre de 1997 a attiré 17 % plus d'Américains qu'en 1990.

Cette situation peut résulter, en partie du moins, de la publicité de plus en plus fréquente, entourant les voyages d'hiver au

Source : U.S. Census Bureau, Current Population Reports, P25-1095; unpublished data.
Source : U.S. Census Bureau, Current Population Reports, P25-1045; unpublished data.
Source : U.S. Bureau of the Census, Resident Population Projections: 1995 to 2050 Current Population Reports, P25-1104.
Les réponses manquantes sont exclues.

Tableau 1
Voyages des résidents américains à l'étranger

| Voyages d'une nuit ou plus | | | | |
|----------------------------|--------|--------|----|----|
| 1990 | | | | |
| 1997 | | | | |
| 1997/1990 | | | | |
| 1990 | | | | |
| Parts | | | | |
| en % | | | | |
| Variation | | | | |
| Parts | | | | |
| % | | | | |
| 100 | | | | |
| Canada | 12 252 | 13 401 | 9 | 27 |
| Mexique | 16 381 | 17 700 | 8 | 37 |
| Total outre-mer | 15 990 | 21 634 | 35 | 36 |
| Europe | 8 043 | 9 800 | 22 | 19 |
| Antilles ¹ | 3 230 | 3 851 | 19 | 57 |
| Asie ¹ | 2 542 | 3 981 | 57 | |
| 1 44 623 | | | | |
| 52 735 | | | | |
| 18 | | | | |
| 100 | | | | |
| 100 | | | | |
| 100 | | | | |

Source : U.S. Dept. of Commerce, International Trade Administration, Tourism Industries, Internet Site: <http://www.tinet.ita.doc.gov/view/t-1998-11-001/index.html>

¹ U.S. Resident Travel to Overseas Countries-Historical Variation - Outbound 1988 - 1998 (one or more nights).

réductions de coûts pour les voyageurs

étrangers.

Dans leur pays aussi, les Américains se sont déplacés plus souvent : 31 % plus de

voyages de toute durée entre 1990 et 1997.

Il semble donc que la faiblesse de l'éco-

nomie américaine qui a suivie la récession

de 1991, n'a pas tellement freiné les voyages

des Américains, que ce soit à l'intérieur ou

encore à l'extérieur de chez eux, sauf en ce

qui concerne le Canada. En effet, en dépit

d'un taux de change de plus en plus favo-

rabie entre 1990 et 1997 (la valeur du huard

face au dollar américain est passée de 0,858⁴

en 1990 à 0,723 en 1997), les Américains

ne se sont pas rués vers le Canada.

Principaux changements dans les caractéristiques de voyages des Américains au Canada, 1990 et 1997

Baisse des voyages des résidents de la région de l'Atlantique-Centre

Les résidents de la région de l'Atlantique-Centre, seconde en importance pour son apport de voyageurs au Canada, ont réduit leurs voyages avec nuitée de 11 % entre 1990 et 1997 (tableau 2) et leurs visites en Ontario, les plus nombreuses, ont diminué de 13 %. De plus, toutes les provinces de l'est du Canada ainsi que le Québec ont accusé de fortes réductions de visiteurs pro-

venant de cette région. En revanche, les

Forte conséquence du vieillissement de la population sur les voyages

Un des plus importants changements à survenir dans la population américaine voyageant au Canada entre 1990 et 1997 concerne l'âge des voyageurs comme en témoigne le tableau 4. Le vieillissement de la population a résulté en une forte croissance de voyageurs âgés de plus de 45 ans alors que les voyageurs ont diminué dans presque tous les groupes d'âge plus jeunes, particulièrement chez les gens âgés de 20 à 24 ans. En fait, la plus grande partie de la

population sur les voyages

croissance des voyages des Américains au

Voyages d'une nuit ou plus des Américains au Canada selon la région

| Voyages d'une nuit ou plus | | | | |
|----------------------------|--------|--------|-----|----|
| 1990 | | | | |
| 1997 | | | | |
| 1997/1990 | | | | |
| Variation en % | | | | |
| 12 252 | | | | |
| 13 401 | | | | |
| Total | 12 252 | 13 401 | 9 | 12 |
| Nouvelle -Angleterre | 1 274 | 1 429 | 12 | 12 |
| Atlantique-Centre | 3 081 | 2 732 | -11 | 28 |
| Atlantique-Sud | 893 | 1 144 | 28 | 7 |
| Centre, nord-est | 3 128 | 3 361 | 7 | 13 |
| Centre, nord-ouest | 758 | 855 | 13 | -2 |
| Centre, sud-est | 236 | 231 | -2 | 45 |
| Centre, sud-ouest | 316 | 458 | 45 | 62 |
| Montagnes | 399 | 646 | 62 | 18 |
| Pacifique | 2 062 | 2 433 | 18 | 9 |
| Autres états | 104 | 113 | 9 | |

Source : Enquête sur les voyages internationaux

provinces situées à l'ouest du Canada ont enregistré des croissances substantielles. En fait, depuis la flambée d'intérêt qu'ils ont eu pour le Canada en 1990, les résidents de cette région ne cessent de réduire leur part de voyages. Le tableau 3 indique que seulement 20 % de l'ensemble des voyageurs américains au Canada en 1997 étaient des résidents de la région de l'Atlantique-Centre contre 25 % en 1990. On enregistre par contre, au cours de la même période, de fortes croissances de voyageurs provenant des régions des Montagnes (62 %) et de l'Atlantique-Sud (28 %). En Colombie-Britannique, la province qu'ils fréquentent le plus, les résidents de la région des Montagnes ont augmenté leurs visites de 42 %.

Parts des voyages d'une nuit ou plus des Américains au Canada selon la région de résidence

| Voyages d'une nuit ou plus | | |
|----------------------------|-----|-----|
| 1990 | | |
| 1997 | | |
| % | | |
| Total | 100 | 100 |
| Nouvelle -Angleterre | 10 | 11 |
| Atlantique-Centre | 25 | 20 |
| Atlantique-Sud | 7 | 9 |
| Centre, nord-est | 26 | 25 |
| Centre, nord-ouest | 6 | 6 |
| Centre, sud-est | 2 | 2 |
| Centre, sud-ouest | 3 | 3 |
| Montagnes | 3 | 5 |
| Pacifique | 17 | 18 |
| Autres états | 1 | 1 |

Source : Enquête sur les voyages internationaux

Méthodologie

Sources de données

Les données sur les voyages des résidents américains au Canada proviennent de l'Enquête sur les voyages internationaux (EVI). Deux composantes forment l'Enquête sur les voyages internationaux : le dénombrement des véhicules et des voyageurs à la frontière qui se fait dans tous les bureaux d'entrée au Canada et l'enquête par questionnaire qui sert à recueillir l'information sur les dépenses et les caractéristiques des voyageurs.

Les données provenant de l'Enquête sur les voyages internationaux nous permettent d'obtenir des profils d'information détaillée, relatifs à une population sélectionnée.

Nous avons combiné les résultats avec les données du U.S. Department of Commerce, (International Trade Administration, Tourism Industries) pour étudier les tendances des voyages familiaux effectués au Canada par des Américains.

Variables

La variable utilisée dans l'EVI pour définir les voyages familiaux est la composition du groupe de voyage. La composition du groupe de voyage peut prendre les différentes valeurs suivantes : un adulte voyageant seul, deux ou trois adultes ou plus voyageant ensemble, un, deux ou trois adultes ou plus voyageant avec des enfants. Des totalisations ont été faites pour obtenir

les groupes de voyage composés d'adultes seuls et les seconds n'est pas établi. À moins d'avis contraire, les données utilisées se rapportent aux visites d'une nuit ou plus seulement.

Qualité des données

Le tableau suivant indique les tailles de l'échantillon de l'EVI utilisé pour les estimations des voyages d'une nuit ou plus des Américains au Canada :

| adultes | adultes voyageant seuls | enfants |
|---------|-------------------------|---------|
| 1990 | 31 279 | 3 157 |
| 1997 | 20 036 | 2 071 |
| 1999 | 19 502 | 1 938 |

Nombre de questionnaires pour

Seule une faible proportion de voyageurs internationaux remplissent le questionnaire de l'EVI. Nous avons donc pondéré les résultats à l'aide de dénombrements effectués à la frontière. Néanmoins, les résultats risquent de comporter un biais.

Quelques faits sur les voyageurs américains

Pour terminer, nous utilisons les données annuelles de 1999 de l'Enquête sur les voyages internationaux (EVI), afin de faire le point sur la situation des voyages familiaux et non-familiaux des Américains au Canada.

Les résidents Américains sont de grands voyageurs. Avec près de 53 millions de voyages avec nuitées à l'extérieur de leur pays et 51,2¹ milliards de dollars US² dépensés à l'extérieur de leur pays en 1997, ils représentent les touristes qui ont le plus dépensé à l'étranger.

Depuis la dernière décennie, les voyages des Américains à l'étranger ont représenté autour de 4 % de l'ensemble de leurs voyages avec nuitées; le solde (96 %) étant des voyages effectués dans leur propre pays. En 1997, le Canada recevait 25 % du marché étranger de ces derniers, soit une baisse de deux points de pourcentage par rapport à 1990.

Pendant ce temps, la part des pays d'outre-mer a grimpé de 36 % à 41 % (tableau 1). Même si le Canada a connu une bonne performance mondiale en 1997, se classant au 9^e rang des arrivées internationales contre le 10^e rang en 1990, sa popularité auprès des Américains semble avoir connu un ralentissement entre 1990 et 1997.

L'EVI démontre que les voyages des Américains au Canada ont enregistré, dans l'ensemble, une croissance de 9 % entre 1990 et 1997 alors que leurs voyages vers les pays d'outre-mer ont grimpé de 35 %. Vers l'Asie plus spécifiquement, les voyages des Américains ont avancé de 57 %.

De plus, si l'ensemble des voyages internationaux vers les régions de l'Asie de l'est et du Pacifique ont connu une baisse en 1997 en raison de la crise économique, ceux en provenance des États-Unis ont été plus nombreux, les Américains ayant sans doute voulu profiter de la dévaluation des monnaies asiatiques qui s'est traduite par des

¹ Exclut les dépenses de transport.
² Source : Organisation mondiale du tourisme.

Info-voyages



Commander sans frais en

composant le numéro

1-800-267-6677

Rédactrice en chef : Monique Beyrouth

Téléphone : (613) 951-1673

Assistante : Nadège Daudier

Composition : Bilquis Kabir

Conception graphique : Sylvain Garneau

Impression : Centre d'impression,

Statistique Canada

Toute correspondance peut être envoyée

à la rédactrice en chef, Info-voyages,

1^{er} étage, B 11, édifice Jean-Talton, Ottawa,

951-2909.

Courriel : monique.beyrouth@statcan.ca

Renseignements sur les abonnements

Les prix ne comprennent pas les taxes de vente

publiée trimestriellement en version imprimée

Le produit n° 87-003-XPB au catalogue est

standard et est offert au prix de 13 \$ CA

l'exemplaire et de 42 \$ CA pour un abon-

nement annuel.

ISSN 0713-2840

Les frais de livraison supplémentaires suivants

s'appliquent aux envois à l'extérieur du

Canada :

Exemplaire Abonnement annuel

États-Unis 6 \$ CA 24 \$ CA

Autres pays 10 \$ CA 40 \$ CA

Ce produit est aussi disponible sous forme

électronique dans le site Internet de Statistique

Canada, sous le n° 87-003-XIF au catalogue, et

est offert au prix de 5 \$ CA l'exemplaire et de

16 \$ CA pour un abonnement annuel. Les

utilisateurs peuvent obtenir des exemplaires

ou s'abonner en visitant notre site Web à

www.statcan.ca et en choisissant la rubrique

Produits et services.

ISSN 1209-1359

Le papier utilisé dans la présente publication répond aux

exigences minimales de l'American National Standard

for Information Sciences - "Permanence of Paper for

Printed Library Materials", ANSI Z39.48 - 1984.

Publication autorisée par le ministre responsable de

Statistique Canada. Reproduction ou citation autorisée

sous réserve de l'indication de la source: Statistique Canada

© Ministère de l'Industrie, 2001. Tous droits réservés.

La présente publication, sous quelque forme ou par

quelque moyen que ce soit, enregistrement sur support

magnétique, reproduction électronique, mécanique,

photographique, ou autre, ou de l'emmagasiner dans un

préalable des Services de concession des droits de licence,

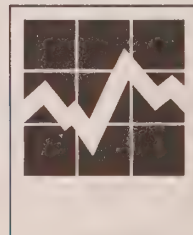
Division du marketing, Statistique Canada, Ottawa,

Ontario, Canada K1A 0T6.

Note de reconnaissance

Le succès du système statistique du Canada repose sur un partenariat bien établi entre Statistique Canada et la population, les entreprises et les administrations canadiennes. Sans cette collaboration et cette bonne volonté, il serait impossible de produire des statistiques précises et

Info-voyages



La compétitivité du Canada dans le marché de voyages des Américains

par Monique Beyrouli

Accessibles à de plus en plus de gens, les voyages internationaux ne cessent de croître depuis 1950. Il en va d'ailleurs de même pour ce qui est des destinations

internationales. Ainsi, selon l'Organisation mondiale du tourisme (OMT), seulement 15 pays recevaient la totalité des arrivées de touristes en 1950. Un demi-siècle plus tard, soit en 1999, ils étaient plus de 70 pays et territoires à recevoir plus d'un million de touristes internationaux. Les 15 pays principaux ne recevaient plus que les deux tiers de l'ensemble des arrivées. Entre 1950 et 1999, les arrivées internationales ont connu une croissance annuelle moyenne de 7 %.

La compétition du marché des voyages entre les pays, les situations économiques et politiques, le coût de l'énergie, ainsi que les changements démographiques tels le vieillissement de la population et le changement dans la structure familiale ne sont que quelques-uns des facteurs qui influencent les échanges touristiques internationaux et les préférences des voyageurs.

Comme destinations touristiques internationales, les pays doivent donc s'ajuster rapidement s'ils veulent attirer plus de voyageurs ou même conserver leur part de marché. Le Canada n'échappe pas à cette règle.

Depuis toujours, les États-Unis représentent le plus important bassin de touristes étrangers pour le Canada. Les Américains ont généré 78 % de l'ensemble des voyages avec nuitées des étrangers au Canada et 59 % des dépenses en 1999. Cependant, entre 1990 et 1997, la croissance des voyages des Américains a été plus faible au Canada qu'ailleurs. La part des voyages des Américains au Canada attribuée aux voyages d'agrément de même qu'aux visites d'amis ou de parents a été en baisse entre 1990 et 1997. Pourtant, au même moment, la part de ce genre de voyages dans leur pays ou vers les pays d'outre-mer était en hausse. On remarque aussi que la part des voyages familiaux des Américains au Canada a été en baisse entre 1990 et 1997.

Les Américains ont-ils modifié leurs habitudes de voyages? En tant que compétiteur sur le marché international des voyages d'agrément, le Canada est-il en train de perdre du terrain?

À fin de mieux cerner les changements qui ont lieu dans le marché américain, nous comparons, dans un premier temps, les principales caractéristiques des voyageurs américains au Canada en 1990 ainsi qu'en 1997. Dans un second temps, nous comparons séparément les caractéristiques des voyages effectués en famille et celles des voyages effectués entre adultes seulement en 1990 et 1997.

Dans ce numéro...

Article principal

La compétitivité du Canada dans le marché de voyages des Américains

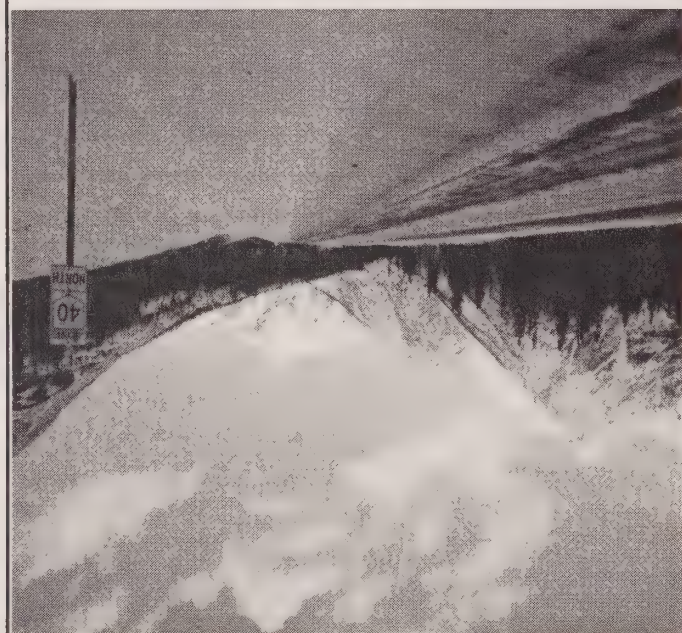
Tendances

Caractéristiques des voyageurs internationaux

Compte des voyages internationaux

Indice de prix des voyages

Indicateurs de voyages





Government
Publications

Travel-log

Spring 2001

a Benefitting from Cruising Boom

ugall

ugall is an Analyst with the Tourism Statistics

e becoming the new highways for international n traffic to Canada – cruise ships sailing the c and Pacific Oceans are bringing international Canada in unprecedented numbers. In 2000, cruise passengers¹ to the East and West coasts of ed 636,000, a 17% increase over 1999 (Table 1) ree times the number recorded in 1990 (221,000). t, total international visitation to Canada decreased %) between 1999 and 2000 and grew 28% over

l Cruise Arrivals to the East and West Coasts 1990 to 2000

| Cruise Arrivals | | | Year over Year Change | | |
|-----------------|------|------|-----------------------|------|------|
| total | East | West | Total | East | West |
| 000s | | | % | | |
| 221 | 27 | 194 | | | |
| 247 | 36 | 211 | 12 | 33 | 9 |
| 258 | 29 | 229 | 4 | -19 | 9 |
| 264 | 35 | 229 | 2 | 21 | 0 |
| 307 | 49 | 258 | 16 | 40 | 13 |
| 317 | 47 | 270 | 3 | -4 | 5 |
| 369 | 52 | 317 | 16 | 11 | 17 |
| 424 | 57 | 367 | 15 | 10 | 16 |
| 454 | 64 | 390 | 7 | 12 | 6 |
| 544 | 107 | 437 | 20 | 67 | 12 |
| 636 | 149 | 487 | 17 | 39 | 11 |

or the East Coast exclude overseas residents arriving at foundland from St. Pierre de Miquelon by ferry. ional Travel Survey.

rseas and United States residents only.



In This Issue...

Feature Article

Canada Benefitting from Cruising Boom 1

Trends

Characteristics of International Travellers 7

International Travel Account 8

Travel Price Index 10

Travel Indicators

12



Travel-log

Copyright
Publication

Spring 2001

Canada Benefitting from Cruising Boom

Laurie McDougall

Laurie McDougall is an Analyst with the Tourism Statistics Program

They are becoming the new highways for international tourism traffic to Canada – cruise ships sailing the Atlantic and Pacific Oceans are bringing international visitors to Canada in unprecedented numbers. In 2000, international cruise passengers¹ to the East and West coasts of Canada reached 636,000, a 17% increase over 1999 (Table 1) and almost three times the number recorded in 1990 (221,000). In comparison, total international visitation to Canada decreased slightly (-0.9%) between 1999 and 2000 and grew 28% over the decade.



Table 1

International Cruise Arrivals to the East and West Coasts of Canada, 1990 to 2000

| Year | Cruise Arrivals | | | Year over Year Change | | |
|-------|-----------------|------|------|-----------------------|------|------|
| | Total | East | West | Total | East | West |
| | 000s | | | % | | |
| 1990 | 221 | 27 | 194 | | | |
| 1991 | 247 | 36 | 211 | 12 | 33 | 9 |
| 1992 | 258 | 29 | 229 | 4 | -19 | 9 |
| 1993 | 264 | 35 | 229 | 2 | 21 | 0 |
| 1994 | 307 | 49 | 258 | 16 | 40 | 13 |
| 1995 | 317 | 47 | 270 | 3 | -4 | 5 |
| 1996 | 369 | 52 | 317 | 16 | 11 | 17 |
| 1997 | 424 | 57 | 367 | 15 | 10 | 16 |
| 1998 | 454 | 64 | 390 | 7 | 12 | 6 |
| 1999* | 544 | 107 | 437 | 20 | 67 | 12 |
| 2000* | 636 | 149 | 487 | 17 | 39 | 11 |

* The figures for the East Coast exclude overseas residents arriving at Fortune, Newfoundland from St. Pierre de Miquelon by ferry.
Source: International Travel Survey.

¹ Refers to overseas and United States residents only.

In This Issue...

Feature Article

Canada Benefitting from Cruising Boom 1

Trends

Characteristics of International Travellers 7

International Travel Account 8

Travel Price Index 10

Travel Indicators 12



Statistics Canada
Statistique Canada

Canada



**Toll-free order service in Canada
and United States**
1-800-267-6677

Editor-in-Chief: Monique Beyrouti
Tel: (613) 951-1673

Assistant: Nadège Daudier

Composition: Bilquis Kabir
Chart Design: Sylvain Garceau
Printing: Statistics Canada
Printing Centre

Correspondence may be addressed to the
Editor-in-chief, *Travel-log*, 1st floor, B11,
Jean-Talon Building, Ottawa, Ontario,
K1A 0T6. Fax number 1-613-951-2909.

Internet e-mail: monique.beyrouti@statcan.ca

Subscription Information

All prices exclude sales tax

This product, Catalogue no. 87-003-XPB, is published quarterly as a standard printed publication at a price of CDN \$13.00 per issue and CDN \$42.00 for a one-year subscription. ISSN 0713-2840

The following additional shipping charges apply for delivery outside Canada:

| | Single issue | Annual subscription |
|------------------------|--------------|---------------------|
| United States | CDN \$ 6.00 | CDN \$ 24.00 |
| Other countries | CDN \$ 10.00 | CDN \$ 40.00 |

This product is also available in electronic format on the Statistics Canada Internet site as Catalogue no. 87-003-XIE at a price of CDN \$5.00 per issue and CDN \$16.00 for a one-year subscription. To obtain single issues or to subscribe, visit our Web site at: www.statcan.ca, and select Products and Services.

ISSN 1209-1340

The paper used in this publication meets the minimum requirements of American National Standard for Information Sciences – Permanence of Paper for Printed Library Materials, ANSI (Z39.48 – 1984.)

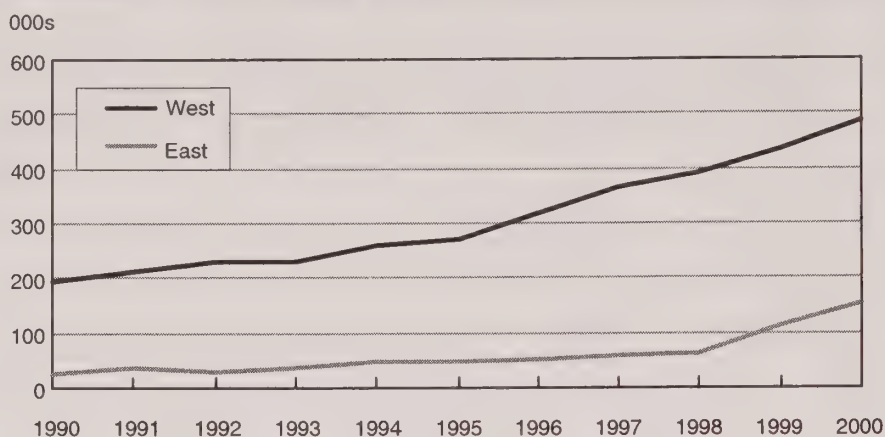


Published by authority of the Minister responsible for Statistics Canada. © Minister of Industry, 2001. All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise without prior written permission from License Services, Marketing Division, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

Note of appreciation

Canada owes the success of its statistical system to a long-standing partnership between Statistics Canada, the citizens of Canada, its businesses, governments and other institutions. Accurate and timely statistical information could not be produced without their continued cooperation and goodwill.

Chart 1
International Cruise Passenger Arrivals to East and West Coasts of Canada



As shown in Chart 1, international cruise arrivals to Canada have been expanding, particularly over the last five years which averaged an annual growth rate of 15%. The annual growth rate for the East coast cruise passenger arrivals expanded 29% over the same period. The West Coast cruise market, namely the Alaskan cruise, has enjoyed an annual growth rate of 12% between 1995 and 2000. For Canada it represents a more mature market, whereas cruising in the Atlantic region is still in the infancy stage of development.

West coast cruise arrivals accounted for approximately three-quarters of the international cruise arrivals in Canada in 2000. The Atlantic region's share has increased significantly in recent years – rising from a 15% share in 1995 to 24% in 2000. This has been due to the rapid development of new routes in the New England and Atlantic region. For instance, during the 2000 cruising season there were 67 cruise ship calls at Saint John compared to just 30 calls a year earlier. Carnival Cruise Lines made 19 of these calls with two of its ships, the Carnival Destiny and the Carnival Triumph, the newest in the Carnival fleet.

Background – cruise trends worldwide

According to Cruise Lines International Association (CLIA), the cruise market continued to grow throughout 2000, with a record of almost 6.9 million cruise passengers worldwide, up 8% over 1999. Based on CLIA's figures, this industry has achieved substantial growth since 1980,

the first year that these statistics were collected. In that year, fewer than 1.5 million people embarked on cruise vacations. By 1989, the number had surged to 3.2 million and by 1999, it had more than doubled. With record increases in capacity, the industry appears to be testing the limits of the market's growth. In the year 2000 alone, the industry was projected to add almost 18,000 new berths, an increase of 50% and greater than any recorded in previous years.

Keeping pace with changing times

The cruise industry has been quick to adapt to the marketplace. One notable trend is the increase in larger ships where the facilities and amenities rival many large-scale resorts with everything from a wedding chapel, ice rink, in-line skating track, rock-climbing wall, to name a few. What was considered innovative just a few years ago is now almost standard on several ships: multiple restaurants, private balconies, golf programs, etc.

Short cruises are reported as the fastest growing segment of the cruise industry by the CLIA. In the 1980s, the industry used the three-night cruise to introduce travellers to the concept of cruising. But the short cruise grew in popularity as a product unto itself and now three-night cruises are more popular than ever. Popular short-cruise destinations include the Bahamas, Mexico, the Caribbean, the Mediterranean and more recently, New England/Atlantic Canada. A recent report from the World Tourism Organization predicts that since Americans will not

likely get more vacation time in the future, tourism growth among the employed will be particularly strong for weekends and public holidays². This should bode well for the continued healthy growth of the short cruise market.

The cruise industry is making inroads in capturing a younger market. According to CLIA, the average age of North American cruise passengers fell from 56 in 1985 to 46 in 1999. A well-diversified cruise product has helped in expanding cruise customer demographics. Cruise packages cater to many interests and activities including guest lecturers, on-board educational classes and cooking lessons. Cruising also received an unexpected boost with the younger market in 1998 with the release of the blockbuster motion picture, *Titanic*³. The city of Halifax capitalized on its close connections to the famous ship by developing specific on-shore tours centered around the Titanic-related sites in the area, including the *Maritime Museum of the Atlantic*, which houses a permanent exhibit of Titanic artifacts and the burial site of many Titanic victims.

The cruise lines have also carved out a niche in the family travel market, recognizing the need among two-income households for a holiday that is cost effective and caters to the needs of children. Cruise itineraries range from short cruises of three to five days to week-long or longer cruises. Most ships provide kid-friendly menus and lots of activities on board including special children's clubs, tours and amenities.

With the growing popularity of casinos on cruise ships, changes in Canadian casino regulations in 1999 were welcomed by the cruise industry. As of 1999, international cruise lines can operate their on-board casinos once they are five nautical miles (3.45 miles) from a Canadian port of call. Previously, vessels had to close casinos as soon as they reached Canadian waters.

Alaska – the third most popular worldwide cruise destination

In worldwide terms, Alaska is the third most popular cruise destination after the Caribbean and Europe. It is the second most popular cruise destination for North Americans. Most cruise ships sailing to Alaska use the Port of Vancouver as their home port (where passengers embark and/or disembark). This is in part due to US government regulations which prohibit foreign-owned ships from carrying passengers between US ports (i.e. embarking passengers at one US port and disembarking them at another).

As shown in Table 2, the number of international cruise arrivals to Vancouver recorded by Statistics Canada reached almost 450,000 in 2000, up 12% from 1999. This figure excludes Canadian residents as well as cruise passengers who did not disembark and were therefore not cleared by Canada Customs. Approximately 46 cruise ships dropped anchor in Victoria bringing an estimated 30,000 international passengers to the B.C. capital, up 8% over a year ago. Throughout 2000, a total of 13 cruise lines operated from the Vancouver Seaport, offering 333 sailings from May to October, up from 309 in 1999. Estimates from the Vancouver Port Authority show that cruise traffic recorded its 18th consecutive year of growth in 2000, with over one million Canadian and international passenger arrivals. This represented an 11% increase over 1999 Canadian and international cruise passenger arrivals (948,000).

The vast majority of Alaskan cruises involve seven nights while longer itineraries include up to 14 nights. Depending on the length of the cruise and where the cruise originates, ships drop anchor in the ports of Anchorage, Ketchikan, Juneau, Sitka and Seward, Alaska. Touring the whale-breeding area of Glacier Bay

National Park is part of some cruise itineraries, although there are some constraints on further developing this environmentally sensitive area. For example, the number of permits given to cruise lines to enter Glacier Bay was increased in stages from 1996 and is unlikely to be increased in the near future. As a result, cruise lines have had to be more creative in developing itineraries and side-trips in this region. For example, the increasing popularity of flying to one location to begin a cruise but returning home from a different location (referred to as "open-jaw" itineraries) and the growth in the number of land packages sold as add-ons to these cruises reflect this development. Cruise passengers can take land packages further north in Alaska to such destinations as Denali National Park.

New homeports emerging

The emergence of new homeports is also another trend occurring in the West coast cruise market. In 2000, Norwegian Cruise Line (NCL) introduced Seattle as a new homeport for its Alaska cruises. Although NCL continued to make scheduled stops at Vancouver in 2000, berthing capacity limitations in Vancouver may limit calls in 2001 with ships opting for Victoria as an alternative port. In order to keep up with the continued growth of the Alaskan cruise ship business, the Vancouver Port Authority (VPA) is currently constructing a new cruise ship berth at Vancouver's Canada Place terminal which is to be completed by 2003. The VPA is also exploring opportunities for developing shorter cruises with calls at ports in Prince Rupert, Nanaimo and Campbell River. Existing facilities at these ports can accommodate "pocket" cruise-ships carrying up to 200 passengers.

Due to the success of three and four day getaway cruises operated by Royal Caribbean International (RCL) from Seattle to Vancouver and Victoria in 2000, RCL will increase the number of departures from six to 18 in 2001. According to RCL, these shorter cruises are popular among the younger clientele.

Atlantic Canada charting unprecedented gains

The Atlantic Canada cruise market continues to prove itself as a viable cruise destination with double-digit gains being recorded in the last five years. The

Table 2

International Passenger Cruise Arrivals to British Columbia

| | 1999 | 2000 | Change 1999 to 2000 % |
|--------------------------|----------------|----------------|-----------------------------|
| British Columbia: | 437,440 | 486,517 | 11.2 |
| Sub-total | 427,731 | 485,260 | 13.4 |
| Vancouver Seaport | 399,903 | 447,024 | 11.8 |
| Victoria Seaport | 27,828 | 38,236 | 37.4 |

Source: International Travel Survey.

² World Tourism Organization.

³ Cruise Lines International Association.

importance of the cruise market to the local and regional economies is reflected in the 1998 launch of the *Atlantic Canada Cruise Association* (ACCA), which is a partnership between cruise interests in each of the four Atlantic provinces and the Tourism Atlantic division of the Atlantic Canada Opportunities Agency (ACOA).

According to the *International Travel Survey*, international cruise passenger arrivals to the region jumped 39% to 149,000 in 2000 following a 67% increase a year earlier (Table 1). The unprecedented jump in 1999 was due in large part to the inaugural sailings of the Carnival Cruise Line's 2,758-passenger cruise ship, *Carnival Triumph*. New Brunswick saw cruise passenger arrivals swell 183% to almost 78,000 in 2000 (Table 3). On the other hand, Nova Scotia cruise arrivals dipped 17% in large part due to more cruise ships that started to call on Saint John, New Brunswick as their first port of call in 2000.

As well, the financial difficulties of Premier Cruise Lines, the most frequent cruise line caller to Halifax, resulted in the cancellation of several cruises in September and October after two of its ships were seized. Newfoundland welcomed almost 9,000 international cruise passengers to its ports in 2000, a 64% increase over a year earlier.

Most ships sail from New York or Boston and cruise to Saint John, New Brunswick and/or Halifax, Nova Scotia and return. The growing popularity of Atlantic Canada as a cruise destination has resulted in new stops in Atlantic Canada, including such smaller ports as Pictou and Digby, Nova Scotia, Rigolet, Newfoundland and Saint Andrews, New Brunswick. Cruise lines place most of their capacity (59%) in Atlantic Canada on the short-cruises (two to five-night sailings), followed by one-week cruises (27%) and 10-night or longer cruises (14%).

Fall-foliage shoulder season cruises were instrumental in starting the Atlantic Canada cruise market. However, summer cruise business has flourished and in 2000 more than two thirds of the scheduled cruise calls to Halifax arrived before the end of August (Chart 2).

Halifax the busiest port in Atlantic Canada

According to *Halifax Port Authority* records of cruise passenger arrivals for 2000, Halifax was the busiest port throughout the Atlantic region. The 2000 cruising season brought 91 cruise ship calls and 139,000 international cruise passenger arrivals to the city of Halifax, up 29% from 1999. In response to the expansion of cruise ship calls to Halifax, local tourism and commercial interests recently established the *Halifax Cruise Industry Stakeholders Group*, which coordinates the welcoming program for the cruise ships. To accommodate the increased flow of cruise passengers, the Halifax Port Authority spent \$1 million on a new Cruise Pavilion in 1999 equipped with shops, a passenger reception area with telephones, restrooms and information kiosks. Exterior space includes a marshalling area for 40 motor coaches.

The Port of Saint John was the second busiest port with 67 cruise ship calls carrying over 104,000 passengers in 2000. This was a record year for Saint John with cruise arrivals surging 169% compared to 1999 due to the arrival of several new cruise lines. The port of Charlottetown welcomed approximately 20 vessels carrying 10,000 cruise passengers in 2000 while 18 cruise ships dropped anchor in St. John's Newfoundland, bringing approximately 8,000 passengers. About half of the ships travelling to St. John's were smaller vessels carrying less than 200 passengers.

Cruising season busiest in August

The cruise season runs from early May to the end of October, with most passengers arriving in the months of July and August. As Chart 2 illustrates, there are distinct differences in the seasonal patterns between Eastern and Western Canada. In Atlantic Canada, the cruise ship season has more fall cruise arrivals, while British Columbia welcomes the bulk of its cruise visitors in June, July and August. Accordingly, the cruise season peaks in

Table 3
International Passenger Cruise Arrivals to Atlantic Region

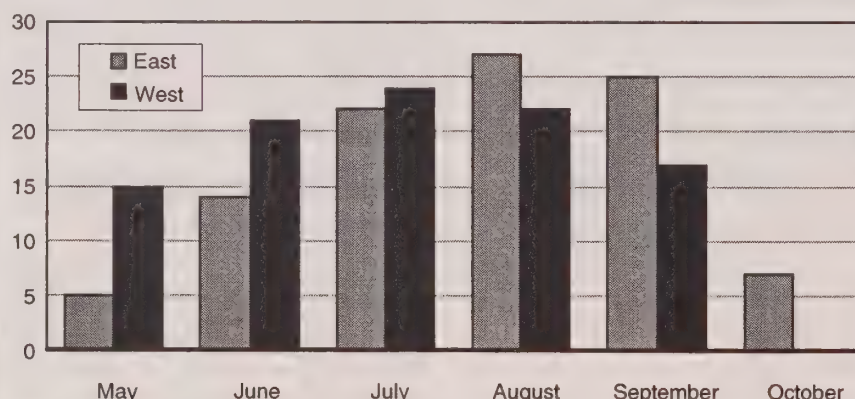
| | 1999 | 2000 | Change 1999 to 2000 % |
|-------------------------|----------------|----------------|-----------------------------|
| Atlantic Region: | 106,732 | 148,987 | 39.5 |
| Nova Scotia | 73,900 | 61,402 | -16.9 |
| New Brunswick | 27,500 | 77,745 | 182.7 |
| Newfoundland | 5,332 | 8 647 | 60.8 |
| Prince Edward Island | .. | 1,193 | .. |

.. nil or zero.

Source: International Travel Survey.

Chart 2
Monthly Distribution of International Cruise Passengers, 2000

Percent



July on the West coast, but in August on the East coast.

Americans are the prime market

In 2000, nearly nine out of ten international cruise passengers to Eastern and Western Canada were U.S. residents. Although the U.S. supplies such a dominant share of the cruise market, the number of overseas residents taking cruises has risen from an 8% share in 1990 to 12% in 2000.

Characteristics of American Cruise Passengers to Vancouver Seaport

An older crowd, but younger market expanding

Almost seven out of ten American cruise passengers to Vancouver Seaport were aged 55 and over in 2000. As shown in Chart 3, the 65 and over age group represented the largest share with 43%, followed by the 55 to 64 age group at 26%. Those aged 35 to 54, a growing segment of the cruise market, accounted for 23% of American cruise passengers to Vancouver in 2000.

Note: the following characteristics are based on cruise passengers that were given a questionnaire upon entering Canada at the Vancouver Seaport. The results are therefore representative of the West coast cruise passenger market and may or may not accurately reflect the Atlantic cruise market. Questionnaires are not currently given to cruise passengers arriving at other Canadian seaports.

It was not until fairly recently that the cruise industry was able to develop a niche in the family travel market. Among the American Alaskan cruise market, families represented 11% of cruise passengers. As illustrated in Chart 4, couples still dominate the cruise passenger market with 68%. Adults travelling alone or in groups of three or more made up the remaining 21%.

Women outnumber men

Women outnumber men when it comes to American cruise travel to Canada, perhaps due to the older demographic profile and the greater longevity of women. In 2000, 60% of American cruise passengers to Vancouver were women compared to 48% for all the international visitors in Canada.

California supplies largest cruise market

Given the proximity of California, it is not surprising that this state accounts for 18% of the Vancouver American cruise customer base (Chart 5). Also the recent growth in cruises originating from San Francisco would explain the prominence of travellers from this state. Florida and Washington supplied the next largest shares at just over 7%. New York and Texas contributed almost 7% each, while Illinois and Ohio residents represented 5% and 4% respectively. Michigan, New Jersey and Oregon each contributed about 3% of American cruise passenger arrivals to Vancouver in 2000.

Spend, spend, spend

Estimates vary slightly on the amount visitors spend while visiting a port. The latest estimates from Statistics Canada show that American cruise passengers arriving at Vancouver Seaport spent an average of \$75 per visit. The Port of Halifax estimates visitor on-shore spending at approximately \$83 per passenger.

Chart 3
Distribution of American Cruise Passengers to Vancouver Seaport by Age, 2000

Percent

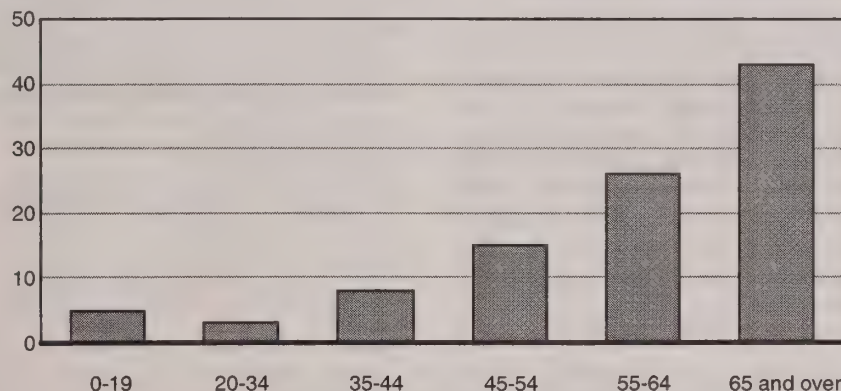


Chart 4
Distribution of American Cruise Passengers to Vancouver Seaport by Party Composition, 2000

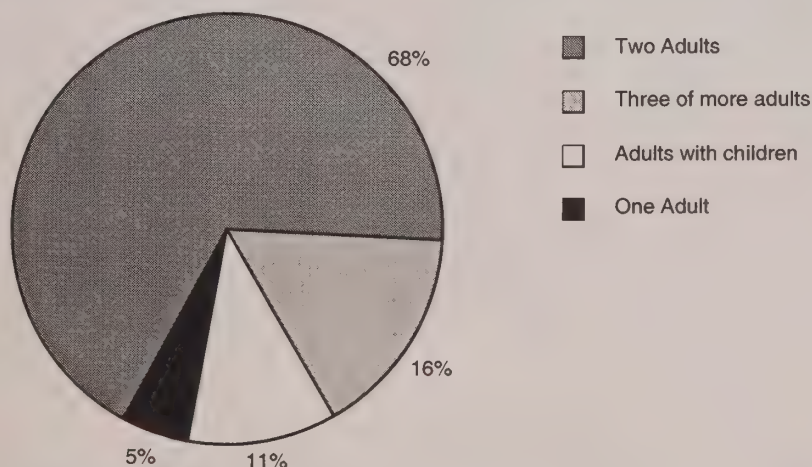
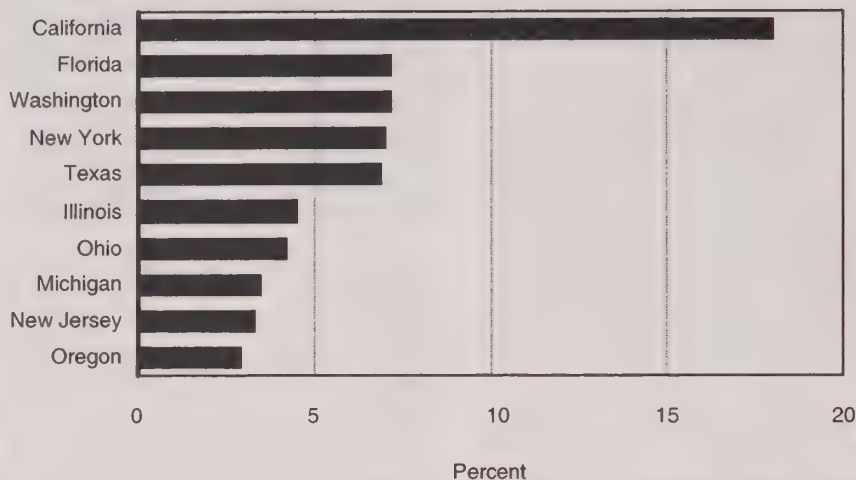


Chart 5
Distribution of American Cruise Passengers to Vancouver Seaport
by Top Ten States of Residence, 2000



Based on an Economic Impact Study conducted for the Port of Saint John, in 2000 approximately \$85 was spent by each passenger at a port of call⁴. The total economic impact of cruise visitors is substantial given the large number arriving at a port at one time. Many ships operating at full capacity carry upwards of 3,000 passengers, not including the crew.

Full steam ahead for 2001

Most cruise ports are anticipating good cruising seasons in 2001. The Vancouver Port Authority has 350 ports of call scheduled between May and the end of October, bringing over one million cruise ship passengers to Vancouver. In Atlantic Canada there are 94 scheduled cruise ship calls for Halifax and 54 calls are anticipated for Saint John. The continued expansion and innovation by cruise lines coupled

⁴ Port of Saint John, New Brunswick.

with a broadening consumer base should bode well for the development of cruise travel to Canada.

References:

Atlantic Canada Cruise Association
www.cancruise.com;

Atlantic Canada Opportunities Agency,
www.acoa.ca;

Port of Halifax Magazine – In Focus,
www.portofhalifax.com;

Transportation in Canada - 1999 Annual Report, Transport Canada, Ottawa,
www.tc.gc.ca;

Cruise Industry News, Annual 2000, New York, www.cruiseindustrynews.com;

The North American Cruise Market, Travel & Tourism Analyst, Travel & Tourism Intelligence, No.4 1998, United Kingdom;

Travel Courier West, Canadian Travel Press; Travel Industry World 2000 Yearbook, The Big Picture, New York;

Cruiseship Authority of Newfoundland and Labrador, www.cruisefoundland.com;

Halifax Port Authority,
www.portofhalifax.ca;

Saint John Port Authority, www.sjport.com;

Vancouver Port Authority,
www.portvancouver.com;

Prince Edward Island Capital Commission, Charlottetown, PEI.

Data Sources

International Travel Survey

Border Counts Statistics

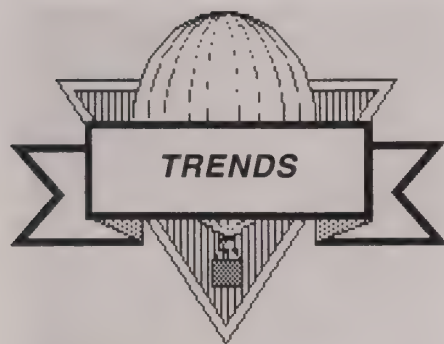
Canada, with the help of Canada Customs and Revenue Agency (CCRA), conduct a census count of the number of international travellers arriving at all ports of entry across Canada. For international cruise arrivals to Canada visitors are counted at the port where they first enter Canada. Visitors may make subsequent stops at Canadian ports, however these are not counted as international arrivals since these passengers were already cleared by Canada Customs. For example, a cruise passenger who disembarked at the Port of Halifax and then continued to the Port of Saint John would be counted as one international cruise visitor at Halifax, but not at Saint John. The same situation occurs in British Columbia where a cruise passenger arrives in Vancouver first then sails to Victoria. International cruise arrivals may include some visitors entering Canada by private boat. If an American or overseas resident takes a flight to Vancouver to start their cruise, Canada Customs records their entry into Canada as air travel. The same situation occurs where the international visitor enters Canada by car, bus or any other mode. In all such cases, these passengers are not included in the Statistics Canada estimates of cruise arrivals unless they return to Vancouver upon completion of a cruise that sailed in international waters.

Limits of the data

As a result of this collection methodology, Statistics Canada's international cruise arrival estimates do not directly compare with the cruise passenger statistics provided by the individual Port Authorities. The Port Authorities count all cruise passengers arriving at each specific port, regardless of where they entered Canada. For example, in 2000 the Port of Halifax estimated that there were 139,000 cruise passenger arrivals, versus the 60,000 counted by Canada Customs and Revenue Agency. In 2000, many cruise lines sailed to the Port of Saint John then onto Halifax, which explains why the port of entry arrival estimates by Statistics Canada for Saint John are higher than Halifax.

Questionnaire Surveys

Statistics Canada also conducts a questionnaire survey of international visitors to Canada on a sample basis at selected ports of entry. Each quarter, Canada Customs officers distribute questionnaires to visitors as they enter Canada. The questionnaires include a number of questions concerning purpose of trip, transportation, spending, length of trip, activities, and so forth. For international visitors entering Canada by cruise ship, the Vancouver Port Authority is currently the only port where questionnaires are distributed to cruise passengers as they enter Canada.



Characteristics of international travellers

Third quarter 2000

Overnight international travel to Canada declined in the third quarter, the first year-over-year quarterly drop since the second quarter of 1997. About 8.3 million tourists arrived from foreign countries from July to September, down 1.6% from the same three months in 1999.

The majority, about 6.5 million or 78%, came from the United States, a 2.2% decrease from 1999. About 1.8 million tourists arrived from overseas countries during the third quarter, up 0.8%, the seventh consecutive quarterly increase. However, this was the slowest rate of growth over that period.

Travel from Asian markets grew 1.8% to 505,000 in the third quarter, following a 10.5% increase in the third quarter of 1999. The number of travellers from Europe stalled at just over 1 million.

Large decline in American visits to Ontario

In the third quarter, 3.2 million Americans made overnight visits to Ontario, a 6.1%

drop. This decline was responsible for most of the fall in overnight visits to Canada by Americans. Declines were also noted in Nova Scotia (-2.1%), Prince Edward Island (-5.2%) and Manitoba (-3.7%). Alberta recorded the largest gain (+7.2%) in U.S. visitors in the third quarter. Among the top 10 states of origin for U.S. tourists to Canada during the third quarter, Texas had the strongest percentage increase (+13.9%) followed by Massachusetts (+11.7%). In contrast, travel from New York State, the largest in absolute numbers, slipped 8.3%.

The vast majority of Americans who travelled to Canada did so for a holiday. In the third quarter, they took close to 4.3 million such trips, down 5.3% from the third quarter of 1999. Americans took more than one million trips to see friends or relatives living in Canada, up 2.5%. Business travel increased 2.3% to 666,000.

Americans took 4.2 million trips by car to Canada in the third quarter, down 5.1%; in contrast, the number of air trips rose 2.7% to 1.3 million. Rising fuel costs during the summer likely contributed to the decline in auto traffic.

Americans spent \$3.4 billion on their overnight travels to Canada in the third quarter, a 2.4% increase. Travellers spent an average \$517 per trip, up 4.7% from 1999.

United Kingdom market set new overseas travel record

Overnight travel from the United Kingdom increased 8.5% to a record 345,000 in the third quarter. However, residents of France made 7.6% fewer trips, and those from Germany made 1.6% fewer. Most of this decline was due to double-digit decreases

in the number of travellers arriving in Canada via the United States. Direct arrivals from Germany increased 5.1%, while those from France declined 2.0%.

Travel from Asian markets rose 1.8% in the third quarter, owing mainly to traffic from South Korea, which reached 52,000, up 33.3%. South Korea is still making up ground lost during the Asian crisis, when travel tumbled from a high of 68,000 trips in the third quarter of 1996 to a low of 26,000 in the same quarter of 1998.

In the third quarter of 2000, traffic from Japan, Canada's second largest overseas market, dipped 6.3% to 208,000 trips. An 18.5% drop in the number of Japanese travellers arriving in Canada via the United States was responsible for the decline. In contrast, the number of Japanese residents travelling directly to Canada in the third quarter increased 9.2%. These direct trips account for about one-half of Japanese travel to Canada.

As is the case with many Asian countries, trips from Japan remained below the record highs of 1996. The sole exception was Taiwan. About 60,000 Taiwanese visited Canada in the third quarter, surpassing the pre-Asian-crisis level of 57,000 in 1996.

Visits from overseas climbed 8.0% in Manitoba and Saskatchewan, the largest provincial or regional increase. Ontario saw a 7.3% jump in the third quarter, the second largest increase. Traffic dipped 8.4% in British Columbia, primarily because of declines in European tourist markets.

Residents of overseas countries spent 1.2% more, or \$2.2 billion, on their overnight trips to Canada in the third quarter, compared with the third quarter of 1999. Average spending remained fairly steady at \$1,226 per trip.

Canadian travel to United States slowed

Canadians took 4.8 million overnight trips to the United States in third quarter, up 1.0% compared with the same three months in 1999. This marked the lowest year-over-year quarterly increase since the second quarter of 1999.

Vermont remained popular for Canadians, who made 290,000 visits to the Green Mountain State between July and September, up 25.0%. Maine recorded a 10.1% increase in travel from Canada. The state of Washington incurred the largest decline in Canadian visits (-9.6%).

Top 10 states of origin for U.S. tourists to Canada

| | Third quarter 1999 | Third quarter 2000 | Third quarter 1999 to third quarter 2000 |
|---------------|-----------------------|-----------------------|---|
| | | '000 | % change |
| New York | 855 | 784 | -8.3 |
| Michigan | 722 | 738 | 2.2 |
| Washington | 570 | 563 | -1.2 |
| California | 420 | 438 | 4.3 |
| Ohio | 358 | 351 | -2.0 |
| Massachusetts | 248 | 277 | 11.7 |
| Illinois | 269 | 264 | -1.9 |
| Pennsylvania | 281 | 251 | -10.7 |
| Minnesota | 267 | 251 | -6.0 |
| Texas | 158 | 180 | 13.9 |

Canadians took 1.1 million flights to the United States in the third quarter, up 5.8% from the third quarter of 1999. Auto trips south of the border remained virtually unchanged (-0.5%) at just 3.2 million trips.

Canadians spent \$2.1 billion on over-night trips to the United States in the third quarter, up 0.9% from a year earlier. Average spending remained steady at \$445 per trip.

Record Canadian travel overseas

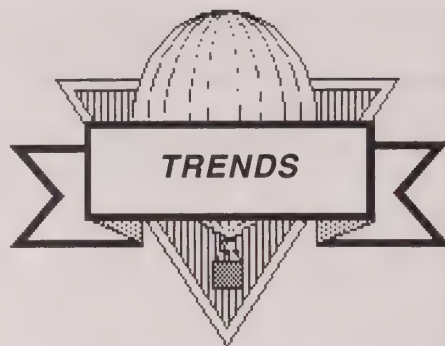
Canadians made a record 1.1 million over-night trips to overseas countries in the third quarter, up 12.6 % from the same period in 1999.

The United Kingdom remained the most popular overseas destination for Canadians, although travel there fell 7.3%. However, Canadians travelled to other European destinations such as France and Germany in record numbers.

Canadians spent over \$1.7 billion on their overseas travels in the third quarter, up 15.0% from the same quarter of 1999. Average spending rose 2.1% to \$1,571 per trip.

Tables and various statistical profiles and micro-data files of characteristics of international travellers for the third quarter are now available on request.

To obtain data, contact Michel Campbell (613-951-9169; fax: 613-951-2909; michel.campbell@statcan.ca). For more information, or to enquire about the concepts, methods or data quality of this release, contact Laurie McDougall (613-951-6766; fax: 613-951-2909; laurie.mcdougall@statcan.ca), Tourism Statistics Program.



International travel account Year 2000 and fourth quarter 2000 (preliminary)

Canada's international travel deficit rose for the first time since 1997, as Canadian travellers spent a record amount outside the country in 2000.

Canadians spent a record \$18.0 billion in foreign countries, up 6.7% from 1999. Non-residents injected \$15.7 billion into the Canadian economy in 2000, up 4.2%. The resulting overall travel deficit reached just over \$2.2 billion, well above the revised \$1.7 billion in 1999, which was the lowest level in more than a decade. It was the first time the deficit had increased since 1997.

Most of this increase was attributable to Canadian travellers, who made a record

Note to readers

This international travel account analysis is based on preliminary quarterly data, which is seasonally adjusted unless otherwise stated. Amounts are in Canadian dollars and are not adjusted for inflation.

Receipts represent spending by foreigners travelling in Canada, including education-related spending and medical-related spending. Payments represent spending by Canadians travelling abroad, including education-related spending and medical-related spending.

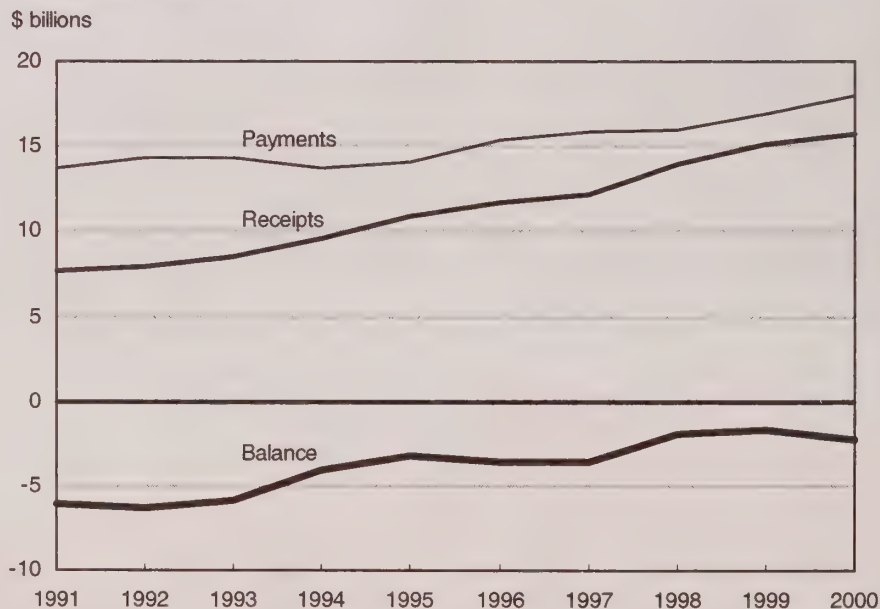
Overseas countries are countries other than the United States.

47.2 million international trips in 2000, up 1.6% from 1999 and the first annual increase since 1996. For their part, foreigners made 48.6 million trips to Canada in 2000, down 0.9%. This was the first annual decline in the last eight years.

Travel deficit with United States rose with record spending by Canadians south of the border

Canada's travel deficit with the United States rose in 2000, as growth in spending by Canadians south of the border outpaced

Canada's annual International Travel Account Deficit increases for the first time since 1997



spending by American travellers in Canada.

Canadians spent a record \$11.2 billion in the United States in 2000, up 4.7% from the previous high of \$10.7 billion in 1999. At the same time, Americans spent \$9.5 billion this side of the border, a 2.9% increase.

As a result, the travel deficit with the United States grew from a revised \$1.4 billion in 1999 to slightly less than \$1.7 billion in 2000, the highest since 1997. The rise in the travel deficit occurred with the Canadian dollar averaging US\$0.67, practically unchanged from 1999.

Canadians took 42.7 million trips to the United States in 2000, up 1.1% over 1999. Americans, conversely, made 44.0 million trips to Canada, down 1.4%. This decrease was attributable mainly to a 2.5% drop to 26.6 million in the number of same-day car trips to this side of the border. American overnight travel to Canada declined 0.4% to just over 15.1 million trips.

Deficit with overseas countries rose despite record spending in Canada by overseas residents

Spending by overseas visitors to Canada climbed 6.2% in 2000 to a record high of \$6.2 billion. However, this was not enough to offset a 10.1% jump in overseas spending by Canadians to just under \$6.8 billion.

As a result, the travel deficit between Canada and countries other than the United States almost doubled from a revised \$300 million in 1999 to \$557 million last year. The appreciation of the Canadian dollar against many European currencies was one factor that may have contributed to the increase of Canada's travel balance with overseas countries.

Overseas residents took just over 4.6 million trips to Canada in 2000, up 4.9%, partly the result of a significant increase in overnight travel from Asia and the United Kingdom. Overnight travel from

Asia grew 6.8% to 1.4 million trips, while residents from the United Kingdom accounted for 914,000 such trips, a 10.9% increase. By comparison, Canadians made 4.5 million trips to overseas destinations, up 6.2% from 1999.

Travel deficit unchanged in fourth quarter

Canada's travel deficit with the rest of the world remained practically unchanged during the fourth quarter compared with the third. From October to December, Canadians spent \$586 million more abroad than foreign visitors spent in Canada, following a revised deficit of \$582 million in the third quarter.

In the fourth quarter, American spending in Canada declined 2.5% from the third quarter to just over \$2.3 billion. Canadian spending south of the border decreased 2.1% to slightly less than \$2.8 billion. In

both cases, this was the lowest quarterly spending level recorded in 2000. The resulting quarterly travel deficit with the United States was \$426 million, practically unchanged from the third quarter.

Overseas residents spent a record of just under \$1.6 billion in Canada in the fourth quarter, up 3.2% from the third quarter. Meanwhile, overseas spending by Canadians rose 3.0% to almost \$1.8 billion in the fourth quarter, resulting in a travel deficit with overseas countries of \$160 million, practically unchanged from the third quarter.

To obtain data, contact Michel Campbell (613-951-9169; fax: 613-951-2909; michel.campbell@statcan.ca). For more information, or to enquire about the concepts, methods or data quality of this release, contact Jocelyn Lapierre (613-951-3720; fax: 613-951-2909; jocelyn.lapierre@statcan.ca), Tourism Statistics Program.

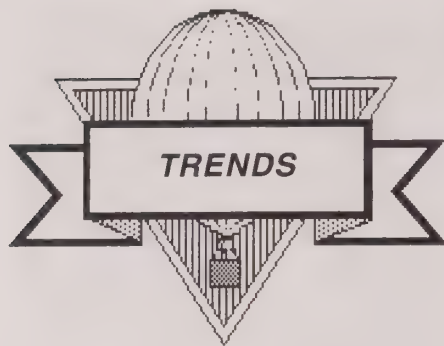
International travel account receipts and payments

| | Seasonally adjusted | | | | |
|----------------------------|----------------------------------|---------------------------------|----------------------------------|-------------------|-------------------|
| | Fourth quarter 1999 ^r | Third quarter 2000 ^r | Fourth quarter 2000 ^p | 1999 ^r | 2000 ^p |
| | \$ millions | | | | |
| United States | | | | | |
| Receipts | 2,403 | 2,386 | 2,326 | 9,257 | 9,529 |
| Payments | 2,807 | 2,810 | 2,752 | 10,701 | 11,206 |
| Balance | -404 | -424 | -426 | -1,444 | -1,677 |
| All other countries | | | | | |
| Receipts | 1,513 | 1,542 | 1,592 | 5,857 | 6,220 |
| Payments | 1,644 | 1,700 | 1,751 | 6,157 | 6,777 |
| Balance | -131 | -158 | -160 | -300 | -557 |
| Total | | | | | |
| Receipts | 3,917 | 3,929 | 3,918 | 15,114 | 15,749 |
| Payments | 4,451 | 4,511 | 4,503 | 16,858 | 17,983 |
| Balance | -534 | -582 | -586 | -1,744 | -2,235 |

^r Revised figures.

^p Preliminary figures.

Note: Data may not add to totals due to rounding.



Travel Price Index Fourth quarter 2000 and year 2000

Note to readers

The Travel Price Index (TPI) is an aggregate index of goods and services used by travellers in Canada. Price movements are derived from detailed Consumer Price Index (CPI) series. A technical report on the Travel Price Index is available from the Tourism Statistics Program at (613) 951-1673.

TPI up 3.2% from same period last year

In the fourth quarter of 2000, consumers experienced a 3.2% increase in the prices of goods and services included in the Travel Price Index basket compared with the same quarter of last year. This is lower than the increase reported on the corresponding date last year (5.6%). The largest price increases were for operation of automotive vehicles and traveller accommodation, at 7.4% and 5.8% respectively. Combined with a slight decrease of inter-city transportation (1.1%) cost during the same period, consumers have devoted a larger share of their budget on accommodation (11%) and reduced the share allocated to inter-city transportation (16%).

In comparison, the price of all goods and services, as measured by the Consumer Price Index (CPI), reached 114.9, up 3.0% from the same period last year. The real gap between the TPI and the CPI, which was nil in the base year 1992, reached 14.7 points in the fourth quarter of 2000.

TPI down 4.3% from preceding quarter

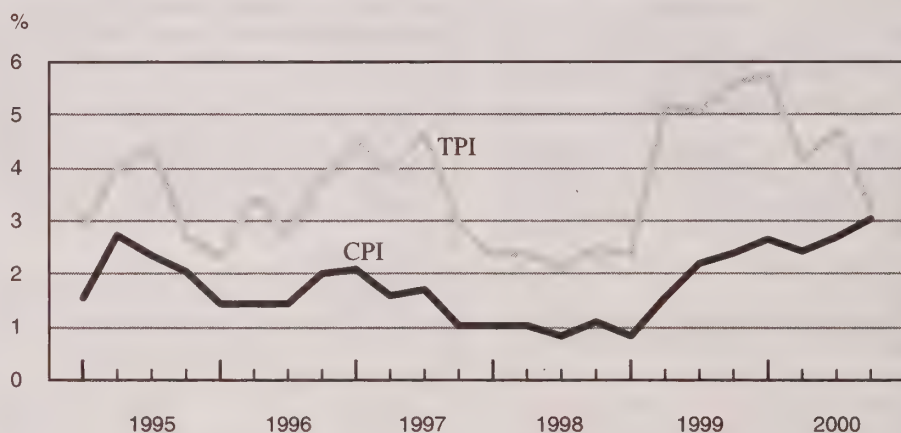
In the fourth quarter of 2000, the Travel Price Index was down 4.3% compared to the third quarter of 2000. Accommodation costs fell 16.5%, while the costs of inter-city transportation declined 7.2%. At the end of the year, the drop in accommodation costs that typically occurs in the off-peak season is generally enough to reduce the TPI as a whole. Since 1996, drops in accommodation prices from the third to the fourth quarter have been particularly high ranging between 17% and 18%. The prices of most other component were slightly higher in the fourth quarter of 2000 than in the previous quarter. During the fourth quarter of 2000, the cost of all goods and services recorded by the Consumer Price Index was up 0.7% from the preceding quarter.

Average annual TPI for 2000 up 5.5 points from 1999

In 2000, the average TPI rose to 129.8 overall, up 4.4% from 1999 or 5.5 points. However, this advance was slightly less than the 4.6% increase recorded between 1998 and 1999, which was the strongest year-over-year increase since 1991. The rise in the TPI in 2000 was mainly attributable to higher prices for operation of automotive vehicles and accommodation. The gap between the TPI and the CPI widened substantially. Whereas the TPI was lower than the CPI from 1981 to 1990, it exceeded the CPI by 16.3 points in 2000, the largest gap ever recorded.

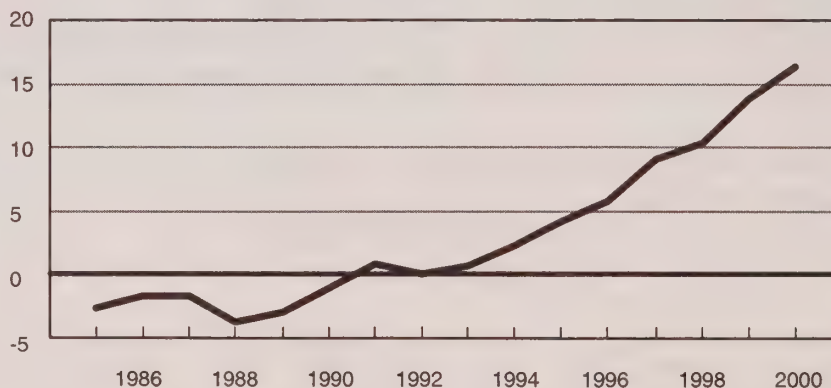
Of all the components of the TPI, inter-city transportation is by far the one whose price has increased the most over the years. The inter-city transportation price

Quarterly Percentage Change in TPI and CPI from Preceding Year

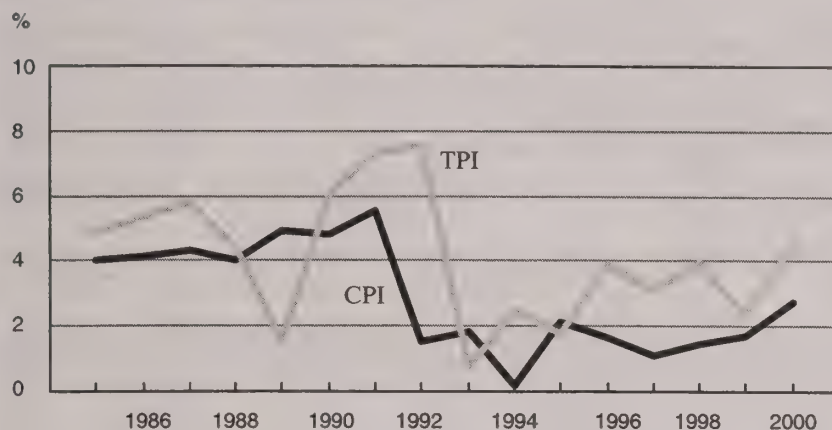


The gap widens between TPI and CPI

TPI-CPI



Annual percentage change in TPI and CPI



index was 172.3 in 2000, representing an average annual increase of 8.4 points since 1990. With an index that hit 136.6 in 2000, traveller accommodation ranked second in terms of price growth. This represents an average annual increase of 3.8 points since 1990.

While down only marginally, clothing, footwear, photographic equipment and photographic services and supplies were the only components in which prices declined between 1999 and 2000. However, the change in the prices of these items had little effect on the overall TPI because travellers devote only a small part of their budget to them. All other components of the TPI registered substantial increases over the same period.

Selected Components of the Travel Price Index (TPI)
 (not seasonally adjusted, 1992 = 100)

| Components of the TPI | Fourth Quarter 2000 | Year 2000 | Percentage Change | | |
|---|---------------------|--------------|--------------------|---------------------|------------|
| | | | Third Quarter 2000 | Fourth Quarter 1999 | 2000/1999 |
| Inter-city transportation | 168.0 | 172.3 | -7.2 | -1.1 | 3.3 |
| Local and commuter transportation | 129.8 | 128.6 | 0.1 | 3.3 | 3.4 |
| Rental of automotive vehicles | 119.3 | 118.7 | 0.6 | -2.2 | 0.3 |
| Operation of automotive vehicles | 131.3 | 128.5 | 1.2 | 7.4 | 9.3 |
| Traveller accommodation | 132.5 | 136.6 | -16.5 | 5.8 | 5.6 |
| Food purchased from stores | 112.3 | 111.5 | 0.0 | 2.5 | 1.1 |
| Food purchased from restaurants | 115.7 | 114.8 | 0.5 | 2.0 | 2.1 |
| Served alcoholic beverages | 112.9 | 111.5 | 0.7 | 3.2 | 2.7 |
| Alcoholic beverages purchased from stores | 115.0 | 114.0 | 0.7 | 2.4 | 1.4 |
| Spectator entertainment | 138.2 | 134.3 | 3.3 | 4.6 | 4.9 |
| Clothing | 105.6 | 105.1 | 0.1 | 0.7 | -0.3 |
| Footwear | 107.6 | 106.3 | 1.7 | -1.0 | -0.4 |
| Travel Price Index (TPI) | 129.6 | 129.8 | -4.3 | 3.2 | 4.4 |
| Consumer Price Index (CPI) | 114.9 | 113.5 | 0.7 | 3.0 | 2.7 |

Sources: The Consumer Price Index, Cat. No. 62-001-XPB and the Tourism Statistics Program



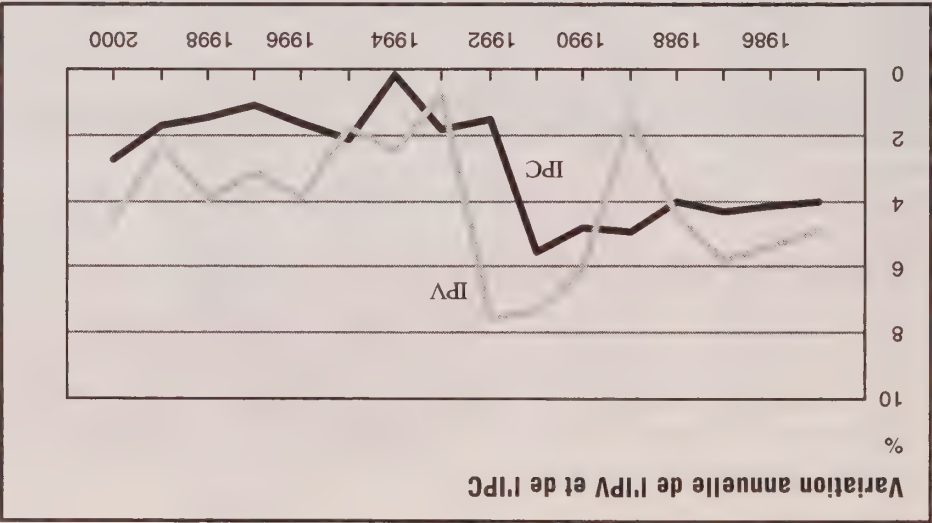
| | Fourth Quarter | | Percentage Change | Year | | Percentage Change |
|--|----------------|---------|-------------------|---------|---------|-------------------|
| | 1999 | 2000 | | 1999 | 2000 | |
| FOREIGNERS TO CANADA (000s) | | | | | | |
| From United States | 9,171 | 8,853 | -3.5 | 44,630 | 43,994 | -1.4 |
| One-or-more-night trips | 2,656 | 2,612 | -1.6 | 15,180 | 15,199 | 0.1 |
| - By auto | 1,591 | 1,565 | -1.6 | 9,609 | 9,457 | -1.6 |
| From Overseas | 799 | 837 | 4.7 | 4,425 | 4,644 | 4.9 |
| One-or-more-night trips | 766 | 802 | 4.7 | 4,231 | 4,438 | 4.9 |
| Top Seven Countries: | | | | | | |
| United Kingdom | 138 | 160 | 15.7 | 795 | 879 | 10.6 |
| Japan | 99 | 107 | 7.3 | 521 | 508 | -2.6 |
| France | 71 | 67 | -5.9 | 415 | 404 | -2.5 |
| Germany | 58 | 52 | -9.4 | 396 | 387 | -2.2 |
| Australia | 29 | 36 | 21.5 | 154 | 175 | 13.2 |
| Taiwan | 35 | 29 | -15.7 | 158 | 164 | 3.7 |
| Hong Kong | 23 | 23 | 0.0 | 139 | 142 | 1.9 |
| CANADIANS OUTSIDE CANADA (000s) | | | | | | |
| To United States: | 9,832 | 9,384 | -4.6 | 42,196 | 42,666 | 1.1 |
| One-or-more-night trips | 2,994 | 2,930 | -2.1 | 14,105 | 14,627 | 3.7 |
| - By auto | 1,469 | 1,419 | -3.4 | 7,869 | 7,967 | 1.3 |
| To Overseas (one or more nights) | 855 | 944 | 10.4 | 4,252 | 4,516 | 6.2 |
| INDUSTRY | | | | | | |
| Airline passengers (Level I) (000s) | 5,651 | 5,708 | 1.0 | 24,047 | 24,480 | 1.8 |
| Airline passenger-km (Level I) (000,000s) | 14,865 | 15,734 | 5.8 | 65,711 | 68,517 | 4.3 |
| PRICES 1992=100 (not s.a.) | | | | | | |
| Travel Price Index | 125.5 | 129.6 | 3.2 | 124.3 | 129.8 | 4.4 |
| Consumer Price Index | 111.5 | 114.9 | 3.0 | 110.5 | 113.5 | 2.7 |
| - Food purchased from restaurants | 113.4 | 115.7 | 2.0 | 112.4 | 114.8 | 2.1 |
| - Inter-city transportation | 169.9 | 168.0 | -1.1 | 166.8 | 172.3 | 3.3 |
| - Renting of automotive vehicles | 122.0 | 119.3 | -2.2 | 118.4 | 118.7 | 0.3 |
| - Gasoline | 118.2 | 136.7 | 15.7 | 108.0 | 131.7 | 21.9 |
| ECONOMIC 1992=100 | | | | | | |
| Gross Domestic Product (s.a.) (000,000s) | 766,953 | 795,294 | 3.7 | 753,047 | 786,642 | 4.5 |
| - Amusement and recreation (000,000s) | 7,790 | 8,114 | 4.2 | 7,681 | 7,947 | 3.5 |
| - Accommodation and food services (000,000s) | 20,515 | 21,517 | 4.9 | 20,269 | 21,043 | 3.8 |
| Personal disposable income per capita (s.a.) | 19,641 | 20,719 | 5.5 | 19,392 | 20,307 | 4.7 |
| LABOUR (000s) | | | | | | |
| Labour force (s.a.) | 15,789 | 16,137 | 2.2 | 15,721 | 16,002 | 1.8 |
| Unemployed | 1,100 | 1,109 | 0.8 | 1,189 | 1,091 | -8.2 |
| Employed | 14,689 | 15,028 | 2.3 | 14,533 | 14,911 | 2.6 |
| - Accommodation and food services (not s.a.) | 927 | 941 | 1.5 | 925 | 960 | 3.8 |
| EXCHANGE RATES (in Canadian dollars) | | | | | | |
| American Dollar | 1.4727 | 1.5257 | 3.6 | 1.4857 | 1.4854 | -0.0 |
| British Pound | 2.4011 | 2.2055 | -8.1 | 2.4041 | 2.2499 | -6.4 |
| Japanese Yen | 0.0141 | 0.0139 | -1.5 | 0.0131 | 0.0138 | 5.2 |
| German Mark | 0.7817 | 0.6769 | -13.4 | 0.8106 | 0.7007 | -13.6 |
| French Franc | 0.2331 | 0.2019 | -13.4 | 0.2417 | 0.2089 | -13.6 |
| (s.a.) seasonally adjusted. | | | | | | |



| Taux de variation | Quatrième trimestre | | Taux de variation | | Année | | Taux de variation |
|---|---------------------|---------|-------------------|---------|---------|-------|-------------------|
| | 1999 | 2000 | 1999 | 2000 | 1999 | 2000 | |
| ÉTRANGERS AU CANADA (en milliers) | | | | | | | |
| Des États-Unis | 9 171 | 8 853 | -3,5 | 44 630 | 43 994 | -1,4 | |
| Voyages d'une nuit ou plus | 2 656 | 2 612 | -1,6 | 15 180 | 15 199 | 0,1 | |
| - En auto | 1 591 | 1 565 | -1,6 | 9 609 | 9 457 | -1,6 | |
| Des pays d'outre-mer | 799 | 837 | 4,7 | 4 425 | 4 644 | 4,9 | |
| Voyages d'une nuit ou plus | 766 | 802 | 4,7 | 4 231 | 4 438 | 4,9 | |
| Les sept pays les plus populaires : | | | | | | | |
| Royaume-Uni | 138 | 160 | 15,7 | 795 | 879 | 10,6 | |
| Japon | 99 | 107 | 7,3 | 521 | 508 | -2,6 | |
| France | 71 | 67 | -5,9 | 415 | 404 | -2,5 | |
| Allemagne | 58 | 52 | -9,4 | 396 | 387 | -2,2 | |
| Australie | 29 | 36 | 21,5 | 154 | 175 | 13,2 | |
| Taiwan | 35 | 29 | -15,7 | 158 | 164 | 3,7 | |
| Hong Kong | 23 | 23 | 0,0 | 139 | 142 | 1,9 | |
| CANADIENS À L'ÉTRÉRIEUR DU CANADA (en milliers) | | | | | | | |
| Aux États-Unis : | 9 832 | 9 384 | -4,6 | 42 196 | 42 666 | 1,1 | |
| Voyages d'une nuit ou plus | 2 994 | 2 930 | -2,1 | 14 105 | 14 627 | 3,7 | |
| - En auto | 1 469 | 1 419 | -3,4 | 7 869 | 7 967 | 1,3 | |
| Outre-mer (une nuit ou plus) | 855 | 944 | 10,4 | 4 252 | 4 516 | 6,2 | |
| INDUSTRIE | | | | | | | |
| Traffic voyageurs aériens (niveau I) (en milliers) | 5 651 | 5 708 | 1,0 | 24 047 | 24 480 | 1,8 | |
| Traffic voyageurs aériens-km (niveau I) (en millions) | 14 865 | 15 734 | 5,8 | 65 711 | 68 517 | 4,3 | |
| PRIX 1992=100 (non-dés.) | | | | | | | |
| Indice des prix des voyages | 125,5 | 129,6 | 3,2 | 124,3 | 129,8 | 4,4 | |
| Indice des prix à la consommation | 111,5 | 114,9 | 3,0 | 110,5 | 113,5 | 2,7 | |
| - Aliments achetés au restaurant | 113,4 | 115,7 | 2,0 | 112,4 | 114,8 | 2,1 | |
| - Transport interurbain | 169,9 | 168,0 | -1,1 | 166,8 | 172,3 | 3,3 | |
| - Location de véhicules automobiles | 122,0 | 119,3 | -2,2 | 118,4 | 118,7 | 0,3 | |
| - Essence | 118,2 | 136,7 | 15,7 | 108,0 | 131,7 | 21,9 | |
| ÉCONOMIQUE 1992=100 | | | | | | | |
| Produit intérieur brut (dés.) (en millions) | 766 953 | 795 294 | 3,7 | 753 047 | 786 642 | 4,5 | |
| - Divertissements et loisirs (en millions) | 7 790 | 8 114 | 4,2 | 7 681 | 7 947 | 3,5 | |
| - Hébergement et restauration (en millions) | 20 515 | 21 517 | 4,9 | 20 269 | 21 043 | 3,8 | |
| Revenu personnel disponible par habitant (dés.) | 19 641 | 20 719 | 5,5 | 19 392 | 20 307 | 4,7 | |
| TRAVAIL (en milliers) | | | | | | | |
| Population active (dés.) | 15 789 | 16 137 | 2,2 | 15 721 | 16 002 | 1,8 | |
| Chômeurs | 1 100 | 1 109 | 0,8 | 1 189 | 1 091 | -8,2 | |
| Personnes occupées | 14 689 | 15 028 | 2,3 | 14 533 | 14 911 | 2,6 | |
| - Hébergement et restauration (non dés.) | 927 | 941 | 1,5 | 925 | 960 | 3,8 | |
| TAUX DE CHANGE (en dollars canadiens) | | | | | | | |
| Dollar des États-Unis | 1,4727 | 1,5257 | 3,6 | 1,4857 | 1,4854 | -0,0 | |
| Livre sterling | 2,4011 | 2,2055 | -8,1 | 2,4041 | 2,2499 | -6,4 | |
| Yen du Japon | 0,0141 | 0,0139 | -1,5 | 0,0131 | 0,0138 | 5,2 | |
| Mark de l'Allemagne | 0,7817 | 0,6769 | -13,4 | 0,8106 | 0,7007 | -13,6 | |
| Franc de France | 0,2331 | 0,2019 | -13,4 | 0,2417 | 0,2089 | -13,6 | |
| (dés.) désaisonnalisées. | | | | | | | |

établi à 172,3 en 2000, soit une croissance moyenne de 8,4 points annuellement depuis 1990. Avec un indice s'élevant à 136,6 en 2000, l'hébergement pour voyageurs occupe le second rang en termes de croissance de prix. Cela représente une hausse annuelle moyenne de 3,8 points depuis 1990.

Bien que très légèrement, l'habillement, les chaussures, le matériel photographique ainsi que les services et fournitures photographiques représentent les seules composantes dont le prix a diminué entre 1999 et 2000. La variation des prix de ces éléments n'a cependant que peu d'effet sur l'ensemble de l'IPV dans la mesure où les voyageurs n'y consacrent qu'une petite partie de leur budget. Toutes les autres composantes de l'IPV ont enregistré des hausses substantielles au cours de la même période.



Quelques composantes de l'indice des prix des voyages (IPV)
(non désaisonnalisé, 1992 = 100)

| Composantes de l'IPV | | | | | Taux de variation | |
|--|---------------------------------|------------|---------------------------------|---------------------------------|-------------------|-----------|
| | 4 ^{ème} trimestre 2000 | Année 2000 | 3 ^{ème} trimestre 2000 | 4 ^{ème} trimestre 1999 | 1999 | 2000/1999 |
| Transport interurbain | 168,0 | 172,3 | -7,2 | -1,1 | 3,3 | 3,3 |
| Transport local et de banlieue | 129,8 | 128,6 | 0,1 | 3,3 | 0,3 | 3,4 |
| Location de véhicules automobiles | 119,3 | 118,7 | 0,6 | -2,2 | 9,3 | 0,3 |
| Utilisation de véhicules automobiles | 131,3 | 128,5 | 1,2 | 7,4 | 5,6 | 9,3 |
| Hébergement pour voyageurs | 132,5 | 136,6 | -16,5 | 5,8 | 5,6 | 5,6 |
| Aliments achetés au magasin | 112,3 | 111,5 | 0,0 | 2,5 | 1,1 | 1,1 |
| Aliments achetés au restaurant | 115,7 | 114,8 | 0,5 | 2,0 | 2,1 | 2,1 |
| Boissons alcoolisées servies dans débits boisson | 112,9 | 111,5 | 0,7 | 3,2 | 2,7 | 2,7 |
| Boissons alcoolisées achetées au magasin | 115,0 | 114,0 | 0,7 | 2,4 | 1,4 | 1,4 |
| Spectacles | 138,2 | 134,3 | 3,3 | 4,6 | 4,9 | 4,9 |
| Habillement | 105,6 | 105,1 | 0,1 | 0,7 | -0,3 | -0,3 |
| Chaussures | 107,6 | 106,3 | 1,7 | -1,0 | -0,4 | -0,4 |
| Indice des prix des voyages (IPV) | 129,6 | 129,8 | -4,3 | 3,2 | 4,4 | 4,4 |
| Indice des prix à la consommation (IPC) | 114,9 | 113,5 | 0,7 | 3,0 | 2,7 | 2,7 |

Sources : L'indice des prix à la consommation, numéro 62-001-XPB au catalogue et le Programme de la statistique du tourisme



Indice des prix des voyages

Quatrième trimestre de 2000 et année 2000

Note aux lecteurs

L'indice des prix des voyages (IPV) est un indice agrégatif de biens et services utilisés lors de voyages effectués au Canada. Les mouvements de prix sont tirés de séries détaillées de l'indice des prix à la consommation (IPC). On peut obtenir un rapport technique sur l'indice des prix des voyages en s'adressant au Programme de la statistique du tourisme, au (613) 951-1673.

L'IPV en hausse de 3,2 % par rapport à la même période de l'année précédente

Au quatrième trimestre de 2000, les consommateurs ont subi une majoration de 3,2 % des prix des biens et services contenus dans le panier de l'Indice des prix de voyages par rapport au même trimestre de l'année dernière. Cette augmentation est inférieure à celle enregistrée à pareille date l'an dernier (5,6 %). L'utilisation des véhicules automobiles ainsi que l'hébergement pour voyageurs ont subi les plus fortes augmentations des coûts, soit respectivement 7,4 % et 5,8 %. Combinées à une légère baisse du coût du transport intérieur (1,1 %), les consommateurs ont donc consacré une part plus importante de leur budget sur l'hébergement (11 %) alors qu'ils ont réduit de 16 % la part allouée au transport intérieur.

À titre de comparaison, le prix de l'ensemble des biens et services tel que mesuré par l'indice des prix à la consommation (IPC), s'est chiffré à 114,9, en hausse de 3,0 % entre le quatrième trimestre de 1999 et celui de 2000. L'écart réel entre l'IPV et l'IPC, qui était nul à l'année de base, soit en 1992, a atteint 14,7 points au cours du quatrième trimestre de 2000.

L'IPV annuel moyen de 2000 dépasse de 5,5 points celui de 1999

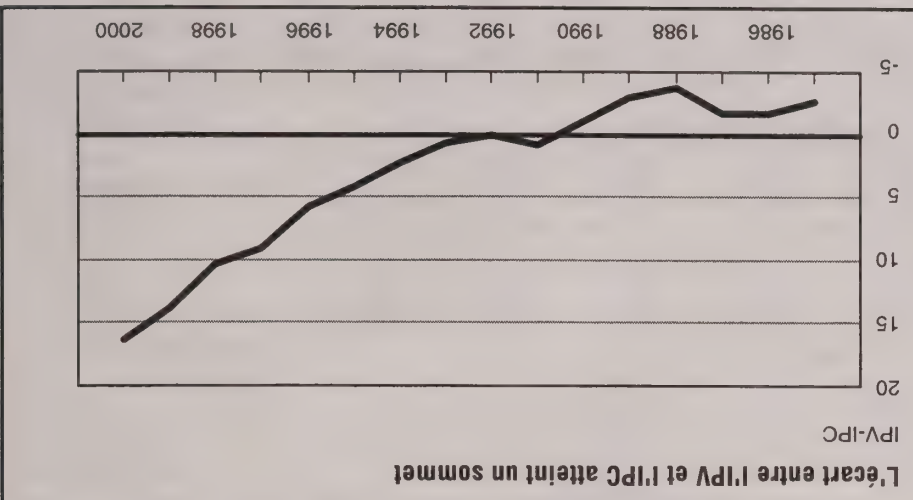
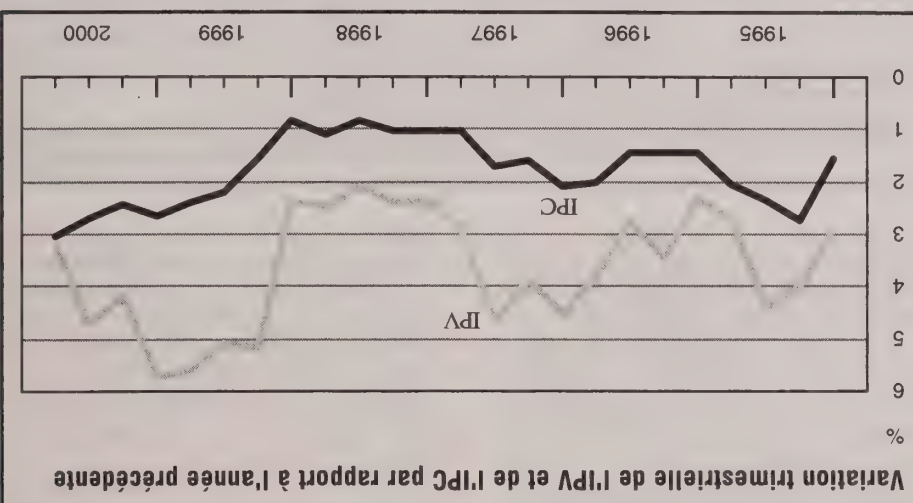
En 2000, la moyenne de l'IPV s'est élevée à 129,8 dans l'ensemble, soit une hausse de 4,4 % par rapport 1999 ou 5,5 points. Cette avance était cependant légèrement inférieure à l'augmentation de 4,6 % enregistrée entre 1998 et 1999 et qui a d'ailleurs représenté la plus forte croissance annuelle depuis 1991. L'augmentation de l'IPV en 2000 a été attribuable principalement à la hausse des prix de l'utilisation des véhicules automobiles ainsi que ceux de l'hébergement. L'écart séparant l'IPV de l'IPC s'est considérablement amplifié. Alors que l'IPV était inférieur à l'IPC de 1981 à 1990, il le dépassait de 16,3 points en 2000, soit la plus importante différence à être enregistrée.

Parmi toutes les composantes de l'IPV, le prix a le plus augmenté au cours des années. L'indice de prix du transport intérieur s'est

L'IPV recule de 4,3 % par rapport au trimestre précédent

Au quatrième trimestre de 2000, l'Indice des prix des voyages était en baisse de 4,3 % comparativement au trimestre précédent. L'Indice des prix à la consommation était en hausse de 0,7 % comparative-ment au trimestre précédent.

2000, le coût de tous les biens et services enregistrés par l'Indice des prix à la consommation était en hausse de 0,7 % comparative-ment au trimestre précédent. Par



de la première diminution annuelle des huit dernières années.

Le déficit au compte des voyages avec les États-Unis a augmenté à la suite des dépenses records des Canadiens au sud de la frontière

La diminution était attribuable en grande partie à un jour par automobile de ce côté-ci de la frontière, qui est passé à 26,6 millions. Le nombre de voyages avec nuitées des Américains au Canada a chuté de 0,4 % pour s'établir à un peu plus de 15,1 millions de voyages.

Le déficit avec les pays autres que les États-Unis s'est accru malgré des dépenses records au Canada par les résidents d'outre-mer

Les dépenses au Canada par des visiteurs d'outre-mer ont progressé de 6,2 % en 2000 pour atteindre un niveau record de 6,2 milliards de dollars. Toutefois, ce montant n'a pas suffi à compenser un bond de 10,1 % des dépenses des Canadiens dans les destinations d'outre-mer, qui ont atteint un peu moins de 6,8 milliards de dollars.

En conséquence, le déficit au compte des voyages entre le Canada et les pays autres que les États-Unis a presque doublé par rapport au montant révisé de 300 millions de dollars en 1999 pour atteindre 557 millions de dollars en 2000. L'appréciation du dollar canadien par rapport à de nombreuses devises européennes est un facteur qui pourrait expliquer la hausse du solde des voyages du Canada avec les pays d'outre-mer.

Les résidents d'outre-mer ont effectué un peu plus de 4,6 millions de voyages au Canada en 2000, en hausse de 4,9 %, en partie à la

Pour cette raison, le déficit au compte des voyages avec les États-Unis est passé d'un montant révisé de 1,4 milliard de dollars en 1999 à un peu moins de 1,7 milliard de dollars en 2000, son niveau le plus élevé depuis 1997. L'augmentation du déficit au compte des voyages s'est produite pendant que le dollar canadien fluctuait en moyenne autour de 0,67 \$US, niveau presque inchangé depuis 1999. Les Canadiens ont fait 42,7 millions de voyages aux États-Unis en 2000, en hausse de 1,1 % par rapport à 1999. En revanche, les Américains ont effectué 44,0 millions de voyages au Canada, en baisse de 1,4 %. Cette

Le déficit du Canada au compte des voyages avec les États-Unis a augmenté en 2000, alors que les dépenses accrues des Canadiens au sud de la frontière ont dépassé les dépenses des voyageurs américains au Canada. Les Canadiens ont dépensé un montant record de 1,2 milliards de dollars aux États-Unis en 2000, en hausse de 4,7 % par rapport au sommet précédent de 10,7 milliards de dollars observé en 1999. Parallèlement, les Américains ont dépensé 9,5 milliards de dollars chez nous, en progression de 2,9 %.

Recettes et dépenses au compte des voyages internationaux

| données désaisonnalisées | | millions de \$ | | 2000 ^p | | 1999 ^r | | Quatrième trimestre de 2000 ^p | | Troisième trimestre de 2000 ^r | | Quatrième trimestre de 1999 ^r | | de 1999 ^r | | de 2000 ^p | |
|--------------------------|-------|----------------|-------|-------------------|--------|-------------------|--------|--|-------|--|--------|--|--------|----------------------|-------|----------------------|--------|
| | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| États-Unis | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Recettes | 2 403 | 2 386 | 2 326 | 9 257 | 11 206 | 1 677 | 1 206 | 2 403 | 2 386 | 2 326 | 9 257 | 11 206 | 1 677 | 2 403 | 2 386 | 2 326 | 9 257 |
| Dépenses | 2 807 | 2 810 | 2 752 | 10 701 | 11 206 | 1 677 | 1 206 | 2 807 | 2 810 | 2 752 | 10 701 | 11 206 | 1 677 | 2 807 | 2 810 | 2 752 | 10 701 |
| Solde | -404 | -424 | -426 | -1 444 | -1 677 | 1 206 | 1 206 | -404 | -424 | -426 | -1 444 | -1 677 | 1 206 | -404 | -424 | -426 | -1 444 |
| Tous les autres pays | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Recettes | 1 513 | 1 542 | 1 592 | 5 857 | 6 220 | 6 220 | 6 220 | 1 513 | 1 542 | 1 592 | 5 857 | 6 220 | 6 220 | 1 513 | 1 542 | 1 592 | 5 857 |
| Dépenses | 1 644 | 1 700 | 1 751 | 6 157 | 6 777 | 6 777 | 6 777 | 1 644 | 1 700 | 1 751 | 6 157 | 6 777 | 6 777 | 1 644 | 1 700 | 1 751 | 6 157 |
| Solde | -131 | -158 | -160 | -300 | -557 | -557 | -557 | -131 | -158 | -160 | -300 | -557 | -557 | -131 | -158 | -160 | -300 |
| Total | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Recettes | 3 917 | 3 929 | 3 918 | 15 114 | 15 749 | 15 749 | 15 749 | 3 917 | 3 929 | 3 918 | 15 114 | 15 749 | 15 749 | 3 917 | 3 929 | 3 918 | 15 114 |
| Dépenses | 4 451 | 4 511 | 4 503 | 16 858 | 17 983 | 17 983 | 17 983 | 4 451 | 4 511 | 4 503 | 16 858 | 17 983 | 17 983 | 4 451 | 4 511 | 4 503 | 16 858 |
| Solde | -534 | -582 | -586 | -1 744 | -2 235 | -2 235 | -2 235 | -534 | -582 | -586 | -1 744 | -2 235 | -2 235 | -534 | -582 | -586 | -1 744 |

^r Données révisées.
^p Données provisoires.

Nota : Les données peuvent ne pas correspondre aux totaux en raison de l'arrondissement.

suite de la forte augmentation du nombre de voyages avec nuitées effectués par des résidents d'Asie et du Royaume-Uni. Le nombre de voyages avec nuitées en provenance d'Asie a augmenté de 6,8 % pour passer à 1,4 million, pendant que les résidents du Royaume-Uni ont effectué 914 000 voyages de ce type, en progression de 10,9 %. Par comparaison, les Canadiens ont effectué 4,5 millions de voyages vers les destinations d'outre-mer en 2000, en hausse de 6,2 % par rapport à 1999.

Aucun changement dans le déficit au compte des voyages au quatrième trimestre

Le déficit du Canada au compte des voyages avec le reste du monde est demeuré pour ainsi dire inchangé au quatrième trimestre par rapport au troisième trimestre. D'octobre à décembre, les Canadiens ont dépensé 586 millions de dollars de plus à l'étranger que les visiteurs étrangers ne l'ont fait au Canada, à la suite d'un déficit révisé de 582 millions de dollars observé au troisième trimestre.

Au quatrième trimestre, les dépenses des Américains au Canada ont diminué de 2,5 % par rapport au troisième trimestre pour s'établir à un peu plus de 2,3 milliards de dollars. Les dépenses des Canadiens au sud de la frontière ont reculé de 2,1 % pour atteindre un peu moins de 2,8 milliards de dollars. Dans les deux cas, il s'agissait du plus faible niveau trimestriel des dépenses enregistré en 2000. Le déficit trimestriel au compte des voyages avec les États-Unis s'est donc établi à 426 millions de dollars, pratiquement inchangé par rapport à celui du troisième trimestre.

Au quatrième trimestre, les résidents d'outre-mer ont dépensé un montant record d'un peu moins de 1,6 milliard de dollars au Canada, en hausse de 3,2 % par rapport au troisième trimestre. Parallèlement, les dépenses des Canadiens dans les destinations d'outre-mer ont progressé de 3,0 % pour s'établir à presque 1,8 milliard de dollars au quatrième trimestre, provoquant ainsi un déficit au compte des voyages avec les pays d'outre-mer de 160 millions de dollars, pratiquement inchangé par rapport au troisième trimestre.

Pour obtenir des données, communiquez avec Michel Campbell au (613) 951-9169 (michel.campbell@statcan.ca). Pour plus de renseignements ou pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la qualité des données, communiquez avec Jocelyn Lapierre (613) 951-3720 (jocelyn.lapierre@statcan.ca).
Programme de la statistique sur le tourisme.
Télécopieur: (613) 951-2909.

Moins de Canadiens aux États-Unis au troisième trimestre

Les Canadiens ont fait 4,8 millions de voyages avec nuitées aux États-Unis au troisième trimestre, en hausse de 1,0 % comparativement au troisième trimestre de 1999. Il s'agit de la plus faible augmentation trimestrielle d'une année à l'autre depuis le deuxième trimestre de 1999.

Le Vermont a été encore très couru par les Canadiens, qui y ont fait 290 000 visites de juillet à septembre, en hausse de 25,0 %. Le Maine a connu une augmentation de 10,1 % du nombre de visiteurs en provenance du Canada. L'État de Washington a subi la plus forte baisse de visiteurs canadiens (-9,6 %).

Les Canadiens ont fait 1,1 million de voyages par avion aux États-Unis au troisième trimestre, en hausse de 5,8 % comparativement au troisième trimestre de 1999. Le nombre de voyages en automobile au sud de la frontière est resté pratiquement le même (-0,5 %), soit près de 3,2 millions.

Les Canadiens ont dépensé 2,1 milliards de dollars pour des voyages d'une nuit et plus aux États-Unis au troisième trimestre, en légère hausse de 0,9 % par rapport au troisième trimestre de 1999. Les dépenses moyennes sont restées stables, soit 445 \$ par voyage.

Nombre record de voyages dans les pays d'outre-mer par les Canadiens

Les Canadiens ont fait un nombre record de 1,1 million de voyages d'une nuit et plus dans les pays d'outre-mer au troisième trimestre, en hausse de 12,6 % par rapport à la même période en 1999.

Le Royaume-Uni est demeuré la destination outre-mer la plus populaire auprès des Canadiens, bien que le nombre de voyages dans ce pays ait chuté de 7,3 %. Les Canadiens se sont toutefois rendus en nombre record dans d'autres pays européens, comme la France et l'Allemagne.

Les Canadiens ont dépensé plus de 1,7 milliard de dollars au cours de leurs séjours dans les pays d'outre-mer au troisième trimestre, en progression de 15,0 % par rapport au troisième trimestre de 1999. Les dépenses moyennes ont augmenté de 2,1 % pour atteindre 1 571 \$ par voyage.

On peut se procurer sur demande les tableaux, les différents profils statistiques et les fichiers de microdonnées traitant des caractéristiques des voyageurs internationaux pour le troisième trimestre.

Pour obtenir des données, communiquez avec Michel Campbell au (613) 951-9169 (michel.campbell@statcan.ca). Pour plus de renseignements ou pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la

Compte des voyages internationaux

Année 2000 et quatrième trimestre de 2000 (données provisoires)

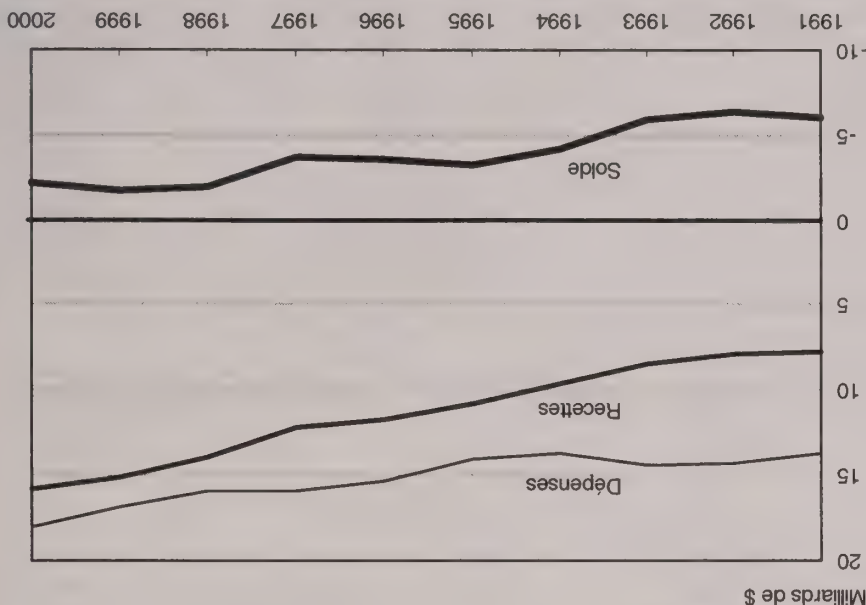
Le déficit du Canada au compte des voyages internationaux a augmenté pour la première fois depuis 1997, les voyageurs canadiens ayant dépensé comme jamais auparavant à l'extérieur du pays en 2000.

Les Canadiens ont dépensé un montant record de 18,0 milliards de dollars à l'étranger, en hausse de 6,7 % par rapport à 1999. Les



qualité des données, communiquez avec Jocelyn Lapiere au (613) 951-3720 (jocelyn.lapiere@statcan.ca), Programme de la statistique sur le tourisme. Télécopieur: (613) 951-2909.

Le déficit annuel au compte des voyages internationaux du Canada augmente pour la première fois depuis 1997



La plus grande partie de cette croissance s'explique par le fait que les Canadiens ont effectué un nombre record de 47,2 millions de voyages internationaux en 2000, soit 1,6 % de plus qu'en 1999 et la première augmentation annuelle depuis 1996. De leur côté, les étrangers ont fait 48,6 millions de voyages au Canada en 2000, en baisse de 0,9 %; il s'agit

première fois que le déficit augmentait depuis 1997.

Le déficit annuel au compte des voyages internationaux du Canada augmente pour la première fois depuis 1997.

Note aux lecteurs
Cet analyse a été effectuée à l'aide de données trimestrielles provisoires et, à moins d'indication contraire, les données sont exprimées en dollars canadiens et ne sont pas corrigées pour tenir compte de l'inflation.
Les recettes représentent les dépenses des visiteurs voyageant au Canada, y compris les dépenses relatives à l'éducation et les dépenses médicales. Les dépenses des Canadiens voyageant à l'étranger, y compris les dépenses relatives à l'éducation et les dépenses médicales.
Les pays d'outre-mer sont les pays autres que les États-Unis.

Voyages en provenance d'outre-mer : nouveau sommet atteint par le marché du Royaume-Uni

Le nombre de voyageurs en provenance du Royaume-Uni a augmenté de 8,5 % pour atteindre un sommet de 345 000 au troisième trimestre. En revanche, les Français ont fait 7,6 % moins de voyages et les Allemands, 1,6 % de moins. Cette situation a surtout été attribuable à la baisse de plus de 10 % du nombre de voyageurs arrivant au Canada par la voie des États-Unis. Les arrivées directes en provenance de l'Allemagne ont progressé de 5,1 %, tandis que celles de la France ont baissé de 2,0 %.

Le nombre de voyageurs en provenance des marchés asiatiques a augmenté de 1,8 % au troisième trimestre, cette hausse ayant été attribuable surtout aux Sud-Coréens, qui sont venus au nombre de 52 000, en hausse de 33,3 %. La Corée du Sud était encore en train de rattraper le terrain perdu pendant la crise asiatique, le nombre de voyages ayant chuté de 68 000 au troisième trimestre de 1996 à aussi peu que 26 000 au troisième trimestre de 1998.

Le nombre de voyageurs en provenance du Japon, soit le deuxième plus important marché outre-mer du Canada, a reculé de 6,3 %, pour se chiffrer à 208 000 au troisième trimestre de 2000. La situation s'explique par la chute de 18,5 % du nombre de voyageurs japonais qui sont arrivés au Canada par la voie des États-Unis. En revanche, le nombre de Japonais qui sont venus directement au Canada au troisième trimestre s'est accru de 9,2 %. Ces voyages directs représentent environ la moitié des voyages dans le cas de nombreux pays asiatiques, les voyageurs en provenance du Japon n'ont pas été aussi nombreux que lors du sommet observé en 1996, à la seule exception de Taïwan. En effet, environ 60 000 Taïwanais sont venus au Canada au troisième trimestre de 2000, soit un nombre supérieur aux 57 000 de 1996, avant la crise asiatique.

Le nombre de visiteurs en provenance de pays d'outre-mer a augmenté de 8,0 % au Manitoba et en Saskatchewan; il s'agit de la plus forte hausse provinciale-régionale. L'Ontario a connu un bond de 7,3 % au troisième trimestre, soit la deuxième hausse en importance. Le nombre de visiteurs a fléchi de 8,4 % en Colombie-Britannique, en raison surtout de la baisse des marchés touristiques européens.

Les résidents en provenance de pays d'outre-mer ont dépensé 1,2 % de plus, soit 2,2 milliards de dollars, dans leurs voyages d'une nuit et plus au Canada au troisième trimestre que durant la même période en 1999. Les dépenses moyennes sont restées relativement stables, soit 1 226 \$ par voyage.

Diminution marquée des visiteurs américains en Ontario

La chute de 6,1 % du nombre de visiteurs des États-Unis en Ontario, qui a été de 3,2 millions au troisième trimestre, explique en grande partie la baisse du nombre de visiteurs au Canada pour une nuit et plus en provenance des États-Unis. Il y a eu diminution également en Nouvelle-Écosse (-2,1 %), à l'Île-du-Prince-Édouard (-5,2 %) et au Manitoba (-3,7 %). L'Alberta a connu la plus forte augmentation (+7,2 %) de visiteurs américains au troisième trimestre.

Pour ce qui est des dix premiers États d'origine des touristes américains au Canada au troisième trimestre, le Texas a connu la plus forte augmentation en pourcentage (+13,9 %), suivi du Massachusetts (+11,7 %). En revanche, le nombre de visiteurs en provenance de l'État de New York, soit le plus élevé en nombre absolu, a reculé de 8,3 %.

La vaste majorité des Américains qui sont venus au Canada l'ont fait pour prendre des vacances. Au troisième trimestre, ils ont fait près de 4,3 millions de ces voyages, 5,3 % de moins qu'au troisième trimestre de 1999. Les Américains ont fait plus d'un million de voyages pour rendre visite à des amis ou à des parents qui vivent au Canada, soit 2,5 % de plus. Le nombre de voyages d'affaires a augmenté de 2,3 % et a atteint 666 000.

Les Américains ont fait 4,2 millions de voyages par automobile au Canada au troisième trimestre, en baisse de 5,1 %, tandis que le nombre de voyages par avion s'est accru de 2,7 % pour atteindre 1,3 million. L'augmentation du prix de l'essence au cours de l'été a probablement contribué à la baisse du nombre de voyages par automobile. Les Américains ont dépensé 3,4 milliards de dollars pour leurs voyages avec nuitées au Canada au troisième trimestre, en hausse de 2,4 %. Les voyageurs ont dépensé en moyenne 517 \$ par voyage, soit 4,7 % de plus qu'en 1999.

Dix principaux États d'origine des touristes des États-Unis au Canada

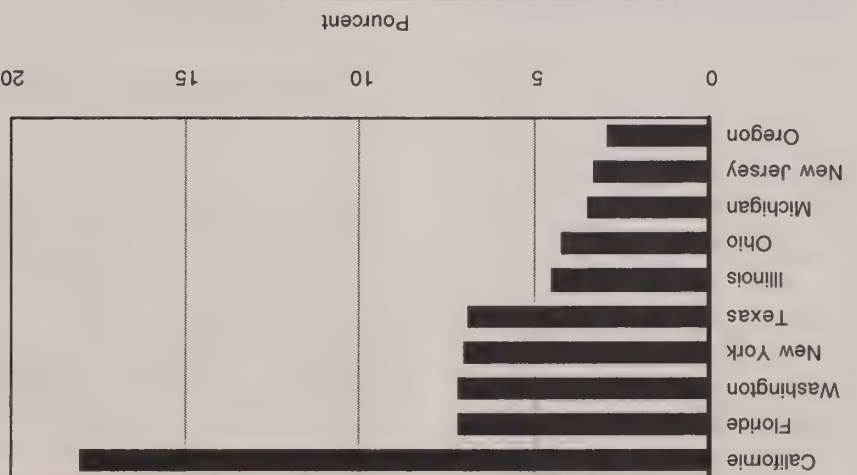
| Troisième trimestre de 1999 | Troisième trimestre de 2000 | var. en % |
|-----------------------------|-----------------------------|-----------|
| 855 | 784 | -8,3 |
| 722 | 738 | 2,2 |
| 570 | 563 | -1,2 |
| 420 | 438 | 4,3 |
| 358 | 351 | -2,0 |
| 248 | 277 | 11,7 |
| 269 | 264 | -1,9 |
| 281 | 251 | -10,7 |
| 267 | 251 | -6,0 |
| 158 | 180 | 13,9 |
| New York | | |
| Michigan | | |
| Washington | | |
| Californie | | |
| Ohio | | |
| Massachusetts | | |
| Illinois | | |
| Pennsylvanie | | |
| Minnesota | | |
| Texas | | |

Caractéristiques internationales des voyageurs

Le nombre de voyageurs internationaux qui ont passé une nuit et plus au Canada a baissé au troisième trimestre. Il s'agit du premier recul d'une année à l'autre depuis le deuxième trimestre de 1997. Environ 8,3 millions de touristes sont venus de l'étranger de juillet à septembre, en baisse de 1,6 % par rapport aux trois mêmes mois de 1999.

La majorité des voyageurs, c'est-à-dire environ 6,5 millions ou 78 %, sont venus des États-Unis, en baisse de 2,2 % par rapport à 1999. Environ 1,8 million de touristes sont venus des pays d'outre-mer au cours du troisième trimestre, en hausse de 0,8 %, la septième augmentation trimestrielle consécutive. Il s'agit toutefois du taux de croissance le plus faible pour cette période. Le nombre de voyageurs en provenance des pays asiatiques a augmenté de 1,8 % pour atteindre 505 000 au troisième trimestre, après une croissance de 10,5 % au troisième trimestre de 1999. Le nombre de voyageurs en provenance de l'Europe s'est stabilisé à un peu plus d'un million.

Graphique 5
Répartition de croisiéristes américains au port de Vancouver selon les dix principaux états de résidence, 2000



La plupart des ports d'escale de navires de croisière prévoient une bonne saison en 2001. Au total, les retombées économiques du croisiérisme sont appréciables, car les visiteurs arrivent en grand nombre dans un port d'escale. Bien des navires dont la capacité est comble transportent plus de 3 000 passagers en plus de leur équipage.

Machine avant toute en 2001

L'Administration portuaire de Vancouver attend 350 escales de mai à la fin d'octobre, ce qui apportera plus d'un million de croisiéristes à cette ville. Dans la région de l'Atlantique, les chiffres correspondants sont de 94 escales régulières pour Halifax et de 54 pour Saint John. Le mouvement d'expansion et d'innovation des sociétés de croisières et de l'avenir des croisières au Canada.

⁴ Port de Saint John, Nouveau-Brunswick.

Sources :

Atlantic Canada Cruise Association, www.cancruise.com;
Agence de promotion économique du Canada atlantique, www.acoa.ca;
magazine du port de Halifax – In Focus, www.portofhalifax.com;
Les transports au Canada 1999 – Rapport annuel, Transports Canada, Ottawa, www.tc.gc.ca;
Cruise Industry News, Annual 2000, New York, www.cruiseindustrynews.com;
The North American Cruise Market, Travel & Tourism Analyst, Travel & Tourism Intelligence, n° 4, 1998, Royaume-Uni;
Travel Courier West, Canadian Travel Press; Travel Industry World 2000 Yearbook, The Big Picture, New York;
CruiseShip Authority of Newfoundland and Labrador, www.cruise Newfoundland.com;
Administration portuaire de Halifax, www.portofhalifax.ca;
Administration portuaire de Saint John, www.sjport.com;
Administration portuaire de Vancouver, www.portvancouver.com;
Commission de la capitale de l'Île-du-Prince-Édouard, Charlottetown, Île-du-Prince-Édouard.

Sources de données

Enquête sur les voyages internationaux, Statistique Canada

Dénombrements à la frontière

Avec le concours de l'Agence des douanes et du revenu du Canada (ADRC), Statistique Canada dénombre les voyageurs internationaux qui se présentent à tous les points d'entrée en sol canadien. Les arrivées de croisiéristes internationaux sont comptées au port de première entrée au Canada. Ces visiteurs peuvent faire escale par la suite à d'autres ports canadiens, mais ces visites ne sont pas comptées comme arrivées de voyageurs internationaux, les intéressés étant déjà passés à la douane canadienne. Ainsi, le croisiériste qui débarque au port de Halifax pour ensuite gagner le port de Saint John serait compté comme croisiériste international dans le premier de ces lieux, mais non pas dans le second. Il en va de même du croisiériste en Colombie-Britannique qui se rend d'abord à Vancouver et ensuite à Victoria. Dans le dénombrement des croisiéristes internationaux, on trouve un certain nombre de visiteurs par bateau privé. Si un Américain ou un étranger d'outre-mer se rend par avion à Vancouver pour y entreprendre une croisière, les douanes canadiennes inscrivent l'entrée comme voyage aérien. Elles font de même pour les voyageurs internationaux en voiture, en autocar ou par un autre moyen de transport. Dans tous ces cas, les voyageurs en question sont exclus des estimations d'arrivées de croisiéristes de Statistique Canada sauf s'ils reviennent à Vancouver au terme d'une croisière dans les eaux internationales.

Limites des données

En raison de ce cadre méthodologique de collecte de données, les estimations d'arrivées de croisiéristes internationaux qu'établit Statistique Canada ne se comparent pas directement aux statistiques correspondantes des diverses administrations portuaires. Les ports comptent toutes les arrivées de croisiéristes indépendamment du point d'entrée en sol canadien. Ainsi, en l'an 2000, le port de Halifax a estimé à 139 000 le nombre de ces arrivées, alors que l'Agence des douanes et du revenu du Canada n'en avait dénombré que 60 000. Cette même année, de nombreux navires de croisière ont fait escale à Saint John, puis à Halifax, ce qui explique que les estimations d'arrivées aux ports d'entrée de Statistique Canada soient plus élevées pour Saint John que pour Halifax.

Enquêtes par questionnaire

Statistique Canada fait aussi des sondages par questionnaire sur les voyageurs internationaux au Canada à certains points d'entrée. Chaque trimestre, les douaniers canadiens remettent un questionnaire aux visiteurs à leur entrée au Canada. On y pose diverses questions sur l'objet du voyage, les moyens de transport, les dépenses, la durée du déplacement, les activités, etc. Dans le cas des croisiéristes internationaux au Canada, le port de Vancouver est actuellement le seul où un questionnaire est remis aux intéressés à leur entrée au pays.

des croisières culmine en juillet sur la côte ouest et en août sur la côte est.

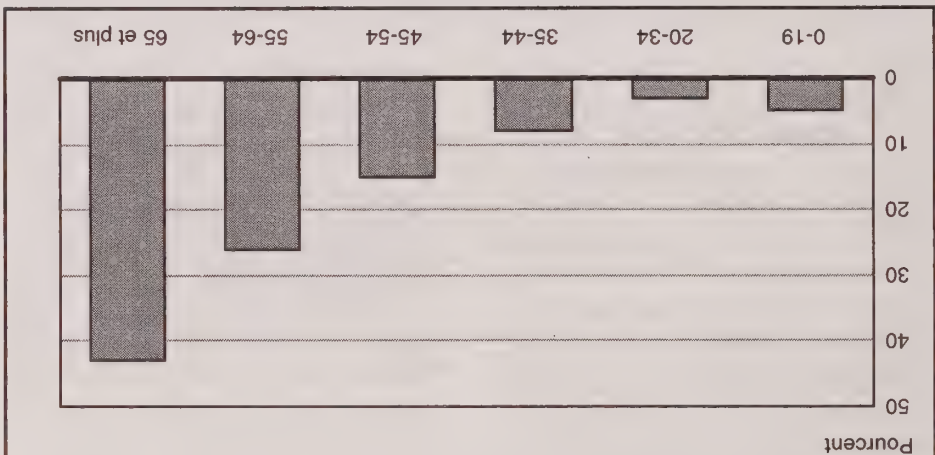
Le marché de choix est le marché américain

En l'an 2000, près de neuf croisiéristes internationaux sur dix des littoraux est et ouest étaient des Américains. Ceux-ci dominent le marché des croisières, mais les croisiéristes d'outre-mer se sont faits proportionnellement plus nombreux, passant de 8 % à 12 % de 1990 à l'an 2000.

Caractéristiques des croisiéristes américains au port de Vancouver
Des gens plus âgés, mais la jeune clientèle est en croissance

Sur dix croisiéristes américains à Vancouver, presque sept étaient âgés de 55 ans et plus en l'an 2000. Comme l'indique le graphique 3, la tranche d'âge 65 ans et plus a dominé avec 43 %, suivie de la tranche 55-64 ans avec 26 %. La tranche 35-54 ans, de plus en plus importante sur le marché des croisières, a fourni 23 % des croisiéristes américains dans ce port en l'an 2000.

Graphique 3 Répartition de croisiéristes américains au port de Vancouver selon l'âge, 2000



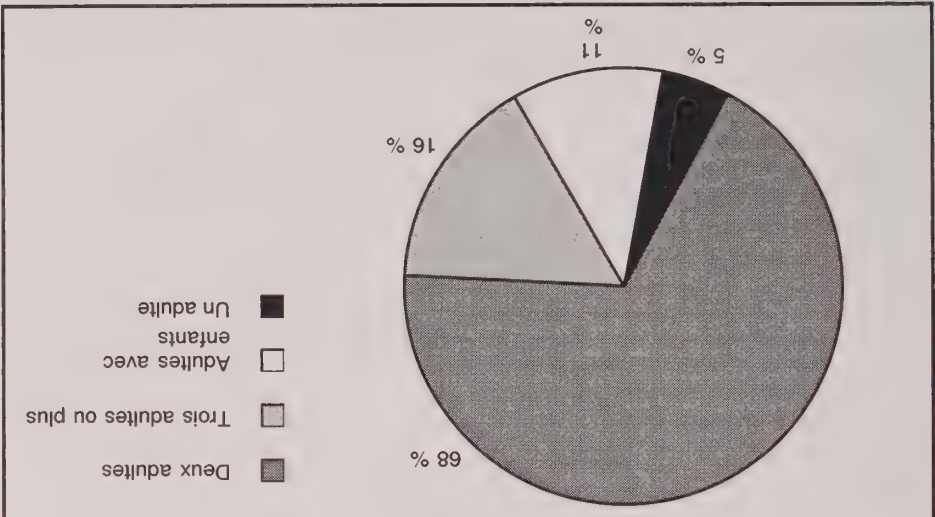
La clientèle californienne est la plus nombreuse

Il y a plus d'Américaines que d'Américains qui font une croisière en Alaska. C'est peut-être que la population vieillit et que les femmes jouissent d'une plus grande longévité. En l'an 2000, les croisiéristes américains débarquant à Vancouver étaient des femmes dans une proportion de 60 % comparative-ment à 48 % pour tous les visiteurs étrangers au Canada.

Plus de femmes que d'hommes

Ce n'est qu'assez récemment que l'industrie des croisières a pu se tailler un créneau sur le marché des voyages en famille. Les familles ont figuré pour 11 % du trafic croisiéristes américains en Alaska. Le graphique 4 fait voir que les couples dominent encore ce marché avec 68 %. Les 21 % qui restent sont des adultes qui voyagent seuls ou à trois et plus.

Graphique 4 Répartition de croisiéristes américains au port de Vancouver selon la composition du groupe, 2000



Dépenser, dépenser, dépenser

Comme la Californie est très proche, on ne s'étonnera pas que cet État fournisse 18 % des arrivées de croisiéristes américains à Vancouver (graphique 5). De plus, la récente vogue des croisières en partance de San Francisco expliquerait la prédominance des croisiéristes de Californie. La Floride et l'État de Washington suivent avec des parts d'un peu plus de 7 %, puis New York et le Texas avec presque 7 % chacun et l'Illinois et l'Ohio avec 5 % et 4 % respectivement. Le Michigan, le New Jersey et l'Oregon ferment la marche avec environ 3 % des arrivées de croisiéristes américains à Vancouver en l'an 2000.

Les estimations varient un peu pour ce qui est de l'importance des dépenses des visiteurs dans un port. Les dernières estimations de Statistique Canada indiquent que les croisiéristes américains dépensent en moyenne 75 \$ par escale au port de mer de Vancouver. À Halifax, un visiteur dépenserait environ 83 \$ à terre selon les estimations. À en croire une étude d'incidence économique réalisée pour le port de Saint John, chaque voyageur aurait

Nota : Les caractéristiques énumérées sont celles des croisiéristes qui ont répondu à un questionnaire à leur arrivée en sol canadien au port de Vancouver. Elles sont donc représentatives du marché des croisières de la côte ouest, et non pas nécessairement de celui de la région de l'Atlantique. À l'heure actuelle, on ne remet pas de questionnaire aux croisiéristes qui débarquent à d'autres ports de mer au Canada.

courts (deux à cinq nuitées), qui sont suivis des itinéraires d'une semaine (27 %) et de 10 nuitées ou plus (14 %).

Les croisières d'intensaison automnale ont joué un rôle dans l'éclosion du marché des croisières dans la région de l'Atlantique. Il reste que les croisières estivales ont été florissantes et que, en l'an 2000, plus des deux tiers des escales régulières de navires de croisière à Halifax ont eu lieu avant la fin d'août (graphique 2).

Halifax – port le plus occupé de la région de l'Atlantique

D'après l'Administration portuaire de Halifax, c'est ce port de la région de l'Atlantique qui a reçu le plus de croisiéristes en l'an 2000. Cette année-là, il y a eu 91 escales de navires de croisière en saison et 139 000 arrivées de croisiéristes internationaux, 29 % de plus qu'en 1999. Devant la multiplication de ces escales, des intérêts touristiques et commerciaux locaux créaient récemment le *Halifax Cruise Industry Stakeholders Group*, qui coordonne les activités d'accueil de navires de croisière. Pour recevoir ce nombre accru de croisiéristes, l'Administration portuaire a dépensé 1 million de dollars en 1999 pour un nouveau « Cruise Pavilion », comprenant boutiques et aire de réception avec téléphones, ainsi que des salles de bains et bornes de renseignements. À l'extérieur de ce pavillon, on trouve une aire de dégagement pouvant accueillir 40 autocars.

Le port de Saint John a été le deuxième en importance avec 67 escales de navires de croisière et plus de 104 000 arrivées de croisiéristes en l'an 2000. Cette année record pour Saint John a vu les arrivées faire un bond de 169 % depuis l'année précédente avec l'adjonction de plusieurs sociétés de croisières. Le port de Charlottetown a reçu une vingtaine de navires et 10 000 croisiéristes en l'an 2000. À St. John's (Terre-Neuve), les chiffres correspondants ont été de 18 navires et d'environ 8 000 arrivées. Près de la moitié des navires qui ont gagné St. John's étaient plus petits et transportaient moins de 200 voyageurs.

Culmination de la saison des croisières en août

La saison des croisières va des premiers jours de mai à la fin d'octobre et la plupart des croisiéristes arrivent en juillet et en août. Comme on peut le voir au graphique 2, il y a des différences marquées de tendances saisonnières entre les littoraux est et ouest du Canada. Dans la région de l'Atlantique, le croisiérisme d'automne est plus important et, en Colombie-Britannique, le gros des arrivées a lieu en juin, juillet et août. Ainsi, la saison

Les navires de croisière ont été plus nombreux à commencer à faire de Saint John (Nouveau-Brunswick) leur premier port d'escale au Canada en l'an 2000. Il faut ajouter que les difficultés financières de la Première Croisière Lines, qui faisait le plus fréquemment escale à Halifax, ont fait annuler plusieurs croisières en septembre et octobre après la saisie de deux navires. En l'an 2000, Terre-Neuve a accueilli presque 9 000 croisiéristes internationaux, 64 % de plus qu'il y a un an.

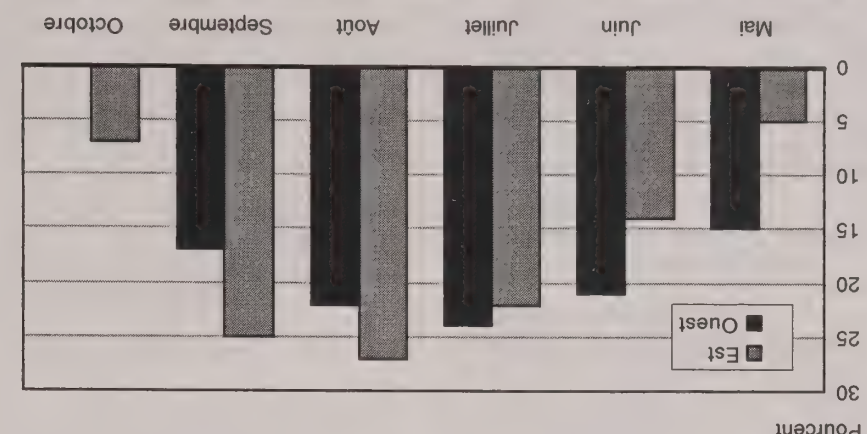
La plupart des navires partent de New York ou Boston et font l'aller-retour à Saint John (Nouveau-Brunswick) et/ou à Halifax (Nouvelle-Écosse). La population grandissante de la région de l'Atlantique comme destination des croisières y a fait ajouter des escales, notamment dans de petits ports comme Pictou et Digby en Nouvelle-Écosse. Rigolot à Terre-Neuve et Saint Andrews au Nouveau-Brunswick. Dans les provinces de l'Atlantique, les sociétés de croisières concentrent leurs capacités (59 %) dans les itinéraires

Tableau 3
Arrivées de croisiéristes dans la région Atlantique

| Région Atlantique : | Variation | |
|-----------------------|-------------|-------|
| | 1999 à 2000 | % |
| 1999 | | |
| 2000 | | |
| Nouvelle Écosse | 73 900 | -16,9 |
| Nouveau-Brunswick | 27 500 | 182,7 |
| Terre-Neuve | 5 332 | 60,8 |
| Île-du-Prince-Édouard | .. | .. |

.. Néant ou zéro.
Source : Enquête sur les voyages internationaux

Graphique 2
Répartition mensuelle de croisiéristes internationaux, 2000



ce marché pour les économies locales et l'économie régionale témoigne la création en 1998 de l'*Atlantic Canada Cruise Association* (ACCA), qui réunit en partenariat les intérêts dans ce domaine des quatre provinces de l'Atlantique et des services du tourisme de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique (APECA).

Selon les données de l'*Enquête sur les voyages internationaux*, les arrivées de croisiéristes internationaux dans la région ont fait un bond de 39 % pour s'établir à 149 000 en l'an 2000 après avoir augmenté de 67 % l'année précédente (tableau 1). L'essor sans précédent qu'elles ont connu en 1999 s'explique en grande partie par les croisières d'inauguration du Carnival Triumph – navire de 2 758 places – de la Carnival Cruise Lines. Au Nouveau-Brunswick, le trafic croisiéristes a monté en flèche de 183 % pour atteindre près de 78 000 arrivées en l'an 2000 (tableau 3). En revanche, il a fléchi de 17 % en Nouvelle-Écosse, en grande partie parce que

toute future mise en valeur de cette zone écosensible. Ainsi, on a relevé progressivement depuis 1996 le nombre de permis de croisière à Glacier Bay. Toutefois, il est improbable qu'on l'augmente encore ces prochaines années. C'est donc dire que les sociétés de croisières devront user de plus d'imagination pour créer des itinéraires et des visites secondaires dans cette région. Il y a, par exemple, la vogue croissante des « trajets ouverts » où on se rend en avion au lieu de départ d'une croisière et passe par un autre endroit pour rentrer chez soi. L'augmentation du nombre de circuits terrestres en complément de croisière traduit cette évolution. Les croisiéristes peuvent parcourir des circuits terrestres plus au nord en Alaska vers des destinations comme le parc national Denali.

De nouveaux ports d'attache

L'apparition de nouveaux ports d'attache est une autre tendance du marché des croisières de la côte ouest. En l'an 2000, la Norwegian Cruise Line (NCL) a choisi Seattle comme nouveau port d'attache pour une sorte de ses croisières en Alaska. Elle a continué cette année-là à faire régulièrement escale à Vancouver, mais comme il n'y a pas assez de postes de mouillage à ce port, les escales pourraient être plus limitées en 2001, les navires mettant plutôt le cap sur Victoria. Pour bien suivre la croissance soutenue des croisières en Alaska, l'Administration portuaire de Vancouver aménage actuellement un nouveau mouillage pour navires de croisière à sa gare maritime Canada Place. Les travaux devraient se terminer en 2003. Les autorités portuaires étudient aussi la possibilité de soutenir des croisières plus courtes avec escale aux ports de Prince Rupert, Nanaimo et Campbell River. Les installations en place dans ces ports peuvent répondre aux besoins de « navires de poche » transportant jusqu'à 200 croisiéristes ou moins.

En raison du succès des croisières « évasion » de trois et quatre jours de Seattle à Vancouver et Victoria en l'an 2000, la Royal Caribbean International (RCL) portera le nombre de départs de 6 à 18 en l'an 2001. Selon elle, les croisières plus courtes ont la faveur de la clientèle plus jeune.

Des progrès sans précédent dans la région canadienne de l'Atlantique

Dans la région de l'Atlantique, le marché des croisières continue à s'affirmer comme destination avec des taux de progression à deux chiffres depuis cinq ans. De l'importance de

2 Organisation mondiale du tourisme.
3 Cruise Lines International Association.

Alaska – troisième destination des croisiéristes dans le monde

L'Alaska est la troisième destination mondiale en importance des croisiéristes après les Amériques et l'Europe. C'est la deuxième destination la plus recherchée par les Nord-Américains. La plupart des navires de croisière qui voguent vers l'Alaska ont Vancouver comme port d'attache (c'est-à-dire d'embarquement et/ou de débarquement de voyageurs), et ce, en partie parce que les autorités américaines interdisent aux navires étrangers de transporter des voyageurs entre les ports du pays (c'est-à-dire de les embarquer à un port et de les débarquer à un autre en territoire américain).

Comme l'indique le tableau 2, le nombre d'arrivées à Vancouver de croisiéristes internationaux a approché des 450 000 en l'an 2000 selon Statistique Canada. C'est 12 % de plus qu'en 1999. Dans ce dénombrement, on exclut les Canadiens et les croisiéristes qui n'ont pas débarqué et n'ont donc pas franchi la douane canadienne. Quelque 46 navires de croisière ont mouillé à Victoria, apportant ainsi un nombre estimatif de 30 000 voyageurs internationaux à la capitale de la Colombie-Britannique, 8 % de plus qu'il y a un an. Tout au long de l'an 2000, ce sont 13 sociétés de croisières au total qui ont eu Vancouver pour port d'attache. Elles ont offert 333 croisières de mai à octobre contre 309 en 1999. Suivant les estimations de l'Administration portuaire de Vancouver, le trafic croisiéristes a augmenté d'un million d'arrivées de croisiéristes une 18^e année de suite en l'an 2000 avec plus d'un million d'arrivées de croisiéristes canadiens et étrangers, 11 % de plus qu'en 1999 (948 000).

La vaste majorité des croisières en Alaska comportent sept nuitées. Les itinéraires plus longs peuvent inclure jusqu'à 14 nuitées. Selon la longueur et le point de départ des croisières, les navires mouillent aux ports d'Anchorage, Ketchikan, Juneau, Sitka et Seward en Alaska. Dans certaines croisières, on peut visiter l'aire de reproduction des baleines du parc national Glacier Bay, mais il y a certaines contraintes à

pas plus de vacances ces prochaines années, la croissance du tourisme chez les travailleurs se fera particulièrement vive dans le secteur des croisières de week-end et de jour férié. Cela devrait bien faire augurer de l'avenir de ce secteur du marché.

L'industrie des croisières tente de conquérir une clientèle plus jeune. D'après la CLIA, l'âge moyen des croisiéristes nord-américains est tombé de 56 à 46 ans de 1985 à 1999. Une gamme bien diversifiée de produits a aidé à diversifier démographiquement la clientèle de l'industrie. Celle-ci se met désormais au service d'une foule d'intérêts et d'activités : conférences, cours, leçons de cuisine, etc. Il y a aussi eu l'atout impévu qu'a représenté pour la jeune clientèle en 1998 la superproduction cinématographique *Titanic*³. La ville de Halifax a mis à profit son rapport étroit avec la destinée de cet illustre navire en créant des circuits terrestres centrés sur les sites liés au *Titanic*, notamment le *Musée maritime de l'Atlantique* avec sa collection permanente d'objets de ce navire et le lieu de sépulture d'un grand nombre de victimes du naufrage.

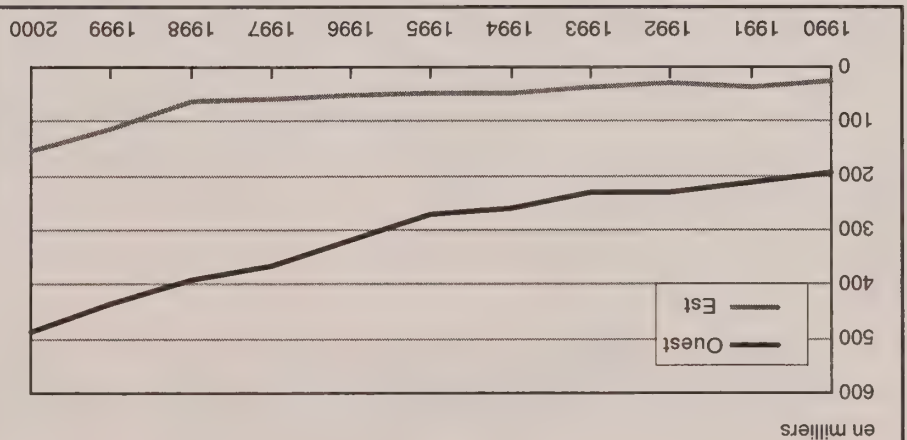
Les sociétés de croisières se sont aussi taillé un créneau sur le marché des voyages en famille, constatant le besoin pour les ménages à deux revenus de vacances offrant un bon rapport avantage-coût et adaptés aux besoins des enfants. Il peut s'agir de brèves croisières qui durent de trois à cinq jours ou de croisières d'une semaine ou plus. La plupart des navires prévoient des « menus pour les enfants » et une foule d'activités à bord à leur intention (clubs, excursions et commodités). Les casinos étant de plus en plus courus à bord des navires de croisière, l'industrie a bien accueilli en 1999 les modifications apportées à la réglementation canadienne des casinos. Ainsi depuis 1999, les sociétés de croisières internationales peuvent exploiter des casinos une fois que leurs navires se trouvent à cinq milles marins (3,45 milles) d'un port d'escale du pays. Auparavant, les casinos fermaient dès que les navires atteignaient les eaux territoriales.

Tableau 2

Arrivées de croisiéristes internationaux en Colombie-Britannique

| Colombie-Britannique : | Sous-total | Port de Vancouver | Port de Victoria |
|------------------------|------------|-------------------|------------------|
| | | | |
| 437 440 | 427 731 | 399 903 | 27 828 |
| 486 517 | 485 260 | 447 024 | 38 236 |
| 11,2 | 13,4 | 11,8 | 37,4 |
| % | | | |
| Variation | | | |
| 1999 | 2000 | 1999 à 2000 | |

Source : Enquête sur les voyages internationaux

Graphique 1
Arrivées de croisiéristes internationaux aux côtes est et ouest du Canada

Comme on peut le voir au graphique 1, le nombre d'arrivées de croisiéristes internationaux au Canada est en hausse, plus particulièrement dans les cinq dernières années où le taux annuel moyen de progression s'est établi à 15 %. Les taux correspondants pour les littoraux est et ouest ont respectivement été de 29 % et 12 % de 1995 à 1999. Pour le Canada, le marché des croisiéristes sur la côte ouest (croisiéristes en Alaska) est plus mûr, alors que celui de la région de l'Atlantique est au stade du développement.

Les arrivées de croisiéristes sur la côte ouest représentent les trois quarts environ de toutes les arrivées internationales en navire de croisière au Canada en 1999. La part de la région de l'Atlantique s'est nettement accrue ces dernières années, passant de 15 % en 1995 à 24 % en 1999, ce qui signifie qu'il faut au moins un nouveau navire de croisière en Nouvelle-Angleterre et dans la région de l'Atlantique, on a dénombré 67 arrivées de croisiéristes en 1999, contre 30 en 1995. Il n'y a pas eu de croisière à Saint-John. La Carnival Cruise Lines en a compté 19 avec deux de ses navires, le Carnival Destiny et le Carnival Triumph, qui sont les plus récentes acquisitions de sa flotte.

Contexte – tendances des croisiéristes dans le monde

Selon la Cruise Lines International Association (CLIA), le marché des croisiéristes a continué à croître tout au long de l'an 2000, établissant un record de presque 6,9 millions de croisiéristes dans le monde entier, 8 % de plus qu'en 1999. D'après les chiffres de cette association, l'industrie a connu une croissance appréciable depuis 1980, première année pour laquelle on a des données.

La CLIA signale que les croisiéristes de longue durée représentent le secteur le plus en croissance de l'industrie. Dans les années 1980, celle-ci a recouvert aux croisiéristes de trois nuits ou plus, mais la croisière de longue durée a gagné en popularité et, de nos jours, ces croisiéristes de trois nuits ou plus sont plus en vogue que jamais. Les destinations recherchées dans ces brefs itinéraires sont notamment les Bahamas, le Mexique, les Antilles, la Méditerranée et, plus récemment, la Nouvelle-Angleterre et la région canadienne de l'Atlantique. Dans un rapport récent, l'Organisation mondiale du tourisme prévoit que, comme les Américains n'auront sans doute

Suivre son temps

L'industrie des croisiéristes n'a pas hésité à s'adapter au marché. Une tendance assez remarquable est la multiplication des grands navires dont les installations et les commodités peuvent rivaliser avec celles de bien des lieux de villégiature à grande échelle : chapelles nuptiales, patinoires, pistes de patin à roues alignées, murailles d'escalade, etc. Ce qui faisait figure de nouveauté il y a quelques années à peine fait désormais presque partie des meubles : restaurants multiples, balcons privés, programmes de golf, etc.

La CLIA signale que les croisiéristes de longue durée représentent le secteur le plus en croissance de l'industrie. Dans les années 1980, celle-ci a recouvert aux croisiéristes de trois nuits ou plus, mais la croisière de longue durée a gagné en popularité et, de nos jours, ces croisiéristes de trois nuits ou plus sont plus en vogue que jamais. Les destinations recherchées dans ces brefs itinéraires sont notamment les Bahamas, le Mexique, les Antilles, la Méditerranée et, plus récemment, la Nouvelle-Angleterre et la région canadienne de l'Atlantique. Dans un rapport récent, l'Organisation mondiale du tourisme prévoit que, comme les Américains n'auront sans doute

Commander sans frais en composant le numéro 1-800-267-6677
Rédactrice en chef : Monique Beyrouth
Téléphone : (613) 951-1673
Assistante : Nadège Daudier
Composition : Bilquis Kabir
Conception graphique : Sylvain Garneau
Imprimerie : Centre d'impression, Statistique Canada
 Toute correspondance peut être envoyée à la rédactrice en chef, **Info-voyages**, l'étage, B-11, édifice Jean-Talton, Ottawa, Ontario, K1A 0T6. **Télécopieur : (613) 951-2909.**

Info-voyages



Renseignements sur les abonnements
 Courriel : monique.beyrouth@statcan.ca
 Le produit n° 87-003-XPB au catalogue est publié trimestriellement en version imprimée standard et est offert au prix de 13 \$ CA l'exemplaire et de 42 \$ CA pour un abonnement annuel. Les frais de livraison supplémentaires suivent les tarifs de Statistique Canada. Les abonnés aux envois à l'extérieur du Canada :
 États-Unis 6 \$ CA
 Autres pays 10 \$ CA
 Exemple Abonnement annuel 24 \$ CA
 Abonnement annuel 40 \$ CA

Le papier utilisé dans la présente publication répond aux exigences minimales de l'American National Standard for Information Sciences – "Permanence of Paper for Printed Library Materials", ANSI Z39.48 – 1984.

Publication autorisée par le ministre responsable de Statistique Canada. Reproduction ou citation autorisée sans réserve d'indication de la source: Statistique Canada. © Ministère de l'Industrie, 2001. Tous droits réservés. Il est interdit de reproduire ou de transmettre le contenu de la présente publication, sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit, enregistrement sur support magnétique, reproduction électronique, sans l'autorisation écrite préalable des Services de concession des droits de licence, Division du marketing, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

Note de reconnaissance
 Le succès du système statistique du Canada repose sur un partenariat bien établi entre Statistique Canada et la population, les entreprises et les administrations canadiennes. Sans cette collaboration et cette bonne volonté, il serait impossible de produire des statistiques précises et actuelles.

Info-Voyages



Le Canada profite de l'essor des croisières

Laurie McDougall

Laurie McDougall est analyste au Programme de la statistique du tourisme.

C'est la nouvelle voie royale où s'engage le tourisme international au Canada, celle des navires de croisière qui sillonnent les océans Atlantique et Pacifique et apportent un nombre sans précédent de voyageurs internationaux au pays. En l'an 2000, le nombre de croisiéristes internationaux¹ qui ont visité les littoraux est et ouest du Canada a été de 636 000. C'est 17 % de plus qu'en 1999 (tableau 1) et presque trois fois plus qu'en 1990 (221 000). Ce nombre est à mettre en parallèle avec le nombre total de visiteurs internationaux en sol canadien, qui a légèrement diminué (-0,9 %) de 1999 à 2000 et augmenté de 28 % pendant la décennie.

Tableau 1
Arrivées de croisiéristes internationaux aux côtes est et ouest du Canada, 1990 à 2000

| Année | Arrivées de croisières | | | Variation annuelle | | |
|-------|------------------------|-----|-------|--------------------|-----|-------|
| | Total | Est | Ouest | Total | Est | Ouest |

| | | | | | | |
|-------|-----|-----|-----|----|-----|----|
| 1990 | 221 | 27 | 194 | 12 | 33 | 9 |
| 1991 | 247 | 36 | 211 | 4 | -19 | 9 |
| 1992 | 258 | 29 | 229 | 2 | 21 | 0 |
| 1993 | 264 | 35 | 229 | 16 | 40 | 13 |
| 1994 | 307 | 49 | 258 | 3 | -4 | 5 |
| 1995 | 317 | 47 | 270 | 16 | 21 | 0 |
| 1996 | 369 | 52 | 317 | 16 | 11 | 17 |
| 1997 | 424 | 57 | 367 | 15 | 10 | 16 |
| 1998 | 454 | 64 | 390 | 7 | 12 | 6 |
| 1999* | 544 | 107 | 437 | 20 | 67 | 12 |
| 2000* | 636 | 149 | 487 | 17 | 39 | 11 |

* Les données pour la côte est excluent les résidents d'outre-mer arrivant à Fortune, Terre-Neuve, de St.-Pierre et Miquelon en ferry.
Source : Enquête sur les voyages internationaux

¹ Il s'agit seulement ici de résidents des États-Unis et d'outre-mer.

Dans ce numéro...

Article principal

Le Canada profite de l'essor des croisières

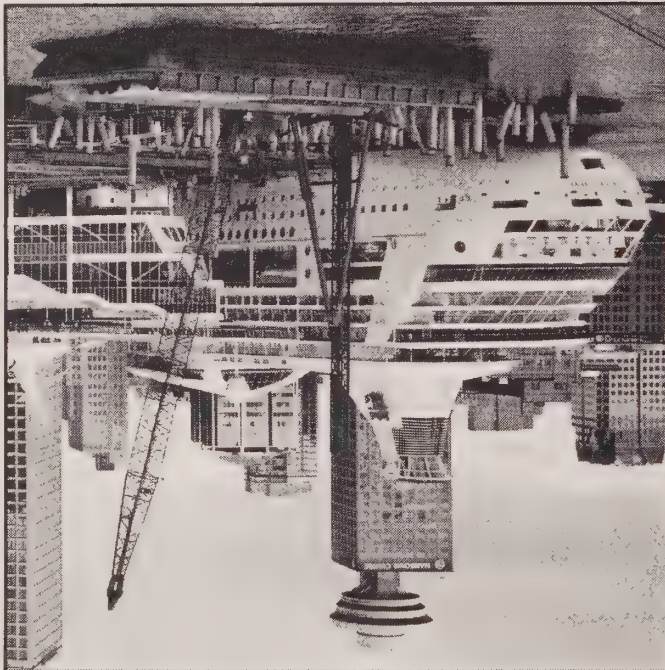
Tendances

Caractéristiques des voyages internationaux

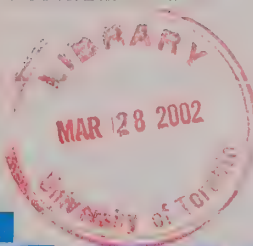
Compte des voyages internationaux

Indice des prix des voyages

Indicateurs de voyages



Printemps 2001



Travel-log

Summer 2001

Indians' Participation in Culture/Heritage Travel in Canada

Key Findings

Each Canadian took an average of 6.2 trips, all trips and destinations combined. Of all these trips, some 11 million, or three in four, took place in Canada. More than 75% of trips taken by Canadians primarily for the purpose of visiting family or friends were to a destination in Canada. Of these trips, 75% taken primarily for pleasure accounted for 55% of trips taken by Canadians in Canada, namely 35% were trips to visit friends and family. Lastly, work, symposiums and conferences accounted for 13% of these trips. However, their main reason for travelling in Canada, was to take the opportunity to participate in more than one

Culture/heritage tourism in Canada

For tourists, the main purpose of the trip is to participate in an outdoor or adventure experience. For others, cultural visits are important and will be combined with other activities during the trip such as visits to family or friends. Lastly, there are those for whom the decision to travel has nothing to do with a specific cultural activity but who, when offered the opportunity, will participate in such an activity. Results of the 1999 Canadian Travel Survey show that 75% of heritage activities engaged in by domestic travellers are primarily motivated by a need to participate in an outdoor or adventure experience.

Large, museum visits and cultural events are playing a major role in tourism activity in Canada. Indeed, the 1999 Travel Survey is showing a growing trend toward culture/heritage travel. This type of travel increased by 10% between 1996 and 1999 (Table 1). During 1999, Canadians took 11 million trips in their country involving at least one culture/heritage activity, representing 11% of all domestic trips taken. Culture/heritage trips accounted for 16% of all overnight trips in Canada in 1999, up slightly from 15% in 1996. The economic benefits of culture/heritage trips



In This Issue...

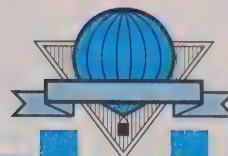
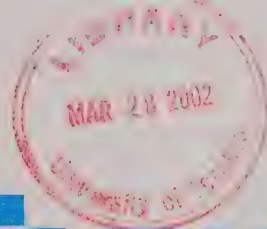
Feature Article

Canadians' Participation in Culture/Heritage Travel in Canada 1

Trends

Characteristics of International Travellers 7
International Travel Account 8
Travel Price Index 10

Travel Indicators 12



Government
Publications

Travel-log

Summer 2001

Canadians' Participation in Culture/Heritage Travel in Canada

Monique Beyrouthi

In 1999, each Canadian took an average of 6.2 trips, all trip lengths and destinations combined. Of all these trips, some 143 million, or three in four, took place in Canada. More than 90% of trips taken by Canadians primarily for the purpose of visiting family or friends were to a destination in Canada.

In 1999, trips taken primarily for pleasure accounted for the largest share of trips taken by Canadians in Canada, namely 39%. Following closely with 35% were trips to visit friends and/or family. Lastly, work, symposiums and conferences accounted for 13% of these trips.

Whatever their main reason for travelling in Canada, Canadians took the opportunity to participate in more than one activity.

Culture/heritage tourism in Canada

For some tourists, the main purpose of the trip is to participate in an outdoor adventure experience. For others, cultural visits are important and will be combined with other activities during the trip, such as visits to family or friends. Lastly, there are those for whom the decision to travel has nothing to do with a site offering cultural activities but who, when offered the opportunity, will participate in such an activity.

The results of the 1999 Canadian Travel Survey show that culture/heritage activities engaged in by domestic travellers were primarily motivated by a need to participate in an outdoor adventure experience.

Heritage, museum visits and cultural events are playing an increasing role in tourism activity in Canada. Indeed, the Canadian Travel Survey is showing a growing trend toward culture/heritage travel. This type of travel increased by 10% between 1996 and 1999 (Table 1). During 1999, Canadians took 16 million trips in their country involving at least one culture/heritage activity, representing 11% of all domestic trips in Canada. Culture/heritage trips accounted for 16% of domestic overnight trips in Canada in 1999, up slightly from 15% in 1996. The economic benefits of culture/heritage trips



In This Issue...

Feature Article

| | |
|---|---|
| Canadians' Participation in Culture/Heritage Travel in Canada | 1 |
|---|---|

Trends

| | |
|---|----|
| Characteristics of International Travellers | 7 |
| International Travel Account | 8 |
| Travel Price Index | 10 |

| | |
|-------------------|----|
| Travel Indicators | 12 |
|-------------------|----|



Statistics Canada
Statistique Canada

Canada

Note to readers

Source of data

The data in this report are drawn from the Canadian Travel Survey (CTS), which is conducted as a supplement to the Labour Force Survey.

Definition

A domestic trip is defined as any same-day or overnight trip to a Canadian destination located at least 80 kilometres from the traveller's home. Data on the number of travellers are measured in person-trips, that is, for each trip taken in the Canadian population, the number of persons in the same household who participated in the trip. If four persons took a trip together, this represents four person-trips. The provincial breakdown of trips is based on the furthest destination from home. The CTS provides a framework for identifying the travelling population, the type of trips taken and the amount spent.

For the purposes of this article, a culture/heritage trip is defined as any trip that includes participation in at least one of the following activities: attending a festival, fair or exhibition; attending a cultural event; attending an aboriginal cultural event; visiting a museum or art gallery; visiting a zoo or nature site; visiting a historic site; bird-watching or observing wildlife. In the Canadian Travel Survey, respondents are asked to indicate only whether they participated in these activities during their trip. Consequently, the relative importance of these activities in the trip as a whole remains unknown. Visits to national or provincial parks were not considered relevant to culture/heritage travel, except when the trip included participation in at least one of the above activities.

Data quality

During 1999, Statistics Canada interviewed approximately 180,000 Canadians regarding their travel within Canada, their own characteristics and those of their household. Of that number, nearly 72,000 Canadians reported taking a trip within Canada, all trip lengths combined, and some 9,000 of them had taken a culture/heritage trip in 1999.

Because of their small number, trips with Yukon or the Northwest Territories as their point of destination are excluded from the detailed analysis. As a result, the national total may not be equal to the sum of the parts.

Table 1
Canadian travel in Canada

| | All trips | Cultural trips | Cultural trips | Non-cultural trips |
|--------------------------|-----------|----------------|----------------|--------------------|
| | | '000 | share of total | |
| Total 1999 | 143,178 | 16,021 | 11 | 127,157 |
| One or more night - 1999 | 73,457 | 11,471 | 16 | 61,986 |
| Total 1996 | 135,346 | 14,576 | 11 | 120,770 |
| One or more night - 1996 | 70,502 | 10,680 | 15 | 59,822 |
| Percent change | | | | |
| Total | 6 | 10 | | 5 |
| One or more night | 4 | 7 | | 4 |

Source: Canadian Travel Survey

are important, for while they accounted for 11% of all trips, they generated 21% of Canadians' travel expenditures in their country in 1999. This represents \$4 billion injected into the Canadian economy, of which 94% was generated in overnight trips. In fact, when taking culture/heritage

trips, Canadian travellers spend more, travel greater distances and remain away from home longer than for any other type of travel in Canada.

Canadian travellers spent an average of 5 nights away from home when taking a culture/heritage trip in 1999, compared



Toll-free order service in Canada and United States
1-800-267-6677

Editor-in-Chief: Monique Beyrouti
Tel: (613) 951-1673

Assistant: Nadège Daudier

Composition: Lynne Durocher
Chart Design: Sylvain Garceau
Printing: Statistics Canada
Printing Centre

Correspondence may be addressed to the Editor-in-chief, *Travel-log*, 1st floor, B11, Jean-Talon Building, Ottawa, Ontario, K1A 0T6. Fax number 1-613-951-2909.

Internet e-mail: monique.beyrouti@statcan.ca

Subscription Information

All prices exclude sales tax

This product, Catalogue no. 87-003-XPB, is published quarterly as a standard printed publication at a price of CDN \$13.00 per issue and CDN \$42.00 for a one-year subscription. ISSN 0713-2840

The following additional shipping charges apply for delivery outside Canada:

| | Single issue | Annual subscription |
|-----------------|--------------|---------------------|
| United States | CDN \$ 6.00 | CDN \$ 24.00 |
| Other countries | CDN \$ 10.00 | CDN \$ 40.00 |

This product is also available in electronic format on the Statistics Canada Internet site as Catalogue no. 87-003-XIE at a price of CDN \$5.00 per issue and CDN \$16.00 for a one-year subscription. To obtain single issues or to subscribe, visit our Web site at: www.statcan.ca, and select Products and Services. ISSN 1209-1340

The paper used in this publication meets the minimum requirements of American National Standard for Information Sciences - Permanence of Paper for Printed Library Materials, ANSI (Z39.48 - 1984.)

Published by authority of the Minister responsible for Statistics Canada. © Minister of Industry, 2001. All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise without prior written permission from License Services, Marketing Division, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

Note of appreciation

Canada owes the success of its statistical system to a long-standing partnership between Statistics Canada, the citizens of Canada, its businesses, governments and other institutions. Accurate and timely statistical information could not be produced without their continued cooperation and goodwill.

Table 2
Features of cultural, heritage-oriented and other types of trips-1999

| | | Total | Cultural trips | Non-cultural trips |
|-------------------------------------|------------------|---------|----------------|--------------------|
| Total expenditures | (millions of \$) | 19,618 | 4,106 | 15,512 |
| Same-day trips | (thousands) | 69,721 | 4,550 | 65,171 |
| Trips of one or more nights | (thousands) | 73,457 | 11,471 | 61,986 |
| Nights | (thousands) | 240,212 | 57,788 | 182,424 |
| Share of expenditures | (%) | 100 | 20.9 | 79.1 |
| Share of trips of one night or more | (%) | 100 | 15.6 | 84.4 |
| Share of overnight stays | (%) | 100 | 24.1 | 75.9 |
| Trips of one night or more: | | | | |
| Average length | (days) | 3.3 | 5.0 | 3.0 |
| Average expenditure | (\$) | 214 | 336 | 191 |
| Average distance | (km) | 430 | 634 | 393 |

Source: Canadian Travel Survey

Table 3
Selected comparative demographic features-1999
Trips of one or more nights

| | Cultural trips | Non-cultural trips |
|--------------------------|----------------|--------------------|
| | % | |
| Travel quarter | | |
| First | 11 | 19 |
| Second | 21 | 25 |
| Third | 57 | 35 |
| Fourth | 11 | 21 |
| Party composition | | |
| Adult(s) with child(ren) | 37 | 31 |
| 1 adult | 28 | 37 |
| 2 adults | 32 | 28 |
| 3 or more adults | 3 | 3 |
| Type | | |
| Men | 39 | 44 |
| Women | 43 | 41 |
| Under 15 | 18 | 15 |
| One-way trip distance | | |
| 80 to 319 km | 51 | 64 |
| 320 km and over | 49 | 36 |
| Mode of Transportation | | |
| Automobile | 83 | 88 |
| Airplane | 10 | 7 |
| Other | 7 | 5 |
| Civil status | | |
| Married | 53 | 57 |
| Single | 38 | 34 |
| Widow(er) | 3 | 3 |
| Separated or divorced | 6 | 6 |

Source: International Travel Survey

with 3 nights for other types of overnight trips (Table 2). Furthermore, they spent an average of \$336 compared with \$191 and travelled 634 kilometres one-way compared with 393 kilometres for other types of trips.

Culture/heritage tourists are more educated, earn more and travel primarily in the summer season. They are of all ages and contribute significantly to travel spending in Canada. Culture/heritage travel attracts more women, single persons

and couples with children than other types of travel. Also, a third of all domestic travel packages are purchased by this group of travellers.

More educated

In 1999, 20% of all Canadian tourists aged 15 and over who participated in a Canadian culture/heritage activity had a university degree, compared with 12% for other Canadian tourists. Furthermore, 23% of them had a postsecondary diploma or certificate, compared with 16% for all other tourists.

Somewhat higher incomes

Tourists taking part in culture/heritage activities have slightly higher incomes. In 1999, 27%¹ of travellers who took culture/heritage trips reported household incomes for 1998 of more than \$80,000, compared with 24%² for other tourists.

They spend more

Compared with other tourists, those taking part in culture/heritage activities spent more during their stays. Indeed, 55% of overnight trips involving culture/heritage activities resulted in expenditures totalling \$200 or more, compared with 34% for non-cultural trips in 1999. Culture/heritage tourists spent on average, 1.7 times more per trip than other types of tourists in 1999.

More summer travel

Proportionally Canadians tend to travel more in the summer season, when travel tends to be culture/heritage-oriented. This is not surprising, considering that cultural and heritage activities include various festivals and special events that take place outdoors in the summer. Thus, in 1999, 57% of culture/heritage-oriented overnight trips took place in the third quarter (Table 3), mainly in July and August, compared with 35% for other types of trips. In fact, nearly half (48%) of culture/heritage trips of more than 24 hours took place in July and August, compared with 27% for other trips.

¹ Percentage based on travellers answering the question on household income (73%).

² Percentage based on travellers answering the question on household income (75%).

More family trips

In 1999, 37% of culture/heritage trips of more than 24 hours were taken by groups consisting of adults with children, compared with 31% for other trips. Culture/heritage tourists also have less of a tendency to travel alone (28%) than other travellers (37%).

Slightly higher female participation

Among cultural tourists in 1999, 43% were females, 39% males and the rest were children under 15 years of age. By comparison, 44% of non-cultural travellers were males, 41% were females and 15% were children.

Longer stays

Compared with other Canadian tourists, those who take part in culture/heritage trips remain longer in a given region of Canada. In 1999, they spent an average of 5 nights away from home per trip, compared with 3 nights for other tourists.

Greater distances and fewer auto trips

Canadian tourists travel longer distances when they take cultural trips in Canada. In 1999, nearly half (49%) of cultural tourists took trips of more than 320 kilometres one-way, compared with 36% for non-cultural tourists. On average, they travelled 634 kilometres one-way, compared with 393 kilometres for non-cultural tourists (Table 2). The latter used an automobile in 88% of cases, compared with 83% for cultural tourists, who made greater use of air transportation, trains and buses.

Canadians are more active when travelling for culture/heritage purposes

Canadians are more active when they take a trip with a culture/heritage component in Canada. In 1999, these travellers participated in an average of six activities per overnight trip, compared with an average of 2.7 activities for trips not involving cultural activities. Sightseeing was the most popular activity for cultural tourists (63%) whereas visiting friends was the preferred activity among non-cultural tourists. Apart from visits to friends or

family, which are by far the most popular activities, 36% of overnight trips that did not include a culture/heritage component involved a sports/outdoor activity compared to 56% for the culture trips (Table 4). In addition, 17% and 16% of these trips included respectively sightseeing and hiking/climbing.

When on overnight trips, Canadians took part in an average of 1.5 culture/heritage-related activities, whereas owing to time constraints, they participated in an average of only 1.1 activities of this type when on a same-day trip.

Visits to historic sites are most popular

Visits to historic sites were the most popular activity with those who took culture/heritage trips (Table 5). Moreover, visiting a historic site is the activity that has shown the greatest growth since 1996. Visiting a museum or art gallery ranked second, very closely followed by attending a festival, fair or exhibition.

According to UNESCO, the most visited cultural sites in Canada are

Table 4
Participation in some activities-1999
Trips of one or more nights

| | Cultural trips | Non-cultural trips |
|--|----------------|--------------------|
| | % | |
| Activities: | | |
| Visits friends | 52 | 59 |
| Visits family | 42 | 49 |
| Shopping | 49 | 25 |
| Sightseeing | 63 | 17 |
| Spectator at an aboriginal or native cultural activity | 4 | - |
| Trip to a national or provincial park | 24 | 4 |
| Attendance at a bar or night club | 17 | 7 |
| Spectator at a sports event | 8 | 6 |
| Visit to a museum or art gallery | 29 | - |
| Visit to a historical site | 32 | - |
| Visit to a festival, fair or exhibition | 28 | - |
| Spectator at a cultural activity (such as a play or concert) | 21 | - |
| Bird watching | 19 | - |
| Trip to a zoo or natural site | 16 | - |
| Visit to an amusement or theme park | 10 | 1 |
| Participation in a sports or outdoor activity | 56 | 36 |
| Hiking or climbing | 40 | 16 |

Source: International Travel Survey

Table 5
Participation in cultural or heritage-oriented activities
Trips of one or more nights

| | Participation in a cultural or heritage-oriented activity | | |
|---|---|-------|----------------|
| | 1999 | 1996 | |
| | (thousands) | | Percent change |
| Attendance at a festival, fair or exhibition | 3,229 | 3,092 | 4 |
| Visit to a museum or art gallery | 3,364 | 2,981 | 13 |
| Visit to a historical site | 3,624 | 2,782 | 30 |
| Attendance at cultural events (such as a play or concert) | 2,466 | 2,444 | 1 |
| Visit to a zoo or natural site | 1,825 | 2,218 | -18 |
| Observation of birds and wildlife | 2,176 | 1,845 | 18 |
| Attendance at an aboriginal or natural cultural show | 429 | 443 | -3 |

Note: As travellers may participate in more than one kind of activity, the total number of activities is greater than the total number of cultural or heritage-oriented trips.

Source: Canadian Travel Survey

Montreal's Old Port, Vancouver's Gastown district and Québec. Among nature sites, the most popular are Niagara Falls, Banff and Stanley Park.

Of all cultural and heritage activities, aboriginal cultural events remain the least popular.

More spent on accommodation

Since they more often involve stays at a hotel or motel than other types of trips, culture/heritage trips are more profitable for accommodation establishments. Accommodation-related spending accounted for

23% of the budget of Canadians taking overnight trips of this nature in 1999, making it the largest spending component. Campgrounds accounted for the largest share (16%) of commercial accommodation used by these travellers, followed by hotels (15%) (Table 6). Since 1996, culture/heritage tourists have proportionally reduced the number nights spent with friends or family and increased the number spent in campgrounds and hotels.

Nevertheless, staying with friends or family remains the most popular type of accommodation for these tourists.

Table 6
Breakdown of nights according to type of accommodation used
Trips of one or more nights

| | Cultural trips | Non-cultural trips | Cultural trips | Non-cultural trips |
|------------------------|----------------|--------------------|----------------|--------------------|
| | 1999 | | 1996 | |
| | % | | | |
| Non-commercial | % | | | |
| With friends or family | 38 | 52 | 41 | 54 |
| Private cottage | 14 | 13 | 14 | 13 |
| Commercial | | | | |
| Hotels | 15 | 13 | 13 | 12 |
| Motels | 6 | 5 | 6 | 5 |
| Campgrounds | 16 | 9 | 14 | 9 |
| Vacation site | | | | |
| Bed and breakfast | 2 | - | 1 | - |
| and rented cottages | 2 | 2 | 2 | 2 |
| Other | 7 | 6 | 9 | 5 |

Source: Canadian Travel Survey

Table 7
Provincial share of cultural and non-cultural trips
Trips of one or more nights

| | Cultural trips | | Non-cultural trips | |
|----------------------------|----------------|-------------|--------------------|-------------|
| | 1999 | 1996 | 1999 | 1996 |
| | Share | | | |
| Province of origin: | 15.6 | 15.1 | 84.4 | 84.9 |
| Newfoundland | 13.9 | 15.6 | 86.1 | 84.4 |
| Prince Edward Island | 13.5 | 11.0 | 86.5 | 89.0 |
| Nova Scotia | 16.0 | 16.5 | 84.0 | 83.5 |
| New Brunswick | 17.1 | 13.8 | 82.9 | 86.2 |
| Quebec | 15.4 | 15.9 | 84.6 | 84.1 |
| Ontario | 15.5 | 15.1 | 84.5 | 84.9 |
| Manitoba | 14.5 | 14.9 | 85.5 | 85.1 |
| Saskatchewan | 14.4 | 14.3 | 85.6 | 85.7 |
| Alberta | 15.1 | 13.0 | 84.9 | 87.0 |
| British Columbia | 17.6 | 16.7 | 82.4 | 83.3 |

Source: Canadian Travel Survey

More likely to shop

In 1999 as in 1996, in percentage terms, twice as many culture/heritage tourists as other travellers—49% compared with 25%—went shopping.

Major economic benefits

As seen above, heritage-oriented activities, museum visits and cultural events are undeniably boosting domestic tourism. The growing economic benefits attest to the increasing contribution of culture/heritage travel to Canada's economy. Between 1996 and 1999, residents' total expenditures relating to cultural travel in Canada rose by 23%, compared with 20% for other types of travel. Furthermore, during the same period, the number of nights spent away from home on culture/heritage trips increased at three times the rate, namely 12% as compared with 4%.

A look from the inside...

British Columbia travellers are more likely to take a culture/heritage trip

Among the provinces, British Columbia leads the way in culture/heritage travel. Whatever their age group, British Columbians take more culture/heritage trips as a proportion of all overnight trips than residents of any other province. Indeed, some 18% of all overnight trips originating from British Columbia in 1999 had a culture/heritage component.

Also, Table 7 shows that between 1996 and 1999, residents of New Brunswick and Prince Edward Island devoted an increasing share of their trips to culture and heritage.

Big travellers in Saskatchewan

A look at the provincial data shows that residents of Saskatchewan undertake the most trips, for all reasons combined, when taken in proportion to their numbers. In 1999, travel by residents of that province averaged about 400 overnight trips per hundred inhabitants (Table 8). Almost all those trips were taken within the province, representing the largest ratio of intra-provincial trips for a given province in Canada. Saskatchewan also posted the highest ratio of participation in

culture/heritage trips, at 57 such trips per hundred inhabitants. At the other end of the country, Prince Edward Island, which is mainly visited by non-residents, posted the lowest rate, with 21 culture/heritage trips (residents only) per hundred inhabitants.

A look from the outside...

Prince Edward Island posts the highest net entry ratio for culture/heritage trips

In 1999, Prince Edward Island was the destination of 171 thousand culture/heritage trips of more than 24 hours, for a rate of 124 visits for each 100 residents. As a destination for culture/heritage travel, this province is notable for having the highest net entry ratio³ of travellers per inhabitant. Non-residents alone, who represent the largest component of the market for that province, made 103 visits of this type per 100 residents (Table 9), which is much greater than for any other province. By comparison, British Columbia, which ranked second, hosted 9 culture/heritage visits by non-residents per hundred residents.

Non-resident visits are particularly important for Prince Edward Island considering that this province has the lowest participation rate for culture/heritage trips within Canada, with 16 overnight trips per hundred residents in 1999. However, it should be kept in mind that residents' low travel rate is partly due to the size of this province and the distance criterion used to define a domestic trip.

Nova Scotia: Culture/heritage trips more popular than other types of travel

Nova Scotia was the only destination province in Canada for which the non-resident traveller ratio was higher for culture/heritage trips of more than 24 hours than for any other type of trip. Thus, in 1999, this province was the destination of nearly 13 culture/heritage visits by non-residents for every 100 residents, compared with 8 non-cultural visits per 100 residents (Table 9). Visits to the Fortress of Louisbourg, the Alexander Graham Bell Museum and the mountains

Table 8
Provincial travel rates by type of trip-1999
Trips of one or more nights

| | Total | Cultural trips | Non-cultural trips |
|--|------------|----------------|--------------------|
| Number of travellers per 100 residents | | | |
| Province of origin: | 241 | 38 | 203 |
| Newfoundland | 231 | 32 | 199 |
| Prince Edward Island | 156 | 21 | 135 |
| Nova Scotia | 305 | 49 | 256 |
| New Brunswick | 244 | 42 | 203 |
| Quebec | 204 | 31 | 172 |
| Ontario | 226 | 35 | 191 |
| Manitoba | 276 | 40 | 236 |
| Saskatchewan | 396 | 57 | 339 |
| Alberta | 346 | 52 | 294 |
| British Columbia | 219 | 39 | 180 |

Source: Canadian Travel Survey
Demography Division

Table 9
Entry rate by province and by type of trips-1999
Trips of one or more nights

| | Cultural trips | Non-cultural trips |
|---------------------------------|----------------|--------------------|
| Net entries by 100 residents | | |
| Province of net entries: | | |
| Newfoundland | 3 | 11 |
| Prince Edward Island | 103 | 195 |
| Nova Scotia | 13 | 8 |
| New Brunswick | 5 | 20 |
| Quebec | -0 | 6 |
| Ontario | -2 | -8 |
| Manitoba | -14 | -32 |
| Saskatchewan | -11 | -4 |
| Alberta | -6 | -26 |
| British Columbia | 9 | 24 |

Source: Canadian Travel Survey
Demography Division

of Cape Breton have increased substantially in the past two years.⁴ Also, many visitors have been attracted to the Titanic Exhibition at the Maritime Museum of the Atlantic since it opened in 1998.

For the past two years, special activities, new promotional techniques and heightened publicity about the Titanic, combined with a weak Canadian dollar, may have contributed to encourage Canadians to explore cultural possibilities in the domestic market.

Between 1996 and 1999, culture/heritage visits grew more rapidly than any other type of visits, in all provinces except

Quebec, Manitoba and Saskatchewan. New Brunswick posted the strongest increase, with 31% more visits with a culture/heritage component between 1996 and 1999 (Table 10). The data clearly show that Canadians are participating increasingly in culture/heritage travel. While some provinces appear to be more successful in attracting travellers seeking

³ A net entry into a province is defined as being the difference between the number of trips with a visit in the province and the number of trips originating in the province.

⁴ Tourism Insights, Nova Scotia Tourism and culture.

Table 10

Percent change in provincial trips by type of trip

Trips of one or more nights

| | Total | Cultural trips | Non-cultural trips |
|--------------------------------------|------------|----------------|--------------------|
| Percent change between 1996 and 1999 | | | |
| Province of destination: | 4.2 | 7.4 | 3.6 |
| Newfoundland | 0.2 | 2.2 | -0.2 |
| Prince Edward Island | 9.8 | 11.8 | 8.7 |
| Nova Scotia | 14.9 | 15.6 | 14.6 |
| New Brunswick | 13.6 | 31.5 | 10.2 |
| Quebec | 2.6 | -2.6 | 3.5 |
| Ontario | 2.3 | 4.6 | 1.9 |
| Manitoba | 1.3 | -17.6 | 4.2 |
| Saskatchewan | 3.6 | 1.7 | 3.8 |
| Alberta | 9.5 | 18.3 | 8.1 |
| British Columbia | 3.7 | 21.4 | 0.1 |

Source: Canadian Travel Survey

cultural/heritage activities, it is clear that this market still has enormous potential. Since this analysis does not cover the international market, it does not present a full description of the size and characteristics of culture/heritage tourism in Canada.

However, increases in the number of promotions of Canada's culture/heritage, combined with increased information — especially on the Internet—and a relatively weak Canadian dollar, are only a few of the incentives that should result in greater awareness of the size of the culture/heritage market in Canada.

Canadian Travel Survey products and their availability

Depending on your specific needs, various CTS products and services are available to you, including the following:

- **CTS microdata file on CD-ROM** – The CTS database, which contains files on trips, visits, person-nights and expenditures, is now available on CD-ROM.
- **Travel profiles** – These profiles may focus on a specific geographical market, a segment of the population, an activity group, etc. Users themselves define the grouping that best meets their needs. Each profile contains more than 30 trip and traveller characteristics covered by the survey.
- **Other custom tabulations** – These tabulations can be customized to meet the user's requirements. Their price is determined on a cost-recovery basis.

Information on the above CTS products and services may be obtained from:

Canadian Travel Survey, Tourism Statistics Program
 Statistics Canada
 Jean Talon Building, Tunney's Pasture
 Ottawa, Ontario, Canada
 K1A 0T6
 Tel: (1-800)307-3382, Fax: (613) 951-2909

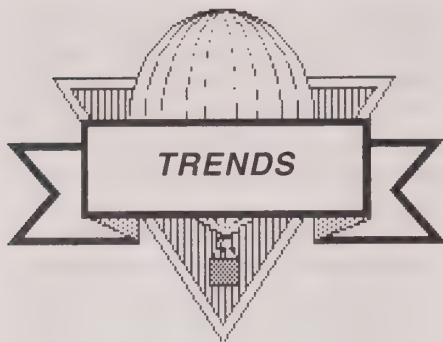
Canadian Tourists in Montreal

The research service of Tourisme Montréal has just published one of its research pamphlets entitled **Les touristes canadiens à Montréal** [Canadian Tourists in Montreal]. (Canadians: any person from Canada but outside Quebec). In it, we learn that:

- In 1999, a total of 2,439,000 Canadians visited Montreal, which represents 30% of the Montreal tourism market;
- Canadian tourism clients were made up of 69% tourists, 31% same-day visitors, with 93% of spending done by tourists;
- visiting relatives and friends generated most visits by Canadian tourists to Montreal; however, tourism for business and conferences generated the most spending.

Les touristes canadiens à Montréal is available free of charge on the Tourisme Montréal web site at the following address:

http://www.tourisme-montreal.org/3_0/documents/fcanadie.pdf



Characteristics of international travellers 2000

International travellers arrived in Canada in record numbers again in 2000, despite slowdowns in visits from both the United States and overseas nations.

Canada welcomed 19.6 million overnight foreign travellers in 2000, the highest number in the 25 years in which international travel data have been collected.

Americans accounted for 78% of travellers, about 15.2 million. However, this was a marginal increase of 0.3% from 1999, following gains of 1.9% and 11.1% in the two previous years.

About 4.4 million overseas travellers spent at least one night in Canada, up 4.9% from 1999; that rise followed a 6.4% increase from 1998. The gain in 2000 was driven largely by Asian markets; the number of travellers from Asian countries rose 6.1%.

Travel from Asia was led by a 35.4% increase from South Korea. Taiwanese travel to Canada rose 3.2% to a record

160,000. Trips from Hong Kong grew 2.2%, after declining 9.5% in 1999; travel from Japan, the largest source of Asian tourists to Canada, dipped 3.1% after a 6.6% gain in 1999.

Travel from European countries increased 3.5%, due mainly to record travel by British tourists, who took 866,000 trips to Canada in 2000, 11.0% more than in 1999. Traffic from France and Germany, the third- and fourth-ranked overseas tourist markets for Canada, dipped slightly.

Provinces set records despite slowdown in American travel

Despite the slower growth in American travel to Canada, many provinces posted record high numbers. American visits to the Atlantic region, Quebec and British Columbia set new marks.

American visits to New Brunswick grew 10.3% to 451,000, the highest growth rate in the country, followed by Saskatchewan (+9.0%). Alberta, Quebec and British Columbia also saw more American visitors in 2000. Visits to Ontario, the most popular destination for American travellers to Canada, dropped by an estimated 2.9%, the second consecutive annual decline.

The greatest number of American travellers, 1.9 million or about 12% of the total, came from New York state. Massachusetts posted the largest annual gain among the top 10 states of origin; residents took 11.6% more overnight trips to Canada in 2000. Texans took 9.1% more trips to Canada, the second highest

increase. Travel from California topped 1 million for the first time. Travel from New York, Pennsylvania and Illinois declined.

The vast majority of Americans travelled to Canada for pleasure, but last year they took 2.0% fewer trips for this purpose. Americans took a record 2.8 million trips to see friends or relatives living in Canada, up 4.2%. Business travel remained relatively constant.

Travel by air to Canada grew at a faster rate than travel by automobile. In 2000, Americans took a record 3.9 million overnight trips by plane, up 3.0% from 1999 and up 63.3% from 1990. In contrast, travel by auto declined 1.6% from 1999, but it was up 12.8% from a decade earlier.

Canadian travel to the United States saw second annual advance

Canadians made 14.6 million overnight trips to the United States in 2000, up 3.8% from 1999, the second consecutive year of growth. Despite this rise, travel to the United States still remained below the record of 19.1 million set in 1991, when the Canadian dollar was at US\$0.83. Travel plummeted to 13.4 million by 1998, as the Canadian dollar fell to US\$0.67.

Almost 2 million Canadians visited Florida in 2000, up 16.4% over 1999. Canadian visits to the gambling state of Nevada rose 15.2%, the second highest increase among the top 10 states visited by Canadians.

At 2.3 million visits, New York remained the most popular state for Canadian travellers in 2000, although the rate of gain slowed to 2.2%. Among the top 10 states, Washington, Michigan and California received fewer Canadian travellers.

Growth in air travel continued to outpace car trips

Canadians flew to the United States on 5.4 million trips in 2000, up 7.9% from 1999. Travel by air accounted for 37% of all overnight trips, compared with 26% in 1995, when the Open Skies Agreement

Canada's top 10 major overseas tourist markets

| | 1999 | 2000 | 1999 to 2000 |
|----------------|------|------|--------------|
| | | '000 | % change |
| United Kingdom | 780 | 866 | 11.0 |
| Japan | 516 | 500 | -3.1 |
| France | 414 | 404 | -2.4 |
| Germany | 392 | 385 | -1.8 |
| Taiwan | 155 | 160 | 3.2 |
| Australia | 152 | 173 | 13.8 |
| Mexico | 127 | 143 | 12.6 |
| Hong Kong | 134 | 137 | 2.2 |
| South Korea | 99 | 134 | 35.4 |
| Netherlands | 121 | 128 | 5.8 |

came into effect. About 27% of non-business trips were made by plane compared with 18% in 1995.

Air travel to the United States has expanded from a low of 3.6 million in 1991 to almost 5.4 million in 2000.

However, auto travel south of the border has slid from a high of 14.3 million trips in 1991 to just under 8.0 million in 2000.

Canadians left on 7.8 million overnight trips south of the border for pleasure, a 5.3% increase over 1999. Over the last decade, pleasure travel has fluctuated between a high of 11.6 million in 1991 and a low of 7.0 million in 1998.

Canadians took a record 2.7 million overnight trips south of the border for business reasons, up 2.0% from 1999.

Growth in Canadian travel overseas

Canadians made a record 4.5 million trips to overseas countries in 2000, up 6.2% from 1999; that rise follows a 0.8% increase from 1998. Travel to overseas countries has been on the rise throughout most of the decade.

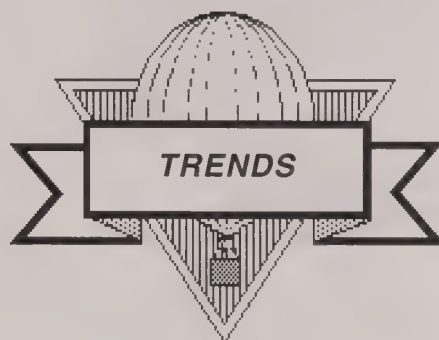
Double-digit gains were recorded for half of the top 10 overseas countries visited by Canadians. Travel to Mexico, the second most popular overseas destination for Canadians, rose 20.2%. France and Germany, ranked third and fourth, saw a recovery in the Canadian market, with increases of 8.3% and 21.5%, respectively.

Travel to Cuba dipped 22.0%, after almost doubling in 1999 from 1998. However, Canadians travelled to the Dominican Republic in record numbers; visits grew 27.5% in 2000, after a 9.3% increase in 1999.

This analysis summarizes data now available from the International Travel Survey. The tables and various statistical profiles and microdata files of characteristics of international travellers for the fourth quarter and year 2000 are now available on request.

Top 10 overseas countries visited by Canadians

| | 1999 | 2000 | 1999 to 2000 |
|--------------------|------|------|--------------|
| | | '000 | % change |
| United Kingdom | 816 | 803 | -1.6 |
| Mexico | 608 | 731 | 20.2 |
| France | 408 | 442 | 8.3 |
| Germany | 228 | 277 | 21.5 |
| Cuba | 350 | 273 | -22.0 |
| Italy | 192 | 211 | 9.9 |
| Dominican Republic | 153 | 195 | 27.5 |
| Netherlands | 154 | 154 | 0.0 |
| Spain | 91 | 132 | 45.1 |
| Japan | 86 | 124 | 44.2 |



International travel account

First quarter 2001 (preliminary)

Canada's international travel deficit — the difference between what Canadians spend abroad and foreigners spend in Canada — fell to its lowest level in two years during the first quarter of 2001. The decrease was due mostly to record spending by foreigners visiting Canada.

Foreign travellers injected slightly less than \$4.3 billion into the Canadian economy during the first quarter of 2001, up 4.1% from the fourth quarter of 2000. During the same period, spending by

Canadians abroad rose only 1.5% to \$4.6 billion. As a result, the international travel deficit fell from a revised \$489 million in the last three months of 2000 to

\$388 million in the first three months of 2001. It was the lowest level since the first quarter of 1999.

Foreigners made 12.7 million same-day and overnight trips to Canada in the first quarter, up 4.4% from the fourth quarter of 2000. Canadian travel abroad rose 2.9% to 11.9 million trips.

Record spending by Americans north of the border

Travel and spending by Americans in Canada both rose during the first quarter of 2001. Americans took about 11.5 million same-day and overnight trips north of the border, 4.8% more than in the fourth quarter of 2000. They spent a

Note to readers

This analysis is based on preliminary quarterly data, which are seasonally adjusted. Amounts are in Canadian dollars and are not adjusted for inflation.

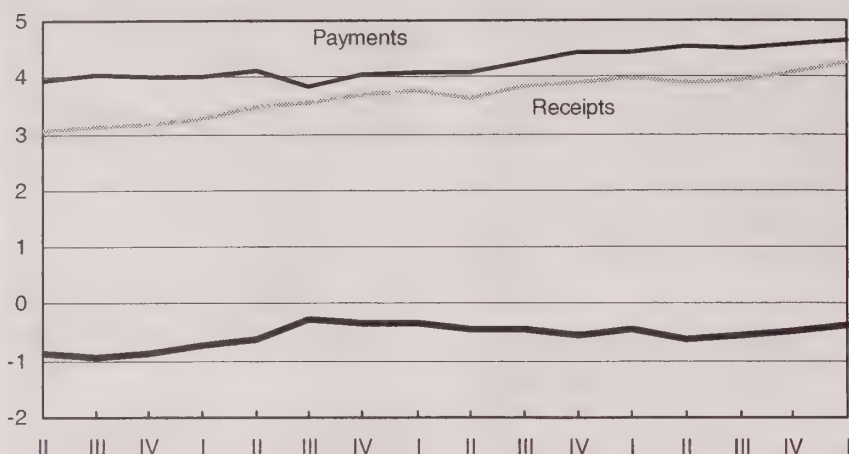
Receipts represent spending by foreigners travelling in Canada, including education and medical spending. Payments represent spending by Canadians travelling abroad, including education and medical spending.

Overseas countries are countries other than the United States.

As a result, the travel deficit with the United States declined for the third consecutive quarter to \$139 million, from a revised \$377 million in the fourth quarter of 2000.

Travel deficit at its lowest level since first quarter of 1999

\$ billions



record \$2.6 billion in Canada between January and March, up 7.8% from the previous quarter.

Canadian spending south of the border declined 1.7% in the first quarter to just under \$2.8 billion. This occurred despite a 2.7% gain in the number of same-day and overnight trips by Canadians to the United States, which reached 10.7 million in the first quarter.

Travel deficit with overseas nations hit highest level in 11 years

Canada's travel deficit with countries other than the United States reached its highest level in 11 years in the first quarter.

Canadians took 1.2 million trips to overseas destinations, a 4.6% increase from the fourth quarter of 2000. In doing so, they spent a record high of \$1.9 billion, up 6.6%.

For their part, overseas residents spent less in Canada than they did in the last quarter of 2000, despite a slight 0.2% increase in their number of trips to Canada. Overseas travellers spent just over \$1.6 billion in the first quarter of 2001, a 1.4% decline from the previous quarter.

Consequently, Canada's travel deficit with overseas countries more than doubled from a revised \$112 million in the fourth quarter of 2000 to \$250 million in the first quarter. During this period, the Canadian dollar depreciated against most European currencies.

For more information, contact Client Services, Culture, Tourism and the Centre for Education Statistics (1-800-307-3382; 613-951-7608; fax: 613-951-2909).

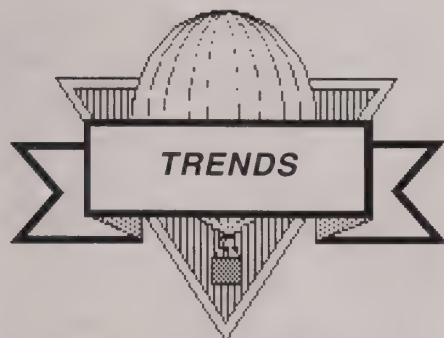
International travel account receipts and payments

| | First quarter 2000 ^r | Fourth quarter 2000 ^r | First quarter 2000 ^p | Fourth quarter 2000 to first quarter 2001 |
|----------------------------|---------------------------------|----------------------------------|---------------------------------|---|
| Seasonally adjusted | | | | |
| | \$ millions | | | % change |
| United States | | | | |
| Receipts | 2,435 | 2,457 | 2,648 | 7.8 |
| Payments | 2,830 | 2,834 | 2,787 | -1.7 |
| Balance | -395 | -377 | -139 | |
| All other countries | | | | |
| Receipts | 1,533 | 1,634 | 1,611 | -1.4 |
| Payments | 1,592 | 1,746 | 1,861 | 6.6 |
| Balance | -59 | -112 | -250 | |
| Total | | | | |
| Receipts | 3,969 | 4,091 | 4,259 | 4.1 |
| Payments | 4,422 | 4,580 | 4,648 | 1.5 |
| Balance | -453 | -489 | -388 | |

^r Revised figures.

^p Preliminary figures.

Note: Data may not add to totals due to rounding.



Travel Price Index First quarter 2001

Note to readers

The Travel Price Index (TPI) is an aggregate index of goods and services used by travellers in Canada. Price movements are derived from detailed Consumer Price Index (CPI) series. A technical report on the Travel Price Index is available from the Tourism Statistics Program at (613) 951-1673.

TPI up 2.5% from same period last year

In the first quarter of 2001, consumers experienced an overall increase of 2.5% in the prices of goods and services included in the Travel Price Index basket, compared with the same quarter of last year. This increase is equivalent to half the growth recorded between the first quarter of 1999 and the first quarter of 2000. While almost all the components of the Travel Price Index were higher, the decrease in the cost of inter-city transportation, while minimal, was enough to slow the growth of the overall index. This is due to the fact that consumers allocate nearly a fifth of their travel budget to inter-city transportation.

The cost of rental of automotive vehicles declined 0.4% during the period examined.

Traveller accommodation costs posted the strongest growth, 7.1%. In the first quarter of 2001, travellers devoted 17.3% of their travel expenditures to this item, compared with 16.6% one year earlier.

By comparison, the Consumer Price Index, which measures the change in the prices of all goods and services, stood

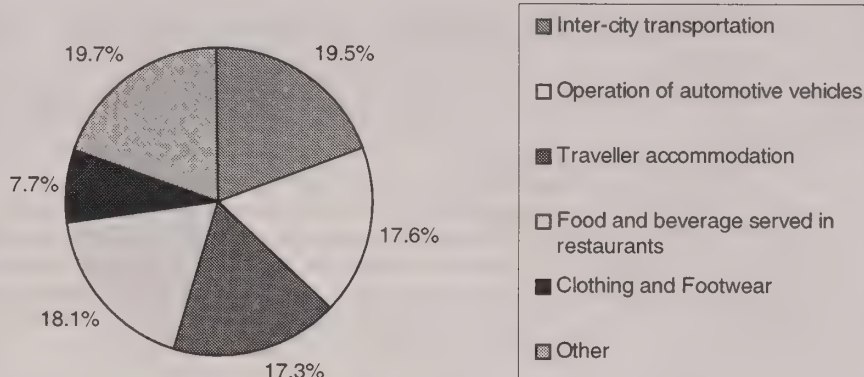
at 114.9, up 2.8% from the first quarter of 2000.

TPI down 0.7% from preceding quarter

The Travel Price Index was down 0.7% in the first quarter of 2001 in comparison with the preceding quarter. Lower prices

for traveller accommodation, rental of automotive vehicles and inter-city transportation more than offset the increases in almost all other components. In the first quarter of 2001, the cost of all goods and services covered by the Consumer Price Index was up 0.3% compared with the preceding quarter.

TPI Weights by Component, First Quarter 2001

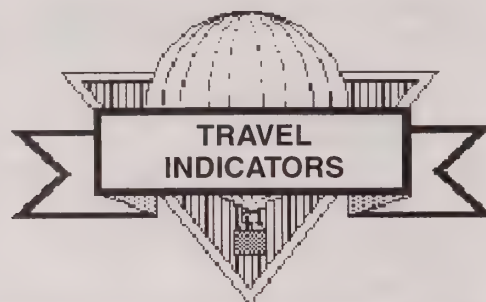


L'indice des prix des voyages (IPV) et ses composantes

(non désaisonnalisé, 1992 = 100)

| Components of the TPI | First quarter 2001 | % Change | |
|---|--------------------|---------------------|--------------------|
| | | Fourth quarter 2000 | First quarter 2000 |
| Inter-city transportation | 166.3 | -1.0 | -0.2 |
| Local and commuter transportation | 131.6 | 1.4 | 3.9 |
| Rental of automotive vehicles | 118.7 | -0.5 | -0.4 |
| Operation of automotive vehicles | 128.8 | -1.9 | 2.9 |
| Traveller accommodation | 128.1 | -3.3 | 7.1 |
| Food purchased from stores | 115.4 | 2.8 | 5.1 |
| Food purchased from restaurants | 116.6 | 0.8 | 2.5 |
| Served alcoholic beverages | 113.6 | 0.6 | 3.5 |
| Alcoholic beverages purchased from stores | 115.8 | 0.7 | 2.3 |
| Spectator entertainment | 138.8 | 0.4 | 5.0 |
| Clothing | 106.3 | 0.7 | 0.9 |
| Footwear | 106.1 | -1.4 | 1.2 |
| Clothing accessories and jewellery | 100.7 | -0.4 | -0.1 |
| Clothing material, notions and services | 115.8 | 0.8 | 2.3 |
| Medicinal and pharmaceutical products | 113.7 | 0.0 | 4.4 |
| Personal care | 111.2 | 0.8 | 1.4 |
| Photographic equipment | 91.1 | -1.3 | -2.1 |
| Photographic services and supplies | 99.3 | 0.1 | 0.2 |
| Operation of recreational vehicles | 119.7 | -0.7 | 2.9 |
| Audio discs and tapes | 110.1 | -0.2 | 1.4 |
| Use of recreational facilities and services | 126.4 | 0.8 | 3.7 |
| Reading material and other printed matter | 131.2 | 1.7 | 5.0 |
| Tobacco products and smokers' supplies | 78.3 | 1.0 | 3.6 |
| Travel Price Index (TPI) | 128.6 | -0.7 | 2.9 |
| Consumer Price Index (CPI) | 115.2 | 0.3 | 2.8 |

Sources: The Consumer Price Index, Cat. No. 62-001-XPB; and the Tourism Statistics Program



| | | First quarter | | Percentage Change |
|---|-----------------|---------------|---------|-------------------|
| | | 2000 | 2001 | |
| VISITORS TO CANADA (000s) | | | | |
| | CANSIM | | | |
| From United States | D145002 | 7,825 | 8,130 | 3.9 |
| One or more nights visits | D146752 | 2,094 | 2,224 | 6.0 |
| - By auto | D145005+D145006 | 1,247 | 1,331 | 6.7 |
| From Overseas | D145024 | 616 | 636 | 3.2 |
| One or more nights visits | D145764 | 590 | 619 | 5.0 |
| Top Seven Countries: | | | | |
| United Kingdom | | 126 | 135 | 7.0 |
| Japan | | 63 | 70 | 11.1 |
| France | | 60 | 55 | -8.3 |
| Germany | | 39 | 36 | -6.6 |
| Australia | | 29 | 31 | 6.3 |
| Taiwan | | 23 | 23 | 1.2 |
| Hong Kong | | 22 | 23 | 6.3 |
| CANADIANS OUTSIDE CANADA (000s) | | | | |
| To United States: | D145035 | 9,515 | 9,169 | -3.6 |
| One or more nights visits | D146777 | 3,250 | 3,197 | -1.6 |
| - By auto | D145038+D145039 | 1,483 | 1,446 | -2.5 |
| To Overseas (one or more nights) | D145053 | 1,414 | 1,663 | 17.6 |
| INDUSTRY | | | | |
| Airline passengers (Level I) (000s) | D462209 | 5,350 | 5,642 | 5.5 |
| Airline passenger-km (Level I) (000,000s) | D462210 | 14,503 | 15,715 | 8.4 |
| PRICES 1992 = 100 (not s.a) | | | | |
| Travel Price Index | D899726 | 125.0 | 128.6 | 2.9 |
| Consumer Price Index | P100000 | 112.1 | 115.2 | 2.8 |
| - Restaurant meals | P100073 | 113.8 | 116.6 | 2.5 |
| - Inter-city transportation | P100196 | 166.6 | 166.3 | -0.2 |
| - Renting and leasing of automotive vehicles | P100328 | 119.2 | 118.7 | -0.4 |
| - Gasoline | P100182 | 124.8 | 130.8 | 4.8 |
| ECONOMIC | | | | |
| Gross Domestic Product, 1992 prices (s.a.) (000,000s) | I56001 | 776,456 | 798,306 | 2.8 |
| - Amusement and recreation (000,000s) | I56299 | 8,036 | 8,148 | 1.4 |
| - Accommodation and food services (000,000s) | I56295 | 19,734 | 21,765 | 10.3 |
| Personal disposable income per capita (s.a.) | D14914/D1 | 20,288 | 21,212 | 4.6 |
| LABOUR (000s) | | | | |
| Labour force (s.a.) | D980562 | 15,899 | 16,188 | 1.8 |
| Unemployed | D980712 | 1,081 | 1,126 | 4.2 |
| Employed | D980595 | 14,818 | 15,062 | 1.6 |
| - Accommodation and food services (not s.a.) | | 923 | 937 | 1.5 |
| EXCHANGE RATES (in Canadian dollars) | | | | |
| American Dollar | B3400 | 1.4535 | 1.5278 | 5.1 |
| British Pound | B3412 | 2.3359 | 2.2275 | -4.6 |
| Japanese Yen | B3407 | 0.0136 | 0.0129 | -5.0 |
| German Mark | B3405 | 0.7335 | 0.7203 | -1.8 |
| French Franc | B3404 | 0.2187 | 0.2148 | -1.8 |
| (s.a.) seasonally adjusted. | | | | |

| Taux de variation | Premier trimestre | | 2000 | | 2001 | |
|--|-------------------|---------|---------|---------|------|--|
| | | | | | | |
| VISITEURS AU CANADA (en milliers) | | | | | | |
| CANSIM | | | | | | |
| Des Etats-Unis | 3,9 | 8 130 | 7 825 | 8 130 | 3,9 | |
| Voyages d'une nuit ou plus | 6,0 | 2 224 | 2 094 | 2 224 | 6,0 | |
| - En auto | 6,7 | 1 331 | 1 247 | 1 331 | 6,7 | |
| Des pays d'outre-mer | 3,2 | 636 | 616 | 636 | 3,2 | |
| Voyages d'une nuit ou plus | 5,0 | 619 | 590 | 619 | 5,0 | |
| Les sept pays les plus populaires : | | | | | | |
| Royaume-Uni | 7,0 | 135 | 126 | 135 | 7,0 | |
| Japon | 11,1 | 70 | 63 | 70 | 11,1 | |
| France | -8,3 | 55 | 60 | 55 | -8,3 | |
| Allemagne | -6,6 | 36 | 39 | 36 | -6,6 | |
| Australie | 6,3 | 31 | 29 | 31 | 6,3 | |
| Taiwan | 1,2 | 23 | 23 | 23 | 1,2 | |
| Hong Kong | 6,3 | 23 | 22 | 23 | 6,3 | |
| CANADIENS À L'EXTÉRIEUR DU CANADA (en milliers) | | | | | | |
| Aux Etats-Unis : | | | | | | |
| Voyages d'une nuit ou plus | -3,6 | 9 169 | 9 515 | 9 169 | -3,6 | |
| - En auto | -2,5 | 1 446 | 1 483 | 1 446 | -2,5 | |
| Outre-mer | 17,6 | 1 663 | 1 414 | 1 663 | 17,6 | |
| INDUSTRIE | | | | | | |
| Trafic voyageurs aériens (niveau I) (en milliers) | 5,5 | 5 642 | 5 350 | 5 642 | 5,5 | |
| Trafic voyageurs aériens-km (niveau I) (en millions) | 8,4 | 15 715 | 14 503 | 15 715 | 8,4 | |
| PRIX 1992 = 100 (non dés.) | | | | | | |
| Indice des prix des voyages | 2,9 | 128,6 | 125,0 | 128,6 | 2,9 | |
| Indice des prix à la consommation | 2,8 | 115,2 | 112,1 | 115,2 | 2,8 | |
| - Aliments achetés au restaurant | 2,5 | 116,6 | 113,8 | 116,6 | 2,5 | |
| - Transport interurbain | -0,2 | 166,3 | 166,6 | 166,3 | -0,2 | |
| - Location de véhicules automobiles | -0,4 | 118,7 | 119,2 | 118,7 | -0,4 | |
| - Essence | 4,8 | 130,8 | 124,8 | 130,8 | 4,8 | |
| ÉCONOMIQUE | | | | | | |
| Produit intérieur brut, au prix de 1992 (dés.) (en millions) | 2,8 | 798 306 | 776 456 | 798 306 | 2,8 | |
| - Divertissements et loisirs (en millions) | 1,4 | 8 148 | 8 036 | 8 148 | 1,4 | |
| - Hébergement et restauration (en millions) | 10,3 | 21 765 | 19 734 | 21 765 | 10,3 | |
| Revenu personnel disponible par habitant (dés.) | 4,6 | 21 212 | 20 288 | 21 212 | 4,6 | |
| TRAVAIL (en milliers) | | | | | | |
| Population active (dés.) | 1,8 | 16 188 | 15 899 | 16 188 | 1,8 | |
| Chômeurs | 4,2 | 1 126 | 1 081 | 1 126 | 4,2 | |
| Personnes occupées | 1,6 | 15 062 | 14 818 | 15 062 | 1,6 | |
| - Hébergement et restauration (non dés.) | 1,5 | 937 | 923 | 937 | 1,5 | |
| TAUX DE CHANGE (en dollars canadiens) | | | | | | |
| Dollar des Etats-Unis | 5,1 | 1,5278 | 1,4535 | 1,5278 | 5,1 | |
| Livre sterling | -4,6 | 2,2275 | 2,3359 | 2,2275 | -4,6 | |
| Yen du Japon | -5,0 | 0,0129 | 0,0136 | 0,0129 | -5,0 | |
| Mark de l'Allemagne | -1,8 | 0,7203 | 0,7335 | 0,7203 | -1,8 | |
| Franc de France | -1,8 | 0,2148 | 0,2187 | 0,2148 | -1,8 | |
| (dés.) désaisonnalisées. | | | | | | |





Indice des prix des voyages

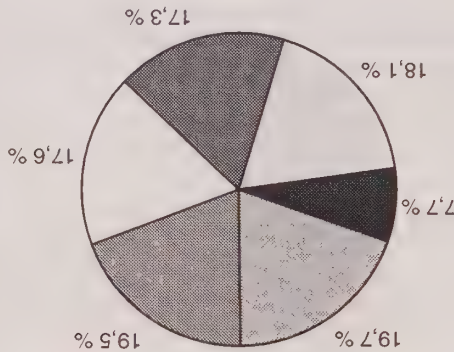
Premier trimestre de 2001

Note aux lecteurs
L'indice des prix des voyages (IPV) est un indice agrégatif de biens et services utilisés lors de voyages effectués au Canada. Les détails de l'indice des prix à la consommation (IPC). On peut obtenir un rapport technique sur l'indice des prix des voyages en s'adressant au Programme de la statistique du tourisme, au (613) 951-1673.

L'IPV recule de 0,7 % par rapport au trimestre précédent
L'Indice des prix des voyages a reculé de 0,7 % au premier trimestre 2001 par rapport au trimestre précédent. Le recul des prix de l'hébergement des voyageurs, de la location de véhicules automobiles ainsi que celui du transport interurbain, ont largement compensé les hausses qu'ont enregistrées presque toutes les autres composantes.

Au cours du premier trimestre 2001, le coût de tous les biens et services enregistrés par l'Indice des prix à la consommation était en hausse de 0,3 % comparativement au trimestre précédent.

Pondérations des composantes de l'IPV au 1^{er} trimestre de 2001



L'IPV progresse de 2,5 % par rapport à la même période de l'année dernière

Au premier trimestre de 2001, les consommateurs ont subi une majoration de 2,5 % dans l'ensemble des prix des biens et services contenus dans le panier de l'Indice des prix des voyages, comparativement au même trimestre de l'année dernière. Cette avance représente la moitié de la croissance enregistrée entre le premier trimestre de 1999 et celui de 2000. Bien que presque toutes les composantes de l'Indice des prix des voyages aient été en hausse, la baisse du coût du transport interurbain, bien que minime, a suffi à ralentir la croissance de l'Indice dans son ensemble. Il faut savoir que les consommateurs attribuent près du cinquième de leur budget de voyage au chapitre du transport interurbain. Le coût de la location de véhicules automobiles a baissé de 0,4 % au cours de la période examinée. Les frais d'hébergement pour voyageurs ont enregistré la plus forte croissance, soit 7,1 %. Au premier trimestre 2001, les voyageurs ont consacré 17,3 % de leurs dépenses de voyages à ce chapitre comparativement à 16,6 % un an plus tôt.

À titre de comparaison, l'Indice des prix à la consommation, qui mesure la variation des prix de l'ensemble des biens et services, s'est chiffré à 114,9 en hausse de 2,8 % par rapport au premier trimestre de 2000.

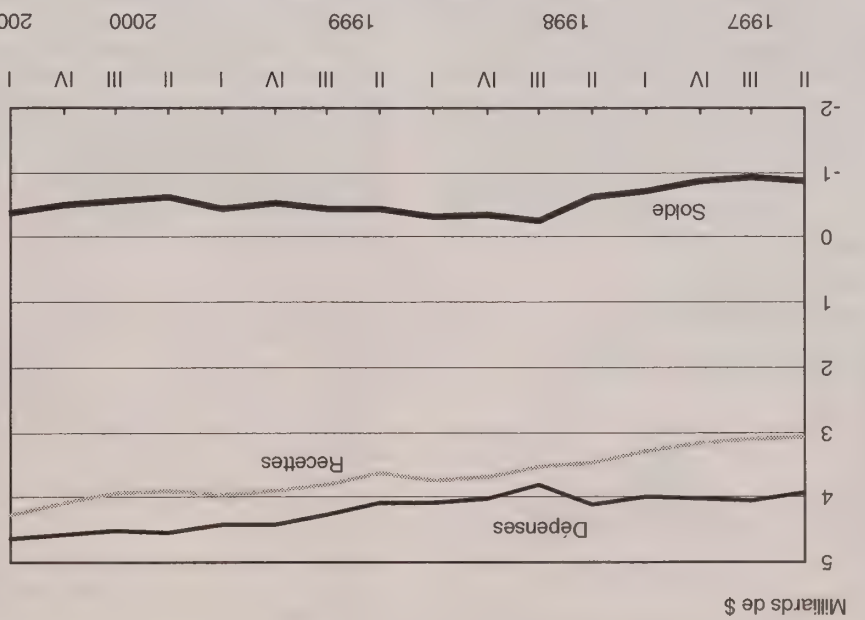
L'indice des prix des voyages (IPV) et ses composantes (non désaisonnalisé, 1992 = 100)

Composantes de l'IPV

| | 1 ^{er} trimestre 2000 | 4 ^{ème} trimestre 2000 | 1 ^{er} trimestre 2001 |
|--|--------------------------------|---------------------------------|--------------------------------|
| Transport interurbain | -0,2 | -1,0 | 166,3 |
| Transport local et de banlieue | 3,9 | 1,4 | 131,6 |
| Location de véhicules automobiles | -0,4 | -0,5 | 118,7 |
| Utilisation de véhicules automobiles | 2,9 | -1,9 | 128,8 |
| Hébergement pour voyageurs | 7,1 | -3,3 | 128,1 |
| Aliments achetés au magasin | 5,1 | 2,8 | 115,4 |
| Aliments achetés au restaurant | 5,1 | 0,8 | 116,6 |
| Boissons alcoolisées servies dans débits boissons | 2,5 | 0,6 | 113,6 |
| Boissons alcoolisées achetées au magasin | 2,3 | 0,7 | 115,8 |
| Spectacles | 5,0 | 0,4 | 138,8 |
| Habille ment | 0,9 | 0,7 | 106,3 |
| Chaussures | 1,2 | -1,4 | 106,1 |
| Accessoires vestimentaires et bijoux | -0,1 | -0,4 | 100,7 |
| Tissus pour vêtements, menus art. et services | 2,3 | 0,8 | 115,8 |
| Médicaments et produits pharmaceutiques | 4,4 | 0,0 | 113,7 |
| Soins personnels | 1,4 | 0,8 | 111,2 |
| Matériel photographique | -2,1 | -1,3 | 91,1 |
| Services et fournitures photographiques | 0,2 | 0,1 | 99,3 |
| Utilisation de véhicules de loisirs | 2,9 | -0,7 | 119,7 |
| Bandes audios et disques audio numériques | 1,4 | -0,2 | 110,1 |
| Utilisation d'installations et services de loisirs | 3,7 | 0,8 | 126,4 |
| Matériel de lecture et autres imprimés | 5,0 | 1,7 | 131,2 |
| Produits du tabac et articles pour fumeurs | 3,6 | 1,0 | 78,3 |
| Indice des prix des voyages (IPV) | 2,9 | -0,7 | 128,6 |
| Indice des prix à la consommation (IPC) | 2,8 | 0,3 | 115,2 |

Sources : L'Indice des prix à la consommation, numéro 62-001-XPB au catalogue et le Programme de la statistique du tourisme

Le déficit au compte des voyages est à son niveau le plus bas depuis le premier trimestre de 1999



Recettes et dépenses au compte des voyages internationaux

| données désaisonnalisées | en % | | | |
|--------------------------|-----------------------------|---------------------------|-----------------------------|---------------------------|
| | Quatrième trimestre de 2000 | Premier trimestre de 2001 | Quatrième trimestre de 2000 | Premier trimestre de 2001 |
| Recettes | 2 435 | 2 457 | 2 648 | 2 787 |
| Dépenses | 2 830 | 2 834 | 2 787 | 2 787 |
| Solde | -395 | -377 | -139 | -17 |
| Recettes | 1 533 | 1 634 | 1 611 | 1 611 |
| Dépenses | 1 592 | 1 746 | 1 861 | 1 861 |
| Solde | -59 | -112 | -250 | -250 |
| Recettes | 3 969 | 4 091 | 4 259 | 4 259 |
| Dépenses | 4 422 | 4 580 | 4 648 | 4 648 |
| Solde | -453 | -489 | -388 | -388 |

variation en %

Etats-Unis

| | | | | |
|----------|-------|-------|-------|-------|
| Recettes | 2 435 | 2 457 | 2 648 | 2 787 |
| Dépenses | 2 830 | 2 834 | 2 787 | 2 787 |
| Solde | -395 | -377 | -139 | -17 |
| Recettes | 1 533 | 1 634 | 1 611 | 1 611 |
| Dépenses | 1 592 | 1 746 | 1 861 | 1 861 |
| Solde | -59 | -112 | -250 | -250 |
| Recettes | 3 969 | 4 091 | 4 259 | 4 259 |
| Dépenses | 4 422 | 4 580 | 4 648 | 4 648 |
| Solde | -453 | -489 | -388 | -388 |

Tous les autres pays

| | | | | |
|----------|-------|-------|-------|-------|
| Recettes | 1 533 | 1 634 | 1 611 | 1 611 |
| Dépenses | 1 592 | 1 746 | 1 861 | 1 861 |
| Solde | -59 | -112 | -250 | -250 |
| Recettes | 3 969 | 4 091 | 4 259 | 4 259 |
| Dépenses | 4 422 | 4 580 | 4 648 | 4 648 |
| Solde | -453 | -489 | -388 | -388 |

Données révisées.
p Données provisoires.

Nota : Les données peuvent ne pas correspondre aux totaux en raison de l'arrondissement.

Le déficit au compte des voyages avec les pays d'outre-mer atteint son niveau le plus élevé en 11 ans

dollars au Canada, un chiffre en hausse de 7,8 % par rapport au trimestre précédent. Au cours de la même période, les dépenses des Canadiens au sud de la frontière ont chuté de 1,7 % pour atteindre un peu moins de 2,8 milliards de dollars. Cela s'est produit malgré un gain de 2,7 % du nombre de voyages d'un jour et d'une nuit ou plus effectués par les Canadiens aux Etats-Unis, qui s'est chiffré à 10,7 millions au premier trimestre. En conséquence, le déficit au compte des voyages avec les Etats-Unis a diminué pour un troisième trimestre consécutif pour s'établir à 139 millions de dollars, en baisse par rapport au montant révisé de 377 millions de dollars enregistré au quatrième trimestre de 2000.

Le déficit au compte des voyages avec les pays autres que les Etats-Unis a atteint son niveau le plus élevé en 11 ans au premier trimestre.

Les Canadiens ont entrepris 1,2 million de voyages vers des destinations d'outre-mer, en hausse de 4,6 % par rapport au quatrième trimestre de 2000. Ce faisant, ils ont dépensé une somme record de 1,9 milliard de dollars, en hausse de 6,6 %.

De leur côté, les résidents d'outre-mer ont dépensé moins au Canada qu'ils ne l'avaient fait au cours des trois derniers mois de 2000, malgré une légère augmentation de 0,2 % du nombre de leurs voyages au Canada. Les voyageurs d'outre-mer ont dépensé un peu plus de 1,6 milliard de dollars au premier trimestre de 2001, en baisse de 1,4 % par rapport au trimestre précédent.

Par conséquent, le déficit du Canada au compte des voyages avec les pays d'outre-mer a plus que doublé par rapport au montant révisé de 112 millions de dollars enregistré au cours des trois derniers mois de 2000 pour atteindre 250 millions de dollars au premier trimestre. Au cours de cette période, le dollar canadien s'est déprécié par rapport à la plupart des devises européennes.

Pour plus de renseignements, consultez le Service à la clientèle au (613) 951-7608 ou composez sans frais le 1 800 307-3382, Culture, Tourisme et Centre de la statistique de l'éducation. Télécopieur: (613) 951-2909.

Le nombre de voyages par avion a, encore une fois, augmenté plus vite que celui des voyages en automobile

Les Canadiens ont pris l'avion à destination des États-Unis à 5,4 millions de reprises en 2000, en hausse de 7,9 % comparativement à l'année précédente. Les voyages par avion ont représenté 37 % de l'ensemble des voyages d'une nuit ou plus, contre 26 % en 1995, année où l'accord Ciel ouvert est entré en vigueur. Environ 27 % des voyages autres que d'affaires ont été faits par avion, comparativement à 18 % en 1995. Le nombre de voyages aériens vers les États-Unis est passé d'un creux de 3,6 millions en 1991 à près de 5,4 millions en 2000. Par ailleurs, le nombre de voyages en automobile au sud de la frontière est tombé d'un sommet de 14,3 millions en 1991 à un peu moins de 8,0 millions en 2000.

Les Canadiens ont effectué 7,8 millions de voyages d'agrement d'une nuit ou plus au sud de la frontière, en hausse de 5,3 % par rapport à 1999. Au cours de la dernière décennie, le nombre de voyages d'agrement a fluctué entre un sommet de 11,6 millions en 1991 et un creux de 7,0 millions en 1998.

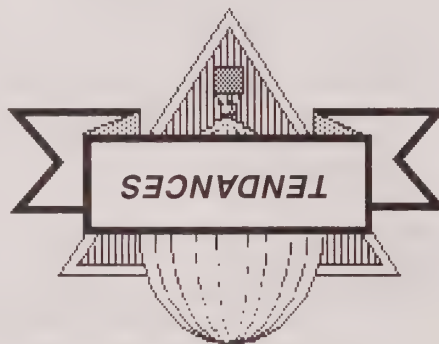
Les Canadiens ont fait un nombre record de 2,7 millions de voyages d'affaires d'une nuit ou plus au sud de la frontière, en hausse de 2,0 % par rapport à 1999.

Augmentation du nombre de voyages à destination d'outre-mer par les Canadiens

Les Canadiens ont fait un nombre record de 4,5 millions de voyages dans les pays d'outre-mer en 2000, c'est-à-dire 6,22 % de plus qu'en 1999, après une augmentation de 0,8 % l'année précédente. Le nombre de voyages vers les pays d'outre-mer a augmenté pendant la majeure partie de la décennie.

On a observé des hausses à deux chiffres pour la moitié des 10 principaux pays d'outre-mer visités par les Canadiens. Le nombre de voyages au Mexique, deuxième destination d'outre-mer la plus populaire auprès des Canadiens, a augmenté de 20,2 %. La France et l'Allemagne, classées troisième et quatrième, ont fait une remontée sur le marché canadien, le nombre de voyages vers ces destinations ayant augmenté de 8,3 % et de 21,5 %, respectivement.

Le nombre de voyages à Cuba s'est replié de 22,0 %, après avoir presque doublé en 1999. Par contre, les Canadiens se sont rendus en République dominicaine en nombre record, le nombre de visites dans ce pays ayant connu un accroissement de 27,5 % en 2000, après avoir enregistré une progression de 9,3 % en 1999.



Compte des voyages internationaux Premier trimestre de 2001 (données provisoires)

Au cours du premier trimestre de 2001, le déficit du Canada au compte des voyages internationaux, soit la différence entre les dépenses effectuées par les Canadiens à l'étranger et celles effectuées par les étrangers au Canada, a chuté à son niveau le plus bas depuis deux ans. La diminution a été en grande partie attribuable aux dépenses records effectuées par les étrangers visitant le Canada.

Les voyageurs étrangers ont injecté un peu moins de 4,3 milliards de dollars au sein de l'économie canadienne au premier trimestre, en hausse de 4,1 % par rapport au quatrième trimestre de 2000. Au cours de la même

Cet analyse offre un bref aperçu des données de l'Enquête sur les voyages internationaux qui sont maintenant disponibles. On peut se procurer sur demande les tableaux, les différents profils statistiques et les fichiers de microdonnées traitant des caractéristiques des voyageurs internationaux pour le quatrième trimestre et l'année 2000.

Les dépenses des Canadiens à l'étranger ont augmenté de seulement 1,5 % pour atteindre 4,6 milliards de dollars. Pour cette raison, le déficit au compte des voyages internationaux a chuté, passant d'un montant révisé de 489 millions de dollars au quatrième trimestre de 2000 à un montant de 388 millions de dollars au premier trimestre de 2001. Il s'agit du plus faible niveau observé depuis le premier trimestre de 1999.

Au cours du premier trimestre, les étrangers ont fait 12,7 millions de voyages d'un jour et d'une nuit ou plus au Canada, en hausse de 4,4 % par rapport au quatrième trimestre de 2000. Les voyages des Canadiens à l'étranger ont augmenté de 2,9 % pour atteindre 11,9 millions.

Dépenses records des Américains au nord de la frontière

Les voyages et les dépenses des Américains au Canada se sont accrus tous les deux au premier trimestre. Les Américains ont effectué environ 11,5 millions de voyages d'un jour et d'une nuit ou plus au nord de la frontière, en hausse de 4,8 % par rapport au quatrième trimestre de 2000. De janvier à mars, ils ont dépensé une somme record de 2,6 milliards de

Dix principaux d'outre-mer visités par les Canadiens

| | 1999 | 2000 | var. en % 1999 à 2000 |
|------------------------|------|------|--------------------------|
| Royaume-Uni | 816 | 803 | -1,6 |
| Mexique | 608 | 731 | 20,2 |
| France | 408 | 442 | 8,3 |
| Allemagne | 228 | 277 | 21,5 |
| Cuba | 350 | 273 | -22,0 |
| Italie | 192 | 211 | 9,9 |
| République dominicaine | 153 | 195 | 27,5 |
| Pays-Bas | 154 | 154 | 0,0 |
| Espagne | 91 | 132 | 45,1 |
| Japon | 86 | 124 | 44,2 |

Note aux lecteurs

Cet analyse a été effectuée à partir de données trimestrielles provisoires et désactualisées. Les montants sont exprimés en dollars canadiens et ne sont pas corrigés pour tenir compte de l'inflation. Les recettes représentent les dépenses des visiteurs voyageant au Canada, y compris les dépenses en éducation et les dépenses médicales. Les dépenses représentent les dépenses des Canadiens voyageant à l'étranger, y compris les dépenses en éducation et les dépenses médicales. Les pays d'outre-mer sont les pays autres que les États-Unis.



Caractéristiques des voyageurs internationaux

2000

Les voyageurs internationaux sont arrivés au Canada en nombre record encore une fois en 2000, malgré le ralentissement de la croissance des voyages en provenance des États-Unis et des pays d'outre-mer.

Le Canada a accueilli 19,6 millions de voyageurs étrangers venus y passer une nuit ou plus en 2000, soit un record pour les 25 années de collecte de données sur les voyages internationaux.

Les Américains ont représenté 78 % des voyageurs, soit environ 15,2 millions. Il s'agit, par contre, d'une augmentation de seulement 0,3 % par rapport à 1999, suivant des projections de 1,9 % et 1,1 % des deux années précédentes.

Quelque 4,4 millions de voyageurs d'outre-mer ont passé au moins une nuit au Canada, en hausse de 4,9 % par rapport à 1999, après une augmentation de 6,4 % l'année précédente. L'augmentation observée en 2000 a été largement attribuable aux marchés asiatiques, le nombre de voyageurs venus de ces pays ayant crû de 6,1 %.

La plus forte hausse du nombre de voyageurs en provenance de l'Asie a été attribuable à la Corée du Sud (+35,4 %). Les Taiwanais ont fait 3,2 % plus de voyages au Canada, pour

atteindre un chiffre record de 160 000. Le nombre de voyages en provenance de Hong Kong a progressé de 2,2 %, après avoir régressé de 9,5 % en 1999, tandis que le nombre de voyages en provenance du Japon, première source de touristes asiatiques au Canada, a fléchi de 3,1 %, après une augmentation de 6,6 % en 1999.

On a observé une hausse de 3,5 % du nombre de voyages en provenance des pays d'Europe, grâce surtout au nombre record de voyages des touristes britanniques qui en ont fait 866 000 au Canada en 2000, soit 1,0 % de plus qu'en 1999. Le nombre de voyageurs de France et d'Allemagne, troisième et quatrième marchés touristiques d'outre-mer pour le Canada, a accusé un léger repli.

Les provinces ont atteint des sommets malgré le ralentissement de la croissance du tourisme américain

Malgré le ralentissement de la croissance du nombre de voyages des Américains au Nouveau-Brunswick a crû de 10,3 % pour atteindre 451 000, soit le plus fort taux de croissance au pays, suivi de la Saskatchewan, qui a connu une augmentation de 9,0 %. L'Alberta, le Québec et la Colombie-Britannique ont aussi accueilli plus de visiteurs américains en 2000. Le nombre de visites en Ontario, la destination la plus populaire pour les voyageurs américains au Canada, a chuté de 2,9 %. Il s'agit d'une deuxième baisse annuelle consécutive.

Le plus grand nombre de voyageurs américains, soit 1,9 million ou environ 12 % du total, provenait de l'État de New York. L'augmentation annuelle la plus importante parmi les 10 principaux États d'origine est

| Dix principaux pays d'origine des touristes en provenance d'outre-mer au Canada | | | |
|---|------|------|-------------|
| | 1999 | 2000 | 1999 à 2000 |
| en milliers | | | |
| var. en % | | | |
| Royaume-Uni | 780 | 866 | 11,0 |
| Japon | 516 | 500 | -3,1 |
| France | 414 | 404 | -2,4 |
| Allemagne | 392 | 385 | -1,8 |
| Taiwan | 155 | 160 | 3,2 |
| Australie | 152 | 173 | 13,8 |
| Mexique | 127 | 143 | 12,6 |
| Hong Kong | 134 | 137 | 2,2 |
| Corée du Sud | 99 | 134 | 35,4 |
| Pays-Bas | 121 | 128 | 5,8 |

Les voyages des Canadiens aux États-Unis ont enregistré une deuxième hausse annuelle

Les Canadiens ont fait 14,6 millions de voyages avec nuitées aux États-Unis en 2000, en hausse de 3,8 % par rapport à 1999, pour une deuxième année consécutive de croissance. Malgré la progression, le nombre de voyages aux États-Unis est demeuré en deçà du niveau record de 19,1 millions établi en 1991, année où le dollar canadien valait 0,83 \$ US. Le nombre de voyages a chuté à 13,4 millions en 1998 lorsque le dollar canadien est tombé à 0,67 \$ US.

Près de deux millions de Canadiens ont visité la Floride en 2000, en hausse de 16,4 % par rapport à 1999. Le nombre de visites que les Canadiens ont fait pour aller dans les casinos du Nevada a augmenté de 15,2 %. Il s'agit de la deuxième hausse en importance parmi les 10 principaux États visités par les Canadiens.

Avec 2,3 millions de visites, New York est demeuré l'État le plus populaire pour les voyageurs canadiens en 2000, malgré un ralentissement de son taux de croissance, qui a diminué à 2,2 %. Parmi les 10 principaux États, l'État de Washington, le Michigan et la Californie ont accueilli moins de voyageurs canadiens.

d'activités culturelles et patrimoniales, il est évident que le potentiel de ce marché est encore énorme. Ne couvrant pas le marché international, cet analyse ne présente pas une description complète de l'envergure et des caractéristiques du tourisme culturel et patrimonial au Canada.

Cependant, les promotions de plus en plus nombreuses entourant le caractère culturel et patrimonial du Canada, combinée à une information grandissante notamment sur l'internet ainsi qu'à un dollar canadien relativement faible ne sont quelques-uns des incitatifs qui devraient résulter dans une prise de conscience de l'envergure du marché culturel et patrimonial au Canada.

| Variation des voyages provinciaux selon le type de voyages | | | |
|--|-----------------------------------|-------------------|-----------------------|
| Voyages d'une nuit ou plus | | | |
| Tableau 10 | | | |
| Province de destination : | Variation entre 1996 et 1999 en % | | |
| | Total | Voyages culturels | Voyages non-culturels |
| Alberta | 3,7 | 21,4 | 0,1 |
| Colombie-Britannique | 9,5 | 18,3 | 8,1 |
| Saskatchewan | 3,6 | 1,7 | 3,8 |
| Manitoba | 1,3 | -17,6 | 4,2 |
| Ontario | 2,3 | 4,6 | 1,9 |
| Québec | 2,6 | -2,6 | 3,5 |
| Nouveau-Brunswick | 13,6 | 31,5 | 10,2 |
| Nouvelle-Écosse | 14,9 | 15,6 | 14,6 |
| Île-du-Prince-Édouard | 9,8 | 11,8 | 8,7 |
| Terre-Neuve | 0,2 | 2,2 | -0,2 |
| Province de destination : | 4,2 | 7,4 | 3,6 |

Source : Enquête sur les voyages des Canadiens

Produits de l'Enquête sur les voyages des Canadiens et disponibilité de ces produits

Divers produits et services de l'EVC sont mis à votre disposition en fonction de vos besoins particuliers. Il s'agit notamment des produits et services suivants :

- **Fichier de microdonnées de l'EVC sur CD-ROM** - La base de données de l'EVC, qui contient des fichiers sur les voyages, les visites, les nuitées et les dépenses, existe maintenant sur CD-ROM.
- **Profils de voyages** - Ces profils peuvent viser un marché géographique précis, un segment de la population, un groupe d'activité, etc. L'utilisateur définit lui-même la population de l'enquête qui répond le mieux aux besoins de ses travaux. Chaque profil contient plus de 30 caractéristiques des voyages et des voyageurs recueillies dans le cadre de l'enquête.
- **Autres totalisations spéciales sur mesure** - Ces totalisations peuvent être personnalisées en fonction des exigences de l'utilisateur. Le prix des totalisations est établi selon le principe du recouvrement des coûts.

On peut obtenir des renseignements sur les produits et services de l'EVC précités en s'adressant au service suivant :

Enquête sur les voyages des Canadiens, Programme de la statistique du tourisme

Statistique Canada
Immeuble Jean-Talon, Parc Tunney
Ottawa (Ontario), Canada
K1A 0T6

Tél. : 1-800-307-3382, Téléc. : (613) 951-2909.

Les touristes canadiens à Montréal

- Le service de la recherche de Tourisme Montréal vient de mettre à jour un de ses *Fascicules de recherche intitulé Les touristes canadiens à Montréal* (Canadiens : toute personne en provenance du pays mais de l'extérieur du Québec). On y apprend :
- que Montréal a reçu un total de 2 439 000 visiteurs canadiens au cours de l'année 1999, ce qui représente 30 % du marché touristique montréalais;
 - que la clientèle touristique canadienne est composée à 69 % de touristes et 31 % d'excursionnistes alors que les dépenses sont à 93 % effectuées par les touristes;
 - que le segment parents et amis est celui qui génère le plus de touristes canadiens à Montréal, toutefois, c'est le tourisme d'affaires et congrès qui s'accapare la plus large part des dépenses.

Les touristes canadiens à Montréal est disponible gratuitement sur le site internet de Tourisme Montréal à l'adresse suivante :

http://www.tourisme-montreal.org/3_0/documents/fcanadie.pdf

une province donnée. La Saskatchewan affiche chât aussi le ratio de participation aux voyages culturels et patrimoniaux le plus élevé, soit 57 voyages de ce genre par centaine d'habitants. À l'autre bout du pays, l'Île-du-Prince-Édouard, qui est surtout visitée par les non-résidents, enregistrerait le taux le plus bas : 21 voyages culturels et patrimoniaux (résidents seulement) par centaine d'habitants.

Vu de l'extérieur

L'Île-du-Prince-Édouard affiche le plus important ratio d'entrée nette de voyages à caractère culturel ou patrimonial

En 1999, l'Île-du-Prince-Édouard a été la destination de 171 mille voyages culturels ou patrimoniaux de plus de 24 heures, soit un taux de 124 visites par 100 résidents. En tant

que de destination de voyages ayant un caractère culturel ou patrimonial, l'Île-du-Prince-Édouard se démarque en affichant le plus important ratio d'entrée nette³ de voyageurs par habitant. À eux seuls, les non-résidents, qui représentent la plus importante composante du marché intérieur pour cette province, ont effectué 103 voyages de ce genre par 100 résidents (tableau 9), ce qui est de loin supérieur à n'importe quelle autre province. Comparativement, la Colombie-Britannique, qui occupait le second rang, a été l'hôte de 9 visites ayant trait à la culture ou au patrimoine de la part de non-résidents par centaine d'habitants.

Les visites de non-résidents sont d'autant importantes pour l'Île-du-Prince-Édouard lorsqu'on sait que cette province affiche le plus faible taux de participation aux voyages à caractère culturel ou patrimonial à l'intérieur du pays, soit 16 voyages avec nuitées par centaine de résidents en 1999. Il est prudent de rappeler cependant que le faible taux de voyage des résidents résulte en partie de la dimension de cette province et du critère de distance utilisé pour définir un voyage intérieur.

Nouvelle-Écosse : incidence de voyages culturels ou patrimoniaux plus forte que celles des autres types de voyages

La Nouvelle-Écosse a représenté la seule province de destination au Canada pour laquelle le ratio des voyageurs non-résidents a été plus important pour les voyages de plus de 24 heures à caractère culturels et patrimoniaux que pour tout autre type de voyages. Ainsi, en 1999, cette province a été la destination de près de 13 voyages culturels et patrimoniaux de non-résidents pour chaque 100 résidents contre 8 voyages non culturels pour 100 résidents (tableau 9). Les visites à la

Tableau 8
Taux de voyages par province et selon le type de voyage, 1999

Voyages d'une nuit ou plus

| | Total | Voyages culturels | Voyages non-culturels |
|--|-------|-------------------|-----------------------|
| Province d'origine : | | | |
| Terre-Neuve | 241 | 38 | 203 |
| Île-du-Prince-Édouard | 231 | 32 | 199 |
| Nouvelle-Écosse | 156 | 21 | 135 |
| Nouveau-Brunswick | 305 | 49 | 256 |
| Québec | 244 | 42 | 203 |
| Ontario | 204 | 31 | 172 |
| Manitoba | 226 | 35 | 191 |
| Saskatchewan | 276 | 40 | 236 |
| Alberta | 346 | 52 | 294 |
| Colombie-Britannique | 219 | 39 | 180 |
| Source : Enquête sur les voyages des Canadiens; Division de la démographie | | | |

Tableau 9
Taux d'entrées nettes par province et selon le type de voyage, 1999

Voyages d'une nuit ou plus

| | Voyages culturels | Voyages non-culturels |
|--|-------------------|-----------------------|
| Province d'entrées nettes : | | |
| Terre-Neuve | 3 | 11 |
| Île-du-Prince-Édouard | 103 | 195 |
| Nouvelle-Écosse | 13 | 8 |
| Nouveau-Brunswick | 5 | 20 |
| Québec | 0 | 6 |
| Ontario | -2 | -8 |
| Manitoba | -14 | -32 |
| Saskatchewan | -11 | -4 |
| Alberta | -6 | -26 |
| Colombie-Britannique | 9 | 24 |
| Source : Enquête sur les voyages des Canadiens; Division de la démographie | | |

Forteresse de Louisbourg, au Musée Alexander Graham Bell ainsi que dans les montagnes du Cap Breton ont notamment connu une croissance assez importante au cours des deux dernières années⁴. De plus, de nombreux visiteurs ont été attirés par le *Titanic exhibition* au *Maritime Museum of the Atlantic* depuis son ouverture en 1998.

Depuis deux ans, des activités spéciales, de nouvelles techniques promotionnelles, une publicité accrue concernant le *Titanic* combinées à la faiblesse du dollar canadien, ont certainement incité les Canadiens à explorer les disponibilités culturelles sur le marché intérieur.

Entre 1996 et 1999, la croissance des visites à caractère culturel ou patrimonial a été plus rapide que celle de tout autre type de visites

et ce, dans toutes les provinces à l'exception du Québec, du Manitoba et de la Saskatchewan. Le Nouveau-Brunswick affiche la plus forte croissance, soit 31 % plus de visites ayant un volet culturel ou patrimonial entre 1996 et 1999 (tableau 10). Les données démontrent donc clairement que les Canadiens participent de plus en plus à des voyages ayant un caractère culturel ou patrimonial. Bien qu'il semble que certaines provinces réussissent mieux à attirer les voyageurs avides

³ Une entrée nette dans une province est définie comme étant la différence entre le nombre de voyages à destination d'une province et celui provenant de cette même province.

⁴ *Tourism Insights, Nova Scotia Tourism and culture.*

patrimonial étaient proportionnellement deux fois plus nombreux que les autres touristes à magasiner : 49 % contre 25 %.

Importantes retombées économiques

Nous l'avons vu, le patrimoine, la muséologie et les événements culturels contribuent indéniablement à la progression du tourisme intérieur. Croissantes, les retombées économiques témoignent de la contribution de plus en plus importante des voyages à caractère culturel ou patrimonial à l'économie du pays. Entre 1996 et 1999, les dépenses totales des résidents reliées aux voyages à caractère culturel au Canada ont augmenté de 23 % comparativement à 20 % dans le cas des autres types de voyages. De plus, le nombre de nuitées passées à l'extérieur du domicile a progressé trois fois plus rapidement lorsque les voyages avaient un volet culturel ou patrimonial, soit 12 % contre 4 % au cours de la même période.

Vu de l'intérieur...

Les touristes de la Colombie-Britannique sont plus susceptibles d'entreprendre un voyage à caractère culturel ou patrimonial

Parmi toutes, la province de la Colombie-Britannique remporte la palme de représentation de voyages à caractère culturel ou patrimonial. Quel que soit le groupe d'âge, la proportion des voyages reliés à la culture et au patrimoine à l'ensemble de leurs voyages avec nuitées, est plus forte que celle de n'importe quelle autre province. En effet, environ 18 % de l'ensemble des voyages avec nuitées provenant de cette province en 1999 avait un volet culturel ou patrimonial.

Par ailleurs, le tableau 7 indique que les résidents du Nouveau-Brunswick et de l'Île-du-Prince-Édouard ont consacré une part plus importante de leurs voyages à la culture et au patrimoine en 1999 comparativement à 1996.

De grands voyageurs en Saskatchewan

L'examen des données provinciales révèle que les résidents de la Saskatchewan entreprennent le plus de voyages, tous motifs confondus, proportionnellement à leur nombre d'habitants. Ainsi, en 1999, les résidents de cette province ont entrepris en moyenne, près de 400 voyages avec nuitées par centaine d'habitants (tableau 8). La presque totalité de ces voyages a par ailleurs été réalisée à l'intérieur même de la province, représentant ainsi le plus important ratio de voyages intra provinciaux au Canada pour

Tableau 6 Répartition des nuitées selon le type d'hébergement utilisé

| Voyages d'une nuit ou plus | 1999 | | | 1996 | | |
|----------------------------|--------------------|-----------------------|--------------------|--------------------|-----------------------|--------------------|
| | Voyages de culture | Voyages non-culturels | Voyages de culture | Voyages de culture | Voyages non-culturels | Voyages de culture |
| Non commercial | 38 | 14 | 52 | 41 | 14 | 54 |
| Châlet privé | | | | | | |
| Commercial | 15 | 6 | 13 | 13 | 6 | 12 |
| Hôtels | | | | | | |
| Motels | 6 | 5 | 5 | 6 | 6 | 5 |
| Terrains de camping | 16 | 9 | 9 | 14 | 9 | 9 |
| Lieu de villégiature | 2 | | - | 1 | | - |
| Gîte et petit déjeuner | | | | | | |
| et chalets loués | 2 | | 2 | 2 | | 2 |
| Autres | 7 | | 6 | 9 | | 5 |

Source : Enquête sur les voyages des Canadiens

Tableau 7 Part provinciale des voyages culturels et non-culturels

| Voyages d'une nuit ou plus | 1999 | | | 1996 | | |
|----------------------------|-------------------|-----------------------|---------|-------------------|-----------------------|---------|
| | Voyages culturels | Voyages non-culturels | Voyages | Voyages culturels | Voyages non-culturels | Voyages |
| Province d'origine : | 15,6 | 15,1 | 84,4 | 15,6 | 14,4 | 84,9 |
| Terre-Neuve | 13,9 | 15,6 | 86,1 | 13,5 | 15,6 | 84,4 |
| Île-du-Prince-Édouard | 13,5 | 11,0 | 86,5 | 13,9 | 11,0 | 89,0 |
| Nouvelle-Écosse | 16,0 | 16,5 | 84,0 | 17,1 | 16,5 | 83,5 |
| Nouveau-Brunswick | 15,4 | 15,9 | 84,6 | 15,5 | 15,9 | 84,1 |
| Québec | 14,5 | 15,1 | 84,5 | 14,9 | 15,1 | 84,9 |
| Manitoba | 14,4 | 14,3 | 85,6 | 14,5 | 14,3 | 85,1 |
| Saskatchewan | 15,1 | 13,0 | 84,9 | 15,1 | 13,0 | 85,1 |
| Alberta | 17,6 | 16,7 | 82,4 | 17,6 | 16,7 | 83,3 |
| Colombie-Britannique | 15,6 | 15,1 | 84,4 | 15,6 | 15,1 | 84,9 |

Source : Enquête sur les voyages des Canadiens

Dépenses d'hébergement plus importantes

Selon l'Unesco, les sites culturels les plus visités au Canada sont : le vieux Port de Montréal, Gastown, Vancouver et la ville de Québec. Pour ce qui est des sites naturels, les plus populaires sont : Niagara Falls, Banff et Stanley Park.

Parmi toutes les activités culturelles et patrimoniales, la manifestation culturelle autochtone demeure la moins populaire.

Plus susceptibles de magasiner

23 % du budget des Canadiens ayant entrepris des voyages avec nuitées de ce genre en 1999, soit la plus importante composante de dépense. Les terrains de camping ont fourni la majeure partie du logement commercial (16 %) pour ces voyageurs, suivi des hôtels (15 %) (tableau 6). Depuis 1996, les touristes culturels ou patrimoniaux ont diminué la part des nuitées qu'ils ont passée chez des amis ou parents et ont accru celle passée dans les terrains de campings et hôtels.

L'hébergement chez les amis et parents demeurent tout de même le type de logement le plus populaire utilisé par ces touristes.

En 1999 comme en 1996, les touristes effectuant un voyage à caractère culturel ou

Plus de déplacements en famille

En 1999, 37 % des voyages à caractère culturel ou patrimonial de plus de 24 heures ont été réalisés par des groupes composés d'adultes avec enfants contre 31 % pour les autres touristes. Les touristes culturels ou patrimoniaux ont par ailleurs moins tendance à voyager en solo (28 %) que les autres voyageurs (37 %).

Participation des femmes légèrement supérieure

Parmi les touristes culturels, on retrouvait en 1999, 43 % de femmes, 39 % d'hommes et le reste, des enfants âgés de moins de 15 ans. Comparativement, les voyageurs non-culturels incluaient 44 % d'hommes et 41 % de femmes et 15 % d'enfants.

Des séjours plus longs

Comparativement aux autres touristes canadiens, ceux qui prennent part à des voyages culturels ou patrimoniaux restent plus longtemps dans une région donnée au Canada. En 1999, ces derniers ont passé en moyenne 5 nuits à l'extérieur de leur domicile lors d'un voyage, contre 3 nuits pour les autres touristes.

Plus grandes distances et moins de voyages en auto

Les touristes canadiens parcourent de plus longues distances lorsqu'ils effectuent des voyages culturels au Canada. En 1999, près de la moitié (49 %) de ces derniers ont entrepris des voyages de plus de 320 kilomètres dans un sens contre 36 % pour les touristes non-culturels. En moyenne, ils ont parcouru 634 kilomètres dans un sens et par voyage, comparativement à 393 kilomètres pour les touristes non culturels (tableau 2). Ces derniers ont utilisé l'automobile dans 88 % des cas contre 83 % pour les touristes culturels qui utilisent plus qu'eux le transport aérien, le train et l'autobus.

Les Canadiens sont plus actifs lorsqu'ils effectuent un voyage à caractère culturel ou patrimonial

Les Canadiens sont bien plus actifs lorsqu'ils prennent part à un voyage au Canada ayant un volet culturel ou patrimonial. Ainsi, en 1999, ces voyageurs ont participé à une moyenne de six activités par voyage avec nuitée comparativement à une moyenne de 2,7 activités pour un voyage n'impliquant pas d'activités culturelles. La visite touristique a représenté l'activité la plus populaire pour les touristes culturels/patrimoniaux (63 %) alors que la visite d'amis a été l'activité préférée parmi les touristes non-culturels. À part les visites d'amis et de parents qui sont de loin les activités les plus populaires, 36 % des

Tableau 4
Participation à certaines activités, 1999

Voyages d'une nuit ou plus

| Voyages non-culturels | Voyages de culture | Activités : | |
|-----------------------|--------------------|--|---|
| | | | % |
| 59 | 52 | Visite d'amis | |
| 49 | 42 | Visite de parents | |
| 25 | 49 | Magasinage | |
| 17 | 63 | Visite touristique | |
| | | Visite d'une activité culturelle autochtone | |
| 4 | 4 | Visite d'un parc national ou provincial | |
| 4 | 24 | Fréquentation d'un bar ou d'une boîte de nuit | |
| 7 | 17 | Spectateur à un événement sportif | |
| 6 | 8 | Visite d'un musée ou d'une galerie d'art | |
| - | 29 | Visite d'un lieu historique | |
| - | 32 | Visite d'un festival, d'une foire ou d'une exposition | |
| - | 28 | Spectateur à une activité culturelle (pièce de théâtre, concert) | |
| - | 21 | Observation d'oiseaux | |
| - | 19 | Visite d'un zoo ou d'un site naturel | |
| 1 | 10 | Visite d'un parc thématique | |
| 36 | 56 | Participé à une activité sportive/de plein air | |
| 16 | 40 | Marche ou escalade | |

Source : Enquête sur les voyages des Canadiens

Tableau 5
Participation à des activités culturelles ou patrimoniales

Voyages d'une nuit ou plus

| Participation à une activité culturelle ou patrimoniale | | 1999 | 1996 | Variation en % |
|---|-------|------------|------|----------------|
| | | (milliers) | | |
| Assisté à un festival, foire ou exposition | 3 229 | 3 092 | 4 | |
| Assisté à un musée ou une galerie d'art | 3 364 | 2 981 | 13 | |
| Assisté à un site historique | 3 624 | 2 782 | 30 | |
| (pièces de théâtre, concerts) | 2 466 | 2 444 | 1 | |
| Visité un zoo ou un site naturel | 1 825 | 2 218 | -18 | |
| Observation des oiseaux ou de la faune | 2 176 | 1 845 | 18 | |
| Assisté à une manifestation culturelle | 429 | 443 | -3 | |
| autochtone | | | | |

Note : Le voyageur pouvant participer à plus d'une activité, la somme des activités est supérieure au nombre total de voyages à caractère culturel ou patrimonial.

Source : Enquête sur les voyages des Canadiens

Surtout la visite d'un lieu historique

La visite d'un lieu historique a représenté l'activité la plus populaire auprès de ceux qui ont effectué des voyages à caractère culturel ou patrimonial (tableau 5). La visite d'un lieu historique est d'ailleurs l'activité qui témoigne de la plus forte croissance depuis 1996. La visite d'un musée ou d'une galerie d'art vient en deuxième place suivie de très près par la visite d'un festival, d'une foire ou d'une exposition.

Voyages avec nuitées qui n'incluaient pas un volet culturel ou patrimonial ont impliqué une activité sportive/de plein air comparativement à 56 % pour les touristes culturels ou patrimoniaux (tableau 4). De plus, 17 % et 16 % des voyages ont comporté respectivement une visite touristique et de la marche/escalade. Lorsque leur séjour comportait au moins une nuitée, les Canadiens ont effectué en moyenne, l'activité reliée à la culture ou au patrimoine alors que, faute de temps, ils n'ont effectué en moyenne que l'activité de ce genre lors d'un voyage de même jour.

de célébrataires et de couples avec enfants que les autres types de voyages. Ajoutons que le tiers de l'ensemble des forfaits de voyages intérieurs est utilisé par ce groupe de voyageurs.

Plus instruits

En 1999, 20 % de tous les touristes canadiens âgés de plus de 15 ans ayant participé à une activité culturelle ou patrimoniale avaient un diplôme universitaire contre 12 % pour les autres voyageurs. Par ailleurs, 23 % d'entre eux détenaient un diplôme ou certificat post secondaire comparativement à 16 % pour tous les autres touristes.

Des revenus légèrement plus élevés

Les touristes prenant part à des activités culturelles ou patrimoniales ont des revenus légèrement plus élevés. En 1999, 27 %¹ des touristes ayant effectué des visites culturelles ou patrimoniales déclaraient des revenus de ménage pour 1998 de plus de 80 000 \$ contre 24 %² pour les autres visiteurs.

Ils dépensent plus

Comparativement aux autres touristes, ceux ayant pris part à des activités culturelles ou patrimoniales ont dépensé plus lors de leurs séjours. Ainsi, 55 % des séjours culturels ou patrimoniaux avec nuitée ont justifié des dépenses totalisant 200 \$ ou plus contre 34 % pour les séjours non culturels en 1999. Au cours d'un voyage en 1999, les touristes culturels ou patrimoniaux ont dépensé en moyenne 1,7 fois plus par voyage que les autres types de touristes.

Plus de voyages estivaux

Les Canadiens sont proportionnellement plus nombreux à voyager au cours de la saison estivale lorsque le voyage entrepris a un caractère culturel ou patrimonial. Ceci n'est pas surprenant si l'on considère que les activités culturelles et patrimoniales incluent plusieurs festivals et événements spéciaux ayant lieu en plein air, l'été. Ainsi, en 1999, 57 % des voyages avec nuitées à caractère culturel et patrimonial ont eu lieu au cours du troisième trimestre (tableau 3), principalement aux mois de juillet et d'août, comparativement à 35 % pour les autres types de voyages. En fait, près de la moitié (48 %) des voyages culturels et patrimoniaux de plus de 24 heures ont lieu en juillet et août comparativement à 27 % pour les autres voyages.

¹ Pourcentage basé sur les touristes ayant répondu à la question concernant le revenu du ménage (73 %).
² Pourcentage basé sur les touristes ayant répondu à la question concernant le revenu du ménage (75 %).

Caractéristiques des voyages à caractère culturel ou patrimonial et des autres types de voyages, 1999

Tableau 2

| Source : Enquête sur les voyages des Canadiens | | | | | |
|--|--------------------|--------|----------------------|------------|------------|
| Voyages non-culturels | Voyages de culture | Total | Voyages de même jour | | |
| | | | (milliers) | (milliers) | (milliers) |
| 15 512 | 4 106 | 19 618 | 69 721 | 73 457 | 240 212 |
| 65 171 | 4 550 | 11 471 | 57 788 | 61 986 | 182 424 |
| Part des dépenses | | | (%) | (%) | (%) |
| Part des voyages | | | 100 | 100 | 100 |
| Part d'une nuit ou plus | | | (%) | (%) | (%) |
| Part des nuitées | | | 100 | 100 | 100 |
| Voyages d'une nuit ou plus : | | | (%) | (%) | (%) |
| Durée moyenne | | | (jours) | (jours) | (jours) |
| Dépense moyenne | | | 214 | 214 | 214 |
| Distance moyenne | | | (km) | (km) | (km) |
| 393 | 634 | 430 | 3,3 | 3,3 | 3,3 |

Certaines caractéristiques démographiques comparatives, 1999

Voyages d'une nuit ou plus

| Voyages de culture | | Voyages non-culturels | |
|--------------------------|----|--------------------------|----|
| % | | % | |
| 19 | 11 | 19 | 21 |
| 25 | 21 | 25 | 21 |
| 35 | 57 | 35 | 21 |
| Quatrième | | Quatrième | |
| Composition du groupe | | Composition du groupe | |
| Adulte(s) avec enfant(s) | | Adulte(s) avec enfant(s) | |
| 1 adulte | | 1 adulte | |
| 2 adultes | | 2 adultes | |
| 3 adultes ou plus | | 3 adultes ou plus | |
| Genre | | Genre | |
| Hommes | | Hommes | |
| Femmes | | Femmes | |
| Moins de 15 ans | | Moins de 15 ans | |
| Distance parcourue | | Distance parcourue | |
| 80 à 319 km | | 80 à 319 km | |
| 320 km et plus | | 320 km et plus | |
| Mode de transport | | Mode de transport | |
| Automobile | | Automobile | |
| Avion | | Avion | |
| Autres | | Autres | |
| Etat civil | | Etat civil | |
| Marié | | Marié | |
| Célibataire | | Célibataire | |
| Veuf (ve) | | Veuf (ve) | |
| séparé(e)/divorcé(e) | | séparé(e)/divorcé(e) | |

Source : Enquête sur les voyages des Canadiens

patrimonial en 1999 contre 3 nuits pour tout autre type de voyage (tableau 2). De plus, il a dépensé en moyenne 336 \$ contre 191 \$ et a parcouru 634 kilomètres dans un sens contre 393 kilomètres dans le cas d'un autre type de voyage.

Par ailleurs, ils sont plus instruits, gagnent plus et voyagent surtout au cours de la saison estivale. Ils sont de tous âges et contribuent grandement aux dépenses de voyages au Canada. Les voyages à caractère culturel ou patrimonial attirent cependant plus de femmes,

Note aux lecteurs

Sources des données

Les données contenues dans ce texte sont tirées de l'Enquête sur les voyages des Canadiens (EVC), laquelle se veut un supplément à l'Enquête sur la population active.

Définition

Un voyage intérieur est défini comme tout voyage du même jour ou d'une nuit ou plus entrepris vers une destination canadienne située à une distance d'au moins 80 kilomètres du domicile du voyageur. Les données sur le nombre de voyageurs sont mesurées en voyages-personnes, soit le nombre de voyages effectués par un Canadien multiplié par le nombre de personnes du même ménage qui ont participé à ces voyages. Si quatre personnes ont effectué un voyage ensemble, elles représenteront quatre voyages-personnes. La ventilation provinciale des voyages est effectuée selon la destination la plus éloignée du domicile. L'EVC offre un cadre permettant de cerner la population des voyageurs, le type de voyages entrepris et le montant des dépenses engagées.

Aux fins du présent article, le voyage à caractère culturel et patrimonial est défini comme tout voyage qui comprend la participation à au moins une des activités suivantes : assister à un festival, à une foire ou à une exposition; assister à une manifestation culturelle; assister à une site naturel; visiter un site historique; observer des oiseaux ou la faune. Dans le cadre de l'Enquête sur les voyages des Canadiens, on demande aux répondants d'indiquer seulement s'ils ont participé à ces activités durant leur voyage. Par conséquent, l'importance relative de celles-ci dans l'ensemble du voyage reste inconnue. Les visites de parcs nationaux ou provinciaux n'étaient pas considérées comme relevant des voyages à caractère culturel ou patrimonial, sauf lorsque le voyage incluait la participation à au moins une des activités indiquées ci-dessus.

Qualité des données

Au cours de 1999, Statistique Canada a interviewé environ 180 000 Canadiens au sujet de leurs voyages au pays, de leurs propres caractéristiques et de celles de leur ménage. Parmi ceux-ci, près de 72 000 Canadiens ont déclaré avoir effectué un voyage au pays, route directe confondue et environ 9 000 d'entre eux avaient effectué un voyage culturel ou patrimonial en 1999. En raison de leur faible nombre, les visites ayant comme point de destination le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest, sont exclues de l'analyse plus détaillée. Par conséquent, le total national peut ne pas correspondre à la somme des parties.

Voyages intérieurs des Canadiens

Tableau 1

| Tous les voyages | Voyages culturels | Voyages culturels non-culturels |
|-----------------------|-------------------|---------------------------------|
| en milliers | Parti total | |
| Total 1999 | 143 178 | 16 021 |
| Une nuit ou plus 1999 | 73 457 | 11 471 |
| Total 1996 | 135 346 | 14 576 |
| Une nuit ou plus 1996 | 70 502 | 10 680 |
| Variation en % | | |
| | 6 | 10 |
| | 4 | 7 |
| | 5 | 4 |

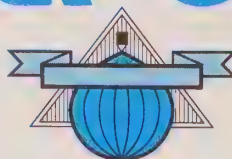
Source : Enquête sur les voyages des Canadiens

Il % de l'ensemble des déplacements, ces voyages ont permis de générer 21 % des dépenses de voyages des Canadiens dans leur pays en 1999. Il s'agit d'une injection de 4 milliards de dollars dans l'économie canadienne, dont 94 % ont été générés lors de voyages avec nuitées. En fait, lorsqu'ils effectuent des voyages à caractère culturel ou patrimonial,

les canadiens dépensent plus, parcourent de plus grandes distances et restent plus longtemps à l'extérieur de leur domicile qu'au cours de tout autre type de voyages au Canada.

Le voyageur canadien a passé en moyenne 5 nuits à l'extérieur de son domicile lorsqu'il a entrepris un voyage à caractère culturel ou

Info-Voyages



Été 2001

Participation des Canadiens aux voyages à caractère culturel ou patrimonial au Canada

par Monique Beyrouth

En 1999, chaque Canadien a effectué en moyenne 6,2 voyages, toute durée et destination confondues. Sur l'ensemble de ces voyages, quelques 143 millions de voyages ou trois sur quatre, ont eu lieu au Canada. Plus de 90 % des voyages des Canadiens effectués dans le but principal de visiter des parents ou des amis avaient comme destination le Canada.

En 1999, les déplacements effectués principalement par plaisir ont justifié la plus importante part de l'ensemble des voyages des Canadiens au Canada, soit 39 %. Ils sont suivis de près (35 %) par les voyages réalisés pour visiter des amis et/ou de la famille.

Enfin, les voyages effectués pour participer à des conférences ont motivé 13 % de ces voyages.

Quelle que soit la raison principale pour laquelle ils ont voyagé au Canada, les Canadiens en profitent pour participer à plusieurs activités.

Tourisme culturel et patrimonial au Canada

Pour certains touristes, le voyage est motivé d'abord par un besoin de participer à une expérience d'aventure extérieure. Pour d'autres, les visites culturelles sont importantes et s'intégreront à d'autres activités lors de leurs voyages incluant par exemple, la visite de parents ou d'amis. Finalement, il y a ceux pour qui la décision de voyager n'a rien à voir avec un emplacement offrant des activités culturelles mais qui, face à une occasion qui se présente, participeront à une activité culturelle.

Les résultats de l'Enquête sur les voyages des Canadiens de 1999 indiquent que les activités culturelles ou patrimoniales entreprises par des résidents voyageurs sont principalement motivées par un besoin de participer à une expérience d'aventure extérieure.

Le patrimoine, la muséologie et les événements culturels contribuent de plus en plus à l'activité touristique au Canada. L'Enquête sur les voyages des Canadiens révèle en effet une plus grande tendance à effectuer des voyages à caractère culturel ou patrimonial. Ce type de voyage a augmenté de 10 % entre 1996 et 1999 (tableau 1). Au cours de l'année 1999, les Canadiens ont entrepris dans leur pays 16 millions de voyages comportant au moins une activité à caractère culturel ou patrimonial, ce qui représente 11 % de l'ensemble des voyages dans leur pays. Les voyages à caractère culturel ou patrimonial ont représenté 16 % des voyages intérieurs avec nuitées au Canada en 1999, soit légèrement plus que les 15 % enregistrés en 1996. Les retombées économiques des voyages à caractère culturel ou patrimonial ne sont pas à négliger car bien qu'ils ne représentent que

Dans ce numéro...

Article principal

Participation des Canadiens aux voyages à caractère culturel ou patrimonial au Canada

Tendances

Caractéristiques des voyages internationaux
Compte des voyages internationaux

Indice des prix des voyages

Indicateurs de voyages

12

10

8

7

1






Travel-log

Autumn 2001

International Tourist Travel to Canada – Before and After Asian Crisis¹

Beyrouti

Statistics Program

BY

ing to data from the World Trade Organization (WTO),
onal tourist arrivals reached 650 million in 1999, up
m 1998.

international destination, Canada benefited from this
Between 1998 and 1999 it received 6.4% more
it trips made by overseas residents. With the recovery
sia-originating travel market, Canada received 9.5%
trists from that continent.

ps by U.S. travellers to Canada rose slightly between
d 1999, reaching 44.6 million.

, trips to Canada for all origins and trip lengths
d totalled 48.6 million in 1999, up 2.1% from the
; year.

creased international travel, expenditures in Canada
her. This improved Canada's travel account with other
s, which showed a deficit of \$1.7 billion in 1999.

of international tourism

ing with the upward trend worldwide, international
to Canada (all durations combined) increased by
or arrivals from overseas and 1.8% for arrivals from
States in 1999 (Table 1). Between 1998 and 1999,
es during those trips jumped by 9.5% and 6.5% for
rd American visitors respectively (Table 2). When
ditures were combined with spending by Canadians
c trips, total tourism expenditures in Canada came

om an article presented in Statistics Canada, *Tourism
Digest*, 2001 Edition, Statistics Canada Catalogue No.
P.E. Ottawa, Minister of Industry, 2001.



In This Issue...

Feature Article

*International Tourist Travel to Canada –
Before and After the Asian Crisis*

1

Trends

Characteristics of International Travellers

7

International Travel Account

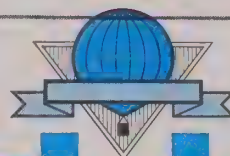
8

Travel Price Index

9

Travel Indicators

10



Travel-log

Autumn 2001

International Tourist Travel to Canada – Before and After the Asian Crisis¹

by Monique Beyrouti

Tourism Statistics Program

SUMMARY

- According to data from the World Trade Organization (WTO), international tourist arrivals reached 650 million in 1999, up 3.8% from 1998.
- As an international destination, Canada benefited from this growth. Between 1998 and 1999 it received 6.4% more overnight trips made by overseas residents. With the recovery of the Asia-originating travel market, Canada received 9.5% more tourists from that continent.
- In all, trips by U.S. travellers to Canada rose slightly between 1998 and 1999, reaching 44.6 million.
- Overall, trips to Canada for all origins and trip lengths combined totalled 48.6 million in 1999, up 2.1% from the previous year.
- With increased international travel, expenditures in Canada were higher. This improved Canada's travel account with other countries, which showed a deficit of \$1.7 billion in 1999.



Growth of international tourism

In keeping with the upward trend worldwide, international travel to Canada (all durations combined) increased by 5.2% for arrivals from overseas and 1.8% for arrivals from the United States in 1999 (Table 1). Between 1998 and 1999, expenditures during those trips jumped by 9.5% and 6.5% for overseas and American visitors respectively (Table 2). When those expenditures were combined with spending by Canadians on domestic trips, total tourism expenditures in Canada came

¹ Adapted from an article presented in Statistics Canada, *Tourism Statistical Digest*, 2001 Edition, Statistics Canada Catalogue No. 87-403-XPE, Ottawa, Minister of Industry, 2001.

In This Issue...

Feature Article

International Tourist Travel to Canada – Before and After the Asian Crisis

1

Trends

Characteristics of International Travellers

7

International Travel Account

8

Travel Price Index

9

Travel Indicators

10



Statistics
Canada

Statistique
Canada

Canada

Table 1
Non Residents travelling to Canada

| | 1996 | 1997 | 1998 | 1999 | Change | | |
|---------------------|-----------|--------|--------|--------|--------|-------|-------|
| | | | | | 98/97 | 99/98 | 99/97 |
| | thousands | | | | % | | |
| Total | 43,256 | 45,076 | 48,064 | 49,055 | 6.6 | 2.1 | 8.8 |
| United States | 38,471 | 40,490 | 43,858 | 44,630 | 8.3 | 1.8 | 10.2 |
| same day: | 25,563 | 27,089 | 28,965 | 29,450 | 6.9 | 1.7 | 8.7 |
| one or more nights: | 12,909 | 13,401 | 14,893 | 15,180 | 11.1 | 1.9 | 13.3 |
| Overseas | 4,786 | 4,586 | 4,206 | 4,425 | -8.3 | 5.2 | -3.5 |
| same day: | 409 | 352 | 271 | 239 | -23.0 | -11.8 | -32.1 |
| one or more nights: | 4,377 | 4,234 | 3,935 | 4,187 | -7.1 | 6.4 | -1.1 |

Note: Total may not add up due to rounding.

Source: International Travel Survey

Table 2
Spending by Non Residents Travelling in Canada

| | 1996 | 1997 | 1998 | 1999 | Change | | |
|----------------------|---------------------|---------------|---------------|---------------|-------------|------------|-------------|
| | | | | | 98/97 | 99/98 | 99/97 |
| | millions of dollars | | | | % | | |
| Total | 10,796 | 11,199 | 12,831 | 13,804 | 14.6 | 7.6 | 23.3 |
| United States | 6,258 | 6,669 | 8,357 | 8,903 | 25.3 | 6.5 | 33.5 |
| same day: | 1,108 | 1,314 | 1,654 | 1,754 | 25.9 | 6.0 | 33.5 |
| one or more nights: | 5,150 | 5,355 | 6,703 | 7,149 | 25.2 | 6.7 | 33.5 |
| Overseas | 4,538 | 4,530 | 4,474 | 4,901 | -1.2 | 9.5 | 8.2 |
| same day: | 17 | 14 | 12 | 9 | -14.3 | -25.0 | -35.7 |
| one or more nights: | 4,520 | 4,516 | 4,462 | 4,892 | -1.2 | 9.6 | 8.3 |

Note: Total may not add up due to rounding.

Source: International Travel Survey

to \$50.1 billion, up 6.5% from 1998. Employment generated by tourism grew 1.2% during the period.² Buoyed by the growth of international travel, the increase in non-resident spending in Canada improved the travel account between Canada and other countries to a deficit of \$1.7 billion. In fact, Canada is becoming a more popular destination, attracting growing numbers of foreigners who spend increasing amounts of money every year.

Despite that good news, the tourism industry remains vulnerable to economic, political and other changes, as evidenced by the 1991 Gulf War and, more recently, the economic and financial crisis in Asia. Fortunately, the slowdown in travel growth did not last, and a number of

factors led travellers to resume their recreational, personal, business and other activities around the world.

Spending by foreigners travelling in Canada totalled \$13.8 billion in 1999 (Table 2), up about 8% from 1998. In 1999, spending incurred during one or more nights trips accounted for 87.2 % of the total.

Strong economic recovery in Asia

In July 1997, what appeared to be an isolated financial and monetary crisis in

² Statistics Canada, *National tourism indicators: Quarterly estimates, Fourth quarter 1999*, Statistics Canada Catalogue No. 13-009-XPB, Ottawa, Minister of Industry, 2000.



Travel-log

Toll-free order service in Canada and United States
1-800-267-6677

Editor-in-Chief: Monique Beyrouiti
Tel: (613) 951-1673

Assistant: Nadège Daudier

Composition: Bilquis Kabir
Chart Design: Sylvain Garceau
Printing: Statistics Canada
Printing Centre

Correspondence may be addressed to the Editor-in-chief, **Travel-log**, 1st floor, B11, Jean-Talon Building, Ottawa, Ontario, K1A 0T6. Fax number 1-613-951-2909.

Internet e-mail: monique.beyrouiti@statcan.ca

Subscription Information

All prices exclude sales tax

This product, Catalogue no. 87-003-XPB, is published quarterly as a standard printed publication at a price of CDN \$13.00 per issue and CDN \$42.00 for a one-year subscription. ISSN 0713-2840

The following additional shipping charges apply for delivery outside Canada:

| | Single issue | Annual subscription |
|------------------------|--------------|---------------------|
| United States | CDN \$ 6.00 | CDN \$ 24.00 |
| Other countries | CDN \$ 10.00 | CDN \$ 40.00 |

This product is also available in electronic format on the Statistics Canada Internet site as Catalogue no. 87-003-XIE at a price of CDN \$5.00 per issue and CDN \$16.00 for a one-year subscription. To obtain single issues or to subscribe, visit our Web site at:

www.statcan.ca, and select Products and Services.

ISSN 1209-1340

The paper used in this publication meets the minimum requirements of American National Standard for Information Sciences - Permanence of Paper for Printed Library Materials, ANSI (Z39.48 - 1984.)

Published by authority of the Minister responsible for Statistics Canada. © Minister of Industry, 2001. All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise without prior written permission from License Services, Marketing Division, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

Note of appreciation

Canada owes the success of its statistical system to a long-standing partnership between Statistics Canada, the citizens of Canada, its businesses, governments and other institutions. Accurate and timely statistical information could not be produced without their continued cooperation and goodwill.

Thailand spread rapidly through Southeast Asia, reaching South Korea, Hong Kong and China by the fall of that year. As panic and anxiety reigned, Asians made fewer international trips in 1998. And that's not all: there were 0.9% fewer tourist arrivals in that region between 1997 and 1998. According to OECD estimates, Asia was the only continent that suffered a decline in the number of tourists that year.

In 1999, however, Asian economies began to recover. The situation improved, and Asian countries as a whole saw their economic growth accelerate from 3.8% in

1998 to 6% in 1999.³ The growth rate of the four "Asian tigers" (South Korea, Taiwan, Singapore and Hong Kong), now classified as developed countries,⁴ soared to 7.7% in 1999 (from -2.3% in 1998), highest among the developed countries. In fact, for over 30 years, the "tigers" have been growing at the phenomenal pace of 8.0% a year.

The results for 1999 and early 2000 indicate that the financial crisis failed to snuff out the vitality of the Asian economies.

Solid recovery in international travel

Travel to Canada from overseas countries up in 1999

Between 1998 and 1999, overnight travel to Canada from overseas countries grew by 6.4% (Table 1). More residents of every continent except South America visited Canada in 1999 than in 1998 (Table 3). Overall, however, the increase in arrivals actually reflected a recovery in overseas travel to Canada, which had slumped 7.1% between 1997 and 1998. In fact, in 1999 the number of overnight trips to Canada by overseas residents remained slightly below (1.1%) its 1997 level.

Impact of the Asian travel recovery on Canada

After staying at home a little more for two years, the residents of the Asian region buoyed by the economic recovery, resumed travelling in large numbers in 1999. Canada benefited from the recovery of international travel from the region, drawing 106,000 more visitors in 1999 than in 1998. Asian tourists spent \$1.4 billion during their one or more nights stays in Canada in 1999, up 13.3% from 1998 (Table 4). Of the four largest Asian markets for Canada, only Hong Kong residents visited Canada less often in 1999 than in 1998 (Table 5), a decline that was reflected in lower travel expenditures (Table 6).

Meanwhile, travel from South Korea grew more rapidly over the same period, posting a 52.3% increase (Tableau 5). The other side of the coin, however, is that the number of travellers from that country had dropped 55.8% between 1997 and 1998. Of the four biggest Asian sources of travellers, only Taiwan sent more tourists to Canada in 1999 than in 1997 (Table 5). Travel from Taiwan to Canada nearly quadrupled during the last decade.

Table 3

Overseas Travellers to Canada, by Continent

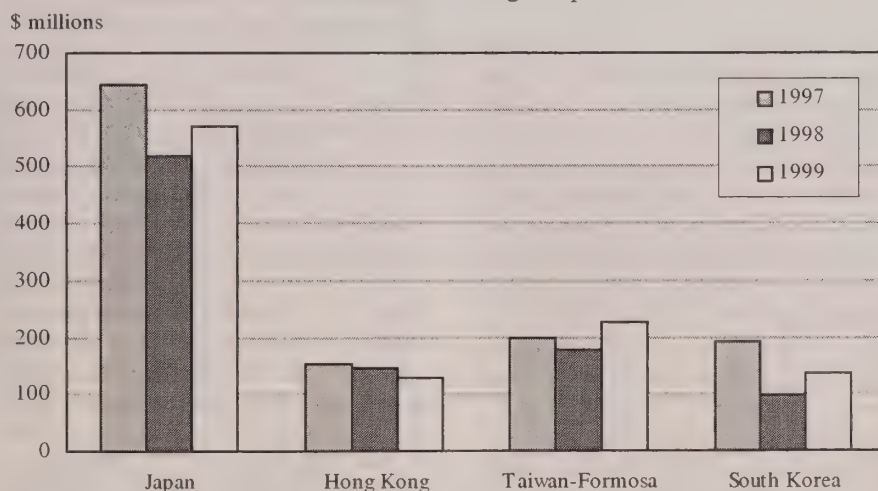
One or more night trips

| | 1996 | 1997 | 1998 | 1999 | Change | | |
|-------------------|--------------|-------|-------|-------|--------|-------|-------|
| | | | | | 98/97 | 99/98 | 99/97 |
| | in thousands | | | | % | | |
| Total | 4,377 | 4,234 | 3,935 | 4,186 | -7.1 | 6.4 | -1.1 |
| Europe | 2,288 | 2,260 | 2,211 | 2,320 | -2.2 | 4.9 | 2.7 |
| Africa | 55 | 59 | 59 | 66 | 0.9 | 12.0 | 12.9 |
| Asia | 1,511 | 1,376 | 1,115 | 1,221 | -19.0 | 9.5 | -11.3 |
| Central and Other | | | | | | | |
| North America | 108 | 121 | 139 | 157 | 14.7 | 13.1 | 29.8 |
| Caribbean | 98 | 97 | 100 | 114 | 3.1 | 14.0 | 17.5 |
| South America | 126 | 122 | 124 | 113 | 1.6 | -8.9 | -7.4 |
| Oceania | 191 | 199 | 187 | 196 | -6.2 | 4.8 | -1.7 |

Source: International Travel Survey

Spending by Asian Travellers in Canada

One or more night trips



³ L'État du monde – Annuaire économique et géopolitique mondial 2001. Édition: La Découverte/Boreal.

⁴ According to the International Monetary Fund (IMF) classification.

Table 4

Spending in Canada - Overseas Travellers by Continent

One or more night trips

| | Change | | | | | | share | | |
|-------------------|---------------------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|
| | | | | | | | | | |
| | 1997 | 1998 | 1999 | 98/97 | 99/98 | 99/97 | 1997 | 1998 | 1999 |
| | millions of dollars | | | % | | | % | | |
| Total | 4,516 | 4,462 | 4,892 | -1.2 | 9.6 | 8.3 | 100.0 | 100.0 | 100.0 |
| Europe | 2,340 | 2,485 | 2,649 | 6.2 | 6.6 | 13.2 | 51.8 | 55.7 | 54.1 |
| Africa | 70 | 80 | 111 | 14.3 | 38.8 | 58.6 | 1.6 | 1.8 | 2.3 |
| Asia | 1,517 | 1,270 | 1,439 | -16.3 | 13.3 | -5.1 | 33.6 | 28.5 | 29.4 |
| Central and Other | | | | | | | | | |
| North America | 110 | 130 | 150 | 18.2 | 15.4 | 36.4 | 2.4 | 2.9 | 3.1 |
| Caribbean | 116 | 108 | 127 | -6.9 | 17.6 | 9.5 | 2.6 | 2.4 | 2.6 |
| South America | 173 | 198 | 180 | 14.5 | -9.1 | 4.0 | 3.8 | 4.4 | 3.7 |
| Oceania | 189 | 191 | 236 | 1.1 | 23.6 | 24.9 | 4.2 | 4.3 | 4.8 |

Source: International Travel Survey

Table 5

Trips to Canada - Top four Asian Countries

One or more night trips

| | 1997 | 1998 | 1999 | Change | | |
|------------------|--------------|--------------|--------------|--------------|-------------|-------------|
| | | | | 98/97 | 99/98 | 99/97 |
| | thousands | | | % | | |
| Total | 4,234 | 3,935 | 4,187 | -7.1 | 6.4 | -1.1 |
| Asia | 1,376 | 1,115 | 1,221 | -19.0 | 9.5 | -11.3 |
| Japan | 566 | 484 | 516 | -14.5 | 6.6 | -8.8 |
| Hong Kong | 146 | 148 | 134 | 1.4 | -9.5 | -8.2 |
| Taiwan-Formosa | 138 | 123 | 155 | -10.9 | 26.0 | 12.3 |
| South Korea | 147 | 65 | 99 | -55.8 | 52.3 | -32.7 |
| Sub-Total | 997 | 820 | 904 | -17.8 | 10.2 | -9.3 |
| Other Asia | 379 | 295 | 317 | -22.2 | 7.5 | -16.4 |

Source: International Travel Survey

The fact that Taiwan's exchange rate did not fall as sharply as that of other countries explains, at least in part, the solid recovery in travel to Canada.

Finally, Japan, by far the largest source of Asian tourists, had essentially zero economic growth during the last decade. In 1999, Japan's growth rate (0.3%) was the lowest in the industrialized world.⁵ After peaking at 648,000 trips to Canada in 1996, travel from Japan has declined every year since then.

More European travellers

In 1999, residents of Europe took 109,000 more one or more nights trips to Canada than in 1998, a 4.9% rise

(Table 7). Britons increased their travel to Canada by 4.4% between 1998 and 1999. The number of visitors from France and Germany was up 3% in 1999 compared with 1998. Nevertheless, they travelled to Canada less often in 1999 than they did in 1996. Canada attracted a record number of travellers in 1996. With 780,000 trips to Canada in 1999, the United Kingdom surpassed its 1996 peak. Even though the value of the pound fell relative to the Canadian dollar over the same period, the decline was small (-1%), and it did not deter Britons from taking 12.9% more trips to Canada between 1996 and 1999. Of the three largest European tourist markets for Canada, Britons traditionally take

proportionally more trips to Canada to visit relatives and friends. In 1999, 35% of British visitors reported coming to Canada for that purpose. The corresponding proportions for French and German travellers were 27% and 19% respectively. That type of travel, usually less costly because it often does not involve accommodation expenses, appears to be less elastic with respect to exchange rate fluctuations.

Between 1998 and 1999, the number of overseas residents who came directly to Canada and stayed at least one night increased by 6%, while the number who entered via the United States rose by 9%. Since arrivals by way of the United States grew more quickly, the proportion of direct arrivals dipped from 63% to 62% during the period. Direct arrivals have a greater economic impact because they stay longer and spend more per trip in Canada than travellers who enter via the United States. For example, in 1999 an overseas resident who travelled directly to Canada spent an average of \$1,344 per trip, compared with \$882 for an overseas resident entering Canada by way of the United States. The increase in direct arrivals in 1999 boosted the corresponding travel receipts by 21%.

All types of travel to Canada by overseas residents were up between 1998 and 1999. Trips for the purpose of visiting friends and family posted the largest increase (8%). Business travel grew by 6%, and pleasure trips rose 5%.

Main tourism markets, before and after the crisis

While the number of overnight trips to Canada by overseas residents was up in 1999 compared with 1998, it remained 1.1% lower than in 1997 (Table 1). The crisis on Asian financial markets unquestionably had a negative effect on travel from overseas countries. Indeed, the decline in overseas travel to Canada between 1997 and 1999 was primarily due to a 11.3% drop from the Asian market (Table 3). The European market increased 2.7% during the same period.

⁵ The industrialized world includes the United States, Japan, the four "tigers", the European Union, Germany, France, Italy, the United Kingdom and Canada.

Spending by European Travellers in Canada
One or more night trips

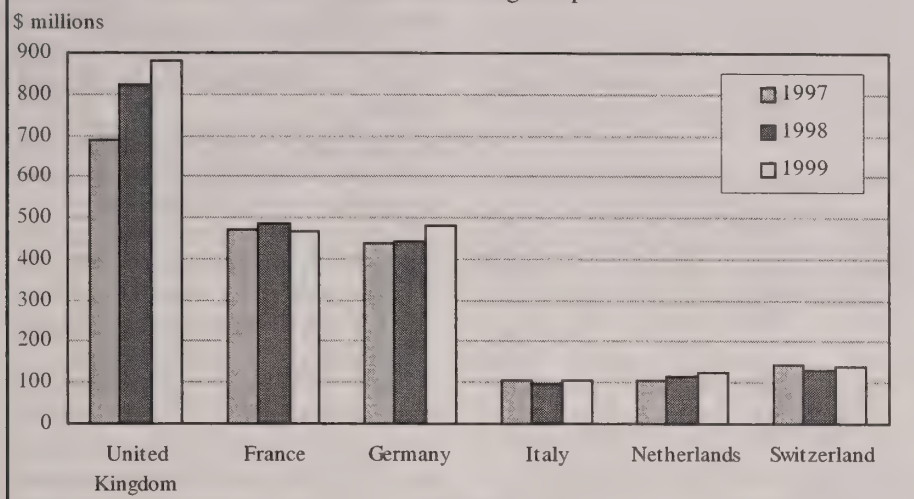


Table 6

Spending by Overseas Travellers in Canada
One or more night trips

| | | | | Change | | | Shares | | |
|------------------|---------------------|--------------|--------------|--------------|-------------|--------------|-------------|-------------|-------------|
| | 1997 | 1998 | 1999 | 98/97 | 99/98 | 99/97 | 1997 | 1998 | 1999 |
| | millions of dollars | | | % | | | % | | |
| Total | 4,516 | 4,462 | 4,892 | -1.2 | 9.6 | 8.3 | | | |
| United Kingdom | 687 | 823 | 882 | 19.8 | 7.2 | 28.4 | 15.2 | 18.4 | 18.0 |
| France | 472 | 487 | 465 | 3.2 | -4.5 | -1.5 | 10.5 | 10.9 | 9.5 |
| Germany | 440 | 441 | 481 | 0.2 | 9.1 | 9.3 | 9.7 | 9.9 | 9.8 |
| Italy | 105 | 98 | 108 | -6.7 | 10.2 | 2.9 | 2.3 | 2.2 | 2.2 |
| Netherlands | 106 | 114 | 125 | 7.5 | 9.6 | 17.9 | 2.3 | 2.6 | 2.6 |
| Switzerland | 142 | 132 | 141 | -7.0 | 6.8 | -0.7 | 3.1 | 3.0 | 2.9 |
| Sub-Total | 1,952 | 2,095 | 2,202 | 7.3 | 5.1 | 12.8 | 43.2 | 47.0 | 45.0 |
| Japan | 643 | 520 | 572 | -19.1 | 10.0 | -11.0 | 14.2 | 11.7 | 11.7 |
| Hong Kong | 154 | 145 | 128 | -5.8 | -11.7 | -16.9 | 3.4 | 3.2 | 2.6 |
| Taiwan-Formosa | 199 | 177 | 227 | -11.1 | 28.2 | 14.1 | 4.4 | 4.0 | 4.6 |
| South Korea | 190 | 96 | 136 | -49.5 | 41.7 | -28.4 | 4.2 | 2.2 | 2.8 |
| Mainland China | 87 | 75 | 80 | -13.8 | 6.7 | -8.0 | 1.9 | 1.7 | 1.6 |
| Sub-Total | 1,186 | 938 | 1,063 | -20.9 | 13.3 | -10.4 | 26.3 | 21.0 | 21.7 |

Source: International Travel Survey

The decline in the number of Asian travellers resulted in the decrease of their share of travel spending in Canada which stood at 29.4% in 1999 from 33.6% in 1997 (Table 4). Nevertheless, the repercussions of the Asian financial crisis appear to have faded. As a result, the proportion of receipts attributable to Asian visitors rose by one percentage point between 1998 and 1999.

Of Canada's biggest tourist markets in Asia, only residents of Taiwan made more trips (Table 5) and spent more in Canada in 1999 than in 1997 (Table 6). The increase in the number of trips to Canada by Taiwanese residents is especially important since of all Asian tourists, they spend the most during visits to Canada. They spend more because they stay in Canada twice as long as travellers from

other Asian countries. The Taiwanese market is a very promising one for Canada, having grown by 58% between 1995 and 1999. Taiwan rose from fourth on the list of Canada's top Asian sources of tourists and tourist dollars in 1995 to second in 1999, overtaking South Korea and Hong Kong.

Hong Kong residents curtailed their travel to Canada by 8.2% between 1997 and 1999 (Table 5). Since they cut back only slightly on the length of their stay and the amount they spent in Canada, the net result was a 16.9% drop in travel receipts from Hong Kong (Table 6).

Travel to Canada from some European countries was also down, though to a lesser extent than travel from Asia. The decline was partly due to a combination of lower exchange rates relative to the Canadian dollar and increased travel to other European countries. Between 1997 and 1999, residents of France reduced their visits to Canada by 5.7%, and residents of Germany by 1.5% (Table 7). In contrast, the number of French and German tourists visiting Canada jumped by 79% and 76% respectively between 1990 and 1996. The British market, which is generally more stable, experienced less dramatic fluctuations. After taking 25% more trips to Canada in 1996 than in 1990, Britons increased their visits by 6.3% between 1997 and 1999. Unlike the numbers of French and German visitors, the number of British travellers to Canada has never declined.

The international travel market for the last decade can be divided into two distinct periods. Between 1990 and 1996, the growth rate of overseas travel to Canada (48%) was higher than that of world arrivals (31%). What's more, the period was marked by an explosion in travel throughout the world. The promising Asian market sent 77% more travellers to Canada in 1996 than in 1990. Between 1997 and 1999, however, the number of trips to Canada from Asia dropped 11.3% to a level lower than in 1996. At the height of Canada's popularity with Asian residents in 1996, 1.5 million of them visited Canada, accounting for 35% of all tourists from overseas countries. That was a few months before the financial crisis.

Table 7

Overseas Travellers to Canada

One or more night trips

| | 1996 | 1997 | 1998 | 1999 | Change | | | |
|----------------|-----------|-------|-------|-------|--------|-------|-------|-------|
| | | | | | 98/97 | 99/98 | 99/97 | 99/96 |
| | thousands | | | | % | | | |
| Total | 4,377 | 4,234 | 3,935 | 4,187 | -7.1 | 6.4 | -1.1 | -4.3 |
| Europe | 2,288 | 2,260 | 2,211 | 2,320 | -2.2 | 4.9 | 2.7 | 1.4 |
| United Kingdom | 691 | 734 | 747 | 780 | 1.8 | 4.4 | 6.3 | 12.9 |
| France | 459 | 439 | 402 | 414 | -8.4 | 3.0 | -5.7 | -9.8 |
| Germany | 447 | 398 | 379 | 392 | -4.8 | 3.4 | -1.5 | -12.3 |
| Italy | 106 | 102 | 101 | 111 | -1.0 | 9.9 | 8.8 | 4.7 |
| Netherlands | 113 | 115 | 110 | 121 | -4.3 | 10.0 | 5.2 | 7.1 |
| Switzerland | 107 | 101 | 102 | 101 | 1.0 | -1.0 | 0.0 | -5.6 |
| Sub-Total | 1,923 | 1,889 | 1,841 | 1,919 | -2.5 | 4.2 | 1.6 | -0.2 |
| Other Europe | 365 | 371 | 370 | 401 | -0.3 | 8.4 | 8.1 | 9.9 |

Source: International Travel Survey

Overview of the international travel to Canada in 2000

Propelled by a strong world economy and special events commemorating the arrival of the new century, international tourism surged 7.4% between 1999 and 2000. This was the strongest increase since 1992. That year, it may be recalled, was marked by a resurgence in leisure travel at the end of the Gulf War.

International tourism receipts reached \$476 billion in 2000, up 4.5% from 1999.

Worldwide, Canada ranked 8th in terms of international tourist destinations in 2000.

Record number of international travellers to Canada in 2000

International overnight trips to Canada increased for the eighth consecutive year, reaching a record 19.6 million in 2000. Overnight trips from overseas countries

advanced 4.9% to 4.4 million whereas the roughly 15.2 million overnight trips that Americans made to Canada in 2000 marked a slight increase (0.3 %) from 1999.

Travel from European countries increased 3.5 %, due mainly to record travel by British tourists, who took 866,000 trips to Canada in 2000. The growth rate for trips made by British travellers more than doubled from the previous year.

Travel from France and Germany, the third and forth-ranked overseas tourist market for Canada, declined 2%.

While lower than the record number reached in 1996, the number of trips from Asia increased by 6.1% between 1999 and 2000. Travel from Asia was led by a 35.4% increase from South Korea.

Taiwanese travel to Canada rose 3.2% to a record 160,000. Travel from Japan, the largest source of Asian tourists in Canada, was down 3.1 % from last year.

Smaller travel markets in Asia showed new vigour. Thus, the Chinese and Israelis increased their trips to Canada by 23.3% and 21.0% respectively.

Finally, since 1995, Canada has received 50.0% more travellers from Africa. In 2000, 73,000 Africans visited Canada.

International Travel Survey (ITS)

Methodology

The number of travellers arriving in Canada is recorded by border authorities at every point of entry to Canada and indexed by category and mode of transportation used. All foreign travellers are counted at all but seven points of entry, where the volume of automobile and bicycle traffic is calculated from samples.

Statistics Canada's information on expenditures and the characteristics of international trips is derived from questionnaires distributed by Customs authorities on a sample basis.

Number of questionnaires completed by travellers (overnight trips):

| | 1995 | 1996 | 1997 | 1998 | 1999 | 2000 |
|-------------------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|
| American visitors | 47,616 | 46,762 | 46,056 | 44,770 | 43,355 | 40,700 |
| Overseas visitors | 14,384 | 15,838 | 14,544 | 11,830 | 11,944 | 12,500 |

For more information on the methodology and definitions used in the ITS, please consult the publication International travel, Statistics Canada Catalogue No. 66-201-XPB.



Characteristics of international travellers First quarter 2001

A resurgence in American trips to Canada and continued growth in travel by overseas residents helped boost overall tourism in the first quarter. About 2.8 million tourists arrived from foreign countries between January and March, up 5.5% from the first quarter of 2000.

U.S. residents took 2.2 million overnight trips in the first quarter, up 6.0% from the first quarter of 2000 and the first year-over-year increase since the second quarter of 2000. About 600,000 tourists arrived from overseas countries during the first quarter, up 3.8%, the ninth consecutive quarterly increase.

Canadians reported a record 4.8 million trips of one or more nights outside Canada, the second highest first quarter result in the history of the survey. (The highest first quarter result, 5.0 million trips, was posted in 1992.) A record number of Canadians travelling to overseas countries contributed to the overall growth (+4.0%) - travel to U.S. locations dipped 2.0%.

Winter holiday traffic to Canada surges. United States residents took almost 1.1 million holiday-related overnight trips to Canada during the January-to-March period, 16.8% more than in the first quarter of 2000; it was the highest-ever first quarter holiday figure. Approximately half a million trips were for business, up marginally (+0.4%) compared with the first quarter of 2000. Trips for visiting friends or family were down 4.9% over the same period.

Downhill ski resorts are becoming increasingly popular among U.S.

travellers; approximately 400,000 trips, or 18.0% of first quarter overnight travel, involved downhill skiing or snowboarding.

Americans took 1.3 million trips by car to Canada in the first quarter, up 6.7%, and the number of trips by air rose 3.5% to 0.7 million.

U.S. travellers spent an estimated \$1.1 billion (excluding international fares) on their overnight trips to Canada in the first quarter, a 12.5% increase. Travellers spent \$482 on average per trip, up 6.1% from 2000.

Ontario receives biggest gain in American tourists

American tourists reported more than 1 million overnight visits to Ontario in the first quarter, up 7.6% from the first quarter of 2000 and the largest provincial/regional gain across the country. British Columbia enjoyed a 5.0% increase, or 619,000 visits, the second largest increase.

Among the top five states of origin for U.S. tourists to Canada during the first quarter, New York had the strongest percentage increase (+23.8%) followed by Massachusetts (+15.9%). However, travel from the sunshine state of California, the fourth largest tourist-generating state for Canada, dropped 13.0%.

Asian markets spur growth from overseas

Overnight travel from the Asian countries increased 8.5% to 189,000 in the first quarter. Traffic from Japan, Canada's second largest overseas market, rose 7.9% to 68,000 trips. However, European residents made 1.6% fewer trips to Canada in the winter quarter. Most of this decline was due to decreases in the number of German (-7.7%) and French (-8.3%) travellers.

Overseas residents spent \$0.8 billion on their overnight trips to Canada in the first quarter, up 14.8% from the first quarter of 2000. Average spending expanded 11.7% to \$1,297 per trip.

A large contingent of overseas tourists visited Canadian ski resorts. In the first quarter, one-quarter of overseas trips involved downhill skiing or

Note to readers

"Tourism" in this analysis is defined as trips of one or more nights for the purposes of pleasure or holiday, visiting friends or relatives, business and for personal reasons.

snowboarding. This figure rises to 42.0% when only vacation/holiday trips are counted.

Canadian travel to United States declined

Canadians took 3.2 million overnight trips to the United States in the first quarter, down 2.0% compared with the first quarter of 2000. This marked the second consecutive year-over-year quarterly decrease.

New York, Virginia and Florida were the only states among the top 10 visited by Canadians to see increases in the number of travellers. The gambling state of Nevada saw a 20.9% reduction in Canadian traffic. Pennsylvania and South Carolina also saw double-digit declines.

Pleasure and holiday travel was the main reason for 1.7 million Canadian trips to the U.S. in the first quarter, down 2.1% from the first quarter of 2000. Business-related trips also declined 2.1% to 661,000. Canadians took 3.8% fewer trips to visit friends or family living south of the border in the first quarter.

Canadians took 1.6 million flights to the United States in the first quarter, down 1.8% from the first quarter of 2000. Auto trips south of the border declined 2.5% to 1.4 million.

Canadians spent almost \$2.7 billion on overnight trips to the United States in the first quarter, up 6.2% from the first quarter of 2000. Average spending rose 8.3% to \$843 per trip.

Record Canadian travel overseas

Canadians made a record 1.7 million overnight trips to overseas countries in the first quarter, up 17.6% from the first quarter of 2000.

Travel to Asian destinations jumped 64.6% to 258,000 overnight visits in the first quarter, the largest regional gain in Canadian traffic. Locations in Oceania

followed with a 47.7% increase. Sun destinations in the Caribbean drew more than half a million Canadians in the winter quarter, a 29.4% jump from the first quarter of 2000.

Canadians spent almost \$2.0 billion on their overseas travel in the first quarter, up 16.6% from the same three months of 2000. Average spending remained fairly steady at \$1,200 per trip.

This release summarizes data now available from the International Travel Survey. The tables and various statistical profiles and microdata files of characteristics of international travellers for the first quarter are now available on request.

Note to readers

This international travel account analysis is based on preliminary quarterly data, which are seasonally adjusted. Amounts are in Canadian dollars and are not adjusted for inflation.

Receipts represent spending by foreigners travelling in Canada, including education and medical spending. Payments represent spending by Canadians travelling abroad, including education and medical spending.

Overseas countries are countries other than the United States.

Canadians made 11.4 million same-day and overnight trips outside Canada in the second quarter, a 3.8% decline from the previous quarter. Foreign travel to Canada fell slightly (-0.4%) to just under 12.6 million trips.

Lower Canadian spending brought down the travel deficit with the United States

Canadians took 10.2 million same-day and overnight trips south of the border, 4.8% fewer than in the first quarter. They spent an estimated \$2.8 billion in the United States from April to June, down 4.0% from the first quarter.

U.S. residents spent just under \$2.6 billion in Canada, up slightly (+0.3%) from the first quarter; their number of trips was practically unchanged at about 11.5 million.

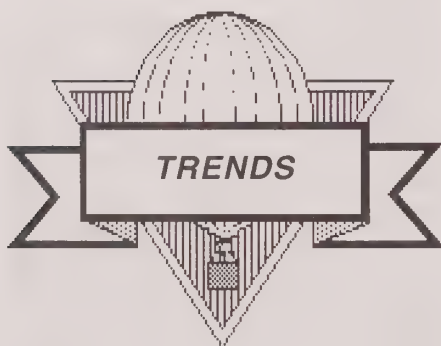
As a result, the travel deficit with the United States declined for the fourth consecutive quarter to \$233 million. This represents the lowest travel deficit with the United States since the first quarter of 1999.

Travel deficit with overseas nations increased

Canada's travel deficit with countries other than the United States climbed from a revised \$128 million in the first quarter to \$207 million in the second quarter, the highest since the fourth quarter of 1998.

Canadians took 1.2 million trips to overseas destinations in the second quarter, down 0.4% from the first quarter. Their spending on those trips remained nearly unchanged at just over \$1.8 billion.

Overseas residents, for their part, spent and travelled less in Canada in the second quarter than they did in the first quarter. They made 4.8% fewer same-day and overnight trips to this country and spent just over \$1.6 billion, down 4.9% from the first quarter. During this period, most European currencies depreciated against the Canadian dollar.

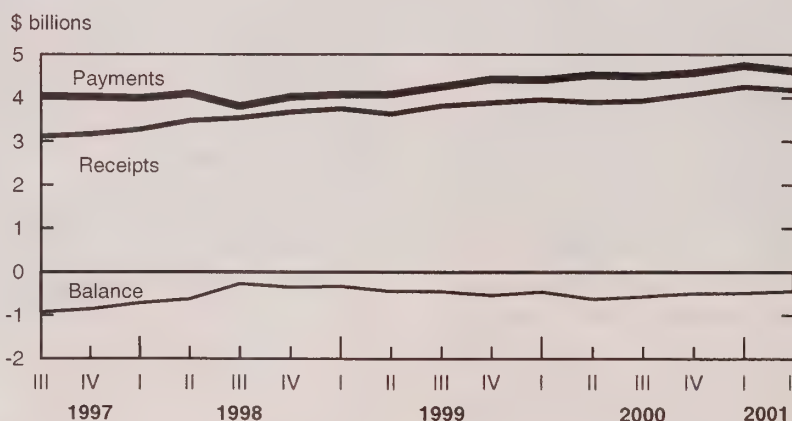


International travel account Second quarter 2001 (preliminary)

Canada's international travel deficit - the difference between what Canadians spend abroad and what foreigners spend in Canada - posted its lowest level in two years during the second quarter. It fell from a revised \$485 million in the first quarter to \$440 million in the second quarter, extending a downward trend that started in the third quarter of 2000.

This result was mainly due to lower spending by Canadians travelling abroad. From April to June, Canadian residents spent an estimated \$4.6 billion outside the country, 2.5% less than in the first quarter. At the same time, foreign travellers injected close to \$4.2 billion in the Canadian economy, down 1.8% from the first quarter.

Travel deficit down for the fourth consecutive quarter

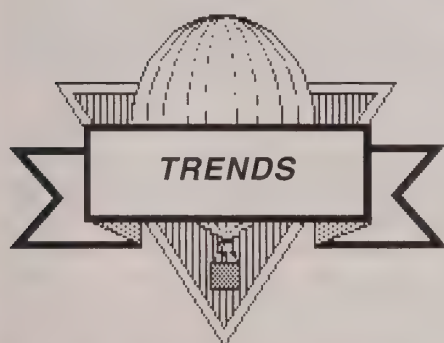


International travel account receipts and payments

| | Second quarter 2000 ^r | First quarter 2001 ^r | Second quarter 2001 ^p | First quarter to second quarter 2001 |
|----------------------------|----------------------------------|---------------------------------|----------------------------------|--------------------------------------|
| | Seasonally adjusted | | | |
| | \$ millions | | | % change |
| United States | | | | |
| Receipts | 2,336 | 2,566 | 2,573 | 0.3 |
| Payments | 2,816 | 2,924 | 2,806 | -4.0 |
| Balance | -480 | -358 | -233 | |
| All other countries | | | | |
| Receipts | 1,565 | 1,692 | 1,610 | -4.9 |
| Payments | 1,713 | 1,820 | 1,817 | -0.2 |
| Balance | -148 | -128 | -207 | |
| Total | | | | |
| Receipts | 3,901 | 4,259 | 4,183 | -1.8 |
| Payments | 4,529 | 4,744 | 4,623 | -2.5 |
| Balance | -628 | -485 | -440 | |

^r Revised figures.^p Preliminary figures.

Note: Data may not add to totals due to rounding.



components of the Travel Price Index were up compared with the same quarter of last year. However, a decline in the cost of inter-city transportation (-5.1%), which accounts for nearly one-fifth of travellers' expenditures, largely explains why the Travel Price Index was only slightly higher than last year. This is the first time since 1993 that the cost of inter-city transportation has declined in a second quarter.

Travel price index

Second quarter 2001

TPI up 1.5 percent from same period last year

Note to readers

The Travel Price Index (TPI) is an aggregate index of goods and services used by travellers in Canada. Price movements are derived from detailed Consumer Price Index (CPI) series. A technical report on the Travel Price Index is available from the Tourism Statistics Program at (613) 951-1673.

In the second quarter of 2001, consumers experienced a 1.5 percent increase in the prices of goods and services included in the Travel Price Index basket. Most

Among the components accounting for a fairly large share of consumers' budgets, local and commuter transportation led the increase with a gain of 3.4 percent between the two periods. Since last year, traveller accommodation has risen by 2.1 percent. Such a modest increase has not been seen since the same period in 1996. As the following chart shows, traveller accommodation accounted for 18.3 percent of all travel expenditures in the second quarter of 2001.

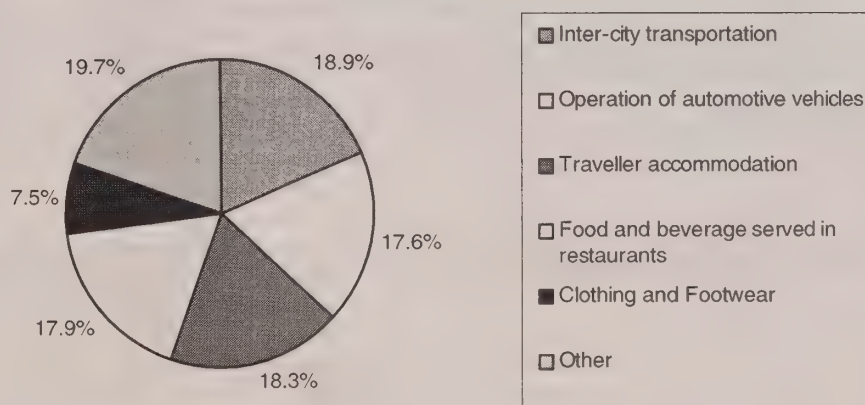
In comparison, the CPI was up 3.6 percent in the second quarter of 2001 compared with the same quarter of last year.

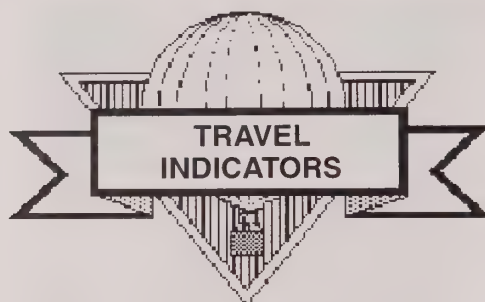
TPI up 2.1 percent from preceding quarter

In the second quarter of 2001, the Travel Price Index was up 2.1 percent from the preceding quarter. The rise in the TPI is mainly attributable to higher rates for traveller accommodation. Accommodation costs were up 8.0 percent between the first and second quarters of 2001, owing to the introduction of summer rates in response to the seasonal increase in the demand for hotel services. The seasonal increase in accommodation prices is the lowest recorded since the past five years. For a third consecutive quarter, the cost of inter-city transportation was down (-1.0%).

During the second quarter of 2001, the cost of all goods and services recorded by the Consumer Price Index was up 1.6 percent from the preceding quarter.

TPI Weights by Component, Second Quarter 2001





| | | Second quarter | | Percentage Change |
|---|------------------|----------------|---------|-------------------|
| | | 2000 | 2001 | |
| VISITORS TO CANADA (000s) | | | | |
| | CANSIM II | | | |
| From United States | V125185 | 11,500 | 11,951 | 3.9 |
| One or more nights visits | V129509 | 4,019 | 4,235 | 5.4 |
| - By auto | V125188+V125189 | 2,441 | 2,577 | 5.6 |
| From Overseas | V125217 | 1,284 | 1,229 | -4.3 |
| One or more nights visits | V129521 | 1,222 | 1,174 | -3.9 |
| Top Seven Countries: | | | | |
| United Kingdom | | 242 | 238 | -1.5 |
| Japan | | 129 | 122 | -5.7 |
| Allemagne | | 109 | 98 | -10.0 |
| France | | 94 | 87 | -7.0 |
| Australie | | 49 | 50 | 1.1 |
| Hong-Kong | | 41 | 39 | -4.6 |
| Taiwan | | 51 | 38 | -25.4 |
| CANADIANS OUTSIDE CANADA (000s) | | | | |
| To United States: | V125228 | 10,898 | 10,383 | -4.7 |
| One or more nights visits | V129534 | 3,698 | 3,554 | -3.9 |
| - By auto | V125231+V125232 | 1,959 | 1,874 | -4.3 |
| To overseas (one or more nights) | V125260 | 1,046 | 1,132 | 8.2 |
| INDUSTRY | | | | |
| Airline passengers (Level I) (000s) | V11743 | 6,438 | 6,251 | -2.9 |
| Airline passenger-km (Level I) (000,000s) | V11744 | 17,589 | 17,394 | -1.1 |
| PRICES 1992 = 100 (not s.a) | | | | |
| Travel Price Index | V121654 | 129.4 | 131.3 | 1.5 |
| Consumer Price Index | V735319 | 113.0 | 117.1 | 3.6 |
| - Restaurant meals | V735392 | 114.4 | 117.6 | 2.8 |
| - Inter-city transportation | V735515 | 173.6 | 164.7 | -5.1 |
| - Renting and leasing of automotive vehicle | V735499 | 117.6 | 120.5 | 2.5 |
| - Gasoline | V735501 | 130.0 | 139.0 | 6.9 |
| ECONOMIC | | | | |
| Gross Domestic Product, 1992 prices (s.a.) (000,000s) | V329529 | 784,116 | 798,133 | 1.8 |
| - Amusement and recreation (000,000s) | V329815 | 7,856 | 8,022 | 2.1 |
| - Accommodation and food services (000,000s) | V329811 | 20,901 | 21,443 | 2.6 |
| Personal disposable income per capita (s.a.) | V498186/V1 | 20,461 | 21,102 | 3.1 |
| LABOUR (000s) | | | | |
| Labour force (s.a.) | V159560 | 15,946 | 16,237 | 1.8 |
| Unemployed | V159713 | 1,065 | 1,136 | 6.6 |
| Employed | V159599 | 14,881 | 15,101 | 1.5 |
| - Accommodation and food services (not s.a.) | | 976 | 985 | 0.8 |
| EXCHANGE RATES (in Canadian dollars) | | | | |
| American Dollar | V37426 | 1.4802 | 1.5411 | 4.1 |
| British Pound | V37430 | 2.2701 | 2.1903 | -3.5 |
| Japanese Yen | V37456 | 0.0139 | 0.0126 | -9.4 |
| German Mark | V37454 | 0.7071 | 0.6884 | -2.6 |
| French Franc | V37453 | 0.2108 | 0.2053 | -2.6 |
| (s.a.) seasonally adjusted. | | | | |

| Taux de variation | Deuxième trimestre | 2001 | CANSIM II |
|-------------------|--------------------|---------|--|
| | | | VISITEURS AU CANADA (en milliers) |
| | | | Des Etats-Unis |
| 3.9 | 11,951 | 11,500 | V125185 |
| | | | Voyages d'une nuit ou plus |
| 5.4 | 4,235 | 4,019 | V129509 |
| | | | - En auto |
| 5.6 | 2,577 | 2,441 | V125188+V125189 |
| | | | Des pays d'outre-mer |
| -4.3 | 1,229 | 1,284 | V125217 |
| | | | Voyages d'une nuit ou plus |
| -3.9 | 1,174 | 1,222 | V129521 |
| | | | Les sept pays les plus populaires : |
| | | | Royaume-Uni |
| -1.5 | 238 | 242 | |
| | | | Japon |
| -5.7 | 122 | 129 | |
| | | | Allemagne |
| -10.0 | 98 | 109 | |
| | | | France |
| -7.0 | 87 | 94 | |
| | | | Australie |
| 1.1 | 50 | 49 | |
| | | | Hong-Kong |
| -4.6 | 39 | 41 | |
| | | | Taiwan |
| -25.4 | 38 | 51 | |
| | | | CANADIENS À L'EXTÉRIEUR DU CANADA (en milliers) |
| | | | Aux Etats-Unis : |
| -4.7 | 10,383 | 10,898 | V125228 |
| | | | Voyages d'une nuit ou plus |
| -3.9 | 3,554 | 3,698 | V129534 |
| | | | - En auto |
| -4.3 | 1,874 | 1,959 | V125231+V125232 |
| | | | Outre-mer |
| 8.2 | 1,132 | 1,046 | V125260 |
| | | | INDUSTRIE |
| | | | Trafic voyageurs aériens (niveau I) (en milliers) |
| -2.9 | 6,251 | 6,438 | V11743 |
| | | | Trafic voyageurs aériens-km (niveau I) (en millions) |
| -1.1 | 17,394 | 17,589 | V11744 |
| | | | PRIX 1992 = 100 (non dés.) |
| | | | Indice des prix des voyages |
| 1.5 | 131.3 | 129.4 | V121654 |
| | | | Indice des prix à la consommation |
| 3.6 | 117.1 | 113.0 | V735319 |
| | | | - Aliments achetés au restaurant |
| 2.8 | 117.6 | 114.4 | V735392 |
| | | | - Transport interurbain |
| -5.1 | 164.7 | 173.6 | V735515 |
| | | | - Location de véhicules automobiles |
| 2.5 | 120.5 | 117.6 | V735499 |
| | | | - Essence |
| | | | ÉCONOMIQUE |
| | | | Produit intérieur brut, au prix de 1992 (dés.) (en millions) |
| 1.8 | 798,133 | 784,116 | V329529 |
| | | | - Divertissements et loisirs (en millions) |
| 2.1 | 8,022 | 7,856 | V329815 |
| | | | - Hébergement et restauration (en millions) |
| 2.6 | 21,443 | 20,901 | V329811 |
| | | | Revenu personnel disponible par habitant (dés.) |
| 3.1 | 21,102 | 20,461 | V498186/V1 |
| | | | TRAVAIL (en milliers) |
| | | | Population active (dés.) |
| 1.8 | 16,237 | 15,946 | V159560 |
| | | | Chômeurs |
| 6.6 | 1,136 | 1,065 | V159713 |
| | | | Personnes occupées |
| 1.5 | 15,101 | 14,881 | V159599 |
| | | | - Hébergement et restauration (non dés.) |
| 0.8 | 985 | 976 | |
| | | | TAUX DE CHANGE (en dollars canadiens) |
| | | | Dollar des Etats-Unis |
| 4.1 | 1,5411 | 1,4802 | V37426 |
| | | | Livre sterling |
| -3.5 | 2,1903 | 2,2701 | V37430 |
| | | | Yen du Japon |
| -9.4 | 0,0126 | 0,0139 | V37456 |
| | | | Mark de l'Allemagne |
| -2.6 | 0,6884 | 0,7071 | V37454 |
| | | | Franc de France |
| | | | (dés.) désaisonnalisées. |

Parmi les éléments occupant une part assez importante du budget des consommateurs, le transport local et de banlieue dominait la croissance avec une majoration de 3,4 % entre les deux périodes examinées. Depuis l'année dernière, l'hébergement des voyageurs a enregistré une avance de 2,1 %. Il faut remonter à la même période de 1996 pour voir une aussi faible augmentation. Comme l'indique le graphique suivant, 18,3 % de l'ensemble des dépenses des voyageurs a été consacré à l'hébergement au second trimestre de 2001.

À titre comparatif, l'IPC a avancé de 3,6 pourcent au second trimestre de 2001 par rapport au même trimestre de l'année dernière.

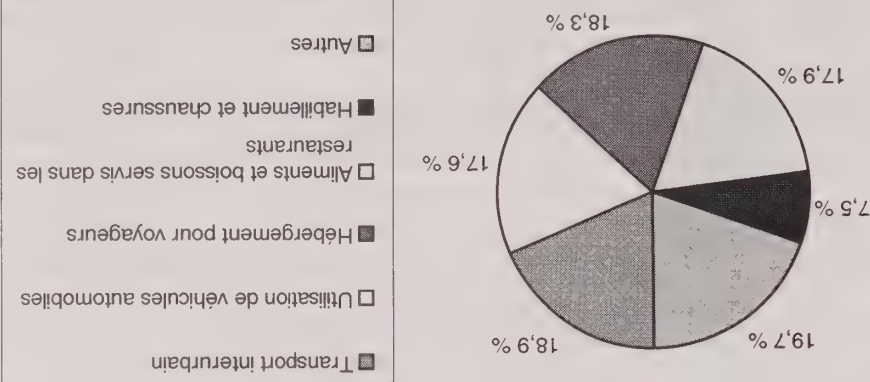
L'IPV avance de 2,1 pourcent par rapport au trimestre précédent

Au second trimestre de 2001, l'indice des prix des voyages a augmenté de 2,1 pourcent par rapport au trimestre précédent. La progression de l'IPV est principalement attribuable au relèvement des tarifs d'hébergement pour voyageurs. Les frais d'hébergement étaient en hausse de 8,0 pourcent entre le premier et le second trimestre de 2001, dû à l'entrée en vigueur des tarifs d'été en réponse à la hausse saisonnière de la demande des services hôteliers. La hausse saisonnière des tarifs d'hébergement est cependant bien inférieure à celles enregistrées depuis les cinq dernières années.

Pour un troisième trimestre consécutif, le coût du transport interurbain était en baisse (-1,0 %).

Au cours du second trimestre de 2001, le coût de tous les biens et services enregistré par l'indice des prix à la consommation était en hausse de 1,6 pourcent comparativement au trimestre précédent.

Pondérations des composantes de l'IPV au 2^e trimestre de 2001



Recettes et dépenses au compte des voyages internationaux

| | données désaisonnalisées | | | | var. en % |
|----------------------|--|---|--|---|-----------|
| | Premier trimestre de 2001 ^p | Deuxième trimestre de 2001 ^p | Premier trimestre de 2001 ^r | Deuxième trimestre de 2001 ^r | |
| Etats-Unis | Recettes | 2 336 | 2 566 | 2 573 | 0,3 |
| | Dépenses | 2 816 | 2 924 | 2 806 | -4,0 |
| Tous les autres pays | Recettes | 1 565 | 1 692 | 1 610 | -4,9 |
| | Dépenses | 1 713 | 1 820 | 1 817 | -0,2 |
| Total | Recettes | 3 901 | 4 259 | 4 183 | -1,8 |
| | Dépenses | 4 529 | 4 744 | 4 623 | -2,5 |
| | Solde | -628 | -485 | -440 | -2,5 |
| | Données révisées | | | | |
| | Recettes | | | | |
| | Dépenses | | | | |
| | Solde | | | | |

Nota : Les données peuvent ne pas correspondre aux totaux en raison de l'arrondissement.
^p Données provisoires.
^r Données révisées.



Indice des prix des voyages

Deuxième trimestre de 2001
L'IPV en avance de 1,5 pourcent par rapport à la même période de l'année dernière

Note aux lecteurs
L'indice des prix des voyages (IPV) est un indice agrégatif de biens et services utilisés lors de voyages effectués au Canada. Les mouvements de prix sont tirés de séries détaillées de l'indice des prix à la consommation (IPC). On peut obtenir un rapport technique sur l'indice des prix des voyages en s'adressant au Programme de la statistique du tourisme, au (613) 951-1673.

Au second trimestre de 2001, les consommateurs ont connu une majoration de 1,5 pourcent des prix des biens et services contenus dans le panier de l'indice des prix de voyages. La

Nombre record de voyages outre-mer par les Canadiens

Les Canadiens ont effectué un nombre record de 1,7 million de voyages avec nuitées dans les pays d'outre-mer au premier trimestre, c'est-à-dire 17,6 % de plus qu'au premier trimestre de 2000.

Les visites avec nuitées que les Canadiens ont effectuées dans des destinations asiatiques ont fait un bond de 64,6 % pour atteindre 258 000 au premier trimestre, soit la plus importante augmentation du nombre de visites par les Canadiens pour une région donnée. Les destinations en Océanie ont suivi, enregistrant une hausse de 47,7 %. Les destinations soleil dans les Antilles ont attiré plus d'un demi-million de Canadiens pendant le trimestre d'hiver, un bond de 29,4 % par rapport au premier trimestre de 2000.

Les Canadiens ont dépensé près de 2,0 milliards de dollars pour des voyages outre-mer au premier trimestre, en hausse de 16,6 % par rapport au même trimestre de 2000. Les dépenses moyennes sont demeurées relativement stables à 1 200 \$ par voyage.



Compte des voyages internationaux

Deuxième trimestre de 2001
(données provisoires)

Au deuxième trimestre, le déficit du Canada au compte des voyages internationaux, soit la différence entre les dépenses effectuées par les Canadiens à l'étranger et celles effectuées par les étrangers au Canada, a enregistré son niveau le plus faible en deux ans. Il a chuté d'un montant révisé de 485 millions de dollars au premier trimestre à 440 millions de dollars au deuxième trimestre, prolongeant ainsi une tendance à la baisse qui a débuté au troisième trimestre de 2000.

Ce résultat est en grande partie attribuable à une baisse des dépenses des Canadiens voyageant à l'étranger. D'avril à juin, les résidents canadiens ont dépensé approximativement 4,6 milliards de dollars à l'extérieur du pays, soit 2,5 % de moins qu'au premier

Note aux lecteurs

Cet analyse a été effectuée à l'aide de données trimestrielles provisoires, et les données sont désaisonnalisées. Les montants sont exprimés en dollars canadiens et ne sont pas corrigés pour tenir compte de l'inflation.

Les recettes représentent les dépenses des visiteurs voyageant au Canada, y compris les dépenses en éducation et les dépenses médicales. Les dépenses représentent les dépenses des Canadiens voyageant à l'étranger, y compris les dépenses en éducation et les dépenses médicales.

Les pays d'outre-mer sont les pays autres que les États-Unis.

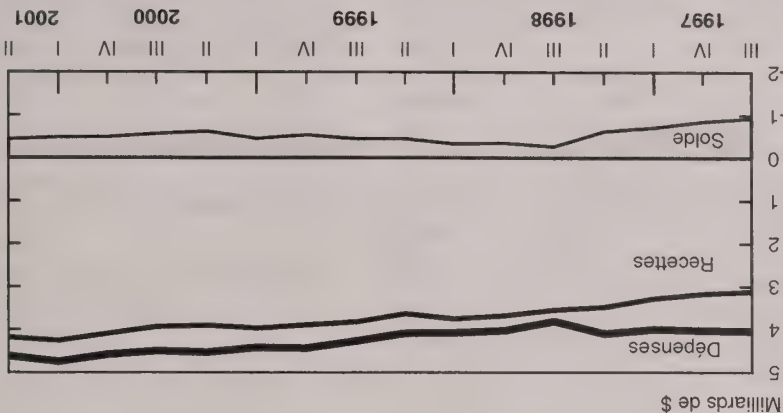
trimestre. Au cours de la même période, les voyageurs étrangers ont injecté près de 4,2 milliards de dollars dans l'économie canadienne, en diminution de 1,8 % par rapport au premier trimestre.

Au deuxième trimestre, les Canadiens ont fait 11,4 millions de voyages d'un jour et d'une nuit ou plus à l'extérieur du Canada, en baisse de 3,8 % par rapport au trimestre précédent. Les voyages des étrangers au Canada ont légèrement chuté (-0,4 %) à un peu moins de 12,6 millions.

La diminution des dépenses des Canadiens a entraîné une réduction du déficit au compte des voyages avec les États-Unis

Les Canadiens ont effectué 10,2 millions de voyages d'un jour et d'une nuit ou plus au sud de la frontière, soit 4,8 % de moins qu'au premier trimestre. D'avril à juin, ils ont dépensé un montant approximatif de 2,8 milliards de dollars aux États-Unis, en baisse de 4,0 % par rapport au premier trimestre.

Diminution du déficit au compte des voyages pour un quatrième trimestre consécutif



Le déficit au compte des voyages avec les pays d'outre-mer augmente

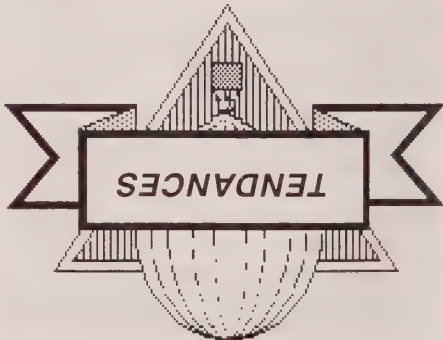
Les résidents des États-Unis ont dépensé un peu moins de 2,6 milliards de dollars au Canada, légèrement en hausse (+0,3 %) par rapport au premier trimestre, tandis que leur nombre de voyages est demeuré pratiquement inchangé à environ 11,5 millions.

En conséquence, le déficit au compte des voyages avec les États-Unis a diminué pour un quatrième trimestre consécutif, pour s'établir à 233 millions de dollars. Il s'agit du plus faible déficit au compte des voyages avec les États-Unis depuis le premier trimestre de 1999.

Le déficit du Canada au compte des voyages avec les pays autres que les États-Unis s'est accru d'un montant révisé de 128 millions de dollars au premier trimestre à 207 millions de dollars au deuxième trimestre. Il s'agit du niveau le plus élevé depuis le quatrième trimestre de 1998.

Au deuxième trimestre, les Canadiens ont entrepris 1,2 million de voyages vers des destinations d'outre-mer, en baisse de 0,4 % comparativement au premier trimestre. Leurs dépenses au cours de ces voyages sont demeurées presque inchangées à un peu plus de 1,8 milliard de dollars.

De leur côté, les résidents d'outre-mer ont dépensé et voyagé moins au Canada au deuxième trimestre qu'ils ne l'avaient fait au premier trimestre. Ils ont effectué 4,8 % moins de voyages d'un jour et d'une nuit ou plus au pays et ils ont dépensé un peu plus de 1,6 milliard de dollars, en baisse de 4,9 % par rapport au premier trimestre. Au cours de cette période, la plupart des devises européennes se sont appréciées par rapport au dollar canadien.



Caractéristiques des voyageurs internationaux

Premier trimestre de 2001

Une reprise des voyages en provenance des États-Unis et une croissance continue du nombre de voyageurs en provenance des pays étrangers de janvier à mars, en hausse de 5,5 % par rapport au premier trimestre de 2000.

Les résidents américains ont fait 2,2 millions de voyages avec nuitées au cours du premier trimestre, en hausse de 6,0 % par rapport au premier trimestre de 2000. Il s'agit de la première augmentation d'une année à l'autre depuis le deuxième trimestre de 2000. Environ 600 000 touristes sont venus de pays d'outre-mer au premier trimestre, en hausse de 3,8 %. Il s'agit de la neuvième augmentation trimestrielle consécutive.

Les Canadiens ont déclaré un nombre record de 4,8 millions de voyages avec nuitées à l'extérieur du pays, soit le deuxième niveau le plus élevé enregistré pour un premier trimestre dans l'histoire de l'enquête. Le niveau le plus élevé pour un premier trimestre (5,0 millions de voyages) a été atteint en 1992. Un niveau record de Canadiens voyageant vers les pays d'outre-mer a contribué à la croissance globale (+4,0 %), alors que les voyages aux États-Unis ont chuté de 2,0 %.

Le nombre de voyageurs en vacances d'hiver au Canada fait un bond

Les résidents des États-Unis ont effectué près de 1,1 million de voyages de vacances avec nuitées au Canada de janvier à mars, en hausse de 16,8 % par rapport au premier trimestre de 2000. Il s'agit du niveau le plus élevé jamais atteint à ce titre pour un premier trimestre. Environ un demi-million de voyages étaient pour affaires, en légère hausse (+0,4 %) comparativement au premier trimestre de

2000. Les voyages pour visiter les amis ou les parents ont accusé un recul de 4,9 % pendant la même période.

Les centres de ski alpin deviennent de plus en plus populaires chez les voyageurs des États-Unis. Environ 400 000 voyageurs ou 18,0 % des voyages avec nuitées du premier trimestre incluaient le ski alpin ou la planche à

neige comme activité.

Les Américains ont fait 1,3 million de voyages en automobile au Canada au premier trimestre, chiffre en hausse de 6,7 %, tandis que le nombre de voyages par avion s'est accru de 3,5 % pour atteindre 0,7 million.

Les voyageurs américains ont dépensé approximativement 1,1 milliard de dollars (en excluant les frais de transport international) lors de leurs voyages avec nuitées au Canada au premier trimestre, en progression de 12,5 %. Les voyageurs ont dépensé en moyenne 482 \$ par voyage, en hausse de 6,1 % par rapport à 2000.

L'Ontario enregistre la plus forte augmentation de touristes américains

Les touristes américains ont fait plus d'un million de visites avec nuitées en Ontario au premier trimestre, en progression de 7,6 % par rapport au premier trimestre de 2000. Il s'agit de la plus importante augmentation enregistrée par une province ou une région à l'échelle du pays. La Colombie-Britannique a enregistré une hausse de 5,0 % ou de 619 000 visites, soit la deuxième augmentation en importance. Pour ce qui est des cinq principaux États d'origine des touristes américains au Canada au premier trimestre, New York a connu la plus forte croissance en pourcentage (+23,8 %), suivi du Massachusetts (+15,9 %). D'autre part, le nombre de voyageurs en provenance de la Californie, le quatrième État d'origine des touristes au Canada en importance, a chuté de 13,0 %.

Voyages en provenance d'outre-mer: les marchés asiatiques stimulent la croissance

Le nombre de voyages avec nuitées en provenance des pays asiatiques a crû de 8,5 % pour se situer à 1 890 000 au premier trimestre. Les voyages en provenance du Japon, soit le deuxième plus important marché d'outre-mer du Canada, ont augmenté de 7,9 % pour se chiffrer à 680 000 voyages. D'autre part, les résidents européens ont effectué 1,6 % moins de voyages au Canada au cours du trimestre d'hiver. La plus grande part de ce recul était attribuable aux diminutions du nombre de voyageurs allemands (-7,7 %) et français (-8,3 %).

Les résidents en provenance de pays d'outre-mer ont dépensé 14,8 % de plus ou 0,8 milliard

de dollars lors de leurs voyages d'une nuit ou plus au Canada au premier trimestre, comparativement au premier trimestre de 2000. Les dépenses moyennes ont progressé de 11,7 % pour atteindre 1 297 \$ par voyage.

Un important contingent de touristes en provenance de pays d'outre-mer ont visité les centres de ski canadiens. Au premier trimestre, un quart des voyages en provenance de pays d'outre-mer comportaient le ski alpin ou la planche à neige comme activité. Cette proportion passe à 42,0 % lorsque seuls les voyages d'agrément ou de vacances sont choisis.

Les Canadiens ont effectué 3,2 millions de voyages avec nuitées aux États-Unis au premier trimestre, en diminution de 2,0 % par rapport au premier trimestre de 2000. Il s'agit de la deuxième diminution trimestrielle consécutive d'une année à l'autre.

Parmi les dix principaux États visités par les Canadiens, seuls les États de New York, de la Virginie et de la Floride ont enregistré une hausse du nombre de voyageurs. Le nombre de visites que les Canadiens ont effectuées pour aller dans les casinos du Nevada a diminué de 20,9 %. La Pennsylvanie et la Caroline du Sud ont également enregistré des baisses de 10 % ou plus.

Les voyages d'agrément et de vacances ont constitué la principale raison des 1,7 million de voyages que les Canadiens ont effectués aux États-Unis au premier trimestre de 2000. Les voyageurs ont également diminué de 2,1 % par rapport au premier trimestre de 2000. Les voyages d'affaires ont également diminué de 2,1 % pour se situer à 661 000. Les Canadiens ont effectué 3,8 % moins de voyages pour visiter des parents ou des amis au sud de la frontière pendant le premier trimestre.

Les Canadiens ont effectué 1,6 million de voyages aériens aux États-Unis au premier trimestre, en diminution de 1,8 % par rapport au premier trimestre de 2000. Les voyages en automobile au sud de la frontière ont diminué de 2,5 % pour atteindre 1,4 million.

Les Canadiens ont dépensé près de 2,7 milliards de dollars lors de leurs voyages avec nuitées aux États-Unis au premier trimestre, en hausse de 6,2 % par rapport au premier trimestre de 2000. Les dépenses moyennes ont progressé de 8,3 % pour se situer à 843 \$ par voyage.

Note aux lecteurs

Le terme «tourisme» fait référence aux voyages d'une nuit ou plus qui ont été effectués aux fins d'agrément, de vacances, de visite d'amis ou de parents, d'affaires ou de raison personnelle.

Tableau 7
Voyageurs de pays d'outre-mer au Canada
Voyages d'une nuit ou plus

| Variation | | 1999 | | 1998 | | 1997 | | 1996 | |
|--------------|--|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|
| | | 98/97 | 99/98 | 99/97 | 99/98 | 99/97 | 99/98 | 99/97 | 99/98 |
| en milliers | | | | | | | | | |
| % | | | | | | | | | |
| Total | | 4 377 | 4 234 | 3 935 | 4 187 | -7,1 | 6,4 | -1,1 | -4,3 |
| Europe | | 2 288 | 2 260 | 2 211 | 2 320 | -2,2 | 4,9 | 2,7 | 1,4 |
| Royaume-Uni | | 691 | 734 | 747 | 780 | 1,8 | 4,4 | 6,3 | 12,9 |
| France | | 459 | 439 | 402 | 414 | -8,4 | 3,0 | -5,7 | -9,8 |
| Allemagne | | 447 | 398 | 379 | 392 | -4,8 | 3,4 | -1,5 | -12,3 |
| Italie | | 106 | 102 | 101 | 111 | -1,0 | 9,9 | 8,8 | 4,7 |
| Pays-Bas | | 113 | 115 | 110 | 121 | -4,3 | 10,0 | 5,2 | 7,1 |
| Suisse | | 107 | 101 | 102 | 101 | 1,0 | -1,0 | 0,0 | -5,6 |
| Sous-total | | 1 923 | 1 889 | 1 841 | 1 919 | -2,5 | 4,2 | 1,6 | -0,2 |
| Autre Europe | | 365 | 371 | 370 | 401 | -0,3 | 8,4 | 8,1 | 9,9 |

Source : Enquête sur les voyages internationaux

Aperçu des voyages internationaux au Canada en 2000

d'outre-mer. C'était quelques mois avant la crise financière.

Dans la foulée d'une économie mondiale forte et d'événements spéciaux commémorant l'arrivée du nouveau siècle, le tourisme international a connu un bond de 7,4 % entre 1999 et 2000. Il s'agit de la plus forte croissance enregistrée depuis 1992. Cette année-là on se souvient, avait été marquée par une reprise des voyages de loisirs au terme de la Guerre du Golfe.

Les recettes de tourisme international se sont chiffrées à 476 milliards de dollars en 2000, en hausse de 4,5 % par rapport à 1999. Mondialement, le Canada s'est classé au 8^e rang en tant que destination touristique internationale en 2000.

Le nombre de voyageurs internationaux au Canada atteint un sommet en 2000

Les voyages internationaux d'une nuit ou plus au Canada ont augmenté pour la huitième année consécutive, atteignant un nombre record de 19,6 millions en 2000. Les voyages avec nuitées en provenance des pays d'outre-mer

L'Enquête sur les voyages internationaux (EVI)

Méthodologie

Le nombre de voyageurs qui arrivent au Canada est enregistré par les autorités frontalières à chaque point d'entrée du Canada et répertorié selon la catégorie et le moyen de transport utilisé. Les voyageurs étrangers sont recensés à tous les points d'entrée, à l'exception de sept de ces points, où le trafic des véhicules automobiles et des bicyclettes est évalué par échantillonnage. Les renseignements sur les dépenses et sur les caractéristiques des voyages internationaux obtenus par Statistique Canada proviennent des questionnaires distribués par les autorités douanières sur une base échantillonnale.

Nombre de questionnaires remplis par les voyageurs (voyages d'une nuit ou plus) :

| | 1995 | 1996 | 1997 | 1998 | 1999 | 2000 |
|-------------------------------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|
| Voyageurs américains | 47 616 | 46 762 | 46 056 | 44 770 | 43 355 | 40 700 |
| Voyageurs de pays d'outre-mer | 14 384 | 15 838 | 14 544 | 11 830 | 11 944 | 12 500 |

Pour plus d'information sur la méthodologie et les définitions utilisées dans l'EVI, veuillez consulter la publication Voyages internationaux, produit numéro 66-201-XPB au catalogue de Statistique Canada.

ont avancé de 4,9 %, se chiffrant à 4,4 millions alors que les quelques 15,2 millions de voyages avec nuitées effectués par les Américains au Canada en 2000 ont représenté une légère hausse (0,3 %) par rapport à 1999.

Le nombre de voyageurs en provenance de l'Europe a avancé de 3,5 %, grâce surtout aux touristes britanniques qui ont réalisé un

par rapport à l'année dernière.

On remarque d'autre part, une émergence de voyageurs provenant de marchés asiatiques de moindre importance en termes de nombre, pour le Canada. Ainsi, les Chinois et Israéliens ont augmenté leurs déplacements au Canada respectivement de 23,3 % et 21,0 %.

Enfin, ajoutons que depuis 1995, le Canada a reçu 50,0 % plus de résidents africains. En 2000, ils ont été 73 000 à visiter le Canada.

Le taux de croissance des voyages en provenance du Royaume-Uni a en fait doublé par rapport à l'an dernier. Les voyages en provenance de la France et de l'Allemagne, troisième et quatrième marchés touristiques d'outre-mer pour le Canada, ont reculé de 2 %.

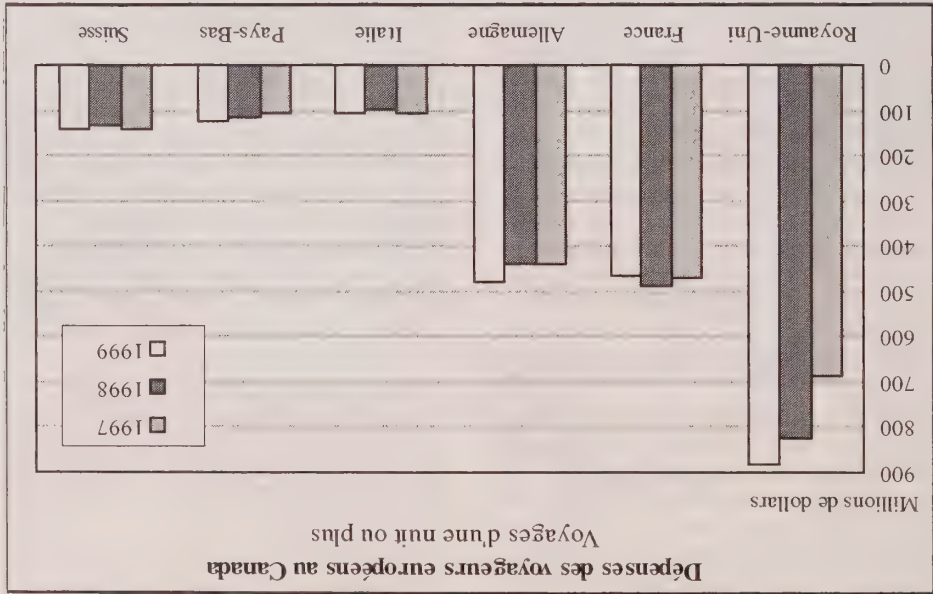
Par ailleurs, bien qu'il demeure inférieur au nombre record atteint en 1996, le nombre de voyages en provenance d'Asie a augmenté de 6,1 % entre 1999 et 2000. Cette croissance est en grande partie attribuable à l'augmentation de 35,4 % dans le nombre de voyageurs en provenance de la Corée du Sud. Les touristes en provenance de Taiwan ont réalisé 3,2 % plus de voyages entre 1999 et 2000, atteignant ainsi un nombre record de 160 000 voyages. Les Japonais, qui représentent la première source de touristes asiatiques au Canada, ont ralenti leurs voyages de 3,1 %

Le plus au cours de voyages au Canada. Ils dépendent plus car ils restent au Canada deux fois plus longtemps que les voyageurs provenant d'autres pays asiatiques. Fort prometteur pour le Canada, ce marché de voyageurs a augmenté de 58 % entre 1995 et 1999. C'est ainsi que, quatrième au classement des plus importants pays asiatiques au Canada en 1995, Taiwan a depuis supplanté la Corée du Sud et Hong Kong pour se classer deuxième en 1999.

Par ailleurs, les résidents de Hong Kong ont réduit de 8,2 % leurs visites au Canada entre 1997 et 1999 (tableau 5). Comme ils ont légèrement diminué la durée de leurs séjours ainsi que leurs dépenses, il en est résulté une baisse de 16,9 % de recettes de voyages en provenance de ce pays pour le Canada (tableau 6).

D'autre part, les voyages au Canada en provenance de certains pays d'Europe ont aussi été à la baisse, dans une moindre mesure cependant, que ceux originant de l'Asie. Une combinaison de la baisse de leurs devises par rapport au dollar canadien combinée à plus de voyages en destination d'autres pays européens expliquent en partie cette situation. Entre 1997 et 1999, les Français ont réduit de 5,7 % leurs voyages au Canada alors que les Allemands les ont réduits de 1,5 % (tableau 7). Comparativement, le nombre de touristes français et allemands en visite au Canada avait augmenté de 79 % et 76 % respectivement entre 1996 et 1999. Généralement plus stable, le marché de la Grande-Bretagne a enregistré des fluctuations relativement moins drastiques. Ainsi, après avoir augmenté leurs visites au Canada de 25 % entre 1990 et 1996, les Britanniques ont effectué 6,3 % plus de voyages entre 1997 et 1999. D'ailleurs, contrairement aux nombres de voyageurs français et allemands, le nombre de voyageurs japonais et britanniques visitant le Canada n'a jamais diminué dans le passé.

Au cours de la dernière décennie, le marché des voyages internationaux a été caractérisé par deux périodes distinctes. Entre 1990 et 1996, le taux de croissance des voyages d'outre-mer au Canada (48 %) a été supérieur à celui de l'ensemble des arrivées mondiales (31 %). Cette période a d'ailleurs été marquée par une explosion des voyages à travers le monde. Prometteur, le marché asiatique avait fourni au Canada 77 % plus de voyageurs en 1996 comparativement à 1990. Cependant, en chute de 11,3 % entre 1997 et 1999, le nombre de voyages au Canada en provenance de l'Asie a été inférieur au niveau qu'il avait atteint en 1996. Rappelons qu'au sommet de la popularité du Canada auprès des résidents des pays asiatiques en 1996, ils ont été 1,5 million à visiter le Canada, soit 35 % de l'ensemble des touristes provenant des pays



Dépenses des voyageurs de pays outre-mer au Canada
Voyages d'une nuit ou plus

Source : Enquête sur les voyages internationaux

| | Part | | | Variation | | | en millions de dollars | | | % | | |
|-------------------|-------|-------|-------|-----------|-------|-------|------------------------|------|------|------|------|------|
| | 1997 | 1998 | 1999 | 98/97 | 99/98 | 99/97 | 1997 | 1998 | 1999 | 1997 | 1998 | 1999 |
| Total | 4 516 | 4 462 | 4 892 | -1,2 | 9,6 | 8,3 | | | | | | |
| Royaume-Uni | 687 | 823 | 882 | 19,8 | 7,2 | 28,4 | 15,2 | 18,4 | 18,0 | | | |
| France | 472 | 487 | 465 | 3,2 | -4,5 | -1,5 | 10,5 | 10,9 | 9,5 | | | |
| Allemagne | 440 | 441 | 481 | 0,2 | 9,1 | 9,3 | 9,7 | 9,9 | 9,8 | | | |
| Italie | 105 | 98 | 108 | -6,7 | 10,2 | 2,9 | 2,3 | 2,2 | 2,2 | | | |
| Pays-Bas | 106 | 114 | 125 | 7,5 | 9,6 | 17,9 | 2,3 | 2,6 | 2,6 | | | |
| Suisse | 142 | 132 | 141 | -7,0 | 6,8 | -0,7 | 3,1 | 3,0 | 2,9 | | | |
| Sous-total | 1 952 | 2 095 | 2 202 | 7,3 | 5,1 | 12,8 | 43,2 | 47,0 | 45,0 | | | |
| Japon | 643 | 520 | 572 | -19,1 | 10,0 | -11,0 | 14,2 | 11,7 | 11,7 | | | |
| Hong Kong | 154 | 145 | 128 | -5,8 | -11,7 | -16,9 | 3,4 | 3,2 | 2,6 | | | |
| Taiwan-Formosa | 199 | 177 | 227 | -11,1 | 28,2 | 14,1 | 4,4 | 4,0 | 4,6 | | | |
| Corée du sud | 190 | 96 | 136 | -49,5 | 41,7 | -28,4 | 4,2 | 2,2 | 2,8 | | | |
| Chine | 87 | 75 | 80 | -13,8 | 6,7 | -8,0 | 1,9 | 1,7 | 1,6 | | | |
| Sous-total | 1 186 | 938 | 1 063 | -20,9 | 13,3 | -10,4 | 26,3 | 21,0 | 21,7 | | | |

des pays d'outre-mer entre 1997 et 1999 est principalement lié à la baisse de 11,3 % des voyageurs en provenance de l'Asie (tableau 3). Au cours de la même période, le marché européen a avancé de 2,7 %. La baisse du nombre de voyageurs asiatiques a résulté en une réduction de leur part de dépenses de voyages au Canada, qui a atteint 29,4 % en 1999 contre 33,6 % en 1997 (tableau 4). Tout de même, les répercussions de la crise financière asiatique semblent s'être résorbées.

Parmi les marchés asiatiques les plus importants pour le tourisme canadien, seuls les Taïwanais ont augmenté leurs voyages (tableau 5) ainsi que leurs dépenses au Canada entre 1997 et 1999 (tableau 6). L'augmentation du nombre de voyages des Taïwanais au Canada est d'autant plus importante que ceux-ci représentent la clientèle asiatique qui dépense

Ainsi, la part des recettes des voyageurs asiatiques a avancé d'un point entre 1998 et 1999.

Voyages d'une nuit ou plus

| Part | | Variation | | en millions de dollars | | Total |
|-------|-------|-----------|-------|------------------------|-------|-------|
| 1997 | 1998 | 1997 | 1998 | 1997 | 1998 | |
| 100,0 | 100,0 | 100,0 | 100,0 | 4 516 | 4 462 | 4 892 |
| 54,1 | 55,7 | 51,8 | 51,6 | 2 340 | 2 485 | 2 649 |
| 2,3 | 1,8 | 1,6 | 1,8 | 14,3 | 80 | 111 |
| 29,4 | 28,5 | 33,6 | 28,5 | 1 439 | 1 270 | 1 517 |
| 5,1 | 5,1 | 5,1 | 5,1 | 13,8 | 13,3 | 13,4 |
| 54,1 | 55,7 | 51,8 | 51,6 | 2 340 | 2 485 | 2 649 |
| 2,3 | 1,8 | 1,6 | 1,8 | 14,3 | 80 | 111 |
| 29,4 | 28,5 | 33,6 | 28,5 | 1 439 | 1 270 | 1 517 |
| 5,1 | 5,1 | 5,1 | 5,1 | 13,8 | 13,3 | 13,4 |
| 54,1 | 55,7 | 51,8 | 51,6 | 2 340 | 2 485 | 2 649 |
| 2,3 | 1,8 | 1,6 | 1,8 | 14,3 | 80 | 111 |
| 29,4 | 28,5 | 33,6 | 28,5 | 1 439 | 1 270 | 1 517 |
| 5,1 | 5,1 | 5,1 | 5,1 | 13,8 | 13,3 | 13,4 |
| 54,1 | 55,7 | 51,8 | 51,6 | 2 340 | 2 485 | 2 649 |
| 2,3 | 1,8 | 1,6 | 1,8 | 14,3 | 80 | 111 |
| 29,4 | 28,5 | 33,6 | 28,5 | 1 439 | 1 270 | 1 517 |
| 5,1 | 5,1 | 5,1 | 5,1 | 13,8 | 13,3 | 13,4 |
| 54,1 | 55,7 | 51,8 | 51,6 | 2 340 | 2 485 | 2 649 |
| 2,3 | 1,8 | 1,6 | 1,8 | 14,3 | 80 | 111 |
| 29,4 | 28,5 | 33,6 | 28,5 | 1 439 | 1 270 | 1 517 |
| 5,1 | 5,1 | 5,1 | 5,1 | 13,8 | 13,3 | 13,4 |
| 54,1 | 55,7 | 51,8 | 51,6 | 2 340 | 2 485 | 2 649 |
| 2,3 | 1,8 | 1,6 | 1,8 | 14,3 | 80 | 111 |
| 29,4 | 28,5 | 33,6 | 28,5 | 1 439 | 1 270 | 1 517 |
| 5,1 | 5,1 | 5,1 | 5,1 | 13,8 | 13,3 | 13,4 |
| 54,1 | 55,7 | 51,8 | 51,6 | 2 340 | 2 485 | 2 649 |
| 2,3 | 1,8 | 1,6 | 1,8 | 14,3 | 80 | 111 |
| 29,4 | 28,5 | 33,6 | 28,5 | 1 439 | 1 270 | 1 517 |
| 5,1 | 5,1 | 5,1 | 5,1 | 13,8 | 13,3 | 13,4 |
| 54,1 | 55,7 | 51,8 | 51,6 | 2 340 | 2 485 | 2 649 |
| 2,3 | 1,8 | 1,6 | 1,8 | 14,3 | 80 | 111 |
| 29,4 | 28,5 | 33,6 | 28,5 | 1 439 | 1 270 | 1 517 |
| 5,1 | 5,1 | 5,1 | 5,1 | 13,8 | 13,3 | 13,4 |
| 54,1 | 55,7 | 51,8 | 51,6 | 2 340 | 2 485 | 2 649 |
| 2,3 | 1,8 | 1,6 | 1,8 | 14,3 | 80 | 111 |
| 29,4 | 28,5 | 33,6 | 28,5 | 1 439 | 1 270 | 1 517 |
| 5,1 | 5,1 | 5,1 | 5,1 | 13,8 | 13,3 | 13,4 |
| 54,1 | 55,7 | 51,8 | 51,6 | 2 340 | 2 485 | 2 649 |
| 2,3 | 1,8 | 1,6 | 1,8 | 14,3 | 80 | 111 |
| 29,4 | 28,5 | 33,6 | 28,5 | 1 439 | 1 270 | 1 517 |
| 5,1 | 5,1 | 5,1 | 5,1 | 13,8 | 13,3 | 13,4 |
| 54,1 | 55,7 | 51,8 | 51,6 | 2 340 | 2 485 | 2 649 |
| 2,3 | 1,8 | 1,6 | 1,8 | 14,3 | 80 | 111 |
| 29,4 | 28,5 | 33,6 | 28,5 | 1 439 | 1 270 | 1 517 |
| 5,1 | 5,1 | 5,1 | 5,1 | 13,8 | 13,3 | 13,4 |
| 54,1 | 55,7 | 51,8 | 51,6 | 2 340 | 2 485 | 2 649 |
| 2,3 | 1,8 | 1,6 | 1,8 | 14,3 | 80 | 111 |
| 29,4 | 28,5 | 33,6 | 28,5 | 1 439 | 1 270 | 1 517 |
| 5,1 | 5,1 | 5,1 | 5,1 | 13,8 | 13,3 | 13,4 |
| 54,1 | 55,7 | 51,8 | 51,6 | 2 340 | 2 485 | 2 649 |
| 2,3 | 1,8 | 1,6 | 1,8 | 14,3 | 80 | 111 |
| 29,4 | 28,5 | 33,6 | 28,5 | 1 439 | 1 270 | 1 517 |
| 5,1 | 5,1 | 5,1 | 5,1 | 13,8 | 13,3 | 13,4 |
| 54,1 | 55,7 | 51,8 | 51,6 | 2 340 | 2 485 | 2 649 |
| 2,3 | 1,8 | 1,6 | 1,8 | 14,3 | 80 | 111 |
| 29,4 | 28,5 | 33,6 | 28,5 | 1 439 | 1 270 | 1 517 |
| 5,1 | 5,1 | 5,1 | 5,1 | 13,8 | 13,3 | 13,4 |
| 54,1 | 55,7 | 51,8 | 51,6 | 2 340 | 2 485 | 2 649 |
| 2,3 | 1,8 | 1,6 | 1,8 | 14,3 | 80 | 111 |
| 29,4 | 28,5 | 33,6 | 28,5 | 1 439 | 1 270 | 1 517 |
| 5,1 | 5,1 | 5,1 | 5,1 | 13,8 | 13,3 | 13,4 |
| 54,1 | 55,7 | 51,8 | 51,6 | 2 340 | 2 485 | 2 649 |
| 2,3 | 1,8 | 1,6 | 1,8 | 14,3 | 80 | 111 |
| 29,4 | 28,5 | 33,6 | 28,5 | 1 439 | 1 270 | 1 517 |
| 5,1 | 5,1 | 5,1 | 5,1 | 13,8 | 13,3 | 13,4 |
| 54,1 | 55,7 | 51,8 | 51,6 | 2 340 | 2 485 | 2 649 |
| 2,3 | 1,8 | 1,6 | 1,8 | 14,3 | 80 | 111 |
| 29,4 | 28,5 | 33,6 | 28,5 | 1 439 | 1 270 | 1 517 |
| 5,1 | 5,1 | 5,1 | 5,1 | 13,8 | 13,3 | 13,4 |
| 54,1 | 55,7 | 51,8 | 51,6 | 2 340 | 2 485 | 2 649 |
| 2,3 | 1,8 | 1,6 | 1,8 | 14,3 | 80 | 111 |
| 29,4 | 28,5 | 33,6 | 28,5 | 1 439 | 1 270 | 1 517 |
| 5,1 | 5,1 | 5,1 | 5,1 | 13,8 | 13,3 | 13,4 |
| 54,1 | 55,7 | 51,8 | 51,6 | 2 340 | 2 485 | 2 649 |
| 2,3 | 1,8 | 1,6 | 1,8 | 14,3 | 80 | 111 |
| 29,4 | 28,5 | 33,6 | 28,5 | 1 439 | 1 270 | 1 517 |
| 5,1 | 5,1 | 5,1 | 5,1 | 13,8 | 13,3 | 13,4 |
| 54,1 | 55,7 | 51,8 | 51,6 | 2 340 | 2 485 | 2 649 |
| 2,3 | 1,8 | 1,6 | 1,8 | 14,3 | 80 | 111 |
| 29,4 | 28,5 | 33,6 | 28,5 | 1 439 | 1 270 | 1 517 |
| 5,1 | 5,1 | 5,1 | 5,1 | 13,8 | 13,3 | 13,4 |
| 54,1 | 55,7 | 51,8 | 51,6 | 2 340 | 2 485 | 2 649 |
| 2,3 | 1,8 | 1,6 | 1,8 | 14,3 | 80 | 111 |
| 29,4 | 28,5 | 33,6 | 28,5 | 1 439 | 1 270 | 1 517 |
| 5,1 | 5,1 | 5,1 | 5,1 | 13,8 | 13,3 | 13,4 |
| 54,1 | 55,7 | 51,8 | 51,6 | 2 340 | 2 485 | 2 649 |
| 2,3 | 1,8 | 1,6 | 1,8 | 14,3 | 80 | 111 |
| 29,4 | 28,5 | 33,6 | 28,5 | 1 439 | 1 270 | 1 517 |
| 5,1 | 5,1 | 5,1 | 5,1 | 13,8 | 13,3 | 13,4 |
| 54,1 | 55,7 | 51,8 | 51,6 | 2 340 | 2 485 | 2 649 |
| 2,3 | 1,8 | 1,6 | 1,8 | 14,3 | 80 | 111 |
| 29,4 | 28,5 | 33,6 | 28,5 | 1 439 | 1 270 | 1 517 |
| 5,1 | 5,1 | 5,1 | 5,1 | 13,8 | 13,3 | 13,4 |
| 54,1 | 55,7 | 51,8 | 51,6 | 2 340 | 2 485 | 2 649 |
| 2,3 | 1,8 | 1,6 | 1,8 | 14,3 | 80 | 111 |
| 29,4 | 28,5 | 33,6 | 28,5 | 1 439 | 1 270 | 1 517 |
| 5,1 | 5,1 | 5,1 | 5,1 | 13,8 | 13,3 | 13,4 |
| 54,1 | 55,7 | 51,8 | 51,6 | 2 340 | 2 485 | 2 649 |
| 2,3 | 1,8 | 1,6 | 1,8 | 14,3 | 80 | 111 |
| 29,4 | 28,5 | 33,6 | 28,5 | 1 439 | 1 270 | 1 517 |
| 5,1 | 5,1 | 5,1 | 5,1 | 13,8 | 13,3 | 13,4 |
| 54,1 | 55,7 | 51,8 | 51,6 | 2 340 | 2 485 | 2 649 |
| 2,3 | 1,8 | 1,6 | 1,8 | 14,3 | 80 | 111 |
| 29,4 | 28,5 | 33,6 | 28,5 | 1 439 | 1 270 | 1 517 |
| 5,1 | 5,1 | 5,1 | 5,1 | 13,8 | 13,3 | 13,4 |
| 54,1 | 55,7 | 51,8 | 51,6 | 2 340 | 2 485 | 2 649 |
| 2,3 | 1,8 | 1,6 | 1,8 | 14,3 | 80 | 111 |
| 29,4 | 28,5 | 33,6 | 28,5 | 1 439 | 1 270 | 1 517 |
| 5,1 | 5,1 | 5,1 | 5,1 | 13,8 | 13,3 | 13,4 |
| 54,1 | 55,7 | 51,8 | 51,6 | 2 340 | 2 485 | 2 649 |
| 2,3 | 1,8 | 1,6 | 1,8 | 14,3 | 80 | 111 |
| 29,4 | 28,5 | 33,6 | 28,5 | 1 439 | 1 270 | 1 517 |
| 5,1 | 5,1 | 5,1 | 5,1 | 13,8 | 13,3 | 13,4 |
| 54,1 | 55,7 | 51,8 | 51,6 | 2 340 | 2 485 | 2 649 |
| 2,3 | 1,8 | 1,6 | 1,8 | 14,3 | 80 | 111 |
| 29,4 | 28,5 | 33,6 | 28,5 | 1 439 | 1 270 | 1 517 |
| 5,1 | 5,1 | 5,1 | 5,1 | 13,8 | 13,3 | 13,4 |
| 54,1 | 55,7 | 51,8 | 51,6 | 2 340 | 2 485 | 2 649 |
| 2,3 | 1,8 | 1,6 | 1,8 | 14,3 | 80 | 111 |
| 29,4 | 28,5 | 33,6 | 28,5 | 1 439 | 1 270 | 1 517 |
| 5,1 | 5,1 | 5,1 | 5,1 | 13,8 | 13,3 | 13,4 |
| 54,1 | 55,7 | 51,8 | 51,6 | 2 340 | 2 485 | 2 649 |
| 2,3 | 1,8 | 1,6 | 1,8 | 14,3 | 80 | 111 |
| 29,4 | 28,5 | 33,6 | 28,5 | 1 439 | 1 270 | 1 517 |
| 5,1 | 5,1 | 5,1 | 5,1 | 13,8 | 13,3 | 13,4 |
| 54,1 | 55,7 | 51,8 | 51,6 | 2 340 | 2 485 | 2 649 |
| 2,3 | 1,8 | 1,6 | 1,8 | 14,3 | 80 | 111 |
| 29,4 | 28,5 | 33,6 | 28,5 | 1 439 | 1 270 | 1 517 |
| 5,1 | 5,1 | 5,1 | 5,1 | 13,8 | 13,3 | 13,4 |
| 54,1 | 55,7 | 51,8 | 51,6 | 2 340 | 2 485 | 2 649 |
| 2,3 | 1,8 | 1,6 | 1,8 | 14,3 | 80 | 111 |
| 29,4 | 28,5 | 33,6 | 28,5 | 1 439 | 1 270 | 1 517 |
| 5,1 | 5,1 | 5,1 | 5,1 | 13,8 | 13,3 | 13,4 |
| 54,1 | 55,7 | 51,8 | 51,6 | 2 340 | 2 485 | 2 649 |
| 2,3 | 1,8 | 1,6 | 1,8 | 14,3 | 80 | 111 |
| 29,4 | 28,5 | 33,6 | 28,5 | 1 439 | 1 270 | 1 517 |
| 5,1 | 5,1 | 5,1 | 5,1 | 13,8 | 13,3 | 13,4 |
| 54,1 | 55,7 | 51,8 | 51,6 | 2 340 | 2 485 | 2 649 |
| 2,3 | 1,8 | 1,6 | 1,8 | 14,3 | 80 | 111 |
| 29,4 | 28,5 | 33,6 | 28,5 | 1 439 | 1 270 | 1 517 |
| 5,1 | 5,1 | 5,1 | 5,1 | 13,8 | 13,3 | 13,4 |
| 54,1 | 55,7 | 51,8 | 51,6 | 2 340 | 2 485 | 2 649 |
| 2,3 | 1,8 | 1,6 | 1,8 | 14,3 | 80 | 111 |
| 29,4 | 28,5 | 33,6 | 28,5 | 1 439 | 1 270 | 1 517 |
| 5,1 | 5,1 | 5,1 | 5,1 | 13,8 | 13,3 | 13,4 |
| 54,1 | 55,7 | 51,8 | 51,6 | 2 340 | 2 485 | 2 649 |
| 2,3 | 1,8 | 1,6 | 1,8 | 14,3 | 80 | 111 |
| 29,4 | 28,5 | 33,6 | 28,5 | 1 439 | 1 270 | 1 517 |
| 5,1 | 5,1 | 5,1 | 5,1 | 13,8 | 13,3 | 13,4 |
| 54,1 | 55,7 | 51,8 | 51,6 | 2 340 | 2 485 | 2 649 |
| 2,3 | 1,8 | 1,6 | 1,8 | 14,3 | 80 | 111 |
| 29,4 | 28,5 | 33,6 | 28,5 | 1 439 | 1 270 | 1 517 |
| 5,1 | 5,1 | 5,1 | 5,1 | 13,8 | 13,3 | 13,4 |
| 54,1 | 55,7 | 51,8 | 51,6 | 2 340 | 2 485 | 2 649 |
| 2,3 | 1,8 | 1,6 | 1,8 | 14,3 | 80 | 111 |
| 29,4 | 28,5 | 33,6 | 28,5 | 1 439 | 1 270 | 1 517 |
| 5,1 | 5,1 | 5,1 | 5,1 | 13,8 | 13,3 | 13,4 |
| 54,1 | 55,7 | 51,8 | 51,6 | 2 340 | 2 485 | 2 649 |
| 2,3 | 1,8 | 1,6 | 1,8 | 14,3 | 80 | 111 |
| 29,4 | 28,5 | 33,6 | 28,5 | 1 439 | 1 270 | 1 517 |
| 5,1 | 5,1 | 5,1 | 5,1 | 13,8 | 13,3 | 13,4 |
| 54,1 | 55,7 | 51,8 | 51,6 | 2 340 | 2 485 | 2 649 |
| 2,3 | 1,8 | 1,6 | 1,8 | 14,3 | 80 | 111 |
| 29,4 | 28,5 | 33,6 | 28,5 | 1 439 | 1 270 | 1 517 |
| 5,1 | 5,1 | 5,1 | 5,1 | 13,8 | 13,3 | 13,4 |
| 54,1 | 55,7 | 51,8 | 51,6 | 2 340 | 2 485 | 2 649 |
| 2,3 | 1,8 | 1,6 | 1,8 | 14,3 | 80 | 111 |
| 29,4 | 28,5 | 33,6 | 28,5 | 1 439 | 1 270 | 1 517 |
| 5,1 | 5,1 | 5,1 | 5,1 | 13,8 | 13,3 | 13,4 |
| 54,1 | 55,7 | 51,8 | 51,6 | 2 340 | 2 485 | 2 649 |
| 2,3 | 1,8 | 1,6 | 1,8 | 14,3 | 80 | 111 |
| 29,4 | 28,5 | 33,6 | 28,5 | 1 439 | 1 270 | 1 517 |
| 5,1 | 5,1 | 5,1 | 5,1 | 13,8 | 13,3 | 13,4 |
| 54,1 | 55,7 | 51,8 | 51,6 | 2 340 | 2 485 | 2 649 |
| 2,3 | 1,8 | 1,6 | 1,8 | 14,3 | 80 | 111 |
| 29,4 | 28,5 | 33,6 | 28,5 | 1 439 | 1 270 | 1 517 |
| 5,1 | 5,1 | 5,1 | 5,1 | 13,8 | 13,3 | 13,4 |
| 54,1 | 55,7 | 51,8 | 51,6 | 2 340 | 2 485 | 2 649 |
| 2,3 | 1,8 | 1,6 | 1,8 | 14,3 | 80 | 111 |
| 29,4 | 28,5 | 33,6 | 28,5 | 1 439 | 1 270 | 1 517 |
| 5,1 | 5,1 | 5,1 | 5,1 | 13,8 | 13,3 | 13,4 |
| 54,1 | 55,7 | 51,8 | 51,6 | 2 340 | 2 485 | 2 649 |
| 2,3 | 1,8 | 1,6 | 1,8 | 14,3 | 80 | 111 |
| 29,4 | 28,5 | 33,6 | 28,5 | 1 439 | 1 270 | 1 517 |
| 5,1 | 5,1 | 5,1 | 5,1 | 13,8 | 13,3 | 13,4 |
| 54,1 | 55,7 | 51,8 | 51,6 | 2 340 | 2 485 | 2 649 |
| 2,3 | 1,8 | 1,6 | 1,8 | 14 | | |

Voyages d'une nuit ou plus

| Variation | 1997 | 1998 | 1999 | 98/97 | 99/98 | 99/97 |
|----------------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|
| Total | 4 234 | 3 935 | 4 187 | -7,1 | 6,4 | -1,1 |
| Asie | 1 376 | 1 115 | 1 221 | -19,0 | 9,5 | -11,3 |
| Japon | 566 | 484 | 516 | -14,5 | 6,6 | -8,8 |
| Hong Kong | 146 | 148 | 134 | 1,4 | -9,5 | -8,2 |
| Taiwan-Formosa | 138 | 123 | 155 | -10,9 | 26,0 | 12,3 |
| Corée du Sud | 147 | 65 | 99 | -55,8 | 52,3 | -32,7 |
| Sous-total | 997 | 820 | 904 | -17,8 | 10,2 | -9,3 |
| Autre Asie | 379 | 295 | 317 | -22,2 | 7,5 | -16,4 |

au dollar canadien au cours de la même période, cette baisse était légère (-1 %) et n'a pas empêché les Britanniques de réaliser 12,9 % plus de voyages au Canada entre 1996 et 1999. Traditionnellement, des trois principaux marchés de touristes européens pour le Canada, les Britanniques réalisent proportionnellement plus de voyages au Canada dans le but de visiter des parents ou des amis. En 1999, 35 % d'entre eux ont déclaré être venus au Canada à cette fin. Cette part était respectivement de 27 % et 19 % pour les voyageurs français et allemands. Ce genre de voyages, généralement moins coûteux du fait que plusieurs n'incluent pas de frais d'hébergement, semble moins élastique aux fluctuations des taux de change.

Entre 1998 et 1999, le nombre de résidents d'outre-mer entrés directement au Canada

Par ailleurs, tous les types de voyages d'arrivées directes au Canada ont augmenté plus vite, la proportion des entrées directes a reculé de 63 % à 62 % au cours de la période observée. L'impact économique des arrivées directes au Canada est plus important car ces voyageurs demeurent plus longtemps au Canada que ceux qui y entrent par les États-Unis et y dépendent plus par voyage. Ainsi, en 1999, un résident d'outre-mer entrant directement au Canada dépensait en moyenne 1 344 \$ par voyage contre 882 \$ lorsqu'il entrait au Canada via les États-Unis. La hausse des entrées directes au Canada, en 1999 s'est traduite par une croissance de 21 % des recettes correspondantes de voyages.

Par ailleurs, tous les types de voyages effectués par les résidents d'outre-mer étaient en hausse, peu importe le motif. Les voyages dont le but principal était la visite de parents ou d'amis ont le plus augmenté, soit de 8 % entre 1998 et 1999. Les voyages pour affaires ont avancé de 6 % alors que les voyages effectués simplement pour le plaisir ont augmenté de 5 %.

Plus de voyageurs européens

En 1999, les résidents d'Europe ont effectué 109 000 voyages avec nuitées de plus qu'en 1998, ce qui représente une hausse de 4,9 % par rapport à l'année précédente (tableau 7). Les Britanniques ont augmenté leurs déplacements au Canada de 4,4 % entre 1998 et 1999. Le nombre de voyageurs de la France et de l'Allemagne ont chacun été en hausse de 3 % en 1999 par rapport à 1998. Cependant, ces derniers ont tout de même voyagé moins souvent en 1999 qu'ils ne l'ont fait en 1996. Rappelons que le Canada avait enregistré en 1996, un nombre record de voyageurs et ce quelle que soit leur origine. Avec 780 000 déplacements au Canada en 1999, les résidents du Royaume-Uni ont dépassé le sommet qu'ils avaient atteint en 1996, car bien que la valeur de la livre anglaise a reculé par rapport

Taiwan avait généré plus de touristes au Canada en 1999 qu'en 1997 (tableau 5). Les voyages en provenance de Taiwan au Canada ont d'ailleurs pratiquement quadruplé au cours de la dernière décennie.

Le fait que la baisse du taux de change de Taiwan n'ait pas été aussi abrupte qu'ailleurs, explique, en partie du moins, la solide reprise des voyages de ses résidents au Canada.

Finalement, le Japon, de loin le plus important pays émetteur de la région asiatique, n'a pas connu de croissance économique en tant que tel au cours de la dernière décennie. En 1999, le taux de croissance du Japon (0,3 %) a été le plus bas parmi tous les pays industrialisés⁵. Après avoir atteint un sommet de 648 000 voyages au Canada en 1996, les Japonais n'ont cessé depuis de diminuer leurs voyages au Canada.

Principaux marchés de tourisme – Avant et après la crise

Bien qu'il ait augmenté par rapport à 1998, le nombre de voyages d'une nuit ou plus des résidents d'outre-mer au Canada en 1999 était tout de même de 1,1 % inférieur au nombre enregistré en 1997 (tableau 1). Il ne fait aucun doute que la crise des marchés financiers qui a sévi en Asie ait eu un effet négatif sur les voyages en provenance des pays d'outre-mer. En fait, le recul des voyages en provenance

Comprend : les Etats-Unis, le Japon, les quatre "tigres", l'Union Européenne, l'Allemagne, la France, l'Italie, le Royaume-Uni et le Canada.

Forte reprise économique en Asie

En juillet 1997, ce qui semblait être une crise financière et monétaire localisée en Thaïlande s'est rapidement propagée dans les pays du sud-est asiatique pour se répandre à la Corée du Sud, à Hong Kong et à la Chine vers l'automne de 1997. Alors que la panique et l'inquiétude sévissaient, les Asiatiques entretenaient moins de voyages internationaux en 1998. D'ailleurs, s'ils ont effectué moins de voyages, ils ont aussi reçu 0,9 % moins de touristes entre 1997 et 1998. Selon les estimations de l'OCDE, il s'agit du seul continent à avoir enregistré un recul du nombre de touristes cette année-là.

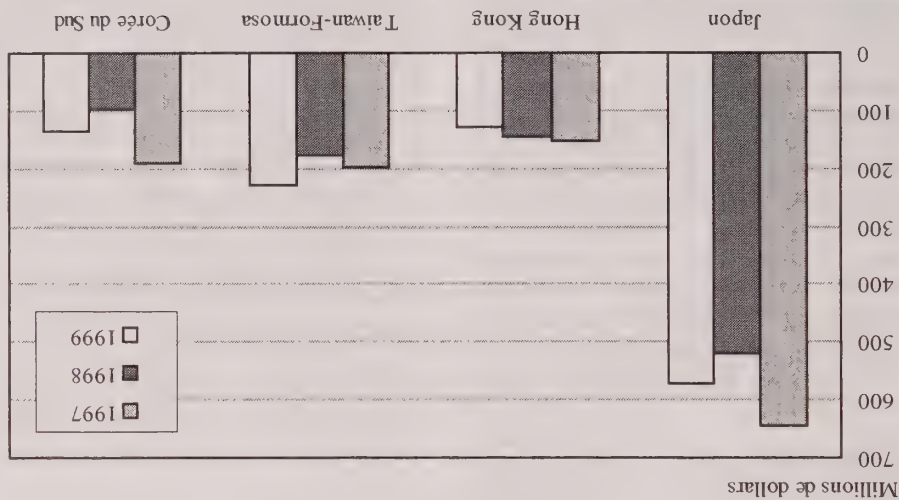
En 1999 cependant, une reprise économique est amorcée en Asie. Les nouvelles s'améliorent et l'ensemble des pays de l'Asie enregistre une accélération de son taux de croissance qui passe de 3,8 % en 1998 à 6 % en 1999³. Le taux de croissance des quatre « tigres asiatiques » (Corée du Sud, Taiwan, Singapour et Hong Kong), classés désormais parmi les pays développés⁴, s'est élevée à 7,7 % en 1999 (-2,3 % en 1998), soit la plus forte performance de l'ensemble des pays développés. En fait, depuis plus de trente ans, les « tigres » ont connu une croissance économique impressionnante, s'élevant à 8,0 % annuellement.

Tableau 3
Voyageurs d'outre-mer au Canada selon le continent d'origine
Voyages d'une nuit ou plus

| | Variation | | | | en milliers | | | |
|----------------------|--------------|--------------|--------------|--------------|-------------|------------|-------------|---|
| | 1996 | 1997 | 1998 | 1999 | 98/97 | 99/98 | 99/97 | % |
| Total | 4 377 | 4 234 | 3 935 | 4 186 | -7,1 | 6,4 | -1,1 | |
| Europe | 2 288 | 2 260 | 2 211 | 2 320 | -2,2 | 4,9 | 2,7 | |
| Afrique | 55 | 59 | 69 | 66 | 0,9 | 12,0 | 12,9 | |
| Asie | 1 511 | 1 376 | 1 115 | 1 221 | -19,0 | 9,5 | -11,3 | |
| Amérique centrale et | 108 | 121 | 139 | 157 | 14,7 | 13,1 | 29,8 | |
| Amérique du Sud | 126 | 122 | 124 | 113 | 1,6 | -8,9 | -7,4 | |
| Antilles | 98 | 97 | 100 | 114 | 3,1 | 14,0 | 17,5 | |
| Océanie | 191 | 199 | 187 | 196 | -6,2 | 4,8 | -1,7 | |

Source : Enquête sur les voyages internationaux

Dépenses des voyageurs asiatiques au Canada
Voyages d'une nuit ou plus



D'ailleurs, les résultats de 1999 et du début de 2000 indiquent que la crise financière n'a pas rompu le dynamisme des pays asiatiques.

Solide reprise des voyages internationaux

Les voyages au Canada en provenance des pays outre-mer en hausse en 1999

Entre 1998 et 1999, les voyages d'une nuit ou plus au Canada en provenance des pays d'outre-mer ont avancé de 6,4 % (tableau 1). Les résidents de tous les continents à l'exception de l'Amérique du Sud, ont été plus nombreux à visiter le Canada en 1999 comparativement à 1998 (tableau 3). Dans l'ensemble cependant, cette croissance des entrées reflète en réalité une reprise du marché de voyages des résidents d'outre-mer au Canada qui avait chuté de 7,1 % entre 1997 et 1998. En fait, le nombre de voyages d'une nuit ou plus des résidents d'outre-mer au Canada en 1999 est demeuré légèrement inférieur (1,1 %) au niveau qu'il avait atteint en 1997.

Reprise des voyages des Asiatiques : Impact pour le Canada

Après les deux années qui les ont retenus un peu plus chez eux, les résidents de la région de l'Asie, stimulés par la reprise économique, se sont remis à voyager en grand nombre en 1999. La reprise des voyages en provenance de cette région a aussi profité au Canada qui a accueilli 106 000 voyageurs de plus en 1999 qu'en 1998. Ces touristes ont dépensé 1,4 milliard de dollars au terme de leurs séjours avec nuitées au Canada en 1999, soit une avance de 13,3 % par rapport à 1998 (tableau 4). Parmi les quatre plus importants marchés asiatiques pour le Canada, seuls les résidents de Hong Kong avaient visité le Canada moins souvent en 1999 qu'en 1998 (tableau 5), ce qui s'est d'ailleurs reflété par une baisse de leurs dépenses de voyages au pays (tableau 6). En revanche, les voyages en provenance de la Corée du Sud ont avancé le plus rapidement au cours de cette période, avec 52,3 % d'augmentation (tableau 5). Le revers de la médaille cependant, est que ces voyageurs avaient chuté de 55,8 % entre 1997 et 1998. En fait, parmi les quatre plus importants pays d'Asie fournisseurs de voyageurs, seul

3 L'Etat du monde - Annuaire économique et géopolitique mondial 2001. Edition: La Découverte/Boréal.
4 Selon la classification du Fond monétaire international (FMI).

Tableau 1
Voyages au Canada des non résidents

| Variation | | | | | | | | | |
|--|--------|--------|--------|-------|-------|-------|--|--|--|
| en milliers | | | | | | | | | |
| % | | | | | | | | | |
| 99/97 | | | | | | | | | |
| 98/97 | | | | | | | | | |
| 1999 | | | | | | | | | |
| 1998 | | | | | | | | | |
| 1997 | | | | | | | | | |
| 1996 | | | | | | | | | |
| Total | | | | | | | | | |
| 43 256 | 45 076 | 48 064 | 49 055 | 6,6 | 2,1 | 8,8 | | | |
| 38 471 | 40 490 | 43 858 | 44 630 | 8,3 | 1,8 | 10,2 | | | |
| 25 563 | 27 089 | 28 965 | 29 450 | 6,9 | 1,7 | 8,7 | | | |
| 12 909 | 13 401 | 14 893 | 15 180 | 11,1 | 1,9 | 13,3 | | | |
| même jour : | | | | | | | | | |
| 4 786 | 4,586 | 4 206 | 4 425 | -8,3 | 5,2 | -3,5 | | | |
| 409 | 352 | 271 | 239 | -23,0 | -11,8 | -32,1 | | | |
| 4 377 | 4 234 | 3 935 | 4 187 | -7,1 | 6,4 | -1,1 | | | |
| une nuit ou plus : | | | | | | | | | |
| Tous les autres pays | | | | | | | | | |
| même jour : | | | | | | | | | |
| une nuit ou plus : | | | | | | | | | |
| Note : Le total peut ne pas correspondre à la somme des parties en raison de l'arrondissement. | | | | | | | | | |
| Source : Enquête sur les voyages internationaux | | | | | | | | | |

Tableau 2
Dépenses des non résidents en voyage au Canada

| Variation | | | | | | | | | |
|--|--------|--------|--------|-------|-------|-------|--|--|--|
| en millions de dollars | | | | | | | | | |
| % | | | | | | | | | |
| 99/97 | | | | | | | | | |
| 98/97 | | | | | | | | | |
| 1999 | | | | | | | | | |
| 1998 | | | | | | | | | |
| 1997 | | | | | | | | | |
| 1996 | | | | | | | | | |
| Total | | | | | | | | | |
| 10 796 | 11 199 | 12 831 | 13 804 | 14,6 | 7,6 | 23,3 | | | |
| 6 258 | 6 669 | 8 357 | 8 903 | 25,3 | 6,5 | 33,5 | | | |
| 1 108 | 1 314 | 1 654 | 1 754 | 25,9 | 6,0 | 33,5 | | | |
| 5 150 | 5 355 | 6 703 | 7 149 | 25,2 | 6,7 | 33,5 | | | |
| même jour : | | | | | | | | | |
| 4 538 | 4,530 | 4 474 | 4 901 | -1,2 | 9,5 | 8,2 | | | |
| 17 | 14 | 12 | 9 | -14,3 | -25,0 | -35,7 | | | |
| 4 520 | 4 516 | 4 462 | 4 892 | -1,2 | 9,6 | 8,3 | | | |
| une nuit ou plus : | | | | | | | | | |
| Tous les autres pays | | | | | | | | | |
| même jour : | | | | | | | | | |
| une nuit ou plus : | | | | | | | | | |
| Note : Le total peut ne pas correspondre à la somme des parties en raison de l'arrondissement. | | | | | | | | | |
| Source : Enquête sur les voyages internationaux | | | | | | | | | |

effectuées par les Canadiens lors de voyages intérieurs, les dépenses touristiques totales au Canada ont atteint 50,1 milliards de dollars, en hausse de 6,5 % par rapport à 1998 alors que l'emploi généré par le tourisme a progressé de 1,2 % durant cette période². Stimulée par la croissance des voyages internationaux, la hausse des dépenses des non-résidents au Canada a résulté en une amélioration au compte des voyages entre le Canada et les autres pays qui s'est soldé par un déficit de 1,7 milliard de dollars. En fait, le Canada qui devient de plus en plus une destination prisée, attire un nombre croissant d'étrangers qui y dépensent des sommes qui augmentent à chaque année.

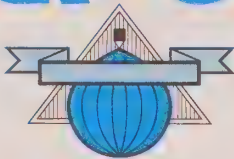
En dépit de ces bonnes nouvelles, l'industrie du tourisme demeure continuellement vulnérable à des revirements d'ordre économique, politique ou autres comme en ont témoigné des événements tels la Guerre du

Golfe en 1991 et plus récemment, la crise financière et économique en Asie. Heureusement, le ralentissement de la croissance des voyages ne dure pas et plusieurs raisons motivent et encouragent les touristes à reprendre leurs activités d'affaires, de loisirs, personnelles ou autres, à travers le monde. Globalement, les dépenses totales des étrangers en voyage au Canada ont totalisé 13,8 milliards de dollars en 1999 (tableau 2), en hausse de près de 8,0 % par rapport à 1998. En 1999, les dépenses effectuées dans le cadre de voyages avec nuitées accaparaient 87,2 % de ce total.

2 Statistique Canada, Indicateurs nationaux du tourisme : Estimations trimestrielles, Quatrième trimestre 1999, produit no.13-009-XPB au catalogue de Statistique Canada, Ottawa, Ministère de l'Industrie, 2000.



Info-voyages



Le tourisme international au Canada - Avant et après la crise asiatique¹

Par Monique Beyrouthi

Programme de la statistique sur le tourisme

SOMMAIRE

- Les données de l'Organisation Mondiale du Tourisme (OMT) indiquent que les arrivées touristiques internationales se sont élevées à 650 millions en 1999, en hausse de 3,8 % par rapport à 1998.

- En tant que destination internationale, le Canada a profité de cette croissance, ayant reçu entre 1998 et 1999, 6,4 % plus de voyages avec nuitées, de résidents de pays d'outre-mer. La reprise du marché des voyages en provenance du continent asiatique a permis au Canada d'accueillir 9,5 % plus de ces touristes.

- Au total, les voyages des Américains au Canada ont légèrement augmenté entre 1998 et 1999, atteignant 44,6 millions.

- Dans l'ensemble, les voyages au Canada toutes origines et durées confondues, ont totalisé 48,6 millions en 1999, soit 2,1 % de plus que l'année précédente.

- La croissance des voyages internationaux a entraîné une hausse des dépenses au Canada. Il en est résulté une amélioration au compte des voyages entre le Canada et les autres pays qui s'est soldé par un déficit de 1,7 milliard de dollars en 1999.

Croissance du tourisme international

S'inscrivant dans la croissance mondiale, les voyages internationaux à destination du Canada, toutes durées confondues, ont augmenté de 5,2 % pour les arrivées d'outre-mer et de 1,8 % pour les arrivées des États-Unis en 1999 (tableau 1). Entre 1998 et 1999, les dépenses encourues durant ces séjours ont augmenté respectivement de 9,5 % et 6,5 % pour les visiteurs d'outre-mer et ceux des États-Unis (tableau 2). Combinées aux dépenses

¹ Adaptation d'un article paru dans : Statistique Canada, *Résumé statistique sur le tourisme*, Édition 2001, produit no.87-403-XPB au catalogue de Statistique Canada, Ottawa, Ministère de l'Industrie, 2001.

Le tourisme international au Canada - Avant et après la crise asiatique¹

Par Monique Beyrouthi

Programme de la statistique sur le tourisme

SOMMAIRE

- Les données de l'Organisation Mondiale du Tourisme (OMT) indiquent que les arrivées touristiques internationales se sont élevées à 650 millions en 1999, en hausse de 3,8 % par rapport à 1998.

- En tant que destination internationale, le Canada a profité de cette croissance, ayant reçu entre 1998 et 1999, 6,4 % plus de voyages avec nuitées, de résidents de pays d'outre-mer. La reprise du marché des voyages en provenance du continent asiatique a permis au Canada d'accueillir 9,5 % plus de ces touristes.

- Au total, les voyages des Américains au Canada ont légèrement augmenté entre 1998 et 1999, atteignant 44,6 millions.

- Dans l'ensemble, les voyages au Canada toutes origines et durées confondues, ont totalisé 48,6 millions en 1999, soit 2,1 % de plus que l'année précédente.

- La croissance des voyages internationaux a entraîné une hausse des dépenses au Canada. Il en est résulté une amélioration au compte des voyages entre le Canada et les autres pays qui s'est soldé par un déficit de 1,7 milliard de dollars en 1999.

Croissance du tourisme international

S'inscrivant dans la croissance mondiale, les voyages internationaux à destination du Canada, toutes durées confondues, ont augmenté de 5,2 % pour les arrivées d'outre-mer et de 1,8 % pour les arrivées des États-Unis en 1999 (tableau 1). Entre 1998 et 1999, les dépenses encourues durant ces séjours ont augmenté respectivement de 9,5 % et 6,5 % pour les visiteurs d'outre-mer et ceux des États-Unis (tableau 2). Combinées aux dépenses

¹ Adaptation d'un article paru dans : Statistique Canada, *Résumé statistique sur le tourisme*, Édition 2001, produit no.87-403-XPB au catalogue de Statistique Canada, Ottawa, Ministère de l'Industrie, 2001.

Le tourisme international au Canada - Avant et après la crise asiatique¹

Par Monique Beyrouthi

Programme de la statistique sur le tourisme

SOMMAIRE

- Les données de l'Organisation Mondiale du Tourisme (OMT) indiquent que les arrivées touristiques internationales se sont élevées à 650 millions en 1999, en hausse de 3,8 % par rapport à 1998.

- En tant que destination internationale, le Canada a profité de cette croissance, ayant reçu entre 1998 et 1999, 6,4 % plus de voyages avec nuitées, de résidents de pays d'outre-mer. La reprise du marché des voyages en provenance du continent asiatique a permis au Canada d'accueillir 9,5 % plus de ces touristes.

- Au total, les voyages des Américains au Canada ont légèrement augmenté entre 1998 et 1999, atteignant 44,6 millions.

- Dans l'ensemble, les voyages au Canada toutes origines et durées confondues, ont totalisé 48,6 millions en 1999, soit 2,1 % de plus que l'année précédente.

- La croissance des voyages internationaux a entraîné une hausse des dépenses au Canada. Il en est résulté une amélioration au compte des voyages entre le Canada et les autres pays qui s'est soldé par un déficit de 1,7 milliard de dollars en 1999.

Croissance du tourisme international

S'inscrivant dans la croissance mondiale, les voyages internationaux à destination du Canada, toutes durées confondues, ont augmenté de 5,2 % pour les arrivées d'outre-mer et de 1,8 % pour les arrivées des États-Unis en 1999 (tableau 1). Entre 1998 et 1999, les dépenses encourues durant ces séjours ont augmenté respectivement de 9,5 % et 6,5 % pour les visiteurs d'outre-mer et ceux des États-Unis (tableau 2). Combinées aux dépenses

¹ Adaptation d'un article paru dans : Statistique Canada, *Résumé statistique sur le tourisme*, Édition 2001, produit no.87-403-XPB au catalogue de Statistique Canada, Ottawa, Ministère de l'Industrie, 2001.

Dans ce numéro...

Article principal

Le tourisme international au Canada - Avant et après la crise asiatique

Tendances

Caractéristiques des voyages internationaux

Compte des voyages internationaux

Indice des prix des voyages

Indicateurs de voyages

10

